



### Gesang mit viel Klang

Wie Mechthild Kerz an der Hochschule Gesang unterrichtet

Seite 25

### THEMEN DES TAGES

#### HANNOVER

#### Corona-Verordnung: Firmen klagen auf Entschädigung

Das Landgericht Hannover muss sich mit neuen Entschädigungsansprüchen gegen das Land Niedersachsen wegen der Corona-Verordnungen beschäftigen. Zu den Klägern gehören Kinobetreiber Hans-Joachim Flebbe und die Restaurantkette Nordsee.

Seite 17

#### Polizei stellt sich auf größere Demonstration ein

Die für Sonnabend geplante Demonstration von Gegnern der Corona-Maßnahmen könnte größer werden als gedacht. War zunächst von 600 Teilnehmern die Rede, könnten es nun laut Polizei bis zu 900 werden. Auch Gegendemonstranten haben sich angesagt.

Seite 17

#### Wissenschaftler: Kürzungen gefährden Zukunft des Landes

Führende Wissenschaftler aus Niedersachsen und die Landeshochschulkonferenz haben einen dringenden Appell an die Landesregierung unterzeichnet: Sie sehen die Zukunft und Leistungsfähigkeit des Landes gefährdet, wenn im Hochschulbereich weiter gekürzt wird.

Seite 6

#### NIEDERSACHSEN UND DER NORDEN

#### Pastor in Bremen wegen Volksverhetzung vor Gericht

Einem Pastor aus Bremen droht wegen Volksverhetzung eine Geldstrafe von 10 800 Euro. Er steht seit Freitag vor Gericht, weil er während eines Seminars mit Ehepaaren zum Hass gegen Homosexuelle angestachelt haben soll.

Seite 8

#### WELT IM SPIEGEL

#### Berliner Starfriseur Udo Walz ist gestorben

Der Berliner Starfriseur Udo Walz ist tot. Er starb am Freitag im Alter von 76 Jahren. Walz hatte über Berlin hinaus Prominentenstatus. Er hat im Laufe seiner langen Karriere vielen prominenten Frauen die Haare frisiert, darunter Romy Schneider, Marlene Dietrich und Julia Roberts.

Seite 32

# Zeit, zu helfen

Sie ist die größte Spendenaktion der Region Hannover – und will in Pandemie-Zeiten zeigen, was sie kann: Die Aktion Weihnachtshilfe der HAZ beginnt.

#### Liebe Leserinnen und Leser,

ja, es stimmt: Fast alles ist anders in diesem seltsamen Jahr 2020. Das neue Jahrzehnt lässt aktuell wenig aus, um unsere Hoffnungen zu strapazieren. Corona, wohin man blickt und hört. Corona! Man möchte manchmal schon gar nichts mehr darüber wissen. Dabei zeigt die Seuche doch auch immer wieder, was so in uns steckt. Vor allem im Guten. Das gilt im Großen, wenn sich die gewaltige Mehrheit im Land dazu entschließt, den Schutz aller über die eigene Unbequemlichkeit zu stellen und dabei auch objektive Ungerechtigkeiten bei den Einschränkungen akzeptiert. Es zeigt sich aber bis heute immer wieder auch im Kleinen. Wenn die Nachbarschaftshilfe für die Älteren klappt, wenn Schülerinnen und Schüler aufeinander achten oder der Kollege am Arbeitsplatz einmal öfter als vorgeschrieben die Maske aufsetzt. Bei allem Ärger: Wir sind da wirklich gut.

#### Die Armut lebt an jedem Ort

Richtig ist aber auch: Die Pandemie ist nur oberflächlich eine große Gleichmacherin. Ihre wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Folgen sind nicht überall dieselben. Wer arm ist, wer im Wortsinn wenig zuzusetzen hat, leidet stärker unter ihr als andere. Und solche Armut gibt es eben immer noch und weiterhin – auch in einem so reichen Land, auch hier bei uns in Niedersachsen und der Region Hannover. In jedem Stadtteil, in jedem Dorf.

Diese Not wird sich nicht einfach abschaffen lassen. Und Geld heilt auch nicht alle Wunden. Aber hier oder da kann es ganz unmittelbar helfen, akute Sorgen zu nehmen oder über eine Schwelle hinwegzuhelfen. Dazu wollen wir mit der HAZ-Weihnachtshilfe gerade in diesem Jahr einen Beitrag leisten. Auch das wird nicht einfach – viele der zahllosen Konzerte und Aktionen etwa, die zugunsten der Hilfe von wunderbaren Menschen in Hannover liebevoll geplant waren, müssen ausfallen. Und wir sehen uns auch nicht am Mittwoch auf dem hannoverschen Weihnachtsmarkt zum geplanten festlichen Auftakt für den Spendenmarathon.

#### Machen Sie mit!

Mehr denn je also hoffen wir auf Sie, liebe Leserinnen und Leser. Haben Sie schon einmal für die Weihnachtshilfe gespendet? Dann freuen wir uns, wenn Sie wieder dabei sind. Haben Sie die Aktionen in den vergangenen Jahren verpasst? Dann gibt es keinen besseren Zeitpunkt als jetzt, um mitzuhelfen. Die Aktion kann die Pandemiesorgen nicht vertreiben, aber sie lindert konkrete Not dort, wo es drauf ankommt – hier bei uns vor der Tür. Oder, anders gesagt:

Mit Ihrem Beitrag zur HAZ-Weihnachtshilfe bringen Sie ein wenig mehr Licht in diese besonders graue Vorweihnachtszeit 2020. Sind Sie dabei?

Herzliche Grüße,  
Ihr Hendrik Brandt,  
Chefredakteur

So arbeitet die Weihnachtshilfe – Seite 19 | Ein Hörgerät für Frau Vogel – Seite 19 | Überweisungsträger heute in Ihrer HAZ

# Neue Corona-Regeln für die Schulen?

Kanzleramt: Jugendliche tragen wesentlich zur Verbreitung des Virus bei / Neuer Höchststand

Von Eva Quadbeck und Chris Weckwerth

**Berlin/Hannover.** Kanzleramtsminister Helge Braun (CDU) hat sich dafür ausgesprochen, beim nächsten Bund-Länder-Gipfel zur Corona-Krise weitere Beschränkungen zu beschließen und dabei vor allem die Schulen in den Blick zu nehmen.

„Was wir für den November beschlossen haben, hat die Infektionsdynamik gebrochen. Aber es hat noch nicht dazu geführt, dass die Zahlen nach unten gehen“, sagte Braun unserem RedaktionenNetzwerk Deutschland (RND). Es gelte jetzt vor allem, die hohen Infektionsraten bei Jugendlichen und jungen Erwachsenen zu senken. „Sie tragen wesentlich zur Verbreitung der Infektion bei“, sagte Braun.

„Vor allem in den weiterführenden Schulen muss alles getan werden, um die Abstandsregeln einzuhalten“, sagte Braun weiter. „An diesem Punkt gilt es anzusetzen. Darüber werden wir

am Mittwoch mit den Ministerpräsidenten sprechen.“ Niedersachsens Kultusminister Grant Hendrik Tonne (SPD) hatte zuletzt wiederholt die Auffassung vertreten, dass Schulen keine Pandemietreiber seien.

Kanzleramtsminister Braun schlägt nun vor, ältere Schüler vermehrt zu Hause zu unterrichten und bei der Suche nach großen Unterrichtsräumen auch außerhalb der Schulgelände zu suchen. „In größeren Räumen lassen sich Abstandsregeln leichter einhalten. Wo es die in den Schulen nicht gibt, lässt sich in Bürgerhäuser und Kinosäle ausweichen. Ältere Schüler ließen sich ins Homeschooling schicken“, sagte Braun. Seinen Äußerungen zufolge, bleibt es aber bei der Haltung der Bundesregierung, dass die Schulen nicht geschlossen werden sollen.

Angesichts steigender Corona-Infektionszahlen fürchten sich viele Lehrer in Niedersachsen vor einer Ansteckung mit dem Coronavirus im Schulbe-



„Die Sorge der Lehrer, sich anzustecken, ist sehr groß.“ Werden Schüler nach Hause geschickt?

FOTO: MATTHIAS BALK/DPA

trieb. „Die Sorge bei den Kollegen, sich anzustecken, ist sehr groß. Die Verunsicherung ist extrem“, sagte Torsten Neumann, Landeschef des Lehrerverbands VNL/VDR. Viele Lehrer seien angespannt – auch weil sich oft nicht klären lasse, ob manche positiv getesteten Schüler sich nicht doch in der Schule angesteckt haben.

Unter den Schülern selbst ist die Sorge dagegen nicht allzu groß, wie der Vorsitzende des Landesschülerrats, Florian Reetz, sagte. Ein „gewisses Unwohlsein“ gebe es aber schon – in der Schule und erst recht bei der Anfahrt mit Bus und Bahn. Oftmals sei es bedrückend, mit vielen Leuten auf engem Raum im Bus zu sitzen.

Die Zahl der Corona-Neuinfektionen in Deutschland hat derweil einen neuen Höchststand erreicht. Am Freitag meldeten die Gesundheitsämter dem Robert-Koch-Institut 23 648 neue Infektionen binnen 24 Stunden. Im Vergleich zum Vortag stieg die Zahl der neu gemeldeten Fälle damit um gut 1000. Hoffnung machen das Mainzer Unternehmen Biontech und der US-Pharmareuze Pfizer. Sie wollen noch am Wochenende in den USA eine Notfallzulassung für ihren Corona-Impfstoff beantragen.

Helge Braun im Interview Seite 4  
Impfstoff angemeldet Seite 4

# Hannover Messe soll stattfinden

**Hannover.** Anders als in diesem Jahr soll die Hannover Messe 2021 trotz der Corona-Pandemie stattfinden. Das sagte Messe-Chef Jochen Köckler am Freitag in Hannover.

Die Messe AG legt ausdrücklich Wert auf einen analogen Teil der Industrieschau – das heißt, die Aussteller sollen sich in den Messehallen präsentieren können. Reserviert ist dafür eine Fläche von 110 000 Quadratmetern auf dem Messegelände in Hannover. „Viele Aussteller wollen einen analogen Teil mit Schutzkonzept in den Hallen und professioneller digitaler Ergänzung – andere kommen rein digital“, sagte Köckler. Die Veranstalter sprechen von einem Hybridformat. Die Messe kämpft infolge der Pandemie derzeit ums Überleben. Sie braucht Finanzhilfen von rund 100 Millionen Euro.

Kommentar Seite 9  
Messe trotz der Pandemie Seite 9

**Börse** 10 **Medien** 28  
Täglich (fast) alles 22 **TV-Programm** 29, 30  
Wetter 28 **Rätsel** 31

**Hannoversche Allgemeine** HAZ  
HANNOVERSCHER ANZEIGER VON 1893

**Postanschrift:** 30148 Hannover  
**Redaktion:** (0511) 5 18-0  
**Kleinanzeigen Privatkunden:** 08 00-123 44 01\*  
**Kleinanzeigen Geschäftskunden:** 08 00-123 44 02\*  
**Telefax Kleinanzeigen:** 08 00-123 44 10\*  
**Abonnenten-Service:** 08 00-123 43 04\*

\*Kostenlose Servicenummern

www.haz.de  
@HannoverscheAllgemeine

@haz.de  
@HAZ

6 0 0 4 7

4 190347 302809

Barcode

## LEITARTIKEL



Von Damir Fras

Brüssel darf sich nicht erpressen lassen

**S**o bedrohlich war eine Krise in der an Krisen nicht armen Geschichte der EU selten. Zwei Mitgliedsländer der EU nehmen die gesamte Union in Geiseldheit, weil sie sich nicht an die Regeln der Gemeinschaft halten wollen. Die Regierungen von Ungarn und Polen legen mit ihrem Angriff auf den Rechtsstaat die Axt an einen Grundfeuer der EU.

Das ist schäbig und gefährlich obendrein. Nun kommt es darauf an, ob vor allem Bundeskanzlerin Angela Merkel den Rechtsstaatsoligans aus Budapest und Warschau erfolgreich die Stirn bieten kann. In den letzten Wochen des Krisenjahrs 2020 wird Merkels Regierung zeigen müssen, was sie als deutsche Ratspräsidentschaft draufhat. Das wichtigste Ziel dabei ist: Das Geld aus dem Corona-Hilfsfonds im Umfang von 750 Milliarden Euro muss so schnell wie möglich fließen. Das ist die EU ihren am meisten von der Corona-Pandemie betroffenen Mitgliedsstaaten wie Italien, Spanien und Portugal schuldig.

“

Eine Botschaft an Polen und Ungarn: Geldentzug.

Wenn es nicht anders geht, dann sollte sich eine Koalition der willigen Staaten bilden, die den Hilfsfonds unter sich ausmacht. Ungarn und Polen wären dann auf den vor Schon vor Monaten hatte der niederländische Ministerpräsident Mark Rutte über eine Europäische Union ohne Ungarn und Polen räsoniert. Heute klingt das nicht mehr ganz so wie eine Fantasie. Zwar wäre das eine schlechte Lösung, weil sie die EU quasi spalten würde, doch angesichts der perfiden Erpressungsversuche von Ungarns Ministerpräsident Viktor Orbán und Polens starkem Mann Jarosław Kaczyński ist die Drohung mit der sogenannten „nuklearen Option“ statthaft.

Orbán und Kaczyński bauen seit Jahren in ihren Ländern die Justiz in ihrem Sinne um und setzen Medien, Wissenschaft und Opposition unter Druck. Irgendwann einmal muss das Wegschauen ein Ende haben. Dieser Zeitpunkt ist jetzt gekommen. Die Rechtsstaatsklausel darf nicht noch einmal verwässert werden. Wer künftig in eklatanter Weise gegen Grundwerte der EU verstößt, der muss auch mit Geldentzug rechnen.

Auch sollte die EU nicht mehr Zeit damit verschwenden, Orbán und Kaczyński zu überzeugen. Das wird nicht gelingen. Wer ernsthaft behauptet, dass der vorgeschlagene Rechtsstaatsmechanismus eine „deutsche Wilkürgla-nahme aus Brüssel“ sei oder eine „Waffe“ gegen jene Staaten, die gegen Migration sind, der disqualifiziert sich selbst und verabschiedet sich aus jedem fakturbasierten Diskurs. Der Rechtsstaatsmechanismus hat nichts, aber auch gar nichts mit der Migration zu tun. Es geht vielmehr darum, Verstöße gegen Grundwerte wie die Unabhängigkeit der Justiz zu ahnden, um dadurch EU-Geld vor Missbrauch zu schützen.

## SPEAKERS' CORNER



Von Wladimir Kaminer

Jugend, passt auf!

**D**ie Jugend ist dem Ratschlag der Bundeskanzlerin gefolgt, meine Tochter hat sich einen festen Freund zugelegt, beide saßen im Onlineunterricht fest, sie haben es auch gelernt, die Lebensmittel online einzukaufen, es ging schnell und war preiswerter. Im Laden, so erklärte die Tochter, kaufst du mit den Augen und so landen ständig Dinge in deinem Einkaufswagen, die du gar nicht brauchst. Online kannst du ausgewogen bestellen, mit Verstand. Ihre best Freunde Lena hatte ausgewogen und mit Verstand bei einem Versandhaus Lebensmittel für 200 Euro bestellt und abschließend sich per Mail beschwert, das Olivenöl sei in ihrer Bestellung ausgeliefert. Daraufhin bekam sie ihr Geld für den Einkauf zurück, mit der Entschuldigung des Lieferservices. „Leute, es funktioniert!“, twitterte Lena an alle Freunde, der Corona-Kommunismus ist da, ihr kommt einkaufen, ohne zu zahlen. Viele Altersgenossen sind ihrem Beispiel gefolgt, haben für Hunderte von Euros bestellt und die gleiche Meldung abgeschickt, ihnen sei das Olivenöl ausgeliefert. Doch sie kamen nur das Olivenöl ersetzt. Der Corona-Kommunismus schien doch noch nicht angekommen zu sein. Außerdem meckerte die Jugend standig, das Internet sei im November viel zu langsam geworden, vielleicht liegt es daran, dass viele Studenten in der Stadt leben. In unserem Dorf in Brandenburg macht das Netz noch öfter schlapp. Der Sohn der Nachbarin kletterte extra mit dem Laptop auf eine Birke, um besseren Empfang zu haben und seine Aufgaben von der Uni runterzuladen. Er war vom Baum gefallen. Laptop kaputt, Junge kaputt, Jugend, passt auf! Onlineunterricht kann lebensgefährlich sein.

Wladimir Kaminer lebt als Autor in Berlin.

# Neue Deals zwischen EU und USA

Die Idee des Freihandels über den Atlantik hinweg gewinnt plötzlich neue Freunde. Zwei Faktoren befürworten das Umdenken: In den USA formiert sich eine neue politische Führung. Und mit Blick auf Chinas Machtansprüche wachsen alte Ängste.

Von Matthias Koch und Marina Kombaki

**P**ortland ist eine kleine, aber feine Küstenstadt im kühlen Norden der USA. Die 66 000 Einwohner sind stolz auf ihren hübschen Hafen, auf ihren Leuchtturm aus dem Jahr 1791, vor allem aber auf die Krustentiere, die ihre Fischer aus dem Atlantik ziehen: Hummer aus Maine gilt als der beste der Welt.

Seit dieser Woche gibt es in Portland einen weiteren, ganz ungeahnten Superlativ. Nirgends sonst in den USA leben neuerdings so viele Leute, die so gut auf die EU zu sprechen sind.

Eine heiß ersehnte Nachricht aus dem fernen Brüssel ließ die Fischer von Portland jubeln. Der Rat der 27 Regierungsbüros billigte ein so genanntes Mini-Paket im Handel zwischen EU und USA. Danach senken die Europäer die Zölle für Lobster aus den USA – im Gegenzug gewinnen die Amerikaner europäische Kristallglas und Feuerzeuge durch.

Die Fischer von Portland zumindest hätten nichts dagegen. Sie haben am eigenen Leib erfahren, wie Nationalismus und Abschottungspolitik ökonomisch nach hinten losgehen können. Die Lobster-Story ist ein Lehrstück in vier Akten.

■ Anfangs gab es großen Jubel, als US-Präsident Donald Trump mit breitbeiniger Pose gleich reihenweise Zölle auf Produkte aus China erhöhte. Endlich, glaubten viele, greift mal jemand durch und sichert amerikanische Jobs.

■ China aber konterte, so ist das in Handelskriegen mit Gegenzöllen. Betroffen war auch amerikanischer Hummer mit einem Aufschlag von 25 Prozent. Die High-End-Händler in Maine, die ihre gefrorene Ware rund um die Welt versenden, gern auch an die gewachsene chinesische Mittelschicht, blickten auf einen Rückgang der Bestellungen um 64 Prozent.

■ Völlig verwirrt waren die Fischer von Portland, als sie in ihrer Not über die nahe Grenze zu den Kollegen nach Kanada blickten. Dort feierten Lobster-Fischer plötzlich Rekordexporte – denn hier trat während der Trump-Jahre CETA in Kraft, das Freihandelsvereinbarung zwischen Kanada und der EU.

■ Trump, unter Druck geraten, wollte im Wahlkampf die Fischer wieder einfangen und ließ üppige Milliardensubventionen in Maine verteilen, finanziert durch höhere Staatschulden. Nach Ansicht von Fachleuten machte dies dann den ökonomischen Nonsense komplett.

Der Lobster-Deal hat, bei aller Begrenztheit, etwas Historisches. Erstmals seit 20 Jahren haben EU und USA jetzt überhaupt mal wie-

der den Handel zwischen ihren riesigen Märkten erleichtert. Was nun? Kehrt die funkelnde Perspektive einer umfassenden transatlantischen Freihandelszone zurück?

Für den deutschen Europapolitiker Manfred Weber steht fest: Die Zeit für einen neuen Deal zwischen EU und USA ist gekommen. „Die EU muss dem neuen amerikanischen Präsidenten Joe Biden umgehend Verhandlungen über ein EU-US-Freihandelsabkommen anbieten“, sagte der CSU-Mann am Freitag dem RedaktionsNetzwerk Deutschland (RND). „Wir Europäer müssen Handelspolitik neu denken.“

Die Fischer von Portland zumindest hätten nichts dagegen. Sie haben am eigenen Leib erfahren, wie Nationalismus und Abschottungspolitik ökonomisch nach hinten losgehen können. Die Lobster-Story ist ein Lehrstück in vier Akten.

■ Anfangs gab es großen Jubel, als US-Präsident Donald Trump mit breitbeiniger Pose gleich reihenweise Zölle auf Produkte aus China erhöhte. Endlich, glaubten viele, greift mal jemand durch und sichert amerikanische Jobs.

■ China aber konterte, so ist das in Handelskriegen mit Gegenzöllen. Betroffen war auch amerikanischer Hummer mit einem Aufschlag von 25 Prozent. Die High-End-Händler in Maine, die ihre gefrorene Ware rund um die Welt versenden, gern auch an die gewachsene chinesische Mittelschicht, blickten auf einen Rückgang der Bestellungen um 64 Prozent.

■ Völlig verwirrt waren die Fischer von Portland, als sie in ihrer Not über die nahe Grenze zu den Kollegen nach Kanada blickten. Dort feierten Lobster-Fischer plötzlich Rekordexporte – denn hier trat während der Trump-Jahre CETA in Kraft, das Freihandelsvereinbarung zwischen Kanada und der EU.

■ Trump, unter Druck geraten, wollte im Wahlkampf die Fischer wieder einfangen und ließ üppige Milliardensubventionen in Maine verteilen, finanziert durch höhere Staatschulden. Nach Ansicht von Fachleuten machte dies dann den ökonomischen Nonsense komplett.

Der Lobster-Deal hat, bei aller Begrenztheit, etwas Historisches. Erstmals seit 20 Jahren haben EU und USA jetzt überhaupt mal wie-

der den Handel zwischen ihren riesigen Märkten erleichtert. Was nun? Kehrt die funkelnde Perspektive einer umfassenden transatlantischen Freihandelszone zurück?

Für den deutschen Europapolitiker Manfred Weber steht fest: Die Zeit für einen neuen Deal zwischen EU und USA ist gekommen. „Die EU muss dem neuen amerikanischen Präsidenten Joe Biden umgehend Verhandlungen über ein EU-US-Freihandelsabkommen anbieten“, sagte der CSU-Mann am Freitag dem RedaktionsNetzwerk Deutschland (RND). „Wir Europäer müssen Handelspolitik neu denken.“

Die Fischer von Portland zumindest hätten nichts dagegen. Sie haben am eigenen Leib erfahren, wie Nationalismus und Abschottungspolitik ökonomisch nach hinten losgehen können. Die Lobster-Story ist ein Lehrstück in vier Akten.

■ Anfangs gab es großen Jubel, als US-Präsident Donald Trump mit breitbeiniger Pose gleich reihenweise Zölle auf Produkte aus China erhöhte. Endlich, glaubten viele, greift mal jemand durch und sichert amerikanische Jobs.

■ China aber konterte, so ist das in Handelskriegen mit Gegenzöllen. Betroffen war auch amerikanischer Hummer mit einem Aufschlag von 25 Prozent. Die High-End-Händler in Maine, die ihre gefrorene Ware rund um die Welt versenden, gern auch an die gewachsene chinesische Mittelschicht, blickten auf einen Rückgang der Bestellungen um 64 Prozent.

■ Völlig verwirrt waren die Fischer von Portland, als sie in ihrer Not über die nahe Grenze zu den Kollegen nach Kanada blickten. Dort feierten Lobster-Fischer plötzlich Rekordexporte – denn hier trat während der Trump-Jahre CETA in Kraft, das Freihandelsvereinbarung zwischen Kanada und der EU.

■ Trump, unter Druck geraten, wollte im Wahlkampf die Fischer wieder einfangen und ließ üppige Milliardensubventionen in Maine verteilen, finanziert durch höhere Staatschulden. Nach Ansicht von Fachleuten machte dies dann den ökonomischen Nonsense komplett.

Der Lobster-Deal hat, bei aller Begrenztheit, etwas Historisches. Erstmals seit 20 Jahren haben EU und USA jetzt überhaupt mal wie-

der den Handel zwischen ihren riesigen Märkten erleichtert. Was nun? Kehrt die funkelnde Perspektive einer umfassenden transatlantischen Freihandelszone zurück?

FOTO: DANIEL GRILL/DPA



Wir haben jetzt Grund zum Feiern.

Annie Tsiklis, Geschäftsführerin des Verbandes der Lobster-Händler von Maine

■ Ein neues Denken – wegen China

Könnten offene Märkte, klug und fair organisiert, am Ende vielleicht die bessere Lösung sein?

■ Grundsatzdebatten darüber laufen seit Jahrzehnten auf beiden Seiten des Atlantik. Einerseits sind Ökonomen einig, dass freier Handel für alle Beteiligten von Vorteil wäre und Wohlstand und soziale Sicherheit steigen ließe – jedenfalls auf lange Sicht. Andererseits können kurz- und mittelfristig unschöne ökonomische Anpassungsprozesse vieles durchneiden.

■ Werden in neuen Wirtschaftszenonen etwa Produktionsstandorte geschlossen und verlegt, nützt den betroffenen Arbeitnehmern kein Faktor 30 Auseinander.

■ Die zweite Tüte: RCEP ist zwar „groß, aber flach“, wie es Rolf Langhammer vom Institut für Weltwirtschaft formuliert. RCEP lässt den Agrarbereich unberührt. Auch für die Fischerei gibt es keine Regelung. Fragen von Arbeitsschutz, Klimaschutz oder gar Menschenrechte werden nicht behandelt. Das ist eine gute Nachricht für die Fischer, die in Zukunft nicht mehr die RCEP parallel zu den Vorschriften der Welthandelsorganisation WTO niemanden aus erlaubt auch Doppelmitgliedschaften.

■ Tatsächlich röhrt sich bis heute ein Gutteil der Beliebtheit Trumps beim Wahlvolk aus dessen Ablehnung gegenüber Freihandelspakt. Viele Amerikaner sehen darin den Ausverkauf amerikanischer Interessen – und ein Exportprogramm für amerikanische Jobs.

■ Immerhin aber teilt Biden nach Einschätzung der Bundesregierung in Berlin nicht die zerstörerische Lust seines Vorgängers an Handelskriegen. Mit ihm biete sich die

Sonnabend, 21. November 2020

BLICK IN DIE ZEIT

Hannoversche Allgemeine Zeitung 3



## Jetzt Erinnerungen retten Digitalisieren ist das perfekte Geschenk

■ **Dias** ab 0,062 € statt 0,07 €  
■ **Fotos** ab 0,107 € statt 0,12 €  
■ **Negative** ab 0,107 € statt 0,12 €  
■ **Videokassetten** (inkl. Speicherung als MP4) ab 13,34 € statt 14,99 €  
■ **Schmalfilme** ab 5,78 € statt 6,49 €  
■ **Download**

■ **DVD**  
■ **USB-Stick**  
■ **Gratis Abholservice**

■ **Weihnachts Aktion 11% Rabatt auf die Digitalisierung bis 12.12.2020**

■ **Jetzt einfach vorbeikommen:** Bei Fotostudio 54 in Hannover  
■ **oder einfach unverbindlich online anfragen:** [www.mediifix.de/hannover](http://www.mediifix.de/hannover) und vor Ort oder per Post anliefern.

■ **Pünktlich zu Weihnachten:** Fertigstellung bis 21.12.2020 möglich. Alle Preise/Konditionen siehe Website

■ **Ihr Gutschein-Code:** **HAZ-XMAS**

■ **MEDIIFIX** Annahmestelle  
fotostudio 54  
Inh. Gabriele Legros

Podbielskistraße 175 • 30177 Hannover • Tel.: 0511 3945678  
Mo - Fr: 10:00 - 18:30 Uhr | Sa: 10:00 - 13:00 Uhr  
Lister Meile 54 • 30161 Hannover • Tel.: 0511 342804  
Mo - Fr: 10:00 - 13:00 + 14:00 - 18:30 Uhr | Sa: 10:00 - 13:00 Uhr

230603\_00010



„TTIP 2.0 wird es nicht geben“

Handelsexperte Bernd Lange (SPD) glaubt aber an kleine Abkommen

Herr Lange, China ist es gelungen, mit den in der Corona-Pandemie die größte Freihandelszone der Welt zu schaffen. Was heißt das für die EU?

Das ist in erster Linie ein Signal an die USA gedacht. Es war ein großer Fehler von US-Präsident Trump, die Verhandlungen über ein transpazifisches Abkommen zu beenden. RCEP ist jetzt die Quittung dafür.

Müssen wir nicht so schnell wie möglich wieder mit den USA über ein transatlantisches Abkommen verhandeln, um China zu kontrollieren? Da bin ich angesichts meiner Erfahrungen mit den TTIP-Verhandlungen skeptisch. Es wird uns auch mit einem US-Präsidenten Joe Biden höchstwahrscheinlich nicht gelingen, ein tiefgehendes, umfassendes Abkommen zu schließen. Zumindest nicht in einem vernünftigen Zeitrahmen.

Die EU und die USA stehen in so vielen Bereichen in starkem Wettbewerb zueinander, dass eine Einigung kaum möglich ist. Denken Sie nur an die starke Autoindustrie auf beiden Seiten des Atlantiks.

Hinzu kommt, dass wir als Europäer eine sehr wertorientierte Handelspolitik machen. Die EU schließt nur Abkommen, in denen zum Beispiel der Schutz von Arbeitnehmerrechten ganz groß geschrieben wird. Das sehen die Amerikaner traditionell anders, und das dürfte auch so bleiben.

Das klingt, als hätte der Wechsel von Trump zu Biden gar keine Auswirkungen auf die Handelspolitik.

Das ist nicht richtig. Es ist sehr gut, dass die USA mit Biden wieder in das multilaterale System der Welthandelsorganisation der WTO zurückkehren. Das macht es viel einfacher, gemeinsam auf China einzuwirken. Ich denke da an den Schutz des geistigen Eigentums und unaufrechten Wettbewerb chinesischer Staatskonzerne.

Haben Sie denn schon Ihre Führer zu Biden ausgetauscht?

Klar, Bolton, bis September 2019 Trumps Nationaler Sicherheitsberater im Weißen Haus, empfiehlt den Europäern, Sicherheits- und Handelsthemen zu kombinieren. Man darf China nicht gestatten, nach geistigem Eigentum im Westen zu greifen und nach Daten aller Art, Vorstelbar sei ein Bündnis, zu dem die USA gehören, die EU, Großbritannien und pazifische Staaten wie Japan, Südkorea, Neuseeland, Australien und Singapur.

Die freie Welt, sagte der als „Falle“ bekannte US-Republikaner dieser Woche dem RND, müsse mit Blick auf China viel stärker zusammenarbeiten. „Wir dürfen uns nichts vormachen“, sagt der 72-Jährige, der schon Ronald Reagan und George Bush senior als Diplomat diente. „China verfolgt eine sehr langfristig angelegte Strategie, und so etwas brauchen wir jetzt auch.“

Sie können doch auf die alten TTIP-Unterlagen zurückgreifen, die noch in der Schublade liegen.

Das große Freihandelsabkommen TTIP 2.0 wird es nicht geben. Aber ich glaube, es wird uns gelingen, einige kleinere Abkommen mit den Amerikanern zu schließen.

Interview: Damir Fras

## Koalition verabredet Frauenquote

**Berlin.** Die schwarz-rote Koalition hat sich grundsätzlich auf eine verbindliche Frauenquote in Vorständen geeinigt. In Vorständen börsennotierter und partizipatisch mitbestimmter Unternehmen mit mehr als drei Mitgliedern muss demnach künftig ein Mitglied eine Frau sein, teilten Justizministerin Christine Lambrecht (SPD) und Staatsministerin Annette Widmann-Mauz (CDU) am Freitag nach einer Einigung der vom Koalitionsausschuss eingesetzten Arbeitsgruppe zu diesem Thema mit. Der Kompromiss soll in der kommenden Woche den Koalitionsspitzen zur abschließenden Entscheidung vorgelegt werden.

Lambrecht erklärte, Frauen trügen maßgeblich zum Unternehmenserfolg bei. „Das ist ein großer Erfolg für die Frauen in Deutschland und bietet gleichzeitig eine große Chance sowohl für die Gesellschaft als auch für die Unternehmen selbst.“

### IN KÜRZE

## Neue Risikogebiete in Europa

**Berlin.** Wegen steigender Infektionszahlen hat die Bundesregierung ganz Litauen und Lettland ab Sonntag als Corona-Risikogebiete eingestuft. Zudem wurden am Freitag Regionen in Griechenland und Finnland auf die vom Robert-Koch-Institut geführte Risikoliste gesetzt. Island wurde dagegen wieder gestrichen und ist damit nun das einzige Land in Europa, das frei von Risikogebieten ist. Mit der Einstufung als Risikogebiet gilt automatisch eine Reisewarnung des Auswärtigen Amts.

## Merkel sucht Ausweg nach EU-Gipfel

**Brüssel/Berlin.** Nach einem EU-Video-Gipfel ohne Durchbruch im Haushaltstreit mit Ungarn und Polen ist es nun an Kanzlerin Angela Merkel, einen Ausweg zu suchen. Als EU-Vorsitz werde Deutschland alle Optionen ausloten, sagte die CDU-Politikerin am Donnerstagabend. „Da stehen wir noch ganz am Anfang.“ Auch EU-Ratschef Charles Michel hofft auf eine glimpfliche Lösung, nannte aber keine Ansätze dafür. Das Veto von Ungarn und Polen hatte die Gemeinschaft in die Krise gestürzt.

## Flüchtlingsstrom aus Äthiopien

**Genf.** Durch den militärischen Vormarsch der äthiopischen Regierung gegen die Region Tigray bahnt sich im Nachbarland Sudan eine Flüchtlingskrise an. Die Vereinten Nationen stellen sich auf 200 000 Flüchtlinge ein, wie Vertreter des UN-Flüchtlingshilfswerks UNHCR, des UN-Kinderhilfswerks Unicef und des Welternährungsprogramms WFP berichteten. Die UN-Organisationen brauchen für die direkte Nothilfe dringend 50 Millionen Dollar (rund 42 Millionen Euro).

# „Freiheit endet, wo sie Leben gefährdet“

Bundeskanzleramtschef Helge Braun über den Corona-Winter und Lösungen für die Schulen

**Herr Braun, wie feiern Sie Weihnachten?**

Wie jedes Jahr in sehr kleinem familiären Kreis.

**Wie sollen Weihnachtsfeiern aussehen, wenn Sie Kontaktbeschränkungen empfehlen? Mit zwei Großelternpaaren kommen viele Familien auf mindestens drei Haushalte.**

Es ist für mich nicht vorstellbar, dass die Großeltern an Weihnachten nicht mitfeiern. Deswegen muss man besondere Sorgfalt walten lassen. Wichtiger als die Anzahl der Menschen, die zusammenkommen, ist, dass man vorher seine Kontakte reduziert und darauf achtet, dass niemand Symptome hat.

**Die Kanzlerin hat eine langfristige Strategie im Kampf gegen Corona angekündigt. Wird der Teil-Lockdown bis ins Frühjahr verlängert?**

Wenn man sich das Infektionsgeschehen anschaut, ist es völlig klar, dass wir im Dezember noch weit entfernt sein werden vom angestrebten Inzidenzwert von maximal 50 Neuinfektionen in sieben Tagen pro 100 000 Einwohner. Der bleibt unser Ziel. Deswegen werden wir weiter Beschränkungen brauchen.

**Zusätzliche?**

Was wir für den November beschlossen haben, hat die Infektionsdynamik gebrochen. Aber es hat noch nicht dazu geführt, dass die Zahlen nach unten gehen. Deswegen müssen wir sehen, wo wir weiter Kontakte reduzieren können. Die hohen Infektionsraten bei Jugendlichen und jungen Erwachsenen müssen wir senken, denn sie tragen wesentlich zur Verbreitung der Infektion bei. An diesem Punkt gilt es anzusetzen. Darüber werden wir am Mittwoch mit den Ministerpräsidenten sprechen.

**Sie empfehlen, sich mit Personen aus maximal noch einem anderen Haushalt zu treffen – und zwar aus dem immer gleichen. Wie soll das für Familien funktionieren?**

Es handelt sich nicht um eine Vorschrift, sondern um einen Verhaltenshinweis. Es ist eine Art Winter-Knigge. Kontaktvermeidung klingt sehr abstrakt. Der Hinweis, dass man Feiern, Treffen mit vielen Freunden und Reisen vermeiden soll, zeigt, worauf es ankommt.

**Schüler sitzen in den Klassen oft mit 30 anderen zusammen. Nach der Schule sollen sie sich nur noch mit einer Person treffen können. Wie soll man das erklären?**

Deswegen müssen wir in der nächsten Ministerpräsidentenkonferenz noch mal über das Thema Schule sprechen. Vor allem in den weiterführenden Schulen muss alles getan werden, um die Abstandsregeln einzuhalten.

**Sie empfehlen die Halbierung von Klassen. Woher nehmen Sie die zusätzlichen nötigen Lehrer?**

Wir wollen Schulen nicht schließen. Dafür müssen wir Unterricht und Infektionsschutz bestmöglich zusammenbringen. Da ist Kreativität gefragt. In größeren Räumen lassen sich Abstandsregeln leichter einhalten. Wo es die in den Schulen nicht gibt, lässt sich in Bürgerhäusern



„Wir müssen sehen, wo wir weiter Kontakte reduzieren können“: Helge Braun (CDU), Chef des Bundeskanzleramts, warnt angesichts der hohen Zahl an Neuinfektionen vor Nachlässigkeit.

FOTOS: FLORIAN GÄRTNER/PHOTOTHEK.NET



## Gemeinsames Papier der SPD-Länder?

**Die Länderchefs** wollen zusammen mit Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) am Mittwoch über das weitere Vorgehen in der Corona-Krise entscheiden. Wie „Business Insider“ berichtet, kursiert bereits ein erstes Papier der SPD-geführten Bundesländer, das

offensichtlich in Berlin entstanden ist. Darin werden eine Ausweitung der Mund-Nasen-Bedeckung sowie eine erneute Verschärfung der Kontaktbeschränkungen vorgeschlagen. Nach Informationen des RedaktionsNetzwerkes Deutschland (RND) soll-

te zudem noch gestern Abend ein Schaltgespräch der SPD-geführten Länder stattfinden. Aus Kreisen der Berliner SPD hieß es gegenüber dem RND, es werde wie angekündigt ein gemeinsames Länderpapier bis Anfang der Woche geben.

**„ Wenn ein Gesundheitssystem überlastet ist, kann man die Triage nicht ausschließen.**

**„ Ich würde mir wünschen, dass wir die Kraft gehabt hätten, uns im Sommer mehr zurückzunehmen.**

**Ist die Verschärfung der Corona-Maßnahmen noch vermittelbar?**

und Kinosäle ausweichen. Ältere Schüler ließen sich ins Homeschooling schicken. Das ist alles machbar.

**Den Gesundheitsämtern gelingt es seit Wochen nicht, Kontakte von Infizierten ausreichend nachzuverfolgen. Haben Sie da aufgegeben?**

Die vollständige Nachverfolgung von Kontakten muss unser Ziel bleiben. Nur wenn wir das schaffen, stabilisiert sich das Infektionsgeschehen. Sonst helfen wie jetzt nur noch teure Beschränkungen.

**In Gesundheitsämtern fehlt Personal. Viele Studierende haben in der Krise ihre Nebenjobs verloren. Da ließe sich doch was verbinden.**

Studierende sind eine große Gruppe, die man bei der KontaktNachverfolgung einbeziehen sollte. Die Bundesregierung wird dafür auf die Hochschulrektorenkonferenz zu gehen, um noch mehr Unterstützung für die Gesundheitsämter zu ermöglichen. Allerdings ist auch schon viel passiert: Es arbeiten mittlerweile Tausende Menschen in der KontaktNachverfolgung. Vor der Pandemie hatten die Gesundheitsämter dafür praktisch kein Personal.

**Haben Bund und Länder die zweite Welle verschlafen?**

Uns war immer klar, dass steigende Infektionszahlen im Winter wahrscheinlich sein würden. Wir haben daher die Gesundheitsämter verstärkt, wir haben bereits im Juni die Hotspotstrategie festgelegt, die bei regional hohem Infektionsgeschehen weiter gehende Maßnahmen ermöglicht. Der Bund hat immer vor zu vielen Reisen gewarnt, also vor dem Verteilen des Virus durch Mobilität. Ich würde mir wünschen, dass wir die Kraft gehabt hätten, uns im Sommer mehr zurückzunehmen. Dann wäre die zweite Welle nicht so schnell und so heftig gekommen.

**Ist die Triage in Deutschland ausgeschlossen?**

Ich bin davon überzeugt, dass der weit überwiegende Teil unserer Bevölkerung die Maßnahmen unterstützt. Die Zahlen der verfügbaren Intensivbetten sinken. Die Todeszahlen steigen – auf derzeit 300 täglich. In der Schweiz sind mittlerweile alle Intensivbetten belegt. Dort wird nun abhängig vom Lebensalter und von Vorerkrankungen entschieden, wer vordringlich behandelt wird. Es gibt einen breiten Konsens in der Gesellschaft, dass wir das vermeiden wollen.

**Ist die Triage in Deutschland ausgeschlossen?**

Wenn ein Gesundheitssystem überlastet ist, kann man die Triage nicht ausschließen.

**Kritiker sagen, die Regierung verbreite Angst, schränke die Freiheit ein und schade der Wirtschaft.**

Die Freiheit endet, wo sie das Leben anderer gefährdet. Und es geht nicht um Angst, sondern darum, Fakten zur Kenntnis zu nehmen. Nicht die Beschränkungen verursachen wirtschaftlichen Schaden, sondern die Pandemie. Er ist umso höher, je weniger man sie in Schach hält.

Interview: Eva Quadbeck und Daniela Vates

# Corona-Impfstoff wird für USA angemeldet – Europa soll folgen

Biontech und Pfizer beantragen sogenannte Notfallzulassung – Unternehmenssprecherin: „Wir können innerhalb von Stunden liefern“

Von Christina Horsten und Peter Zschunke

gefährdete Menschen in den USA Mitte bis Ende Dezember mit dem Impfstoff versorgt werden.

Biontech-Vorstandschef und Mitgründer Ugur Sahin sprach von einem „entscheidenden Schritt, um unseren Impfstoffkandidaten so schnell wie möglich der Weltbevölkerung zur Verfügung zu stellen“. Ziel sei die schnelle globale Verteilung des Impfstoffs. „Als Unternehmen mit Sitz in Deutschland im Herzen Europas“ sei der enge Kontakt mit der Europäischen Arzneimittel-Agentur (Ema) für Biontech von besonderer Bedeutung.

Biontech und Pfizer sind die ersten westlichen Hersteller, die viel versprechende Studienergebnisse veröffentlicht haben und den Weg für eine Notfallzulassung bei der

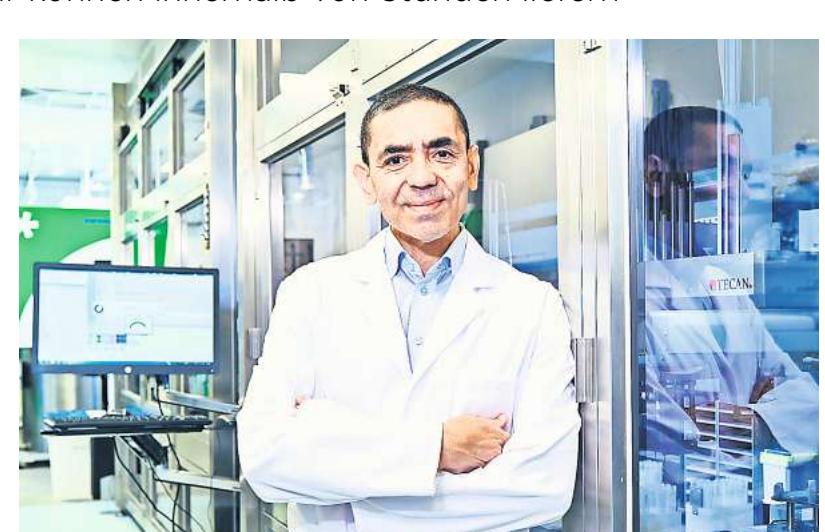
FDA gehen. Für den Impfstoff mit der Bezeichnung BNT162b2 ergaben umfangreiche Testreihen nach Angaben der Unternehmen eine Wirksamkeit, die einen 95-prozentigen Schutz vor der Krankheit Covid-19 bietet. Das Vakzin funktioniere über alle Altersgruppen und andere demografische Unterschiede hinweg ähnlich gut und zeige praktisch keine ernsten Nebenwirkungen, hatten die Firmen nach Abschluss letzter Analysen mitgeteilt.

Die FDA muss den Antrag nach der Einreichung erst prüfen. Wie lange das dauern könnte, war zunächst unklar. US-Experten zeigten sich aber zuversichtlich, dass es noch vor Jahresende ein Ergebnis der Prüfung geben könnte. Für Corona-Impfstoffe gilt wegen der be-

sonderen Dringlichkeit ein beschleunigter Zulassungsprozess.

Bei der Ema und in weiteren Ländern reichen Biontech und Pfizer bereits Daten ein. So können Hersteller schon vor dem formellen Zulassungsantrag Teileinformationen zu Qualität und Wirksamkeit weitergeben. „Wir reichen kontinuierlich Daten ein im rollierenden Einreichungsprozess“, antwortete die Biontech-Sprecherin auf die Frage nach den Vorbereitungen für Anträge zur Zulassung.

Bereits in der zweiten Dezemberhälfte könnte ein Impfstoff in Europa zugelassen werden, sagte EU-Kommissionschefin Ursula von der Leyen am Donnerstag unter Hinweis auf Informationen der Ema.



„Ein entscheidender Schritt“: Biontech-Vorstandschef und Mitgründer Ugur Sahin.

FOTO: DOMINIK PIETSCH/DPA

Jetzt  
Weihnachtsgans  
bestellen!

# Frische deutsche Freilandgans

MIT BEIFUSSSAUCE, BRATAPFEL,  
ROTKOHL UND HANDGEDREHTEN KARTOFFELKLÖSSEN

12 Stunden gegart im Niedertemperaturverfahren.

Fix und fertig vorbereitet,  
eine Anleitung zur Vollendung für zu Hause legen wir bei.

Mindestbestellvorlaufzeit beträgt 48 Stunde.

Gern geben wir Ihnen eine Weinempfehlung. Fragen Sie uns.

## eine ganze Gans

– für 4–6 Personen –

135 €

## eine halbe Gans

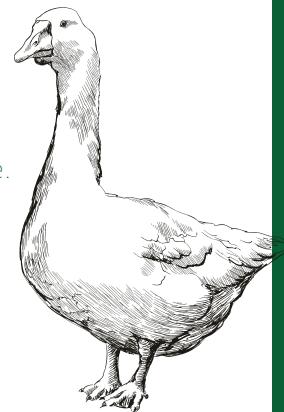
– für 2–3 Personen –

69 €

Auch als Drei-Gänge-Menü erweiterbar mit  
Kürbissuppe und Schokoladenmousse mit Vanille-Birne.

Für zusätzlich 13 € p. P.

hotel ★★★ s  
**benther**berg



Das Menü ist zur Selbstabholung. Bestellung unter:

**05108/64060 | [Info@benther-berg.de](mailto:Info@benther-berg.de) | [www.benther-gans.de](http://www.benther-gans.de)**

# AfD steht nach Störaktion unter Druck

Buschmann: „Klima der Bedrohung“ – Gauland entschuldigt sich in Aktueller Stunde

Von Markus Decker

**Berlin.** Am deutlichsten wurde Barbara Hendricks, Bundestagsabgeordnete der SPD und seit über 20 Jahren Mitglied des Parlaments. „Wir wissen, dass in Ihren Reihen Nazis sind“, sagte sie am Freitagmorgen an die Adresse der AfD – so wie weitere, die sich zum Zwecke der Provokation wie Nazis verhielten. Auch sprach die 68-Jährige von gezielten Beleidigungen anderer Abgeordneter im Plenarsaal, die so leise vorgetragen würden, dass sie nicht im Protokoll auftauchten. Und sie berichtete von einer Mitarbeiterin, die in einer Bundestags-Kantine ein vegetarisches Gericht bestellt hatte und sich von einem AfD-Mitarbeiter zurufen lassen musste: „Euch kriegen wir auch noch, Ihr Körner-

fresser!“ Offenkundig suchte die AfD ihre Angestellten nach dem Kriterium größtmöglicher Skrupellosigkeit aus, so Hendricks.

Die Rede war kennzeichnend für die verhärtete Stimmung im Hohen Haus. Denn nachdem mehrere AfD-Abgeordnete am Mittwoch am Rande der Beratungen über das Infektionsschutzgesetz Störer in die weitläufigen Gebäude ließen mit dem Ziel, andere Abgeordnete zu bedrängen, tagte bereits am Donnerstag der Ältestenrat, um über – auch strafrechtliche – Konsequenzen zu beraten. Am Freitag nun waren die Vorgänge Gegenstand einer Aktuellen Stunde. Dabei waren die Fronten so klar wie nie.

Auf der einen Seite standen die demokratischen Fraktionen CDU/CSU, SPD, FDP, Linke und Grüne, deren Redner es allesamt nicht an Entschiedenheit fehlten ließen. Michael Grosse-Brömer (CDU) sagte: „Sie wollen dieses Haus in den Dreck ziehen. Das ist Ihre deutliche Absicht.“ Doch die Demokratie sei wehrhaft. „Sie erreichen nicht, was Sie wollen.“ Stefan Müller (CSU) sagte mit Blick auf die Kritik der AfD an der Flüchtlingspolitik: „Sie sprechen von kriminellen Schleuserbänden. Am Mittwoch waren Sie die kriminelle Schleuserbande.“ Und er stellte fest, deren Störaktion vom Mittwoch sei „die offizielle Austrittserklärung aus dem parlamentarischen System“ gewesen.

In der Union, so hört man, sei die Empörung über die AfD besonders groß. Das dürfte unter anderem daran liegen, dass sie selbst stark betroffen war. So wurde Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier (CDU) ebenso angegangen wie der brandenburgische CDU-Bundestagsabgeordnete Martin Patzelt –



Sitzungspräsidentin Claudia Roth (Grüne) überreicht dem AfD-Abgeordneten Thomas Seitz einen Mund-Nasen-Schutz.

FOTO: POLITICAL-MOMENTS/IMAGO IMAGES

von der inzwischen AfD-nahen ehemaligen SPD-Bundestagsabgeordneten Angelika Barbe.

Die Empörung der anderen Fraktionen war freilich nicht geringer. Marco Buschmann (FDP) warf der AfD eine neuartige „physische Obstruktion“ vor und sagte: „Sie wollten ein Klima der Bedrohung in dieses Haus tragen. Das war Ihr Ziel.“

Aber die Demokratie sei „stärker als Ihr Hass“. Petra Pau (Linke) betonte: „Die demokratische Gesellschaft muss unser Land vor der AfD schützen.“ Britta Haßelmann (Grüne) erklärte: „Wir lassen uns

von Rechtsextremen nicht auf der Nase herumtanzen – weder hier im Parlament noch anderswo.“ Und sie erinnerte an die Worte des AfD-Fraktionsvorsitzenden Alexander Gauland von 2017: „Wir werden sie jagen.“

Gauland gab sich derweil zerknirscht. Das, was da im Bundestag auf Veranlassung von Kollegen geschehen sei, sei „unzivilisiert und gehört sich nicht“, sagte er. „Dafür entschuldige ich mich als Fraktionsvorsitzender. Wir könnten nicht damit rechnen, dass so etwas passiert.“ Nur: Diese Ahnungslosigkeit glaubt

in den anderen Fraktionen keiner. Schließlich warf sich sein Kollege Karsten Hilde, der am Mittwoch vor dem Bundestag von der Polizei überwältigt wurde, weil er keine Maske trug, im Plenum provozierend einen Schal um Hals und Mund.

Die Grüne Britta Haßelmann sagte anschließend, es sei wichtig gewesen, die Aktuelle Stunde so schnell nach den sie auslösenden Ereignissen stattfinden zu lassen. Es dürften nicht die Störaktionen sein, die Ende der Woche das Bild des Parlaments in der Öffentlichkeit bestimmten.

## Innenminister: AfD-Verbot ist denkbar

**Thüringens Innenminister Georg Maier (SPD)** schließt ein Verbotsverfahren gegen die AfD nach den Störaktionen von sogenannten Gästen der AfD-Fraktion am Rande der Bundestagsitzung am Mittwoch nicht mehr aus. „Die jüngsten Ereignisse sind von großer Tragweite“, sagte Maier, der derzeit Vorsitzender der Innenministerkonferenz ist, dem RedaktionsNetzwerk Deutschland (RND). „Es wird immer offensichtlicher, wie sehr die AfD als parlamentarischer Arm der Rechtsextremisten fungiert und versucht, die parlamentarische Demokratie von innen auszuhöhlen. Die gesamte Partei entwickelt sich in eine rechtsextremistische Richtung.“ Dabei fungiere Thüringens AfD-Partei- und Fraktionsvorsitzender Björn Höcke als Vorreiter.

## Grüne stimmen sich auf das Wahljahr 2021 ein

Beim Bundesparteitag soll ein neues Grundsatzprogramm beschlossen werden

Von Marina Kombabi

**Berlin.** Die Grünen stimmen sich auf eine Regierungsbeteiligung im Bund ein. Grünen-Chefin Annalena Baerbock hat ihre Partei zu mehr Offenheit gegenüber anderen Parteien und neuen Wählerschichten aufgefordert. „Wir müssen ehrlich sein: Wir Grünen können eine sozialökologische Marktwirtschaft nicht alleine bauen – nicht mit 20 Prozent, auch nicht mit 30“, sagte Baerbock zum Auftakt des Grünen-Bundesparteitags am Freitagabend. „Dazu braucht man in einer Demokratie Mehrheiten, eine grundsätzliche Akzeptanz und die Bereitschaft der Menschen, mitzumachen.“

Baerbock mahnte: „Wir müssen die Gewinnerinnen des Wandels genauso sehen wie die potenziellen Verliererinnen.“ Sie warb um Verständnis für Menschen, die dem ökologischen Umbau der Wirtschaft misstrauen: „Die Menschen in den Industriestandorten Wolfsburg, Cottbus, Duisburg oder Bitterfeld denken ja nicht weniger an die Zukunft ihrer Kinder.“

Eigentlich wollten sich die Grünen in Karlsruhe auf das Superwahljahr 2021 einstimmen. Dann wird nicht nur im Bund gewählt, sondern unter anderem auch in Baden-Württemberg – dem einzigen Bundesland, in dem die Grünen mit Winfried Kretschmann den Ministerprä-



Die Grünen-Chefs Annalena Baerbock und Robert Habeck beim Parteitag, der überwiegend digital durchgeführt wurde.

Ich will wieder im Stadion jubeln. Dafür lüfte ich jetzt auf Arbeit ständig.

#FürMichFürUns



Bundesministerium  
für Gesundheit

Bitte dranbleiben, auch wenn's schwer ist:  
Kontakte einschränken, AHA, lüften, Warn-App nutzen.  
ZusammenGegenCorona.de



## IM GESPRÄCH

### Steinmeier würdigt Nürnberger Prozesse

Bei einem Festakt hat Bundespräsident **Frank-Walter Steinmeier** (64) an die große Bedeutung der Nürnberger Prozesse nach dem Zweiten Weltkrieg erinnert. Genau vor 75 Jahren, am 20. November 1945, mussten sich führende Nazis und damit erstmals in der Geschichte Vertreter eines Unrechtsregimes vor Gericht verantworten. „Der Hauptkriegsverbrecherprozess in Nürnberg war eine Revolution. Er schrieb nicht nur Rechtsgeschichte, er schrieb Weltgeschichte“, sagte Steinmeier am Freitagabend laut vorab veröffentlichtem Redemanuskript. Damals hatten die alliierten Siegermächte 21 ranghohe Nazi-Kriegsverbrecher vor ein internationales Gericht gestellt.



### Lissu fordert zum Hilfsboykott auf

Tansanias Oppositionsführer **Tundu Lissu** (52) hat die internationale Gebergemeinschaft zu Zurückhaltung in seiner zunehmend autoritär regierten ostafrikanischen Heimat aufgefordert. „Dieses Regime muss vor der Welt bloßgestellt werden“, forderte der in Belgien lebende Oppositionelle. Die Hilfe von außen würde nur die von ihm als undemokatisch kritisierte Regierung von Präsident John Magufuli im Amt festigen. „Es ist äußerst wichtig, dass unsere Entwicklungspartner ihre Hilfe einstellen“, sagte er bei einer Videokonferenz der Konrad-Adenauer-Stiftung.



## IN KÜRZE

**Maddie: Verdächtiger bleibt länger in Haft**

**Braunschweig.** Wichtiger Zeitgewinn für die Ermittler im Fall Maddie: Der Mordverdächtige bleibt noch mehrere Jahre im Gefängnis. Das steht nach einem Beschluss des Bundesgerichtshofs fest. Die obersten Strafrichter haben die Revision des 43-Jährigen gegen ein Vergewaltigungsurteil des Landgerichts Braunschweig mit sieben Jahren Haft verworfen. Im Fokus steht der Straftäter, seitdem die Staatsanwaltschaft mitteilte, dass sie im Fall der vermissten Maddie gegen ihn wegen Mordverdachts ermittelt.

**Farbflecken am Polizeirevier**

**Bremen.** Mehrere mit Farbe gefüllte Christbaumkugeln haben zwei junge Frauen in Bremen gegen ein Polizeirevier geworfen. Objektschützer der Polizei entdeckten in der Nacht zu Freitag die frischen Flecken an Fenster und Fassade. Zugleich sahen sie zwei Radfaherinnen, die flüchten wollten. Die 20 und 23 Jahre alten Frauen aus Bremen wurden festgenommen. Bei einer Durchsuchung ihrer Wohnung seien Beweismittel beschlagnahmt worden, teilte die Polizei mit.

**Erster Schnee liegt im Harz**

**Braunlage.** Im Harz ist der erste Schnee dieses Winters gefallen. Auf dem Brocken in Sachsen-Anhalt, dem mit 1141 Metern höchsten Berg in Norddeutschland, lag am Freitag eine dünne Flockenschicht. Auch bis runter nach Braunlage fiel etwas Schnee. Nach Angaben des Deutschen Wetterdienstes bleiben die Flocken aber nicht liegen. Schon am Sonntag sollen die Temperaturen auch im Oberharz wieder über dem Gefrierpunkt liegen.

Von Michael B. Berger

**Hannover.** Führende Wissenschaftler aus Niedersachsen und die Landeshochschulkonferenz haben einen dringenden Appell an die niedersächsische Landesregierung unterzeichnet, in dem sie vor weiteren Kürzungen im Hochschulbereich warnen. Sie sehen die Zukunft und Leistungsfähigkeit des Landes Niedersachsen gefährdet, wenn die Kürzungen greifen würden. „In Zeiten, in denen andere Bundesländer ihre finanziellen Anstrengungen in Wissenschaft und Forschung weiter ausbauen, statt sie zu kürzen, sendet dies ein mehr als negatives Signal nach außen“, heißt es in dem dreiseitigen Brandbrief. Unterzeichnet haben ihn neben vielen anderen der Göttinger Physiker und Nobelpreisträger Stefan W. Hell, der international renommierte hannoversche Physiker Karsten Danzmann und der Vorsitzende der Landeshochschulkonferenz, Wolfgang-Uwe Friedrich.

Kurz vor Abschluss der Haushaltserörterungen werden sich die Wissenschaftler an die Öffentlichkeit. Kürzungen von 24,26 Millionen Euro sind bereits im Haushalt dieses Jahres beschlossen worden, der gewaltige Ausgaben zur Linderung der Corona-Krise enthält. Auch in den Folgejahren seien sogenannte globale Minderausgaben zu erbringen, schreiben die Wissenschaftler und prominenten Direktoren nahezu aller renommierten Institute in ihrem Protestschreiben. Andere Bundesländer machen es besser, sagte Friedrich der HAZ. „Hessen hat seinen Hochschulen noch vor dem Sommer eine Garantie der Haushalte gegeben. Nordrhein-Westfalen und Bayern haben groß draufgelegt, Bayern mit einer High-tech-Offensive und Milliardenauf-

wand. Nordrhein-Westfalen legt auch zu, aber Niedersachsen koppelt sich ab. Das ist unser Punkt.“

Dabei habe gerade die Wissenschaft auch in Niedersachsen in der aktuellen Pandemie-Situation ihre Leistungsfähigkeit unter Beweis gestellt. Ferner stelle das zweite Online- oder Hybridsemester die Hochschulen vor besondere Herausforderungen. Nach einem Gutachten, das die Landeshochschulkonferenz im Mai dieses Jahres erstellt habe, gebe es im niedersächsischen Hochschulbau einen Sanierungsstau von 4,3 Milliarden Euro.

Während die Schulen ausgeklammert würden, werde den

Hochschulen ein Kurs vorgegeben, der sich auch in der mittelfristigen Finanzplanung finde und unvermeidlich zu Kürzungen führen werde, sagte Friedrich. „Allein die globale Minderausgabe wird im Lehramt zur Streichung von 489 Studienplätzen führen, an der Spitze die Universität Osnabrück mit 175 Plätzen, an meiner Universität Hildesheim werden es 47 Studienplätze. Die Uni Hannover überlegt, die Meteorologie zu schließen. In allen Hochschulen wird jetzt der Rotstift angesetzt.“

Hochschulen ein Kurs vorgegeben, der sich auch in der mittelfristigen Finanzplanung finde und unvermeidlich zu Kürzungen führen werde, sagte Friedrich. „Allein die globale Minderausgabe wird im Lehramt zur Streichung von 489 Studienplätzen führen, an der Spitze die Universität Osnabrück mit 175 Plätzen, an meiner Universität Hildesheim werden es 47 Studienplätze. Die Uni Hannover überlegt, die Meteorologie zu schließen. In allen Hochschulen wird jetzt der Rotstift angesetzt.“

**Ministerium kontiert**

Das Wissenschaftsministerium er-

klärte, Kernpunkte des Schreibens der Wissenschaftler seien richtig, aber nicht in allen Bereichen sachlich korrekt. Für die notwendige Digitalisierung an den Hochschulen habe man in diesem Jahr den Hochschulen extra 17,85 Millionen Euro zur Verfügung gestellt, sagte Ministeriumssprecherin Heinke Traeger. Zudem habe man aus einem Sofortprogramm 8 Millionen Euro bereitgestellt, um digitale Lernprogramme zu entwickeln.

Der Sanierungsstau sei dem Ministerium bekannt, aber nicht nur Niedersachsen leide darunter, sondern auch andere Bundesländer. Für die Beseitigung des Staus hätten

die Hochschulen selbst Kosten von 3,1 Milliarden Euro errechnet. Die genannte Zahl von 4,3 Milliarden beziehe sich auch auf gewünschte Erweiterungen.

Friedrich sagte, es sei richtig, wenn die Politik derzeit mit Geld die Wirtschaft stütze. Denn die Wirtschaft generiere Steuereinnahmen. „Aber die Landespolitik schaut überhaupt nicht über den Tellerrand hinweg, hat keine Vision für Niedersachsen im Jahr 2030 oder im Jahr 2040. Doch wenn die Aussage richtig ist, dass unser Reichtum sich in den Köpfen befindet, in der Wissenschaft, dann müssen doch auch die Prioritäten so gesetzt werden.“

**Wissenschaftler kritisieren Sparkurs**

Weniger Geld wegen Corona: Professoren warnen in einem Brandbrief vor Folgen für die Hochschulen



Mit der Einigkeit ist es inzwischen nicht mehr weit her: Der Vorsitzende der Landeshochschulkonferenz, Prof. Wolfgang-Uwe Friedrich (links), und Niedersachsen Wissenschaftsminister Björn Thümler – das Foto entstand vor Ausbruch der Corona-Pandemie.

FOTO: CLEMENS HEIDRICH

## Ein guter Tag beginnt nachts!



+ 3%  
Mehrwertsteuer-  
Senkung

Sie schlafen schlecht? Haben vielleicht sogar Rückenschmerzen, Verspannungen und sind morgens nicht putzmunter? Dann könnte es an Ihrer Matratze liegen. Wir haben eine Riesenauswahl an liegegesunden, komfortablen Marken-Matratzen und passenden Einlegerahmen. Alles für Ihren besseren, erholsamen Schlaf. Unsere perfekt ausgebildeten Experten für gesunden Schlaf beraten Sie, vermessen auf Wunsch Ihre Wirbelsäule und laden Sie gern zum Probeliegen ein. Willkommen in Hannovers größtem Betten-CENTER.

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Sa 9:30-18:00 Uhr

P Großer kostenfreier Parkplatz direkt vom Haus!

Individuelle Beratung auch telefonisch:

0511/35 39 98-0

@ per Mail:

info@soltendieck.de

Beachten Sie bitte unsere Corona-Hygiene-Regeln:

Maskenpflicht

Mindestabstand 1,5 Meter

Hände-Desinfektion

Zutritts-Kontrolle

Sicheres Einkaufen auf 3000qm Fläche

Tägliche Anlieferung

**M&H Massivholz Buchen-Bettgestell in Komforthöhe** für den bequemen Ein- und Ausstieg.

**90/200, Einstiegshöhe 47 cm**

**513,-** MINUS 50,-  
SOFORT-RABATT

**Motorisch verstellbarer Komfortrahmen**, 2 Motoren für eine stufenlose Verstellung des Kopf- und Fußteils,

**90/200**

**299,-** MINUS 50,-  
SOFORT-RABATT

**MyRUMMEL Kaltschaum-Matratze „Elegance“**, 7-Zonen-Aquapur®-Schaum, ergonomische Komfortzonen, Rundum-Klimaband, Bezug abnehm- u. waschbar bei 60°C, Kernhöhe 18cm, Gesamthöhe 21cm, 3 Festigkeiten

**90/200, 100/200**

**699,-** MINUS 50,-  
SOFORT-RABATT

**rummel**  
matratzen



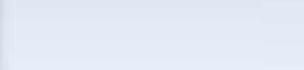
Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



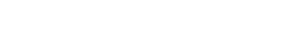
Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente



Komfortholzbett ohne Matratze, Kissen und Deko-Elemente

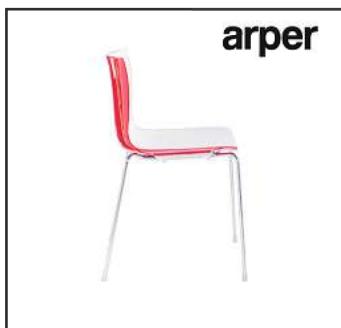
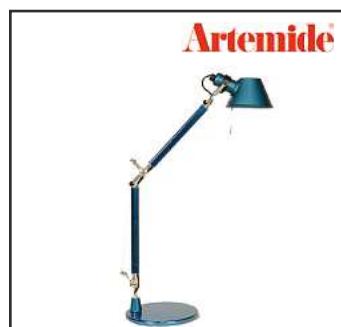
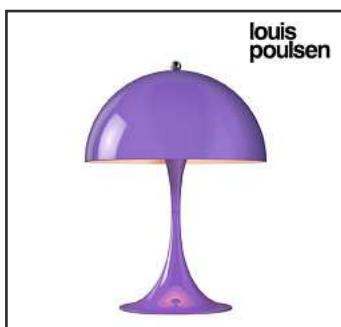
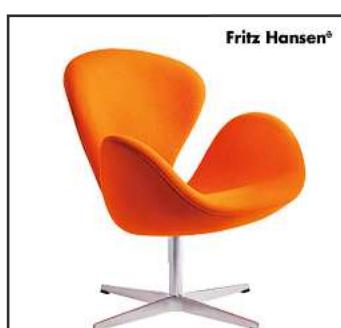


Komfortholzb

# KLINGENBERG

## SONDERVERKAUF

BIS ZUM  
31.12.2020

	<b>500 TISCHE</b> 175 X 75 175 X 100 200 X 100 <b>ab 499,-</b>			<b>200 CONTAINER</b> EINZEL & DOPPEL - ROLLCONTAINER SCHWARZ / WEISS LICHTGRAU <b>ab 699,-</b>	
					
	FRITZ HALLER	<b>799,-</b>		<b>149,-</b>	
				<b>222,-</b>	
					
	<b>ÜBER 1000</b> STÜHLE SESEL SOFA HOCKER			<b>1.995,-</b>	
					
				<b>699,-</b>	

DESIGNKLASSIKER ZU UNSCHLAGBAREM PREIS - LEISTUNGS - VERHÄLTNIS - DIREKT AB LAGER VERFÜGBAR  
KLINGENBERG GMBH - STRASSE DER NATIONEN 19 - 30539 HANNOVER  
MONTAG BIS SAMSTAG 10 - 18 UHR [WWW.KLINGENBERG.SHOP](http://WWW.KLINGENBERG.SHOP)

# Pastor Lieblos vor Gericht

Gegen den Pfarrer Olaf Latzel verhandelt das Bremer Amtsgericht wegen Volksverhetzung

Von Eckhard Stengel

**Bremen.** „Ich bin ein sehr, sehr liebloser Mensch. Das ist meine Natur“, bekannte der Bremer Pastor Olaf Latzel im März in einem Interview. „Aber durch den Heiligen Geist habe ich mich verändern lassen“, behauptete er. Da ahnte der Pfarrer der evangelischen Innenstadtgemeinde St. Martini noch nicht, dass seine Lieblosigkeit ihn vor ein irdisches Gericht bringen würde. Seit Freitag verhandelt das Amtsgericht Bremen gegen ihn wegen Volksverhetzung. Denn der strenggläubige Evangelikale hat Homosexuelle als Verbrecher bezeichnet und noch andere lieblose Sätze gesagt, etwa über „den ganzen Gender-Dreck“.

Damit habe er öffentlich zum Hass aufgestachelt und die Menschenwürde verletzt, meint die Staatsanwaltschaft. Am Freitagnachmittag forderte sie deshalb, dass Latzel 10.800 Euro Geldstrafe zahlen müsse. Die Verteidigung dagegen plädierte auf Freispruch – wegen der Religions- und Meinungsfreiheit, die auch fundamentalistische Ansichten schütze. Die Einzelrichterin hat jetzt noch bis Mittwoch Zeit, ihr Urteil zu fällen.

#### Polizeischutz angefordert

Dass hier kein muslimischer Hetzprediger, sondern ein christlicher Pastor als Volksverhetzer vor Gericht steht, dürfte ziemlich einmalig sein. Entsprechend groß ist das Medien- und Publikumsinteresse. Das Gericht hatte die Verhandlung deshalb in den Kleinen Saal des Konzerthauses Die Glocke verlegt und Polizeischutz angefordert.

Am ersten Prozesstag, draußen neben der Warteschlange, steht ein älterer Mann in einer Art Mönchsrobe mit einem Infotisch, darauf ein Zitat aus dem Alten Testament, wo-



Wegen des großen Publikumsinteresses hat das Gericht den Prozess gegen Olaf Latzel in ein Konzerthaus verlegt.

FOTO: IMAGO IMAGES/ECKHARD STENGEL

nach Homosexualität ein todeswürdiges Gräuel sei. Über der Kutte trägt er ein T-Shirt mit dem Spruch „Gott auf der Anklagebank“. In wessen Namen tritt der Latzel-Fan hier auf? Er zeigt nur nach oben gen Himmel.

Als Latzel den Saal betritt, trägt er eine Bibel unter dem Arm. Auf die beruft sich der 53-Jährige nämlich, wenn er gelebte Homosexualität als Sünde brandmarkt. So tat er es auch bei einem „Eheseminar“ seiner Gemeinde im Herbst 2019. Später landete ein Audio-Mitschnitt des frei gehaltenen Vortrags auf Latzels YouTube-Internetkanal mit rund 25.000 Abonnenten, und das brach-

te dem Pastor eine Anzeige aus der Schwulenbewegung ein.

Vor allem ein Satz wurde ihm zum Verhängnis: „Überall laufen diese Verbrecher rum von diesem Christopher Street Day, feiern ihre Partys.“ Aber auch diese Passagen stehen in der Anklage: „Der ganze Gender-Dreck ist ein Angriff auf Gottes Schöpfungsordnung, ist zutiefst teuflisch und satanisch“, so teuflisch wie die „Homo-Lobby“. Und Homosexualität sei eine „De-generationsform von Gesellschaft“.

Am ersten Verhandlungstag hören sich die Prozessbeteiligten geduldig den Mitschnitt an. Darin tauchen noch weitere schroffe Formu-

lierungen auf, die es nicht bis in die Anklage schafften. Zum Beispiel, dass die Bibel gelebte Homosexualität genau wie Ehebruch als „todeswürdiges Verbrechen“ einstufe – auch wenn man laut Latzel deshalb niemanden umbringen dürfe.

#### Kirche leitet Verfahren ein

Der Pastor ist ein Wiederholungstäter, wenn auch nicht im strafrechtlichen Sinne: Schon 2015 hatte er sich als Pastor Lieblos gezeigt, indem er in einer Predigt andere Glaubensrichtungen verächtlich machte. Das islamische Zuckerfest kanzelte er als „Blödsinn“ ab, den Buddha als „dicken, alten, fetten Herrn“.

Falls Latzel verurteilt wird, drohen ihm auch innerkirchliche Konsequenzen, womöglich sogar die Entlassung. Denn wegen des Strafverfahrens hat die Bremische Evangelische Kirche (BEK) ein Disziplinarverfahren eingeleitet. Es ruht solange, bis ein rechtskräftiges Urteil gefallen ist.

Der Ratsvorsitzende der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) scheint sich von der BEK einen klaren Schnitt zu wünschen. Dem „Spiegel“ sagte Heinrich Bedford-Strohm kürzlich: „Abwertende und diskriminierende Äußerungen dürfen in der Kirche keinen Platz haben.“

# Streit um Wehrmacht beigelegt

Stadtrat Bergen einigt mit Gedenkstätte

**Bergen.** In Bergen ist ein Streit um die Rolle der Wehrmacht in der NS-Zeit zwischen Teilen des Stadtrates und der KZ-Gedenkstätte Bergen-Belsen beigelegt worden. Der Stadtrat stimmte am Donnerstagabend nach Angaben der parteilosen Bürgermeisterin Claudia Dettmar-Müller mit großer Mehrheit einer Erklärung zu, die von der Stadt und der Gedenkstätte zum Weltfriedstag am 21. September verfasst worden war. Darin heißt es: „Während des Zweiten Weltkrieges haben SS und Wehrmacht vor unserer Haustür unvorstellbare Verbrechen begangen.“ Lediglich von der AfD habe es eine Gegenstimme und eine Enthaltung gegeben.

Der Verwaltungsausschuss der Stadt hatte der Gedenkstätte zufolge zunächst mit den Stimmen von CDU und FDP beschlossen, den Text zu ändern und „Teile der Wehrmacht“ zu schreiben. Der kommissarische Leiter der Gedenkstätte, Jens Binner, hatte diese Formulierung als unsinnig kritisiert. In Bergen-Belsen starben rund 20.000 Kriegsgefangene und rund 52.000 KZ-Häftlinge.

# Wer wird Chef des Nachtlebens?

**Osnabrück.** Für die neue Stelle des Nachbürgermeisters in Osnabrück sind 17 Bewerbungen eingegangen. Mit dem Posten soll auf die Wiederbelebung des Nachtlebens in der Zeit nach der Corona-Pandemie hingearbeitet werden. Unter den Anwärterinnen und Anwärtern seien Gastronomen, Clubbesitzer und Kaufleute, sagte der Geschäftsführer der Marketing Osnabrück, Alexander Illenseer. „Wir haben die Ausschreibung bewusst offen gehalten. Für uns steht im Vordergrund, dass man Osnabrück kennt und als Vermittler auftreten kann.“

Der Nachbürgermeister oder die Nachbürgermeisterin soll Ansprechpartner für Gastronomen, Veranstalter, Kulturschaffende, Anwohner, Politik und Verwaltung sein. „Es ist klar, dass in dem Bereich gerade Unterstützung nötig ist. Sozusagen für die Nach-Corona-Zeit.“



**SPENDEN SIE ZUVERSICHT IN BANGEN MOMENTEN**

**MIT IHRER SPENDE RETTET ÄRZTE OHNE GRENZEN LEBEN:**  
Mit **30 Euro** können wir zum Beispiel 75 an Lungenentzündung erkrankte Kinder mit Antibiotika und einem fiebersenkenden Mittel behandeln.

Private Spender\*innen ermöglichen unsere unabhängige Hilfe – jede Spende macht uns stark!

Spenderkonto:  
Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN: DE72 3702 0500 0009 7097 00  
BIC: BFSWDE33XXX  
[www.aerzte-ohne-grenzen.de/spenden](http://www.aerzte-ohne-grenzen.de/spenden)

**MEDECINS SANS FRONTIERES**  
**ÄRZTE OHNE GRENZEN e.V.**  
Träger des Friedensnobelpreises

# Arzt erhält eine Million Euro

**Göttingen.** Das Land Niedersachsen muss einem in den Göttinger Transplantationsskandal verwickelten Chirurgen eine Haftentschädigung von knapp 1,2 Millionen Euro zahlen. Wie die Generalstaatsanwaltschaft Braunschweig am Freitag mitteilte, wird sie keine Rechtsmittel gegen das Ende Oktober ergangene Berufungsurteil des Oberlandesgerichts Braunschweig (OLG) einlegen. Damit sei das Zivilverfahren abgeschlossen, sagte Behörden-sprecherin Serena Stamer. Die Generalstaatsanwaltschaft hatte in dem Verfahren als Prozessverteiler des Landes fungiert.

Der frühere Leiter der Transplantationschirurgie am Göttinger Uni-

Klinikum hatte 2013 rund elf Monate in Untersuchungshaft verbracht. Der Chirurg musste sich wegen elf-fachen versuchten Totschlags und dreifacher Körperverletzung mit Todesfolge verantworten müssen. Der Prozess endete im Mai 2015 mit einem Freispruch. Das Gericht sah es zwar als erwiesen an, dass der Chirurg medizinische Daten manipuliert hatte, damit eigene Patienten schneller ein Spenderorgan bekamen. Dies sei zwar moralisch verwerflich, zu dem Zeitpunkt aber nicht strafbar gewesen.

Die Generalstaatsanwaltschaft entschied jetzt, auf eine Beschwerde gegen das OLG-Urteil beim Bundesgerichtshof zu verzichten. pid

#### AUS MEINEM PAPIERKORB

# Von Erlösern und Drogisten

**Es gibt Tage**, die bringen wenigstens etwas Struktur in diese uferlose Welt. Früher war das der Welt-Spar- tag, der heute eher von Negativgedanken und -zinsen begleitet ist. Umso freudiger haben wir diese Woche den „Welttoiletten-Tag“ begangen und allen Ärger über (notwendige) Corona-Gängeleien sowie den Umgang der Blockwarte und Mitbürger heruntergespült. Wussten Sie, dass es beim Spülen ungeheure Schieflagen in der Bundesrepublik gibt, die an den alten, längst unterspülten Gegensatz von Ossis und Wessis erinnern? Ja doch. „So ungleich spült Deutschland“, hat diese Woche ein Immobilienportal namens Home vermeldet und beim Blick auf die Wassertarife herausgefunden, dass im vergleichsweise bescheidenen Mönchengladbach das Spülen am teuersten und im etwas mondäneren Köln am billigsten ist. Kölle Alaaf sagen wir nur. Nichts geht über Köln, heißt das auf Deutsch.

**Jetzt den Übergang** zum Drogisten Dirk Roßmann zu finden, ist recht einfach. Schon, weil sich in seinen Filialen die passendsten Artikel zum Welttoilettenstag finden, auch wenn sie nicht extra beworben wer-

den – wie das Büchlein, das der schreibende Milliardär verfasst hat. Er will (die Drogisten von heute sind auch nicht mehr das, was sie früher einmal waren) tatsächlich die Welt retten, während unsreiner schon beim Aufräumen des Kellers scheitert. In einem Interview hat er sich tatsächlich mit Napoleon Bonaparte verglichen, und, huch, indirekt sogar einen Bezug zu Adolf H. hergestellt, der die Welt ins Chaos stürzte. Aber Dirk R. will es halten wie Martin Luther. Der pflanzt zwar keine Drogiermärkte in die Gegend, aber dafür Apfelbäumchen. Wo die Politik versagt, springt der Drogist ein mit einem Thriller, den er sogar an Putin geschickt hat. Ach ja, während die Vereinten Nationen eine große Drogerei, hätten wir keine Sorgen: Guter, aber preisgünstiger Wein stünde stets im Regal, auch Nivea oder eine Eigenmarke. Und in der ärgsten Krise gibt's sogar Toilettenpapier. Aber nur eine Packung pro Person.

**Wo wir gerade** auf der Rolle stehen: Das Glücksgefühl



Michael B. Berger mit einem satirischen Rückblick auf die Woche

# WIRTSCHAFT

## KOMMENTAR



Von Jens Heitmann

## Hoffnungsschimmer für die Branche

**M**essen sind auch Rituale. Ganze Branchen haben sich darauf verständigt, ihre Entwicklungszyklen auf den immer gleichen Termin auszurichten, um neue Produkte gesammelt zu präsentieren. Dafür war den Ausstellern bisher kein Aufwand zu groß: Sie haben Maschinen und Mitarbeiter für wenige Tage über weite Strecken verfrachtet, hohe Summen in ihre Stände investiert und Hotelpreise toleriert, die oft an Wucher grenzten. Letztere wurden auch von den Fachbesuchern hingenommen, weil der komprimierte Auftritt ihrer Lieferanten die Auftragsvergabe erleichtert.

Den deutschen Messgesellschaften ist es gelungen, sich auch im Ausland als Gastgeber solch regelmäßiger Zusammenkünfte zu etablieren – ihre Leitmessen sind so zu internationalen Marken geworden. Diese Expansion hat den Veranstaltern geholfen, das eher stagnierende Geschäft an den heimischen Standorten zu stabilisieren. Diesem Zweck sind auch die Anstrengungen geschuldet, die Ausstellerschaft in den Hallen mit digitalen Angeboten zu verknüpfen. Zugleich erleichtert es die Kundenbindung.

Überdies bieten solch hybride Formate einen gewissen Schutz gegen Versuche neuer Konkurrenten, Messen komplett auf Onlineplattformen zu verlegen. Jetzt zeigt sich, dass ein Nebeneinander von stationärer und virtueller Präsenz mitten in der Pandemie auch ein Zwischenschritt auf dem zähen Weg zurück zur Normalität sein kann. Selbst eine Hannover Messe in kleiner Besetzung wäre ein großes Hoffnungszeichen – für den Veranstalter, für die Aussteller und für die Wirtschaft insgesamt. Die Industrieschau mag ihren Nimbus als Konjunkturbarometer eingebüßt haben, als Symbol sollte man sie nicht unterschätzen.

Von Jens Heitmann

**Hannover.** Trotz Corona-Pandemie soll die Hannover Messe im April 2021 ihre Tore öffnen. Die Veranstalter bieten den Ausstellern dann die Möglichkeit, sich sowohl auf dem Gelände als auch auf Plattformen im Internet zu präsentieren. „Wir haben den Schieberegler auf hybrid gestellt“, sagte Messe-Chef Jochen Köckler am Freitag. „Viele Aussteller wollen einen analogen Teil mit Schutzkonzept in den Hallen und professioneller digitaler Ergänzung – andere kommen rein digital.“ Sollten die Gesundheitsbehörden Bedenken allerdings gegen eine Ausstellung auf dem Gelände haben, werde die Industrieschau nur online stattfinden.

### Werden sechs Hallen voll?

In diesem Jahr hatte die Deutsche Messe ihre lukrativste Veranstaltung wegen der Ausbreitung des Covid-19-Erregers absagen müssen. Für die nun vom 12. bis zum 16. April geplante Industrieschau haben die Aussteller eine Fläche von 110000 Quadratmetern reserviert – ein Großteil davon beruht jedoch auf Anmeldungen für die ausgefallene Messe in diesem Jahr, die auf den Termin im nächsten Frühjahr übertragen wurden. Erst im Dezember müssten die Unternehmen ihre Stände verbindlich buchen, sagte Köckler. Die Veranstalter hoffen aktuell darauf, eine Fläche von 70000 Quadratmetern vermieten zu können. Das würde etwa sechs Hallen füllen.

### Erfolg mit den „Digital Days“

Hoffnung machen den Veranstaltern die positiven Reaktionen auf die „Digital Days“ in diesem Sommer. Mitte Juli hatten sich an zwei Tagen knapp 11000 Teilnehmer für die Premiere einer Onlineversion der Hannover Messe registriert, jeder fünfte kam aus dem Ausland. Die Präsentationen und Vorträge seien an den beiden Tagen von rund



Neue Bescheidenheit: Die Messe AG wäre mit 500 bis 1000 Ausstellern und 50 000 Besuchern im kommenden April zufrieden.

Foto: HAUKE-CHRISTIAN DITTRICH/DPA

### Gespräche vertagt

**IG Metall, Betriebsrat und Vorstand** der Deutschen Messe AG haben gestern ihre Gespräche über ein Sanierungskonzept und Stellenabbau nach Auskunft der Arbeitnehmervertreter ohne Ergebnis vertagt. Die IG Metall hat zudem mitgeteilt, dass die Arbeitnehmerseite eine Wiederaufnahme der Gespräche für kommenden Montag, 23. November, anbietet. Die nächste Sitzung des Aufsichtsrats soll demnach am 25. November sein. Die Messe ist durch die Corona-Pandemie in finanzielle Bedrängnis geraten.

50000 Interessenten angeklickt worden, hieß es. Überraschend viele hätten dabei der Weitergabe ihrer Kontaktdaten an die beteiligten Unternehmen zugestimmt – was diesen die Ansprache von potenziellen Kunden erleichtert.

Die Aussteller können im Frühjahr zwischen vier digitalen Paketen mit unterschiedlichen Leistun-

gen wählen. Die Preise dafür reichen von 2900 bis 99000 Euro – für die in den Hallen präsenten Unternehmen ist die virtuelle Grundversorgung gratis. Zusätzliche Leistungen wie die Teilnahme an Konferenzprogrammen oder das Einblenden von Logos kosten extra. Laut einer Umfrage sind Besucher vor allem an Livestreams von den Ständen

den, an virtuellen Fabriktdouren und an Videochats mit den Ausstellern interessiert.

### Aussteller zeigen Solidarität

Obwohl im April voraussichtlich nur wenige Unternehmen und Besucher aus dem Ausland nach Hannover reisen könnten, sei die Bereitschaft unter den deutschen Ausstellern zur Teilnahme an der Messe groß – sofern die Pandemie dies zulasse, sagte der Vorsitzende des Ausstellerbeirates, Gunther Kegel, der auch Präsident des Branchenverbandes ZVEI ist. „Das ist wichtig, um die Messe am Leben zu halten.“ 2021 gehe es nicht in erster Linie darum, die Auftragsbücher zu füllen. „Die Aussteller kommen aus Solidarität mit der Hannover Messe – wir wollen nicht unser Schaufenster zur Welt verlieren.“

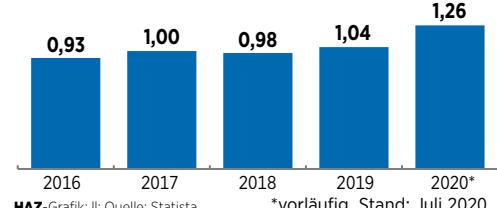
Zur Industrieschau 2019 kamen knapp 6200 Aussteller und etwa 211000 Besucher. Im April 2021 wären die Veranstalter schon zufrieden, wenn sie 500 bis 1000 der führenden Industrieunternehmen sowie 50000 Gäste begrüßen könnten, sagte Messe-Chef Köckler. Bei der Verbrauchermeesse Infa habe man bewiesen, dass mit einem umfassenden Sicherheits- und Hygienekonzept mit breiteren Gängen, der Maskenpflicht auf dem gesamten Gelände und der Registrierung jedes Besuchers und Ausstellers trotz der Pandemie auch größere Veranstaltungen möglich seien.

Anzeige



## CHART DES TAGES

**Immer mehr Deutsche haben ein Ferienhaus**  
Besitzer/-innen eines Ferienhauses oder einer Ferienwohnung in Deutschland (in Millionen)



**Ein Haus auf dem Land** oder eine Wohnung als Zweitwohnsitz: Ferienimmobilien sind in Deutschland zunehmend begehrte. Laut einer aktuellen Erhebung des Instituts für Demografie (IfD) Allensbach ist die Zahl der Besitzer seit vergangenem Jahr deutlich angestiegen (Stand: Juli 2020). Die Corona-Krise könnte den Trend bestärkt haben.

## IN KÜRZE

### Ifo: Unternehmen unsicher über Geschäftsverlauf

**München.** Den deutschen Unternehmen fällt es wegen Corona derzeit schwer, die Entwicklung ihrer Geschäfte vorherzusagen. Das ergibt sich aus einer neuen Frage, mit der das Ifo-Institut die Unsicherheit von Unternehmen erfasst. Auf einer Skala von null bis 100 betrug der Wert im Oktober 64 – das sei niedriger als im April, aber deutlich höher als im Februar, sagte gestern der Leiter der Ifo-Befragungen, Klaus Wohlrabe.

## Handwerk zeigt sich „robust“

Branche in Niedersachsen zufrieden / Positive Effekte in der Pandemie

Von Hilal Oezcan

**Hannover.** Die Handwerksbranche in Niedersachsen hat sich in der Corona-Pandemie bisher weitgehend stabil gehalten. „Im Vergleich zum Vorjahr zeigt sich die wirtschaftliche Entwicklung im Handwerk leicht rückläufig, kann aber nach wie vor insgesamt als robust eingestuft werden“, sagte Hildegard Sander, Hauptgeschäftsführerin der Landesvertretung der Handwerkskammern, am Freitag.

Der Geschäftsklimaindikator ging im Vergleich zum Vorjahr im dritten Quartal um 10 Punkte auf 120 Punkte zu-

rück. Etwa 90 Prozent der 2300 befragten Betriebe schätzten die Situation vor dem erneuten Teil-Lockdown im November als „gut“ oder „befriedigend“ ein. Teilweise hatte die Pandemie in den Bau- und Ausbaugewerken sogar einen positiven Effekt: „Vielfach berichteten die Betriebe, dass im Zuge des Verzichts auf Reisen auch verstärkt Modernisierungsarbeiten an den eigenen Immobilien in Auftrag gegeben wurden“, so die Landeshandwerkskammer, am Freitag.

Die Zahl der Mitarbeiter blieb den Angaben zufolge in 88 Prozent der Betriebe stabil – etwa jeder fünfte stockte sogar auf. In 12 Prozent der Betriebe wurden Handwerker entlassen. 23 Prozent der Unternehmen sparten allerdings an Investitionen.

Besonders betroffen von der Pandemie sind im Handwerk vor allem Dienstleister wie Friseure und Kosmetikstudios. Bei den Kosmetikstudios sei die Enttäuschung über die erneuten Öffnungs einschränkungen groß, hieß es.



Das Baugewerbe hat von der Pandemie sogar profitiert.

Foto: AXEL HEIMKEN/DPA

# möbel staude

Die Besten im Norden

## Hängelampe

statt 219,-

149,-

# BLACK WEEK

## DIE BESTEN ANGEBOTE DES JAHRES

### AB SOFORT



Joop! Wohndecke

statt 99,-

45,-



Stressless London

statt 2745,-

1.745,-



30-Tig. Kombi-Set

statt 183,-

69,-95

LED-Deckenleuchte

UVP: 269,-

159,-



4 Tlg. Topfset Silit

statt 169,-

99,-

Glasserie

statt 2,-

1,50



## DER BÖRSENTAG

## Ein bisschen lustlos

**Es sind die Mühen der Hochebene.** Zwei Wochen hintereinander hatte der Markt kräftig zugelegt, das lässt sich nicht beliebig wiederholen. Und so pendelte der Dax einen bisschen lustlos durch die vergangene Woche. Der Index bewegte sich in einem Band von rund 200 Punkten ohne klare Tendenz auf und ab, und als er auch den Freitag in diesem Stil absolviert hatte, blieb ein Wochengewinn von einem halben Prozent. Das war ungefähr so langweilig, wie es klingt, aber durchaus kein schlechtes Zeichen. Schließlich wäre bei einem Dax-Niveau über 13 100 Punkten die Versuchung groß, mit einem Ausstieg Gewinne zu sichern – und die Welt ist ja nicht so ruhig, dass sich kein Anlass fände. Aber die Anleger begnügten sich mit kleineren Korrekturen und blieben im Ge-

schäft. Die Charttechnik-Experten von Index Radar sehen das als klares Zeichen der Stärke. Einerseits. Aber andererseits: „Je länger der nächste Aufwärtsimpuls auf sich warten lässt, desto mehr steigt die Anspannung erfahrungsgemäß.“

**Das sieht man an Thyssenkrupp.** Aufwärtsimpulse – nun ja. Entsprechend steigt die Anspannung. Am Donnerstag rutschte der Kurs wegen anhaltender Geldverbrennung bei dem taumelnden Industriekonzern ab. Am Freitag erholte er sich um 4 Prozent. Bis dort die Zukunft der Stahlsparte entschieden ist, wird der Kurs wohl ordentlich in Bewegung bleiben. In die Rub-

rik Kurskorrektur gehört auch CTS Eventim. Die Aktie des Ticketverkäufers erholte sich nach dem Verlust vom Vortag ebenfalls um 4 Prozent.

**Kommen wir zur Zockerecke.** Denn ein langweiliger Dax bedeutet ja nicht Langeweile überall. Die Kryptowährung Bitcoin ist wieder auf dem Weg zu früheren Rekordhöhen bei knapp 20 000 Dollar. Allein am Freitag stieg der Wert um rund 5 Prozent auf gut 18 800 Dollar. Eine Auswahl der Gründe: Digitalisierung des Geldgeschäfts, politisch unruhige Zeiten – und eben Zocken.



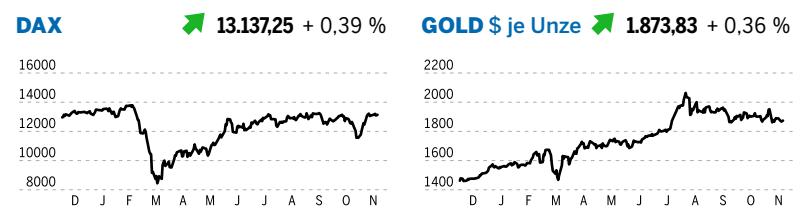
Stefan Winter  
WIRTSCHAFTSREDAKTION



**Sie geben nicht auf.** Oberleitungen für Lastwagen sind in Fachkreisen, sagen wir mal: umstritten. Die Lkw-Hersteller jedenfalls sind überzeugt, dass es schnellere, billigere und überhaupt sinnvollere Wege zum schadstofffreien Fahren gibt als die Verkabelung der Autobahnen. Doch auf der A5 in Hessen wird das Konzept eifrig mit fünf Hybrid-Lkw er-

probt, die ihren Energiebedarf über den Stromabnehmer holen – auf Teilstücken von fünf Kilometern in jeder Richtung. Das hat mit Fernverkehr natürlich wenig zu tun, und so soll die Strecke verlängert werden. In einer Richtung. Um fünf Kilometer. Fertigstellung Ende 2022. Es ist noch weit bis zum Durchbruch.

FOTO: SILAS STEIN/DPA



## GEWINNER aus Dax und MDax (in %)

HelloFresh	49,90	+ 5,10	
thyssenkrupp	4,94	+ 4,33	
CTS Eventim	51,05	+ 4,01	
Siltronix NA	97,40	+ 3,88	
Rational	74,60	+ 3,47	
Bayer NA	47,90	+ 3,23	
TeamViewer	39,52	+ 3,05	
Software	36,94	+ 2,90	

## VERLIERER aus Dax und MDax (in %)

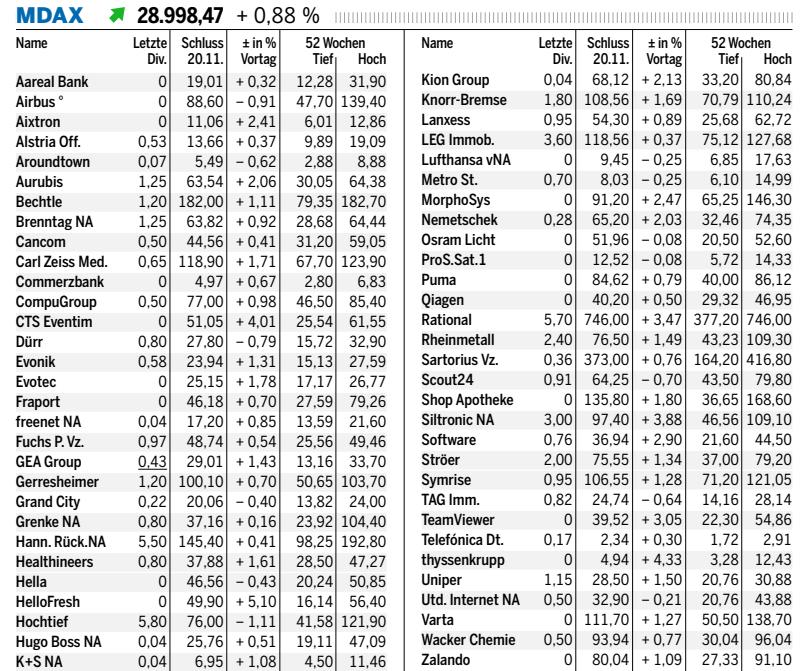
Hochtief	76,00	- 1,11	
Airbus	88,60	- 0,91	
Covestro	45,78	- 0,89	
Vonovia NA	57,50	- 0,79	
Dürr	27,80	- 0,79	
Scout24 NA	64,25	- 0,70	
MTU Aero Engin.	194,65	- 0,69	
TAG Immobilien	24,74	- 0,64	

## IN \$

	1,25		
	1,20		
	1,15		
	1,10		
	1,05		

## ROHÖL Brent

	75		
	60		
	45		
	30		
	15		



## DAX (DEUTSCHER AKTIENINDEX)

Name	Dividende	Div.	Schluss 20.11.	↓ in %	Vorlag	↓ in %	52 Wochen	Tief	Hoch	Veränderung	% Vorlag	KGV	2020	Tief	52 Wochen	Vergleich	Hoch	Mk Mrd. €
Areal Bank	0	19,01	+ 0,32	12,28	31,90							75,8	162,20		317,45		56,22	
Airbus <sup>*</sup>	0	88,60	- 0,91	47,70	139,40							78,80	117,10		232,60		81,52	
Aixtron	0	11,06	+ 2,41	6,01	12,26							33,80	57,65		37,36		52,95	
Alstria Off.	0,53	13,66	+ 0,37	9,89	12,77							3,30	118,56		10,21		39,40	
Aroundtown	0,07	5,49	- 0,62	2,88	8,88							0,70	9,45		3,10		127,68	
Auribus	1,25	23,94	+ 2,06	30,05	46,50							2,50	8,03		4,20		14,99	
Bechtle	1,20	182,00	+ 1,11	79,73	182,50							3,00	9,12		2,47		65,25	
Brenttag NA	1,25	23,82	+ 0,92	28,68	64,44							2,80	6,20		2,03		32,46	
Caronc	0,50	44,56	+ 0,41	31,20	59,05							2,00	51,96		0,08		25,68	
Carl Zeiss Med.	0,65	118,90	+ 1,71	67,70	123,90							2,00	12,52		- 0,08		5,72	
Commerzbank	0	4,97	+ 0,67	2,80	6,63							2,00	8,42		+ 0,79		40,00	
CompuGroup	0,50	77,00	+ 0,98	45,60	85,40							2,00	40,20		+ 0,23		29,32	
CTS Eventim	0	51,05	+ 4,01	25,54	61,55							2,00	74,00		+ 0,20		37,77	
Hochtief	0,80	27,80	- 0,76	15,72	32,90							2,00	7,60		+ 0,20		24,00	
Dürre	0,80	22,00	- 0,40	13,82	24,00							2,00	7,55		- 0,25		16,50	
EvoNik	0,58	23,94	+ 1,31	15,13	27,59							2,00	10,55		+ 0,10		13,50	
Evtac	0	25,15	+ 1,78	17,17	27,67							2,00	6,25		+ 0,23		22,40	
Fraport	0	46,18	+ 0,70	27,59	79,26							2,00	138,50		+ 0,30		180,00	
freeenet NA	0,04	17,20	+ 0,85	13,59	21,60							2,00	9,70		+ 0,38		46,50	
Fuchs P. Vz.	0,97	45,74	+ 0,54	25,56	49,46							2,00	36,94		+ 0,29		21,60	
GEA Group	0,43	29,06	+ 1,43	13,16	33,70							2,00	10,55		+ 0,28		37,00	
Gerresheimer	1,20	100,10	+ 0,70	50,65	103,70							2,00	10,55		+ 0,28		71,00	
Grand City	0,22	20,00	- 0,40	13,82	24,00							2,00	10,55		+ 0,28		24,00	
Grenke NA	0,80	37,16	+ 0,16	23,92	104,40							2,00	3,95		+ 0,04		104,40	
Hann. Rück.NA	5,50	145,40	+ 0,41	98,25	192,80							2,00	14,70		+ 0,27		192,80	
Healthineers	0,80	37,88	+ 1,61	28,50	47,27							2,00	11					

# Vermögen checken, Rendite sichern

## Corona-Virus, neuer US-Präsident: Was für Anleger jetzt wichtig ist

Welchen Einfluss haben die erneut steigenden Corona-Infektionen auf die Finanzmärkte und auf die persönliche Vermögenssituation? Das fragen sich derzeit viele Anleger. Der Machtwechsel in den USA sorgt zusätzlich für Spannung - und auch für Verunsicherung bei Anlegern. Warum es trotzdem nicht ratsam ist, auf vermeintlich bessere Zeiten zu warten, und wie sich auch in unruhigeren Börsenphasen Vermögen aufbauen lässt.

**D**as Geldvermögen der Deutschen ist Angaben der Bundesbank<sup>1</sup> zufolge mit 6,63 Billionen Euro so hoch wie nie - trotz Corona-Pandemie und weltweitem Marktcrash im März. Dabei haben sich die Deutschen in den letzten Monaten verstärkt Aktieninvestments zugewandt. Viele haben die günstigen Kurse im ersten Quartal für den Einstieg in die Kapitalmärkte genutzt. So zeigen beispielsweise die Zahlen der BaFin, dass die Handelsaktivitäten deutscher Privatanleger in der Krise deutlich gestiegen sind, die Käufe überstiegen die Verkäufe dabei um 60 Prozent.<sup>2</sup> Das deckt sich mit Zahlen anderer Quellen.

„Diese Entwicklung hin zu mehr Aktieninvestments ist sehr zu begrüßen - seit Jahren versuchen wir, Anleger über die Chancen von Aktieninvestments aufzuklären“, erklärt Philipp Dobbert, Chefvolkswirt der Quirin Privatbank. Mit den jetzt wieder steigenden Infektionszahlen kehrt jedoch auch eine gewisse Verunsicherung zurück. Die Stimmung unter Anlegern ist derzeit eher verhalten, die Sorge vor einem zweiten Börsencrash macht sich breit. Viele sind unschlüssig, ob sie jetzt Geld anlegen oder nicht doch lieber abwarten sollten. Einige einfache Regeln bieten Orientierung bei dieser Entscheidung.

### 1) Der richtige Zeitpunkt ist immer jetzt

„Grundsätzlich kann man sagen: Es ist immer der richtige Zeitpunkt für den Einstieg in die Aktienmärkte“, so Dobbert. „Wer heute Geld anlegen will, sollte es auch tun. Abwarten ist eine ungünstige Strategie, denn niemand weiß, wann genau ein besserer oder der beste Zeitpunkt für eine Anlage an den Aktienmärkten sein wird, langfristig steigen aber die Kurse. Abwarten kostet daher nur unnötige Rendite.“

### 2) Breite Streuung minimiert Verlustrisiken

Wichtig ist, das Vermögen nicht einfach irgendwie zu investieren, sondern möglichst breit gestreut in die weltweiten Märkte. Je breiter die Streuung, desto weniger schlägt der Ausfall einzelner Länder, Branchen oder Unternehmen zu Buche. „Anleger sollten sich dabei nicht auf einzelne Indizes wie den DAX beschränken, sondern in viele tausend Titel investieren. Das geht am besten mit einer Vermögensverwaltung. So legen wir das Geld unserer Kunden beispielsweise mittelbar in über 10.000 Einzeltiteln an“, erklärt der Chefvolkswirt weiter.



### 3) Langfristig investieren

Aktieninvestments sollten dabei immer langfristiger Natur sein. Eine kurze Haltedauer kommt bei Einzeltiteln wie bei Fonds einer Spekulation gleich. Das kann gut gehen, tut es ganz oft aber auch nicht.

„Deshalb mein Tipp für Anleger: Aktien mindestens sieben bis zehn Jahre halten. Wem das zu lang ist, der muss mit einer Beimischung relativ risikoärmerer Investments wie Anleihen arbeiten.“ Dieser langfristige Horizont sorgt dafür, dass größere Wertschwankungen und sogar heftige Börsencrashes wie

zuletzt im März 2020 sich im Zeitverlauf ausgleichen - denn die Märkte erholen sich immer wieder. Das zeigt auch die Performance des Markt-Bausteins der Quirin Privatbank. Bei einem beispielhaften Aktienanteil von 70 Prozent und einem Anleiheanteil von 30 Prozent erzielte die Stra-

te - trotz Corona-Pandemie und weltweitem Börsencrash - über die letzten neun Jahre eine auskömmliche Rendite. „Mehr dazu erfahren Sie bei den Beraterinnen und Beratern in unserer Niederlassung in Hannover“, so Dobbert.

### 4) Risikoadäquate Strategie durchhalten

Genauso wichtig wie eine breite Streuung ist das Durchhalten einer vom Risiko her zum Anleger passenden Strategie. Die Märkte belohnen dieses Durchhalten, diese Disziplin. Oder andersherum gesprochen: „Hin und Her macht Taschen leer“ besagt eine Börsenweisheit - und da ist viel dran. Wer versucht, durch günstige Aus- und Einstiegszeitpunkte in die Märkte die eigene Rendite zu maximieren, erreicht oft genau das Gegenteil. Das belegen wissenschaftliche Studien immer wieder.

„Das Gros unserer Kunden ist auch während des weltweiten Börsencrashs im März ruhig und besonnen geblieben. Es gab erhöhten Gesprächsbedarf, aber die meisten Kunden haben das einzige Richtig getan und sind investiert geblieben, statt die dramatischen (kurzfristigen) Buchverluste zu realisieren“, er-

klärt Dobbert. „Die wenigen, die ausgestiegen sind, tun sich jetzt extrem schwer mit dem Wiedereinstieg.“

In unruhigen Zeiten ist die ruhige Hand wichtiger denn je. „Lassen Sie sich von der Nachrichtenflut und den sich manchmal überschlagenden Ereignissen nicht verunsichern. Langfristig erholen sich die Märkte immer, wie auch unsere Grafik zeigt. Nutzen Sie dieses Wissen für sich und Ihre persönliche Geldanlage“, fasst Dobbert zusammen.

### 5) Depots auf den Prüfstand stellen

Der Chefvolkswirt empfiehlt: „Wer heute Geld anlegen will, sollte sich zunächst beraten lassen, am besten von einem unabhängigen Berater. Zudem ist es ratsam, die bestehenden Depots regelmäßig auf den Prüfstand zu stellen. Hier schlummern oft erhebliche Optimierungspotenziale.“ Mit dem kostenlosen Vermögens-Check decken die Experten der Quirin Privatbank diese auf und zeigen Anlegern, wie sie das Maximum aus ihrem Vermögen rausholen, lädt Dobbert ein.

<sup>1</sup><https://www.bundesbank.de>

<sup>2</sup>[https://www.bafin.de/SharedDocs/Veroeffentlichungen/DE/Fachartikel/2020/fa\\_bj\\_2005\\_Corona\\_Studie.html](https://www.bafin.de/SharedDocs/Veroeffentlichungen/DE/Fachartikel/2020/fa_bj_2005_Corona_Studie.html)

## „Ohne Aktien geht es nicht!“



**Karsten Scholvin**, Niederlassungsleiter der Quirin Privatbank und zertifizierter Finanzplaner in Hannover, erklärt, warum es bei der Vermögensanlage nicht mit einem einzelnen ETF getan ist, weshalb Honorare besser sind als Provisionen, und warum es sich lohnen kann, seine Depotwerte regelmäßig auf den Prüfstand zu stellen.

**S**ie sind die erste deutsche Bank, die keine Provisionen behält, sich ausschließlich vom Kunden bezahlen lässt und deshalb wirklich unabhängig berät. Wie kommt das an?

Bei Kunden und Interessenten kommt das super an. Wer einmal den Vorteil echter Unabhängigkeit erkannt hat, weiß sie einfach zu schätzen. Aber: Es gibt hier noch ein großes Missverständnis. Viele Anleger glauben, wir nehmen ein Stundenhonorar - dem ist aber nicht so. Wir vereinbaren mit unseren Kunden ein prozentualles Honorar bezogen auf das angelegte Vermögen.

**Ihr Kerngeschäft ist die Vermögensverwaltung - wozu brauche ich die? Kann ich mir nicht einfach einen einzelnen ETF kaufen?**

Das ist leider nicht ganz so einfach. Weder ein einzelner Index noch ein ETF kann leisten, was eine Vermögensverwaltung bietet. Wir stellen auf Basis wissenschaftlicher Kriterien sicher, dass Anleger breit diversifiziert an allen Marktchancen partizipieren, die zu ihrem persönlichen Rendite-Risiko-Profil passen. So investieren wir mittels Aktien- und Anleihefonds in über 10.000 Unternehmen weltweit.

Eine solche Diversifikation ist weder mit ei-

nem einzelnen Index noch mit einem einzigen ETF möglich.

**Warum denn überhaupt Aktien bei der Geldanlage? Geht es nicht auch ohne?**

Nein, geht es nicht. Wer auskömmliche Renditen oberhalb des Tagesgeldsatzes erzielen will, kommt um Investitionen in die Aktienmärkte nicht herum. Wichtig ist hierbei, nicht irgendwie auf eigene Faust zu investieren, sondern sich vorab gründlich beraten zu lassen.

**Eigenen sich Aktienanlagen auch für monatliches Sparen?**

Ja, sogar ganz hervorragend. Wir bieten das übrigens auch an - einen Sparplan in der Vermögensverwaltung. Mit einem monatlichen Sparplan nutzt man zudem den Cost-Average-Effekt aus, das heißt man kauft im Schnitt zu günstigeren Kursen ein als bei Einmalanlagen.

**Was raten Sie Anlegern, die unsicher sind, ob ihr Vermögen richtig angelegt ist?**

In den meisten Depots gibt es erheblichen Optimierungsbedarf. Zu teure Produkte, zu wenig Streuung, unpassende Laufzeiten sind kei-

ne Seltenheit, sondern die Regel. Das kostet unnötig Rendite. Lassen Sie Ihr Geld stattdessen wieder richtig für sich arbeiten und in einem ersten Schritt analysieren. Hierfür bieten wir allen Lesern einen kostenlosen Vermögens-Check an. Das ist ein objektiver und wissenschaftlicher Effizienztest, der die Wertpapier- und Bargeld-Bestände hinsichtlich ihrer Optimierungspotenziale analysiert.

**Was muss ein interessierter Anleger tun, der sein Depot analysieren lassen möchte?**

Füllen Sie den Erfassungsbogen aus und senden ihn an die Quirin Privatbank AG, Theaterstraße 3 in 30159 Hannover. Alternativ können Sie Ihre Daten unter [www.haz.de/vermoegens-check](http://www.haz.de/vermoegens-check) eingeben oder den Depotauszug hochladen.

Innerhalb von drei Wochen erhalten Sie ein kostenloses Gutachten im Wert von 500 Euro. Das Gutachten umfasst die Analyse selbst sowie ein persönliches Beratungsgespräch zur fachlichen Erläuterung. Bei einem Vermögen von unter 100.000 Euro erhalten Sie das Gutachten von der digitalen Geldanlage und Tochter der Quirin Privatbank AG, der quirion AG, anderenfalls von der Quirin Privatbank AG.

## Ihr kostenloser Vermögens-Check

Formular hier oder auf [www.haz.de/vermoegens-check](http://www.haz.de/vermoegens-check) online ausfüllen bzw. Depotauszug hochladen.

### 1. Persönliche Angaben\*

Frau  Herr

Titel

Name, Vorname

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

E-Mail

Telefon

### 2. Bitte beschreiben Sie Ihr Vermögen\*

a. Liquidität (nur Tagesgelder, Sparanlagen, Festgeld)

Aktueller Wert

b. Bezeichnung des Wertpapiers (Wertpapierkennnummer WKN oder ISIN)

Aktueller Wert

### 3. Wie stuften Sie Ihre finanzielle Risikobereitschaft ein?\*

Kreuzen Sie bitte den entsprechenden Buchstaben an:

A  B  C  D  E

Ich möchte den Vermögens-Check erhalten und räume der Quirin Privatbank AG oder der quirion AG dafür das Recht ein, mich künftig per Post, per E-Mail, per Chat oder/und per Telefon über aktuelle Angebote, Veranstaltungen und Finanzthemen zu informieren. Widerruf jederzeit möglich.

### Datenschutz-Hinweise

Datenschutzrechtliche Grundlage für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist Art. 6 Abs. 1 S. 1 lit. b. DSGVO, um Ihnen den Vermögens-Check zu übersenden und Ihnen Informationen per Post, per E-Mail, per Chat oder/und per Telefon über aktuelle Angebote, Veranstaltungen und Finanzthemen zukommen zu lassen. Weitere Informationen finden Sie in den Datenschutzhinweisen der Quirin Privatbank AG ([www.quirinprivatbank.de/datenschutzhinweis](http://www.quirinprivatbank.de/datenschutzhinweis)) bzw. der quirion AG ([www.quirion.de/datenschutzerklaerung](http://www.quirion.de/datenschutzerklaerung)).

### Bitte ausfüllen, ausschneiden und senden an:

Quirin Privatbank AG Hannover  
Stichwort: „Vermögens-Check“  
Theaterstraße 3  
30159 Hannover

Telefon: 0511 12 35 87-0  
E-Mail: [vermoegens-check@quirinprivatbank.de](mailto:vermoegens-check@quirinprivatbank.de)  
Web: [www.haz.de/vermoegens-check](http://www.haz.de/vermoegens-check)



\* Pflichtangaben

## IN KÜRZE

Metro-Machtkampf:  
Kretinsky legt zu

Düsseldorf. Der tschechische Milliardär Daniel Kretinsky hat seinen Anteil am Handelskonzern Metro weiter aufgestockt. Mit Ablauf der weiteren Annahmefrist des freiwilligen Übernahmangebots habe die von Kretinsky kontrollierte EP Global Commerce GmbH Angebote für 10,6 Prozent der Stammaktien und 1,84 Prozent der Vorzugsaktien angenommen, teilte Metro gestern mit. Damit steigt der Anteil der von Kretinsky und seinem Partner Patrik Tkac kontrollierten Metro-Stammaktien von 29,99 Prozent auf 40,6 Prozent.

Anzeige



3013401\_000120

## HEIZÖLPREISE

Bestellmenge	Heizölpreise (Bruttonpreis/100 l)
1000 Liter	46,57-55,91 Euro
Vorwoche	47,01-56,09 Euro
2000 Liter	44,03-48,51 Euro
Vorwoche	44,35-49,03 Euro
5000 Liter	42,37-45,95 Euro
Vorwoche	42,70-46,47 Euro
7000 Liter	42,18-45,48 Euro
Vorwoche	42,50-46,01 Euro
Rund 3.000 Euro Nachlass (pro 100 Liter) für Normalheizöl	
Stand: 20. November 2020; die Serviceleistungen können sich unterscheiden, Zusatzkosten können entstehen   Quelle: esyoil.com (ohne Gewähr)	

## IM FOKUS

## Kauf ohne Rausch

Marktforscher erwarten dieses Jahr eine etwas andere Black-Friday-Woche – die Schnäppchenjagd dürfte vorwiegend online stattfinden und die Kauflust sinken

Von Frank-Thomas Wenzel

**Frankfurt.** Es ist wieder Black Friday, oder eigentlich: Black Week. Aus dem Tag der Sonderangebote ist mittlerweile eine Aktionswoche geworden. Der Brückentag nach Thanksgiving (dieses Jahr der 27. November) war einst in den USA eine gute Gelegenheit für Verbraucher, um Weihnachtsgeschenke zu kaufen. Die Straßen seien schwarz von Menschen gewesen – das ist eine der vielen Erklärungen für die Bezeichnung des Einkaufsereignisses, das zeitlich großzügig ausgedehnt wurde. Und längst wird auch hierzulande nach Schnäppchen gejagt. Die Aktionswoche beginnt am 23. November und endet am 30. November mit dem sogenannten Cyber-Monday, einer Erfindung von Amazon.

## Kunden wollen weniger ausgeben

Doch das Treiben findet in diesem Jahr weitgehend im Verborgenen statt. Wegen drohender Covid-Ansteckungen trauen sich viele nicht in die Citys, noch mehr Einkäufer als sonst werden am Computer shoppen. Die Pandemie hat möglicherweise auch die Kauflaune gedrückt. Laut der Unternehmensberatung Simon Kucher ist das durchschnittliche Einkaufsbudget für die Aktionstage auf 205 Euro geschrumpft, nach 242 Euro im Jahr 2019. Eine Umfrage des Vergleichsportals Idealo hat ergeben, dass zwei Drittel der Konsumenten die Aktionen ignorieren oder zumindest weniger ausgeben wollen.

Allerdings ändern sich die Absichten von Verbrauchern schnell. Der Handelsdachverband HDE erwartet jedenfalls ein Black-Friday-



Die in den USA entstandene Aktionswoche hat sich weltweit etabliert.

Foto: LISA DUCRET/DPA

Umsatzplus von etwa einem Sechstel auf 5,7 Milliarden Euro – was ein Rekord wäre. Die Nürnberger Konsumforscher der GfK prognostizieren zwar deutlich weniger Einnahmen als der HDE, rechnen aber dennoch mit starken Verkaufswochen. „Mehr denn je wird in diesem Jahr das Produkt selbst und nicht das Angebot oder der Preis für den Verbraucher der entscheidende Faktor sein“, sagt Norbert Herzog, der sich bei der GfK auf technische Konsumgüter spezialisiert hat. Covid habe dazu geführt, dass sich Kaufabsichten von „Möchte ich haben“ auf „Muss ich haben“ verschoben hätten: Produkte, die

den Alltag zu Hause erleichterten, seien gefragt.

## Umsatz mit Computern steigt

Dazu gehört die Ausstattung fürs Homeoffice. So ist der Umsatz mit Computern dieses Jahr schon um 20 Prozent gestiegen, und der Trend hält an. Kein Wunder, dass Apple in dieser Woche den Verkauf einer neuen Generation von Laptops gestartet hat. Das US-Unternehmen hatte übrigens den Black Friday 2006 nach Deutschland importiert.

Inzwischen machen so gut wie alle großen Handelsunternehmen mit, auch Lebensmitteldiscounter, Parfümerien und Autohändler sind dabei. Elektronisches Gerät jeglicher Art bildet aber noch immer einen Schwerpunkt. Die GfK-Experten erwarten, dass Smartwatches, Fitnesstracker und Geräte für die Zubereitung gesunden Essens (Mixed oder Dampfgarer) gut abschneiden werden.

Die Marktforscher sind aber nicht sicher, ob die nächsten Tage ihrem Schnäppchenruf wirklich gerecht werden, da in mehreren Sektoren die Nachfrage das Angebot übertreffe. Andererseits gibt es Anzeichen, dass die Kauflaune generell spürbar nachlässt, was Preisdruck erzeugen könnte.

## Verkauf außer Haus nur mit Mehrweg

**Berlin.** Kaffee zum Mitnehmen in Mehrwegpfandbechern soll ab 2022 aus Sicht von Umweltministerin Svenja Schulze (SPD) Pflicht werden. Auch wer Speisen außer Haus in Einwegverpackungen aus Plastik anbietet, soll dann verpflichtend und ohne Aufpreis eine Mehrwegverpackung anbieten. Eine Ausnahme sieht Schulzes Gesetzentwurf vor, wenn ein Geschäft sowohl höchstens drei Mitarbeiter als auch eine Fläche von höchstens 50 Quadratmetern hat.

Die Pfandpflicht soll zudem auf alle Einwegplastikflaschen und Getränkedosen ausgeweitet werden. Beim Einwegpfand gab es bisher Ausnahmen, etwa für Saft. Quoten zur Verwendung von recyceltem Material kommen hinzu: 25 Prozent für neue PET-Plastikflaschen ab 2025, 30 Prozent für alle neuen Plastikflaschen ab 2030, jeweils bis zur Größe von drei Litern.

## IN KÜRZE

## KfW fördert private Ladestationen

**Frankfurt/Main.** Hausbesitzer können ab Dienstag einen Zuschuss für den Einbau einer Elektroauto-Ladestation bei der staatlichen Förderbank KfW beantragen. Für Kauf, Einbau und Anschluss können sie pro Ladepunkt 900 Euro Förderung erhalten, wie die KfW in Frankfurt mitteilte. Allerdings muss „der für den Ladevorgang genutzte Strom zu 100 Prozent aus erneuerbaren Energien“ stammen. Das könnte über die eigene Photovoltaikanlage oder über einen entsprechenden Stromliefervertrag geschehen.

Brandes & Diesing  
VITAL CENTRUM

Wir sind für Sie da!



Wir tragen Mundschutz



Wir tragen Handschuhe



Wir liefern auch nach Hause

18x in Hannover  
und der Region  
Zentrale: 0511 / 70 150 0

Viel besser fühlen. Für Ihr Wohlbefinden zu Hause.



Beurer Tageslichtlampe TL 30  
79,99 €



Beurer Wärmezudecke  
73,10 €



Medima Wärmewäsche  
ab 39,90 €



Beurer Schulterwärmer HK 54  
ab 61,90 €



Warmies  
ab 19,90 €



Fußwärmer Bosco  
75,90 €



Beurer Heizkissen HK 42  
ab 50,68 €



Beurer Infrarotlampen  
ab 26,99 €

Produktbeispiele: Solange der Vorrat reicht.

[www.brandes-diesing.de](http://www.brandes-diesing.de)

Viel besser.

Seien Sie umsichtig und bleiben Sie gesund!

## Moukoko bringt alles mit

Der BVB sollte ihn behutsam aufbauen

Von Michael Rummenigge

An diesem Wochenende freue ich mich auf das Spiel von Borussia Dortmund noch ein wenig mehr. Denn: Wenn der BVB bei Hertha BSC antritt, könnte die Bundesliga um eine Attraktion reicher sein. Seit Freitag ist Youssoufa Moukoko 16 Jahre alt und darf bei den Profis ran. Vielleicht bekommt er in Berlin einige Einsatzminuten. Ich kann jedenfalls nur dafür plädieren, dass man ihn behutsam aufbaut und nicht sofort Wunderdinge erwartet.

Körperlich und fußballerisch bringt Moukoko alles mit: Er ist schnell, wendig, dribbelstark. Dennoch: Es ist ein großer Unterschied, ob man in der U19 spielt oder bei den Profis. Die Anforderungen sind andere, die Erwartungen viel größer. Sobald er sein erstes Spiel macht, wird die gesamte Welt auf ihn schauen. So etwas muss man verarbeiten. Dafür braucht Moukoko keine Schulterklopfen. Er braucht vor allem Leute, die ihm auch mal sagen, worauf es ankommt.

**Gecheckt von**  
**Michael Rummenigge**

Dabei hängt vieles vom Umfeld und vom BVB ab. Ich denke, dass er bei Lars Ricken, Michael Zorc und Lucien Favre in den allerbesten Händen ist. Aber man stelle sich vor: Moukoko kommt am Samstag ins Spiel – und schießt ein Tor. Dann dreht Deutschland durch. Dabei muss allen klar sein, dass er noch nicht am Ende seiner Entwicklung ist. Meiner Meinung nach kann er erst in zwei oder drei Jahren eine tragende Säule bei den Dortmundern werden.

Dennoch: Moukoko bringt außergewöhnliche Fähigkeiten mit und ich finde es richtig, dass man die Altersgrenze gesenkt hat. Die Spieler sind heute in ihrer persönlichen Entwicklung einen guten Schritt weiter als früher. Eines ist aber auch klar: Außer Moukoko sehe ich kein deutsches Talent, das zeitnah bei den Profis debütieren wird.



Dortmunder Toptalent: Youssoufa Moukoko beim Training.

FOTO: MARTIN MEISSNER/AP

## „Neid ist unrühmlich“

Gladbach-Trainer Marco Rose spricht im Interview über die Corona-Krise, Kumpel Jürgen Klopp und seinen Umgang mit sportlichen Niederlagen

Von Heiko Ostendorp und Andreas Kötter

**Mönchengladbach.** Marco Rose (44) ist seit Sommer 2019 Trainer des Fußball-Bundesligisten Borussia Mönchengladbach. Vor dem Spiel an diesem Samstag (15.30 Uhr, Sky) gegen den FC Augsburg spricht er über Kommunikation und die Ziele mit seinem Team.

**Herr Rose, wie wichtig ist Ihnen ein gutes Verhältnis zu Ihren Spielern, oder muss man als Trainer gar nicht immer Freund der Profis sein?**

Grundsätzlich halte ich beides für möglich. Ich selbst pflege gerne ein gutes Verhältnis zu meinen Spielern und finde das auch wichtig, schließlich hat man es mit Menschen zu tun. Trotzdem wird man nicht immer jedem gerecht – wobei mein Verhältnis zu einem Spieler nicht davon beeinflusst ist, ob der Spieler spielt oder nicht. Der Spieler selbst mag das anders empfinden, aber als Trainer musst du auch mal harte Entscheidungen treffen. Wichtig ist dann, dass du gut kommunizierst.

**Sie hatten es als Profi mit starken Trainerpersönlichkeiten zu tun wie Jürgen Klopp, Ralf Rangnick oder Dragoslav Stepanovic. War es schwierig, die eigene Identität als Trainer zu finden?**

Es war für mich in der Tat etwas Besonderes, mit diesen Trainern zusammenarbeiten zu dürfen. Man nimmt sicher auch etwas mit von solchen Typen, aber wichtiger ist es, bei sich selbst zu bleiben und überzeugt zu sein von dem, was man tut.

**Sie sind ja mit Jürgen Klopp befreundet und waren 2019 beim Champions-League-Triumph des FC Liverpool dabei. Ist man neidisch auf den Kumpel?**

In erster Linie war ich sehr stolz auf Jürgen und habe mich riesig für ihn gefreut, Liverpool und er haben diesen Erfolg absolut verdient. Man erlebt diesen Tag und Moment und entwickelt vielleicht auch das Gefühl, selber so etwas erreichen zu wollen. Das hat aber überhaupt nichts mit Neid zu tun. Neid ist ein ganz unrühmlicher Charakterzug.

**Auch Sie haben schon Titel gewonnen; können Sie es dann auch mal richtig krachen lassen?**

Auf jeden Fall! (lacht) Das ist auch sehr wichtig, denn die ganz großen Momente erlebt man im Fußball nicht so oft. Trotzdem richtest du als Trainer den Fokus relativ schnell wieder auf die nächste Aufgabe.

**Wie gut können Sie mit Niederlagen umgehen?**

Niederlagen sind schwierig, aber gehören dazu. Die Nacht und der Tag danach sind oft ungemütlich, dann richtet sich der Blick schon wieder auf die nächsten Aufgaben.

**Fliegt da auch mal etwas durch die Kabine?**

Es kann schon sein, dass in der Vergangenheit mal was durch die Kabine geflogen ist. Inzwischen habe ich mich aber ganz gut im Griff. Vor allem setze ich alles daran, dass eine Niederlage zu Hause keine Rolle spielt. Es darf nie so sein, dass meine Mädels das ausbaden müssen. Im

Gegenteil: Es tut gut, nach Hause zu kommen und Ablenkung bei meiner Familie zu haben.

**Klopp sagte mal, dass man als Trainer immer auf gepackten Koffern sitze. Ist Ihrer schon gepackt und vielleicht sogar schon in Richtung Dortmund unterwegs?**

(lacht) Grundsätzlich hat Klopp damit natürlich recht. Und deshalb macht es vor allem immer Sinn, sich auf die kommenden Aufgaben zu konzentrieren und sich nicht mit anderen Dingen zu beschäftigen.

**Was ist möglich mit dieser Gladbach-Mannschaft? Gibt es so etwas wie eine natürliche Grenze?**

Ich bin überzeugt, dass wir eine sehr gute Mannschaft haben, und wir haben auch unsere Ziele. Dazu gehört, dass wir versuchen, die Grenzen immer wieder zu verschieben.

**Ihr Sportdirektor Max Eberl träumt davon, „mit Borussia einmal etwas in der Hand zu halten“. Werden Sie ihm diesen Traum erfüllen können?**

Davon dürfen wir alle gerne träumen. In der vergangenen Saison sind wir im Pokal früh in Dortmund ausgeschieden. Und in der Meisterschaft geht alles über Bayern München. Trotzdem ist es richtig, dass ein Verein wie Borussia Mönchengladbach diesen Traum träumt.

**Sie werden in Ihrem Leben auch vom christlichen Glauben getragen. Wie kam es dazu?**

Ich bin wie so viele Kinder in der DDR atheistisch erzogen worden. Glaube, Gott und Kirche haben in meiner Kindheit und Jugend keine Rolle gespielt. Erst später habe ich Menschen kennengelernt, die mich neugierig gemacht haben. Es gab auch einige Ereignisse, die dazu geführt haben, dass ich mir gesagt habe: „Das alles kann kein Zufall sein.“ Ich habe mich dann entschieden, mit Gott zu leben.

**Ein Gott, mit dem Sie auch mal handeln, wenn Dinge passieren wie der Ausbruch der Corona-Pandemie?**

Natürlich ist man zunächst nachdenklich und fragt sich, was der Sinn dahinter und wo die Gerechtigkeit ist. Aber ich zweifle nicht an Gott und meinem Glauben.

**Wie sehr macht Ihnen Corona ganz persönlich Angst?**

Ich komme einigermaßen damit zurecht. Aber natürlich macht man sich Gedanken oder Sorgen um seine Eltern, und ich freue mich jedes Mal, wenn ich von ihnen höre, dass alles okay ist und es ihnen gut geht.

**Machen Sie sich in diesem Zusammenhang Sorgen um den Fußball?**

Grundsätzlich geht es erst mal um die Gesundheit. Dass nun die ersten Impfstoffe entwickelt worden sind, ist ein Lichtblick. Ich sehe den Tag herbei, an dem wieder 50 000 und mehr Menschen in die Stadien strömen werden. Das sollte dann ein Tag sein, den man gemeinsam ausgelassen feiert und an dem es vielleicht gar nicht so darauf ankommt, welches Team als Sieger vom Platz geht. Gewonnen hätten dann endlich wieder alle Fußballfans und der Fußball per se.



„Wir versuchen, die Grenzen immer wieder zu verschieben“: Mönchengladbachs Trainer Marco Rose an der Seitenlinie in Aktion. FOTO: TEAM2/IMAGO IMAGES

### Liga-Gipfel: Eberl hätte alle Klubs eingeladen

**Borussia Mönchengladbachs** Sportchef Max Eberl hat den G-15-Gipfel der Bundesliga verteidigt, ist mit der Zusammensetzung aber nicht einverstanden.

„Es ging bei Weitem nicht nur ums Fernsehgeld, und gerade deswegen hätte ich alle Klubs mit dazugenommen. Ich plädiere sehr dafür, dass

man miteinander spricht und Einheit zeigt. Solche Debatten in der Öffentlichkeit halte ich für kontraproduktiv“, sagte Eberl zur „Frankfurter Rundschau“. Bei dem Treffen in der vergangenen Woche waren 14 Bundesligisten und der Hamburger SV zusammengekommen. Der VfB Stuttgart

gut, FC Augsburg, FSV Mainz 05 und Arminia Bielefeld waren nicht eingeladen worden. Konfrontiert mit dem Vorwurf, Bayern-Boss Karl-Heinz Rummenigge rufe und alle rückten brav an, konterte Eberl: „Diesen Eindruck habe ich nicht. Am Ende geht es um den deutschen Fußball.“

## Zverev verpasst das Halbfinale

Für den Tennisprofi sind die ATP Finals vorbei – Djokovic, Nadal, Thiem und Medwedew spielen um den Titel

Von Kristina Puck

**London.** Alexander Zverev beendet ein kompliziertes Tennis-Jahr ohne die erhoffte Chance auf das Endspiel bei den ATP Finals. Nach einem Fehlstart verlor der Tennisprofi aus Hamburg am Freitag in London das entscheidende Gruppenspiel gegen den serbischen Weltranglisten-ten Novak Djokovic 3:6, 6:7 (4:7) und verpasste damit das Halbfinale. „Ich habe sehr schlecht angefangen. Wenn man die ersten drei Spiele wegnimmt, fand ich, dass ich eigentlich ein gutes Match gespielt habe und auch Chancen hatte“, bilanzierte Zverev.

2018 hatte der Weltranglisten-siebte mit einem Finalerfolg gegen Djokovic bei den inoffiziellen Tennis-

Weltmeisterschaft seinen größten Titel gefeiert, nun blieben die angepeilten sportlichen positiven Schlagzeilen zum Saisonabschluss nach den Turbulenzen der vergangenen Wochen aus.

Dennoch war der 23-Jährige mit seinem Jahr sportlich sehr zufrieden, mit einem Lachen balanzierte er: „Aus meinem Jahr kann man eigentlich einen Film machen.“ So viel habe er erlebt. Zu Beginn der Saison hatte er bei den Australian Open sein erstes Grand-Slam-Halbfinale erreicht, bei den US Open verpasste er nach der längen Turnierpause aufgrund der Coronavirus-Krise nur knapp den Titel. Zuletzt verdrängten private Schlagzeilen das sportliche Geschehen: Kurz nach der Nachricht, dass Zverev Vater wird,

„Ich werde ein perfektes Match brauchen, um gegen ihn zu gewinnen“, hatte Zverev zuvor gesagt und

ging seine frühere Freundin Olga Scharipowa mit Gewaltvorwürfen gegen ihn an die Öffentlichkeit.

Für Zverev steht nun Urlaub an, er

kündigte eine Reise auf die Malediven an. Der fünfmalige Sieger Djokovic spielt dagegen am Samstag gegen den österreichischen US-

Open-Sieger Dominic Thiem um den Einzug ins Endspiel. Im anderen Halbfinale treffen der spanische Weltranglisten-zweite Rafael Nadal und der formstarke Russe Daniil Medwedew aufeinander. Wie für Zverev war für das deutsche Doppel Kevin Krawietz und Andreas Mies das Turnier bereits am Donnerstag nach der Gruppenphase vorbei.

„Ich werde ein perfektes Match brauchen, um gegen ihn zu gewinnen“, hatte Zverev zuvor gesagt und

war sich wie Djokovic der Ausgangssituation bewusst, dass nur der Sieger dieses Duells vom Freitag noch eine Titelchance hat. Doch Zverev verpasste den Start: Nur zwei der ersten 14 Punkte gingen an ihn,

mit einem Doppelfehler schenkte er dem Serben das Break. Dabei hatte er noch darauf hingewiesen, wie wichtig ein guter Start in das Match sei. Doch der Weltranglisten-siebte fand nicht in die Partie und machte es der Nummer eins der Welt anfangs zu einfach. Nach dem schnellen 0:3 steigerte sich Zverev zwar, seinen Fehlstart in den ersten Satz konnte er aber nicht mehr wettmachen.

Der zweite Satz war umkämpft. Noch nie hatte sich in den fünf Duellen zuvor der Sieger einen Satzverlust geleistet – und dabei blieb es auch diesmal. „Novak hat unglaublich gut aufgeschlagen, das war sehr schwierig. Ein paar Punkte haben den Satz entschieden“, sagte Zverev.



Deprimiert: Alexander Zverev kassiert gegen Novak Djokovic eine Niederlage. FOTO: FRANK AUGSTEIN/DPA

### BUNDESLIGA

FC Bayern – Werder Bremen	7	6	0	1	27:11	18
M'gladbach – Augsburg	7	5	1	15:4	16	
Hoffenheim – VfB Stuttgart	7	5	0	2	15:5	15
Schalke 04 – Wolfsburg	7	4	3	0	14:8	15
Bielefeld – Leverkusen	7	2	4	1	12:12	11
Eintr. Frankfurt – RB Leipzig	7	3	2	1	12:12	7
Hertha BSC – Dortmund	7	2	1	4	13:13	7
Freiburg – Mainz 05	7	1	3	3	8:16	6
1. FC Köln – Union Berlin	7	1	1	5	4:15	4
<b>1. Bayern München</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>27:11</b>	<b>18</b>
<b>2. RB Leipzig</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>15:4</b>	<b>16</b>	
<b>3. Bor. Dortmund</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>15:5</b>	<b>15</b>
<b>4. Bayer Leverkusen</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>14:8</b>	<b>15</b>
<b>5. Union Berlin</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>16:7</b>	<b>12</b>
<b>6. VfL Wolfsburg</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>7:5</b>	<b>11</b>
<b>7. Mönchengladbach</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>12:12</b>	<b>11</b>
<b>8. VfB Stuttgart</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>13:9</b>	<b>10</b>
<b>9. Werder Bremen</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>9:9</b>	<b>10</b>
<b>10. FC Augsburg</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>9:10</b>	<b>10</b>
<b>11. Eintracht Frankfurt</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>10:12</b>	<b>10</b>
<b>12. Hertha BSC</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>13:13</b>	<b>7</b>
<b>13. 1899 Hoffenheim</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>11:12</b>	<b>7</b>
<b>14. SC Freiburg</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>8:16</b>	<b>6</b>
<b>15. Arminia Bielefeld</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>4:15</b>	<b>4</b>
<b>16. 1. FC Köln</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>7:12</b>	<b>3</b>
<b>17. FC Schalke 04</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>4</b>		

## TKH will Keltern ärgern

Basketball-Frauen mit Heimrecht

**Hannover.** Die Spielerinnen des TK Hannover sind wieder zu Hause. Die drei Nationalspielerinnen Finja Schäake (Deutschland), Teja Gorsic (Slowenien) und Mia Masic (Kroatien) sind von ihren Länderspielen wieder zum Team gestoßen. Und der Basketball-Erstligist tritt – zum dritten Mal in Folge – in der Heimhalle an der Birkenstraße am Sonntag um 16.30 Uhr sind die Rutronik-Stars Keltern zu Gast.

„Wir haben bei unseren bisherigen drei Spielen nur zu Hause gespielt. Ich weiß gar nicht, wie mein Team auswärts reagiert und ob wir einen Heimvorteil überhaupt haben“, sagt Trainerin Julianne Höhne. „Die Körbe kennen wir, aber in der 1. Liga gibt es kaum Unterschiede in den Hallen. Das ist in den tieferen Ligen schon anders. Aber eine Fahrt steckt uns nicht in den Knochen. Das ist vielleicht ein Vorteil“, sagt sie. Keltern muss dagegen zunächst mit Kleinbussen in die nächstgrößere Stadt Karlsruhe fahren und dann mit dem Zug nach Hannover kommen. „Andere Verbindungen gibt es an einem Sonntag nicht“, weiß Höhne aus eigener Erfahrung, die in den vergangenen Jahren noch beim Top-Team in Keltern Co-Trainerin war.

Das ist nicht der einzige Pluspunkt für ihr Team. Keltern verlor bereits ein Heimspiel gegen Osna brück. „Die stehen im Moment da, wo wir vor dem Final-Four-Pokal-Turnier standen. Die sind in einem Loch, und ich weiß auch, dass sie derzeit Verletzte haben“, sagt Höhne. Selbst wenn Keltern einen vollen Kader mit Topspielerinnen hat, scheint das Team verwundbar. „Ich halte sie für nicht so stark wie im vergangenen Jahr. Allerdings muss man jede von deren Spielerinnen auf dem Zettel haben“, mahnt Höhne.

Ihr Team tritt mit allen außer den Langzeitverletzten an. Karolin-Ivonne Tzokov wird nach ihrem Kreuzbandriss noch Monate brauchen. Auch die Knieverletzung der niederländischen Nationalspielerin Marleen Peek erweist sich als langwierig. „Das wird noch eine ganze Weile dauern. Die bisherige Therapie hat keinen Erfolg gebracht“, sagt Höhne. Mit der Weißrussin Aliaksandra Tarasava, Hannah Brown aus Kanada sowie den US-Amerikanerinnen Stephanie Gardner und Morgan Pullins hat sie vier Nicht-EU-Spielerinnen. Nur drei dürfen auf dem Spielbogen stehen. „Auf die Bank kommen aber alle vier – wir sind ja ein Team“, sagt die Trainerin – den Spielwagen füllt sie erst nach dem Spielspielen aus.

mab

## So geht's im Bezirk weiter

**Hannover.** Nachdem der Niedersächsische Fußballverband (NFF) die Amateurekicker wegen Corona in die vorzeitige Winterpause geschickt hat, hat der Bezirk Hannover rasch bekanntgegeben, wie es in seinem Zuständigkeitsbereich weitergehen soll. In den beiden Staffeln der Landesliga soll der Spielbetrieb am 13./14. Februar wieder aufgenommen werden – und damit zwei Wochen vor der ursprünglich geplanten Rückkehr aus der Winterpause. In den zehn Bezirksligen soll der Ball wieder am 27./28. Februar rollen. Frauen und Junioren sollen unabhängig vom Spielmodus und Anzahl möglicher Nachholspiele frühestens am 6./7. März zurückkehren. „Diese Termine stehen natürlich unter dem Vorbehalt, dass sie zu den Zeitpunkten auch tatsächlich stattfinden können“, schreibt der Spielausschussvorsitzende Thorsten Schuschel.

Grundsätzlich wird sich der Bezirk im Vorfeld mit den Vereinen in Videokonferenzen abstimmen, in denen auch der Modus des weiteren Spielbetriebs thematisiert wird.

# Kurz auf der Matte gestanden

Judo-EM: Hannover-Trio nach Poolkämpfen raus. Wandtke um Sieg gebracht?

Von Stefan Dinse und Matthias Abromeit

**Hannover.** Sekunden vor Schluss sprang Igor Wandtke seinen Gegner noch an, er versuchte alles. Doch der Judoka vom JT Hannover bekam in der Klasse bis 73 Kilogramm keinen Zugriff mehr, sein Gegner ließ sich fallen. Das bedeutete das EM-Aus. „Nicht mal für diese Aktion am Ende hat er eine Strafe bekommen, obwohl das unsportlich war“, schimpfte Wandtke. „Ich war der klar bessere Mann, die Entscheidungen in diesem Kampf waren höchst fragwürdig.“

Wandtke machte seinem Frust anschließend mit einem kurzen Schrei Luft. Gegen Viktor Sterpu aus der Republik Moldau war er nicht nur der aktiver Kämpfer, er zeigte oben drein drei Schulterwürfe. Die zogen jedoch keine Wertung nach sich. „Wenn man seine Aktion gibt, dann hätte ich auch Punkte bekommen müssen“, monierte Wandtke. Nach einem Freilos und dem Sieg über den Ungar Frigyes Szabo schien der Hannoveraner auf dem besten Weg zum Sieg in Pool C und zu einer Medaille. 53 Sekunden vor dem Ende wurde das Duell unterbrochen und die Matte von einem Schweifleck gesäubert. Das dauerte länger als eine Minute. „Das war natürlich sehr unglücklich, weil mein Gegner am Abbauen war. Die Pause hat ihm geholfen“, so Wandtke. 18 Sekunden vor Schluss erwischte es ihn dann.

Für Sterpu reichte es ins Finale. „Das wäre auch für mich gut möglich gewesen bei den nächsten Gegnern“, sagte Wandtke. Er befürchtete, nun vorerst aus den internationalen Rängen für die Olympiaqualifikation zu rutschen. „Das klärt sich aber erst am Montag, wenn die neue Rangliste rauskommt“, sagte Wandtke generell.

Für Tim Gramkow (TKJ Sarstedt) war seine EM-Premiere in der Klasse bis 81 Kilogramm schon nach seinem ersten Kampf zu Ende. Gramkow war erst am Montag nachnominiert worden. Nach einem Freilos in Runde eins stand er der italienischen Nummer 31 der Weltrangliste, Antonia Esposito, gegenüber.

Der Sarstedter war durch die Pau-



Früh raus: Igor Wandtke verpasst bei der EM die Zwischenrunde.

FOTO: FALK SCHERF/DJB

se nach seinem Kreuzbandriss 2018 auf Rang 97 der Weltrangliste abgerutscht. Er verlor nach einem insgesamt zu passiven Auftritt gegen einen erfahrenen Kontrahenten. Gramkow kassierte zwei Strafen und eine Wertung (Waza-Ari).

Auch Giovanna Scoccimarro (Hannover/bis 70 kg) schied in den

Poolkämpfen aus. Nach einem Freilos unterlag sie der Russin Madina Taimazowa und verpasste damit das Viertelfinale.

Dieser Kampf wurde erst im Golden Score entschieden, beide hatten zunächst keine Punkte erzielt – aber eine Strafe für Passivität erhalten. Auch in der Verlängerung, die ge-

schlagene fünfneinhalb Minuten dauerte, folgte keine Wertung. Scoccimarro und Taimazowa belauerten sich in gebeugter Haltung. Die clevere Russin erweckte indes den Anschein, etwas mehr zu tun. Die Vorsfelderin erhielt zwei weitere Strafen, damit war die Entscheidung gefallen.

## „Sport muss Impulse geben“

Verbandspräsident Raik Packeiser über Corona-Gewinner, die Rolle des Sports und Tennis der Zukunft

Von Carsten Bergmann

**Hannover.** Tennisport erlebt eine Art Renaissance. Trotz Corona verzeichnen die 1200 Vereine (140 000 Aktive) in Niedersachsen und Bremen einen beachtlichen Zulauf. Im Interview spricht Raik Packeiser, Präsident des Tennisverbandes, über die Rolle des Sports, was es bedarf, in die Weltspitze zu gelangen und warum Sportler immer seltener bereit sind, sich zu quälen

**Herr Packeiser, fühlen Sie sich angesichts der Mitgliederzahlen als Corona-Gewinner?** Die Sportart Tennis hat sicherlich an Bedeutung, Aufmerksamkeit und auch an Fans gewonnen. Tennis ist in der Tat ausgesprochen gut durch die Corona-Situation gekommen.

**Klingt seltsam in den aktuell ungewissen Zeiten.** Wir kommen als Individual-sportart gut durch die Krise. Als Verband haben wir einen anständigen Job gemacht, weil wir die Vereine wie Entscheidungsträger transparent in alle Prozesse eingebunden und intensiv kommuniziert haben. Dieser Weg führte dazu, dass wir die Krise inhaltlich gut im Griff haben.

**Ihr Geschäftsführer Michael Wenkel hatte zuletzt mit dem Landessportbund geflirtet.** Hat das Ihr Verhältnis belastet?

Nein. Das Ganze ist höher ge-

kocht worden, als es hätte sein müssen. Im Hintergrund wurden Spielchen gespielt. Michael Wenkel ist ein sehr, sehr guter Geschäftsführer. Es ist sein gutes Recht, sich neue berufliche Möglichkeiten anzuschauen. Das Thema ist zwischen uns geklärt.

**Mit zwei Jugend-Weltranglisten-Turnieren im Sommer ist der Verband Schritte gegangen, die sich andere nicht getraut haben. Warum sind Sie dieses Corona-Wagnis eingegangen?**

Das waren wichtige Signale, dass es im Leistungssport weitergeht. Wir wollen in Hannover perspektivisch Turniere entwickeln, ebenso wie den Bundesstützpunkt. Ohne Leistungs-

Dazu gehören bauliche Veränderungen am Stützpunkt Hannover, oder auch die Aus- und Weiterbildung der Trainer. Aufgabe ist es, neueste wissenschaftliche Erkenntnisse in die Trainertätigkeit einzubauen. Viele kleine Mosaiksteine kommen zusammen und müssen weiterentwickelt werden.

**Wurde diese Entwicklung vernachlässigt?**

Nein, die Welt dreht sich aber nun einmal weiter. Wir müssen bei allen Entwicklungen dran bleiben. Trainingsmethodik, Digitalisierung, Datenanalyse, und, und, und. Dafür braucht es gute Trainer und Spielerpotenzial. Wir sind auf einem guten Weg.

**Aktuell spielen sich Nicole Rivkin und Angelina Wirges in den Fokus. Zwei große Talente. Aber haben beide das Zeug für ganz oben?**

Die Weltspitze ist von so vielen Faktoren abhängig. Von ihrer Veranlagung her haben sie das Zeug für die Top 100. Für die Top 50 müssen sehr viele Faktoren ineinander greifen. Um in die Top 10 zu kommen, bedarf es zum einen Glück, zum anderen einer unfassbaren Disziplin und Engagement auf allen Ebenen. Natürlich ist das der Traum von uns allen. Dazu gehört sehr viel Persönlichkeitsentwicklung, noch mehr als in anderen Sportarten.

**Etwas grundsätzlicher: Gibt es in Deutschland überhaupt Tennistalente, die sich mit den Besten der Welt messen können?**

Wir haben das Phänomen, dass Spitzensport auch etwas mit Quälerei zu tun hat. Das ist heute gesellschaftlich nicht mehr sonderlich ein Vouge. Es bedarf einer gewissen Persönlichkeit, die bereit ist, an Grenzen zu ge-

hen – und darüber hinaus. Der Pool derer, die das wollen, wird kleiner. Das ist ein gesellschaftliches Problem für den gesamten Leistungs- und Spitzensport.

**Wurde die Talenti-förderung in Deutschland vernachlässigt?**

Sagen wir mal: Wir haben es versäumt, die Boomjahre als Sprungbrett zu nutzen, den Tennisport langfristig und nachhaltig durchzufinanzieren und in ein professionelles Ausbildungssystem zu übertragen. Diese Lücken schließen wir mehr und mehr.

**In der Corona-Krise zeigte sich, dass der Sport nicht die Lobby macht, die sich die Vereine vorstellen. Gerade der Landessportbund muss Kritik einstecken. Wie haben Sie diese Phase erlebt?**

Es gibt beim Landessportbund – wie in vielen Verbänden auch – Spielraum, die eigene Rolle und das Wirken nach außen zu stärken. Was es nicht braucht, sind in der Öffentlichkeit ausgetragene Dissonanzen. Man kann sich streiten, aber bitte nicht so, dass nach außen hin Schaden entsteht. Das Präsidentium gibt ein disharmonisches Bild ab als es sein muss. Das schreibe ich nicht dem Präsidenten und dem Vorstandsvorsitzenden zu, sondern anderen, die ihre singulären Interessen verfolgen.

**Und worin sehen Sie die größte Herausforderung, um den Tennisport nachhaltig nach vorne zu bringen?**

Herzstück wird immer der Hartplatz, der Sand und der Rasen sein. Ich wünsche mir aber, dass wir ein Regelwerk entwickeln, dass den Tennisport insgesamt planbarer, eventuell auch kürzer macht. Die Zeit der Fernsehübertragung von Fünf-Stunden-Matches ist außer auf Sportstadien vorbei.

## United bleibt Doppelstress erspart

**Hannover.** Fünfter Spieltag, dritter Ausfall bei Hannover United – aus dem ursprünglich anstehenden Doppelspieltag ist ein Spieltag mit nur einer Partie für den Rollstuhlbasketball-Bundesligisten geworden. Der RSV Lahn-Dill aus Wetzlar hat wegen einer Corona-Infektion in den eigenen Reihen die für heute angesetzte Partie abgesagt. Für das Team von Trainer Martin Kluck bedeutet das für dieses Wochenende weniger Stress und größeren Fokus auf das Heimspiel am Sonntag (14 Uhr) gegen die ING Skywheelers Frankfurt.

„Wir hätten gern auch gegen Lahn-Dill gespielt, gar keine Frage. An dieser Stelle noch einmal alles Gute nach Wetzlar und gute und schnelle Besserung für den Spieler“, sagte Kluck. „Letztendlich ist der Ausfall nur eine Verschiebung der Problematik. Die Doppelspieltage werden zwangsläufig am Ende der Saison kommen.“

Die andere Seite der Medaille ist die, dass sich United vorerst sechs Stunden auf der Autobahn und eine doppelte Vorbereitung spart. „Für mich als Trainer ist es einfacher, dass wir uns auf eine Aufgabe konzentrieren – sei es in den Abläufen auf dem Feld, sei es die Videoanalyse“, so Kluck. Zudem fehlen United mit Mariska Beijer und Christoph Lübrecht zwei Akteure, die sich freiwillig und vorsichtshalber auf unbestimmte Zeit wegen der Corona-Krise vom Teamsport zurückgezogen haben. „Uns ist bewusst, dass wir weniger rotieren können und einige Spieler mehr Minuten bekommen werden“, sagt der Coach. „Wir rücken jetzt dichter zusammen und konzentrieren uns auf die Line-ups, die wir haben.“

Denn der Aufsteiger aus Frankfurt hat einen Vorteil gegenüber United – die Skywheelers haben bereits drei Spiele absolviert und sind in einem Rhythmus. Kluck warnt seine Spieler vor der Unbekümmertheit der Gäste. „Das ist eine junge, hungrige Truppe, die Bock auf die erste Liga hat“, sagt er. „Die bisherigen Spiele haben gezeigt, dass sie trotz der drei Niederlagen immer Phasen haben, in denen sie zu überraschen wissen. Sie spielen einen unbekümmerten und erfrischenden Basketball – das ist sehr gefährlich.“

## Cross: Paul in Tschechien

**Hannover.** Radcross-Spezialistin Stefanie Paul ist froh um jedes Rennen, das sie während der Corona-Pandemie fahren kann. Bisweilen ist der Weg mühsam und steil, das gehört zu dieser fordernden Sportart. Am Sonntag startet die Athletin der RSG Hannover im tschechischen Jicín und setzt ihre Cyclocross-Saison fort.

Die Cyclocross-Bundesliga-Rennen für den Dezember sind bereits abgesagt, zuletzt war Paul bei der EM im niederländischen s'Hertogenbusch auf Rang 25 gefahren. Auch der internationale Cyclocross-Kalender ist zwar ausgedünnt, einige Rennen für die Weltrangliste (UCI-Punkte) finden jedoch statt. In Tschechien hat die große Rennserie „Toi Toi Cup“ aus internationalen UCI-Rennen lange pausieren müssen, nun geht es aber weiter. Das Gesundheitsministerium hat eine Ausnahmegenehmigung erteilt. Die Rennen werden sogar im tschechischen Fernsehen übertragen.

Jicín dient Paul in erste Linie als Vorbereitung auf die deutsche Meisterschaft, die im Januar ausgetragen werden soll. Wegen Corona ist das aber nicht sicher – Bundesliga-Fahrerin Paul trainiert jedoch unverdrossen weiter darauf hin. Und will jede weitere Chance auf einem internationalen Wettbewerb ergreifen, sofern der Aufwand für die Musikkäfige nicht zu hoch ist. sdi



Beweglich:  
Präsident  
Raik  
Packeiser.  
Foto: DEBBIE  
JAYNE KINSEY

# Ungewisse Reise

Leipzigs Handballer kehren am Sonntag nach zehn Corona-Fällen in den Ligaalltag zurück

Von Siegmund Dunker

**Leipzig.** Beim SC DHfK Leipzig steht die Zeit still. Wer in diesen Tagen die Spielstätte der Bundesliga-Handballer passierte, konnte diesen Eindruck leicht gewinnen. Am Straßenrand wies ein Werbeplakat immer noch stoisch auf das Heimspiel gegen TuSEM Essen am 12. November hin. Das Datum? Längst vergangen. Die Partie? Längst in den März verlegt. Das Coronavirus hatte die Leipziger kalt erwischt und den Spielplan durcheinandergewirbelt. Trainer André Haber und neun Spieler waren positiv getestet worden.

Am Sonntag (16 Uhr) kehren die Leipziger nun nach dreieinhalbwochiger Pause mit einem Heimspiel gegen den TBV Lemgo in den Ligaalltag zurück. Hinter ihnen liegen dann zwei Wochen Quarantäne, engmaschige Testreihen am Uniklinikum und Trainingseinheiten, in denen es Mühe kostete, die Profis unter all dem Nachwuchsspielern herauszupicken.

Doch es liegt nicht in Habers Na-

turell, ein Lamento anzustimmen. „Schwierigkeiten dürfen nie eine Ausrede sein“, stellt er vor dem Duell mit dem TabellenNachbarn klar. „Ich erwarte, dass es bei meinen Spielern kribbelt.“ Ein Blick auf andere Sportarten zeigt, dass Versuche, aus einer Quarantäne heraus sofort wieder auf das gewohnte Leistungs niveau zu gelangen, verheerend scheitern können. Doch diese Gedanken schiebt Haber schnell beiseite.

Wen er am Sonntag aufs Feld schicken kann, hängt auch von den finalen Ergebnissen der Leistungsdiagnostik ab. „Wir freuen uns über jeden, der vor Sonntag den Sprung zurück ins Team schafft“, sagt Geschäftsführer Karsten Günther. Auch Haber, der seine mit milden Symptomen verlaufene Infektion gut überstanden hat, betont: „Die Gesundheit der Spieler steht an erster Stelle.“

Gegen Lemgo erwartet der DHfK-Trainer ein Duell auf Augenhöhe. „Das ist eine Mannschaft, die über Jahre zusammengewachsen ist und eine klare Spielstruktur hat.“ Herausragender Torschütze bei den Ostwestfalen ist der Isländer Bjarki Elisson. 56-mal war der Linksaufßen in dieser Saison bereits erfolgreich. Lemgos zweitbester Werfer, Nationalspieler Tim Suton, kommt lediglich auf 25 Treffer. „Wir müssen den Tempogegenstoß gut verteidigen. Elisson ist auch abhängig von Anspielen“, mahnt Haber an.

Erstmals werden die Leipziger daheim ohne Fans auskommen müssen. Als „unglaublich schade“ bezeichnet das Haber, doch die Erfahrung aus dem bislang einzigen Geisterspiel lässt sich hervorragend als Mutmacher heranziehen. Immerhin fügten die Leipziger den Rhein-Neckar Löwen beim 28:23 die bis dato einzige Saisonniederlage zu.



Endlich: „Ich erwarte, dass es bei meinen Spielern kribbelt“, sagt Leipzigs Trainer André Haber im Hinblick auf die Rückkehr auf das Spielfeld am Sonntag gegen den TBV Lemgo.

FOTO: IMAGO

## HANDBALL

### Bundesliga

Magdeburg – TuSEM Essen	8	233:195	14: 2
Hannover-Burgdorf – Melsungen	7	229:195	12: 2
HSG Wetzlar – Ludwigshafen	8	223:220	11: 5
Erlangen – HBW Balingen	6	174:153	10: 2
HSG Nordhorn – Göttingen	8	222:196	10: 6
Minden – Rh.-Neckar Löwen	6	163:152	9: 3
Bergischer HC – Füchse Berlin	9	255:244	9: 9
THW Kiel – HSC Coburg	7	159:148	8: 4
Fleensburg – TVB Stuttgart	8	203:186	8: 6
DHfK Leipzig – Lemgo	6	154:143	7: 5
Göttingen – Würzburg	6	163:162	7: 5
13. Bergischer HC	7	193:192	7: 7
14. Hannover-Burgdorf	7	194:201	6: 8
15. HSG Nordhorn	9	238:262	6: 12
16. HBW Balingen	8	220:237	4: 12
17. GWD Minden	6	154:175	3: 9
18. Ludwigshafen	9	202:244	3: 15
19. TUSEM Essen	6	152:181	2: 10
20. HSC Coburg	7	167:209	0:14

## BUZZER KOMPAKT

### Halle der Eulen soll Impfzentrum werden

**Ludwigshafen.** Dem Handball-Bundesligisten Eulen Ludwigshafen fehlt aufgrund der Corona-Pandemie ab Dezember eine Halle zur Austragung seiner Heimspiele. „Ich wurde davon telefonisch in Kenntnis gesetzt, dass die Friedrich-Ebert-Halle für die Dauer von wohl einem halben Jahr als Impfzentrum umfunktioniert wird und uns demnach ab dem 1. Dezember nicht zur Verfügung steht“, sagte Geschäftsführerin Lisa Heßler. Von dieser Entscheidung sei man „ohne Vorwarnung und Vorahnung“ sowie „ohne jeglichen Ansatzpunkt“ für eine alternative Heimspielstätte überrascht worden. Andere Bundesligisten hätten bereits Hilfe angeboten. In unmittelbarer Nähe befindet sich mit der SAP-Arena in Mannheim die Heimspielstätte der Rhein-Neckar Löwen.



Endlich: Martin Larsen und der SC DHfK Leipzig greifen an. FOTO: IMAGO



## Spüren Sie neue Energie.

Jetzt bis zu € 7.500,- Elektro Vorteil für Audi e-tron Modelle sichern.

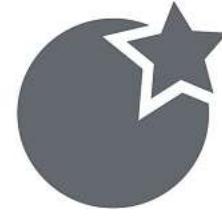
Mehr erfahren unter [audi.de/e-tron-vorteil](http://audi.de/e-tron-vorteil)

**Audi** Vorsprung durch Technik



Jetzt digital erleben.  
Kosten laut Mobilfunkvertrag.

# SPORT



## Heute auf sportbuzzer.de/hannover

Morgen soll es in Würzburg die ersten Auswärtspunkte für 96 geben. Wir sind live dabei, bieten Einzelkritik und Noten.

### VOR DEM SPIEL



Würzburg - Hannover



**Personalsituation bei 96:** Innenverteidiger Hübers und der offensive Außen Maina (beide Knieprobleme) fallen aus, wie auch die Langzeitverletzten Frantz und Evina. Weydant (Hüftbeuger) trainierte zurückhaltend und hielt sich beim Sprinten zurück. Bijol kehrte müde von der slowenischen Nationalmannschaft zurück

**Würzburg:** Stauda (Knöchel) fällt aus

**Schiedsrichter:** wird kurzfristig bekanntgegeben

**Anstoß:** Sonntag, 13.30 Uhr, Flyeralarm-Arena

Anzeige



Teste jetzt das neuste Diamant Trekking Bike!



2.799,- €  
Diamant Zing+  
• starker Bosch Performance CX Motor  
• Bosch PowerPack 500Wh Akku  
• Leichte 22,5 kg!

Leasing oder Finanzierung? Wir beraten euch!  
Gutes Bike - Gute Zeit  
Eckenerstr. 1 0511 67998-300  
info@biketime.de  
34984101\_000120

### 2. BUNDESLIGA

Düsseldorf - Sandhausen  
SC Paderborn - FC St. Pauli  
Holstein Kiel - Heidenheim  
Braunschweig - Karlsruhe  
Hamburger SV - VfL Bochum  
Erzgeb. Aue - Darmstadt 98  
Gr. Fürth - Regensburg  
Würzburg - Hannover 96  
Osnabrück - Nürnberg

Sa., 13.00  
Sa., 13.00  
Sa., 13.00  
Sa., 13.00  
So., 13.30  
So., 13.30  
So., 13.30  
So., 13.30  
Mo., 20.30

1. Hamburger SV	7	5	2	0	16:8	17
2. VfL Osnabrück	7	3	4	0	11:7	13
3. Greuther Fürth	7	3	3	1	13:7	12
4. Holstein Kiel	7	3	3	1	8:6	12
5. SC Paderborn	7	3	2	2	12:7	11
6. VfL Bochum	7	3	2	2	9:8	11
7. Hannover 96	7	3	1	3	11:8	10
8. Jahn Regensburg	7	2	3	2	10:10	9
9. Erzgebirge Aue	7	2	3	2	7:8	9
10. SV Darmstadt 98	7	2	3	2	12:15	9
11. 1. FC Heidenheim	7	2	2	3	10:9	8
12. SV Sandhausen	7	2	2	3	8:11	8
13. Fort. Düsseldorf	7	2	2	3	7:10	8
14. E. Braunschweig	7	2	2	3	8:14	8
15. Karlsruher SC	7	2	1	4	10:9	7
16. 1. FC Nürnberg	7	1	4	2	10:11	7
17. FC St. Pauli	7	1	4	2	12:14	7
18. Würzburger Kickers	7	0	1	6	6:18	1

Aufstiegsplätze Aufstiegsrelegation Abstiegsrelegation Abstiegsplaetze

### BUZZER KOMPAKT

**HSV hat alle an Bord, Darmstadt fehlt der Kapitän**

**Hamburger SV:** Der albanische HSV-Spieler Klaus Gjasa (30) ist gesund von seiner Länderspielreihe zurückgekehrt - Corona-Test negativ. Trainer Daniel Thione hat keine Personalsorgen.

**Darmstadt:** Kapitän Fabian Holland (30) wird nach seinem positiven Corona-Test auch das Spiel morgen in Aue verpassen - Quarantäne. Zudem fehlt der gesperrte Nicolai Rapp.

## Wiederholung erwünscht

Nach dem Erfolg im Pokal ist der nächste Sieg in Würzburg Pflicht für 96. Trainer Kocak hat Personalsorgen. Profichef Kind macht Druck: „Man kann nur über einen Sieg reden.“



Das sah noch gut aus: Die 96-Spieler freuen sich nach dem Treffer zum 2:0 beim 3:2-Pokalerfolg Mitte September in Würzburg. Seither haben die Hannoveraner allerdings alle drei Auswärtsspiele in der 2. Liga verloren - zuletzt traurig mit 1:4 in Fürth.

FOTO: IMAGO

Von Andreas Willeke

**Hannover.** Trainer mögen keine Punktevorgaben, auch Kenan Kocak lässt sich nicht zu Pflichtsiegern verdonnern. Mit dem Hinweis, 96 habe ja schließlich schon das DPB-Pokalspiel zum Saisonstart in Würzburg gewonnen und die Kickers seien ja auch Tabellenletzter, braucht man Kocak nicht zu kommen. „Natürlich ist immer die Gefahr da, zu glauben, das geht von allein. Aber so dumm und naiv sind wir nicht, dass wir in diese Falle tappen“, erklärt Kocak, „es wird ein sehr schwieriges Spiel, die Würzburger Truppe hat in den letzten Wochen viel Pech gehabt.“ Der Vergleich mit dem 3:2-Sieg im Pokal sei „nicht hilfreich, seitdem ist in Würzburg viel passiert“.

Mit Bernhard Trares gibt schon der dritte Trainer am Sonntag gegen 96 seinen Einstand. Das macht Würzburg unberechenbar, andererseits werden aus den Kickers durch den neuen Coach auch keine Mессис oder Ronaldos.

Allerdings hat Kocak einige Personalsorgen. Mit Timo Hübers und Linton Maina fallen zwei Stamm-

spieler verletzt aus. Ob Marcel Franke wie zuletzt gegen Aue Hübers ersetzt oder Baris Basdas neben Simon Falette in der Abwehrzentrale auf läuft, scheint offen zu sein.

Enger ist die Auswahl im defensiven Mittelfeld. Durch den Ausfall des Langzeitverletzten Mike Frantz hängt in der 96-Schaltzentrale alles an Jaka Bijol. Der Slowene ist jedoch gerade erst von der Länderspielreihe zurückgekehrt. „Es bringt nichts, ihn aufzustellen, wenn er nicht die geistige und körperliche Frische hat“, legt sich der Trainer fest. Man habe gesehen, dass Bijol schon „in den letzten Wochen überspielt war“. Plan B, den Kocak „im Hinterkopf“ hat, könnte einer mit Baris Basdas oder Philipp Ochs neben Dominik Kaiser sein.

Die Tendenz geht aber zu Bijol - und zum Verzicht auf die Doppelspitze. Marvin Ducksch dürfte als einziger Stürmer auf dem Platz beginnen, Hendrik Weydant auf der

Natürlich ist immer die Gefahr da, zu glauben, das geht von allein. Aber so dumm und naiv sind wir nicht.

Kenan Kocak

Sein Auswärtsgesicht: 96-Trainer Kenan Kocak bei der Niederlage in Osnabrück.  
Foto: IMAGO

Bank. Zu seinem ersten Startelfeinsatz in einem Pflichtspiel kommt Patrick Twumasi. Seine private Situation scheint sich neben der sportlichen zu entspannen. Eben zum fünften Mal Vater geworden, steht der Umzug in eine deutlich größere Wohnung an, die ihm auch ein bisschen mehr Ruhe garantiert. Bei den 90 Minuten im Test gegen Wolfsburg (0:0) sah Kocak bei Twumasi „Licht und Schatten“, war aber zufrieden. „Einen deutlichen Schritt voran“ habe der teuerste Einkauf gemacht.

Aberseits der Besetzungsprobleme muss Kocak entscheiden, ob er die Systematik nach drei Auswärtssiegen in Folge anpasst. Dabei geht's vor allem um die Zone, in der die Würzburger attackiert werden sollen. In Höhe der Mittellinie, zehn Meter in der gegnerischen Hälfte oder wie bisher ganz vorne? Dabei besteht das Risiko, dass hinter der ersten Reihe Lücken und Räume entstehen, wenn nicht alle Spieler aufrücken und mitmachen. „Weg vom Alibi-Pressing, sondern bewusst und zielgerecht den Ball erobern wollen“ ist Kocaks Vorgabe dazu.

Um nicht vom Ziel Aufstieg zu weit abzukommen, kann die 96-Vorgabe in Würzburg jenseits aller Schwierigkeiten nur heißen: drei Punkte schnappen. Gerade auch mit der Aussicht auf die folgenden Spiele gegen die Mitkonkurrenten Kiel und Hamburg. 96-Chef Martin Kind spricht das auch aus: „Allen Verantwortlichen bei uns ist klar, dass man nur über einen Sieg reden kann.“

### 96 -NOTIZEN

**Aufklärung über die Verletzung** von Timo Hübers: Der 96-Trainer erläuterte, der 24-Jährige habe beim Test gegen Wolfsburg vor einer Woche eine Stauchung im Knie erlitten. Als optimistische Prognose kennzeichnete Kenan Kocak seine Einschätzung, dass der Verteidiger in der nächsten Woche wieder trainieren kann.

**Die Mannschaft trainiert** heute noch mal geheim in Hannover, danach geht's mit dem Bus zum Hotel nach Würzburg.

## Holt Heldt Zuber nach Köln?

Platz des Kaderplaners beim Bundesligisten wird frei. Kind glaubt nicht, „dass er sich unterordnen will“.

Von Andreas Willeke und Dirk Tietenberg

**Hannover.** Eine aktuelle Personallie von Red Bull verleiht alten Gerüchten bei 96 Flügel. Kaderplaner Frank Aehlig verlässt den 1.

FC Köln und wird Technischer Direktor bei Red Bull und ganz wichtig. „Wir freuen uns sehr, dass wir Frank Aehlig gewinnen konnten und er uns mit all seiner Expertise ab dem 1. Juli 2021 verstärken wird“, sagt Oliver Mintzlaß, Head of Soccer bei Red Bull.

ber. Heldts langjähriger enger Vertrauter.

Der 96-Sportchef zeigte sich gestern auf Nachfrage überrascht: Ist er wirklich Kandidat als Aehlig-Nachfolger in Köln? „Was soll ich dazu sagen? Wir spielen am Sonntag in Würzburg“, kommentierte Zuber das Gerücht. Weiter äußerte er sich nicht zu dem Thema.

Muss er auch nicht, die Verbindungen sind bekannt. Zuber und Heldt hatten schon in Stuttgart und auf Schalke zusammengearbeitet, von März 2017 bis April 2019 auch bei 96 - Heldt als Sportchef, Zuber als Kaderplaner. Zuber gilt als Heldts rechte Hand und Freund, beide pflegen immer noch einen intensiven Austausch.

Nach Heldts Freistellung bei 96 war Zuber bis Januar 2020 kaltgestellt worden. Jan Schlaudraff arbeitete in der Zeit als Sportchef. Zuber klagte unterdessen vor Gericht auf einen unfristeten 96-Vertrag, bis er überraschend zu Schlaudraffs



Nur nicht verzetteln: Der damalige 96-Manager Horst Heldt (rechts) und sein Kaderplaner Gerhard Zuber im September 2017 in Hannover.

Inzwischen ist Zuber 96-Sportdirektor - und hat immer noch einen guten Draht zum Kölner Heldt.

FOTO: IMAGO

wieder unterordnen will“, meint 96-Chef Martin Kind, „aber das muss Zuber für sich beantworten.“

Und dann müsste 96 auch einer Vertragsauflösung zustimmen. „Wir sind zufrieden mit Zuber“, sagt Kind, „er hat auch einen Vertrag bei 96, das ist die Basis unserer Entscheidung.“

Das klingt nicht nach der klaren Absage, die Kind früher mal den Wechselwünschen von Heldt erteilt hatte. Der damalige 96-Manager hatte mit Wolfsburg und Köln geflirtet. Sicher wäre, dass 96 für Zuber eine Ablöse verlangen würde.

Köln dürfte jedoch auch von Red Bull für Aehlig eine Ablöse kassieren. Der Kaderplaner soll noch mögliche Januar-Transfers in Köln abwickeln. Sinnvollerweise sollte Aehligs Nachfolger dann in die Planung der neuen Saison in Köln einbezogen werden - und die beginnt spätestens im Januar. Nicht ausgeschlossen, dass sich 96 schon bald einen neuen Sportchef sucht.

# HANNOVER

## LÜTTJE LAGE



Von Hans-Peter Wiechers

### Vögel, Bäume, Eichenlaub

Diese Leute, die so gern in den Wald gehen, Bäume umarmen und dabei ganz versponnen lächeln, würden anders reden, wenn sie, wie ich, eine Eiche im Nachbargarten hätten. Bäume können ziemlich nervig sein. Nicht nur, dass die Riesen viel zu dick zum Umarmen ist und mich im Oktober mit Eicheln bewirft. Jetzt gerade zieht sie richtig vom Leben. Säckeweise trage ich ihr trockenes Laub auf Wertstoffhof, schwitze dabei und muss mich auch noch von den Mitarbeitern anrufen lassen: „Ziehen sie mal Ihre Maske richtig übers Kinn.“

So viel angenehmer ist das Zusammenleben mit dem Haselnussbaum hinterm Haus. Sein Laub passt in einen Sack. Er wirft mir keine Eicheln auf den Kopf, sondern ernährt im Spätsommer einige emsige Spechte. Eine freundliche und fleißige Familie mit einem gesegneten Appetit, die nur durch ein beständiges „Tok, Tok, Tok“ auf sich aufmerksam macht. Derzeit ist allerdings auch hier der Frieden ganz erheblich gestört. Ein Eichelhäher hat sich den nackten Haselnussbaum als Kommandostand ausgesucht. Wir haben ihn „Donald“ genannt. Er ist nur laut, krächzt ununterbrochen und plustert sich auf, man wird ihn nicht los.

Ich fürchte, es liegt an dem Futter, das meine Frau so reichlich an verschiedenen Stellen im Garten auslegt. Ein Schwadron Kohlmeisen macht sich meist schnell drüber. Aber dann kommt auch ziemlich bald dieser Häher, hockt im Haselnussbaum und macht Lärm. Ich vermute, sein Kräckchen bedeutet übersetzt: „Eichelhäher first“.

Manchmal, wenn ich am Schreibtisch sitze, höre ich das. Dann geh' ich raus auf den Balkon, brülle laut und klatsche in die Hände. Dann haut Donald ab, und die Welt da draußen ist wieder in Ordnung.

Anzeige

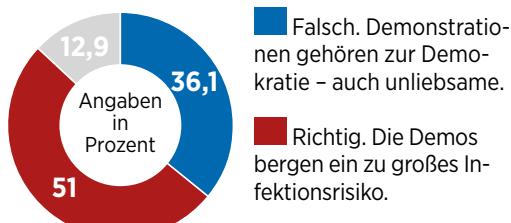
Verkauf. Mehrfamilienhaus. Industrie. Halle. Gastronomie. Handel. Geschäftshaus. Büro. Laden. Kapitalanlage. Halle. Logistik. Investment. Hotel. Vermietung. Bürogebäude. Grundstück. Verkauf. Mehrfamilienhaus. Industrie. Büro. Laden. Vermietung. Kapitalanlage. Halle. Gastronomie. Geschäftshaus. Büro. Laden. Vermietung. Händel. Geschäftshaus. Büro. Verkauf. Laden. Kapitalanlage. Vermietung. Halle. Logistik. Investment. Hotel. Bürogebäude. Grundstück. Mehrfamilienhaus. Industrie. Verkauf. Halle. Gastronomie. Büro. Laden. Kapitalanlage. Vermietung. Hotel. **ENGE&VÖLKERS** Mehrfamilienhaus. **COMMERCIAL** Gastronomie. Büro. Laden. Kapitalanlage. Halle. Logistik. Investment. Hotel. Bürogebäude. Grundstück. Mehrfamilienhaus. Industrie. Halle. Gastronomie. Händel. Geschäftshaus. Büro. Verkauf. Laden. Kapitalanlage. Vermietung. Halle. Logistik. Investment. Hotel. Bürogebäude. Grundstück. Mehrfamilienhaus. Industrie. Verkauf. Halle. Gastronomie.

EVC Hannover GmbH. Makler. Tel. 0511 36 80 20. [hannovercommercial@engelvoelkers.com](mailto:hannovercommercial@engelvoelkers.com)

7405701\_000120

## FRAGE DES TAGES

**Nach den Krawallen von Berlin gibt es Forderungen, Corona-Demos zu verbieten. Was meinen Sie dazu?**



**HAZ.de** Ihre Meinung zählt: Jeden Tag stellen wir Ihnen auf unserer Internetseite HAZ.de die Frage des Tages zu Themen aus Hannover, Niedersachsen und der Welt. Stimmen Sie ab! Das Ergebnis lesen Sie jeden Tag in Ihrer HAZ.

## Folgen der Corona-Krise: Firmen verklagen Land auf Entschädigungen

Ein Verfahren mit 13 Klägern läuft vor dem Landgericht Hannover. Die beauftragte Kanzlei vertritt bundesweit insgesamt 950 Mandanten in ähnlichen Fällen. Eine Entscheidung fällt Mitte Dezember.

Von Bernd Haase

Die 8. Zivilkammer des Landgerichts Hannover befasst sich erneut mit Entschädigungsansprüchen gegen das Land Niedersachsen wegen dessen Corona-Verordnungen. Eingereicht hat sie die Kanzlei des Berliner Anwalts Wolfgang Schirp. Insgesamt 13 Mandanten fordern Erstattung für Einnahmeausfälle durch Betriebsenschließungen oder Auflagen. Unter ihnen sind Kinobetreiber Hans-Joachim Flebbe mit seinen Astor-Kinos in Hannover und Braunschweig, die Restaurantkette Nordsee für ihre Filiale an der Karmarschstraße, Escape-Rooms sowie die Hotelgruppe Freiheit & Friends, die das Burghotel Hardenberg und weitere Häuser in Südniedersachsen betreibt.

### Gesetzliche Regelung fehlt

„Wir zweifeln nicht die getroffenen Infektionsschutzmaßnahmen an, sondern fordern den Ersatz weiterlaufender Betriebsausgaben während des Lockdowns“, betonte Schirp gestern beim Verhandlungsbeginn. Problem sei, dass die Materie nicht gesetzlich geregelt sei. Deshalb werde nach dem Zufallsprinzip in einigen Branchen entschädigt, in anderen aber nicht.

Die 8. Zivilkammer unter Vorsitz von Richter Thorsten Garbe hatte Ende Juni die Entschädigungsansprüche des Steinhuder Gastwirts Gerrit Schweer abgewiesen. Begründung seinerzeit: Der Gesetzgeber habe bewusst keine Entschädigungsregelungen für Gastronomiebetriebe getroffen. Würden nun aber im Kielwasser eines Einzelurteils weitere Gastronomen und Selbständige klagen, könnten dies den Staat Milliarden kosten. Die Entscheidung über eine derartige Belastung der öffentlichen Haushalte sei nicht Sache der Rechtssprechung, sondern der Parlamente.

Das sieht im Prinzip auch Schirp so. „Problem ist aber, dass der Gesetzgeber nicht handelt“, erklärte er. Seine Kanzlei hat für insgesamt mehr als 950 Mandanten Klagen vor allen deut-



Auch der Betreiber des Astor-Kinos, Hans-Joachim Flebbe, gehört zu den Klägern. FOTO: SAMANTHA FRANSON

“

Wir zweifeln nicht die getroffenen Infektionsschutzmaßnahmen an, sondern fordern den Ersatz weiterlaufender Betriebsausgaben während des Lockdowns.

**Wolfgang Schirp,**  
Anwalt

schen Landesgerichten eingereicht. Dabei decken die geforderten Summen von jeweils 10000 Euro zumeist nicht die tatsächlichen Schäden ab.

Weitergehendes Ziel der Klagen ist es, dass eines der Gerichte die Angelegenheit zum Bundesverfas-

sungsgericht in Karlsruhe weiterreicht und damit ein höchstrichterliches, verbindliches Urteil fällt. „Die Folgen der Corona-Maßnahmen stehen nicht im Einklang mit den Grundgesetzparagrafen 12 und 14“, argumentiert Schirp. Der eine regelt

**STANZE**  
Mein Gartencenter

**Mehr Eindrücke unserer Adventsausstellung auf: [www.stanze-gartencenter.de](http://www.stanze-gartencenter.de)**

**Adventsgestecke und Kränze aus unserer Floristikmanufaktur**

**Schnitt-Amaryllis**  
**Hippeastrum-Hybride**  
Schnittblume, verschiedene Farben, 2 Stück, Dekobeispiel

**5,00 €**  
2 Stück

**10%**  
Rabatt auf einen Artikel Ihrer Wahl.

Gültig bis 27. November 2020.  
Gilt nicht für Verlagszeugnisse, bereits reduzierte Artikel, oder Produkte der Marke Weber®.

**BESUCHEN SIE UNSERE EINMALIGE ADVENTSAUSSTELLUNG**  
MO.-SA. 09:00-19:30

**Stanze Gartencenter GmbH** **Kontakt**  
Karoline-Herschel-Str. 1  
30966 Hemmingen (Hannover)  
0511/420380  
[info@stanze-gartencenter.de](mailto:info@stanze-gartencenter.de)  
[www.stanze-gartencenter.de](http://www.stanze-gartencenter.de)

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Sa. 09.00-19.30 Uhr  
So. 13.00-16.00 Uhr

**Busverbindungen:**  
300 ► Wettener Landstr.  
366 ► Alfred-Benz-Str.

**Jetzt neu!**  
Abfahrt Hemmingen-Gewerbepark

**DIREKT AN DER NEUEN** **3**

der Einsatzkräfte bei Verstößen gegen die zulässigen Auflagen angekündigt. „Wir werden uns nicht auf der Nase herumtanzen lassen von denjenigen, die diesen Staat vorführen wollen“, sagte der Minister.

Es bleibt abzuwarten, ob die Polizei diese Ankündigung in die Tat umsetzen wird. Bei einer ähnlichen Versammlung am Freitag vor einer Woche mit 500 Gegnern der Corona-Maßnahmen und zahlreichen Verstößen gegen die Auflagen hatten die Einsatzkräfte lediglich vier Ordnungswidrigkeitsverfahren gegen Teilnehmer eingeleitet.

Die Gewerkschaft der Polizei (GdP) in Niedersachsen ruft die Teilnehmer der „Querdenker“-Demo zur Vernunft auf. Der Staat könne nicht dabei zusehen, wie sich die ganze Gesellschaft an die sinnvollen und notwendigen Regeln halte und massive Einschränkungen in Kauf nehme, während sich ein kleiner Teil der Bevölkerung auf solchen Demonstrationen einfach darüber hinwegsetze, sagte GdP-Landeschef Dietmar Schilff.

Angebote gültig 7 Tage ab Erscheinung oder so lange der Vorrat reicht.  
Bild, Produkt- und Farbabweichungen sowie Preisirrtum vorbehalten.  
\* Sonn- & Feiertage eingeschränkter Verkauf gemäß NfölfVZG.

29845001\_000119

## SPD und CDU wollen mehr Klimaschutz

Regionsfraktionen stellen Etatpläne vor

SPD und CDU haben am Freitag in Hannover ihre Pläne für den Haushalt der Region im kommenden Jahr vorgestellt. Die große Koalition hat Vorschläge gemacht, die ein Volumen von insgesamt 3,1 Millionen Euro haben. Insgesamt beträgt der Etat der Region Hannover 2,3 Milliarden Euro.

SPD und CDU fordern verstärkte Investitionen in den Bereich Soziales, Klimaschutz und Wirtschaft. „Das große Thema ist die Beschäftigung und die steigende Jugendarbeitslosigkeit“, sagte die SPD-Fraktionsvorsitzende Silke Gardlo. Das im Etatentwurf der Verwaltung vorgesehene Budget für Programme gegen Jugendarbeitslosigkeit beträgt 2 Millionen Euro – nun soll es noch einmal um 500 000 Euro erhöht werden.

Den finanziell größten Posten in den Plänen von SPD und CDU nehmen zusätzliche Ausgaben für Klima- und Umweltschutz ein. Sie machen mit 850 000 Euro rund ein Drittel der Kosten aus. Auch die Förderung eines regionalen Wasserstoffprogramms ist geplant. Das soll 500 000 Euro kosten. „E-Mobilität ist eine Übergangstechnik. Wasserstoff ist die Zukunft“, sagte CDU-Fraktionschef Bernward Schlossarek.

Das Geld, das für die Kulturrhauptstadt Hannover geplant war, soll jetzt auf kulturelle Einrichtungen verteilt werden. 200 000 Euro hat die große Koalition dafür zunächst vorgesehen.

### Region ist stark verschuldet

Am 15. Dezember soll der Haushaltssplan in der Regionsversammlung verabschiedet werden. Die finanzielle Lage der Region ist angespannt. Der Haushaltssplan sieht ein Minus von 130 Millionen Euro vor. Grund dafür sei vor allem die Corona-Krise.

Anzeige



### KUNST HEUTE

Besuchen Sie unsere große Highlights-Ausstellung!

MENSING GALERIE

Ihre Galerie in Hannover

30159 Hannover · Luisenstraße 5 · Tel. 0511 3069320  
hannover@galerie-mensing.de · www.galerie-mensing.de  
Mo. – Fr. 11:00 – 19:00 Uhr, Sa. 11:00 – 19:00 Uhr  
46763201\_000119

## Neue B3 bei Hemmingen ist frei

Die B3-Ortsumgehung bei Hemmingen ist für den Verkehr freigegeben. Mehr als fünf Jahre hatten die Bauarbeiten für die 70 Millionen Euro teure Bundesstraße gedauert. Seit Freitag, 11.30 Uhr, rollt der Verkehr nun auf der 7,5 Kilometer langen Umgehung um die Ortsteile Hemmingen-Westerfeld und Arnum herum.

Wegen der Corona-Pandemie gab es keine Eröffnungszeremonie, sondern die Straßenbaubehörde räumte schlicht die Absperrungen beiseite. Dennoch sei die Freigabe „ein besonderer Moment“ gewesen, sagte Hemmings Bürgermeister Claus Schacht.

zi

Die Zahlen sind beängstigend: 230 Millionen Euro Schulden macht die Stadt Hannover in diesem Jahr, im kommenden Jahr sollen es noch einmal 200 Millionen Euro sein. Steht die Landeshauptstadt vor der Pleite? Nein, so weit ist Hannover noch nicht. Aber die Lage ist ernst, und daran lassen Oberbürgermeister Bülent Onay (Grüne) und Kämmerer Axel von der Ohe (SPD) keinen Zweifel.

Die Konsequenz ist, dass sich die Stadt keine Ausgaben leisten kann, die nicht unbedingt erforderlich sind. Daran müssen sich die Ratsfraktionen halten und das übliche Wunschkonzert zum neuen Haushalt absagen. Daran muss sich auch der Oberbürgermeister halten. Und, zum Beispiel, Millioneninvestitionen in sein Prestigeprojekt breite Radschnellwege zurückstellen. Kurz gesagt: Es ist schon für die Pflicht zu wenig Geld da. Da muss die Kür warten.

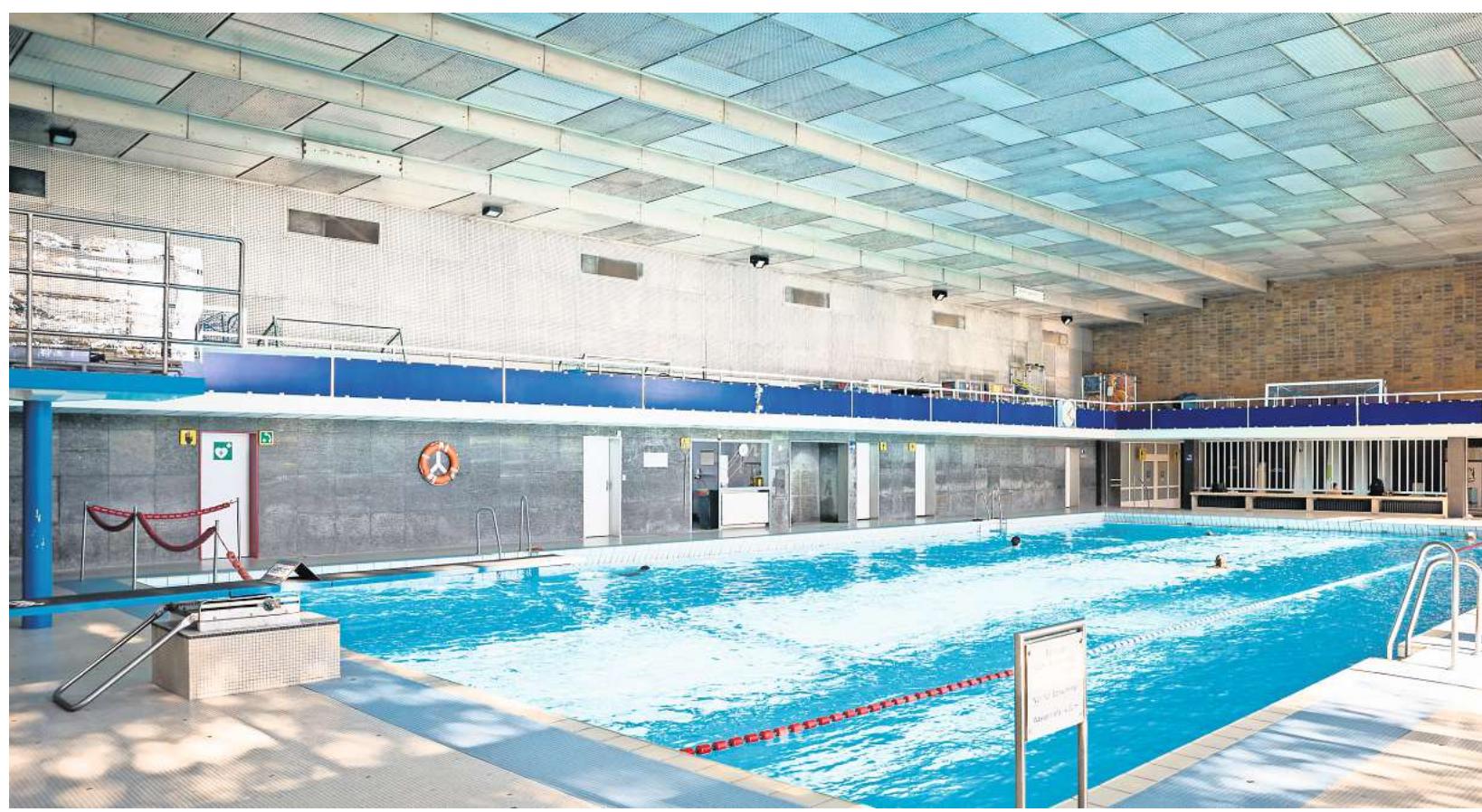
Im Grunde hat der Kämmerer in seiner Haushaltssrede den richtigen Kurs vorgegeben. Nicht das Wünschenswerte, sondern das Machbare müsse Maßstab aller Entschei-

Was die Finanzen betrifft, steht der Stadt Hannover das Wasser bis zum Hals. Jetzt muss sich die Verwaltung auf das Wesentliche konzentrieren – und auch bei sich selbst sparen, meint

ANDREAS SCHINKEL.



### THEMA DES TAGES



Das Fössebad mit seiner 25-Meter-Bahn wird jetzt noch einige Jahre bestehen bleiben.

FOTO: MORITZ FRANKENBERG

## Streit um verschobenen Neubau des Fössebads beginnt

Grüne uneins: Fraktionschefin nimmt Verschiebung hin, Sportpolitiker will kämpfen / SPD: 50-Meter-Becken im Misburger Bad bauen

Von Andreas Schinkel

Der neue Doppelhaushalt der Stadt Hannover mit seiner Rekordverschuldung löst in der Ratspolitik unterschiedliche Reaktionen aus. Vor allem die geplante Verschiebung des 30 Millionen Euro teuren Fössebad-Neubaus auf unbestimmte Zeit entzweit die Gemüter – sogar innerhalb der Fraktionen.

### Sportpolitiker will kämpfen

Bei den Grünen driften die Meinungen auseinander. Fraktionschefin Freya Markowits unterstützt den Plan der Verwaltung, den Neubau des Bads zu verschieben. „Wichtig ist jetzt, vor allem in Bildung zu investieren“, sagt sie. Damit werde auch die lokale Wirtschaft gestärkt. Das sieht Grünen-Sportpolitiker Mark Bindert anders. „Wir müssen uns den Haushalt genau anschauen und Lösungsmöglichkeiten für das Fössebad finden“, sagt er. Bindert will dafür kämpfen, dass das 30 Millionen Euro teure Projekt doch noch umgesetzt wird.

Der Bau des Fössebads gilt als grüne Herzensangelegenheit. Die

Ökopartei hatte sich jahrelang für den Neubau des Bads starkgemacht und gegenüber dem Bündnispartner SPD durchgesetzt, dass neben dem Hallenbad zeitgleich ein Außenbecken entsteht. Zudem wohnen in Linden-Limmer etliche Grünen-Wähler – und kommendes Jahr ist Kommunalwahl.

### Kürzen bei Kunstrasenplätzen?

Kämmerer Axel von der Ohe (SPD) hatte in seiner Haushaltssrede betont, dass die Ratspolitik die Liste der Investitionen nicht beliebig verlängern könne. Es sei denn, man finde Einsparmöglichkeiten an anderer Stelle. Manche Grüne überlegen nun, ob es nicht möglich sei, den Fössebad-Neubau über Raten von 1,5 Millionen Euro pro Jahr zu finanzieren und im Gegenzug das Kunstrasenplatz-Programm für zwei Jahre auszusetzen. Die Stadt spendiert ausgewählten Vereinen den Bau von Kunstrasenplätzen. Etwa 3 Millionen Euro sollen dem Unternehmen nach in den beiden kommenden Jahren dafür zur Verfügung stehen.

Auch innerhalb der SPD macht man sich Gedanken über das Fösse-

bad. Grundsätzlich werde die SPD darauf achten, sagt Fraktionschef Lars Kelch, „dass einzelne Personen oder Parteien nicht die Finanzmittel der Stadt für ihre Lieblingsvorhaben und Luxusprojekte umverteilen.“ Der Hinweis dürfte in Richtung Grüne mit ihrer Vorliebe für Fössebad gehen.

**SPD: Größeres Becken in Misburg**  
SPD-Mann Alter schlägt jetzt vor, beim Neubau des Misburger Bads ein größeres Becken einzukalkulieren. „Die Stadt sollte genau prüfen, ob das beim derzeitigen Planungs-

stand noch möglich ist“, sagt Alter. Ursprünglich hatte die CDU vorgeschlagen, in Misburg ein Wettkampf schwimmbad zu errichten. Im Gegensatz zum Fössebad steht der Bau des Misburger Bads weiterhin auf der Agenda der Stadt.

### CDU: Aufbruch nicht erkennbar

Abgesehen vom Streit um das Fössebad fallen die Reaktionen auf den Haushalt erwartbar aus. Während die SPD den Kurs ihres Kämmerers lobt, überwiegend in Schulen und Kitas zu investieren, zeigt sich die CDU als größte Oppositionsfraktion enttäuscht. Der versprochene Aufbruch sei nicht zu erkennen, meint CDU-Fraktionschef Jens Seidel. Die FDP betont, dass sie dem Haushalt mit seinem Rekorddefizit nur in Verbindung mit dem Sparprogramm zustimmen werde.

Die Gruppe Linke/Piraten kritisieren den Stopp des Fössebadbaus und wünschen sich mehr Geld für das städtische Wohnungsbaununternehmen Hanova. Die Fraktion „Die Hannoveraner“ moniert den angekündigten Anstieg beim Kita-Essensgeld und sieht darin eine verdeckte Beitragserhöhung.

### Das sind die aktuellen Zahlen

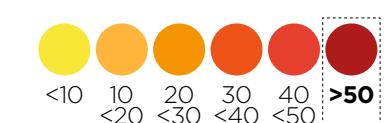
#### REGION HANNOVER\*

##### Aktuell infizierte Personen

**2601** +62

► 7-Tage-Inzidenz: Zahl der Neuinfektionen pro 100 000 Einwohner in den vergangenen sieben Tagen\*\*\*

**109,2** -0,6



##### Todesfälle infolge einer Coronavirus-Infektion

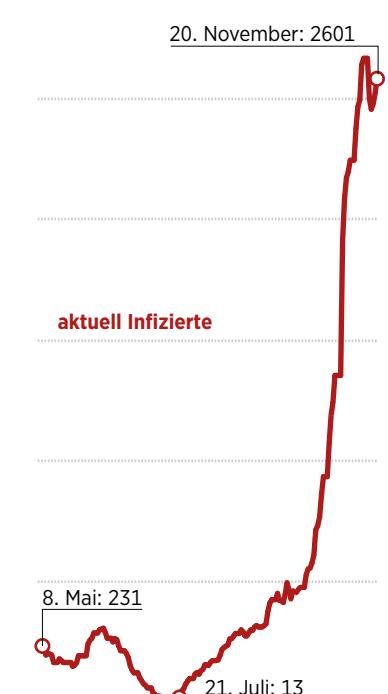
**182** +3

► Covid-19-Patienten, die auf Intensivstationen behandelt werden\*\*

**39** +2

\*\*Quelle: DIVI-Intensivregister  
Stand 20. November, 14 Uhr | Veränderungen zu Donnerstag, 19. November

##### Entwicklung der Zahl der aktuell Infizierten



##### Verteilung der Infizierten in der Region Hannover

	7-Tage-Inzidenz	aktuell Infizierte
Barsinghausen	42	51,5
Burgdorf	71	89,1
Burgwedel	24	43,3
Garbsen	174	140,7
Gehrden	38	129,3
Hannover	1273	107,7
Hemmingen	33	66,5
Isernhagen	36	56,7
Laatzen	80	73,9
Langenhagen	171	129,8
Lehrte	153	113,7
Neustadt	89	104,2
Pattensen	21	46,9
Ronnenberg	63	120,7
Seelze	81	133,6
Sehnde	35	88,7
Springe	45	66,8
Uetze	22	68,0
Wedemark	61	75,8
Wennigsen	11	55,7
Wunstorf	78	92,5

\*Quelle: Region Hannover  
Stand 20. November, 14 Uhr | Veränderungen zu Donnerstag, 19. November | Diese Daten werden von der Behörde an Wochentagen einmalig aktualisiert.

#### NIEDERSACHSEN\*\*

##### Aktuell infizierte Personen

**20019** +312

##### Todesfälle infolge einer Coronavirus-Infektion\*\*

**982** +18

\*\*Quelle: Land Niedersachsen, Stand 20. November, 9 Uhr | Veränderung zum Vortag

### UNTERM STRICH

## Kein Geld mehr für die Kür



Was die Finanzen betrifft, steht der Stadt Hannover das Wasser bis zum Hals. Jetzt muss sich die Verwaltung auf das Wesentliche konzentrieren – und auch bei sich selbst sparen, meint

ANDREAS SCHINKEL.

dungen sein. Heißt: Stinkende Schultoiletten müssen repariert, kaputte Fenster in den Klassenzimmern ausgetauscht und die Bildungseinrichtungen technisch so ausgestattet werden, dass der Schritt ins digitale Zeitalter endlich gelingt. Hätte sich die Stadtverwaltung in früheren Zeiten sorgfältiger um den Erhalt ihrer Gebäude gekümmert, müsste sie jetzt nicht viele Millionen Euro in die Hand nehmen. Nun aber ist es richtig, die Totalsanierung des bröckelnden Bauamts, die vermutlich einen hohen zweistelligen Millionenbetrag verschlingen würde, zurückzustellen.

Priorität hat neben der Reparatur von Schulen der Ausbau von Kindertagesstätten. Denn hier läuft die Stadt Gefahr, den Rechtsanspruch auf einen Betreuungsplatz nicht zu erfüllen. Aber ist nicht auch der Bau eines Schwimmbads dringlich, das etlichen Wassersportlern als Trainingsstätte dient und Kindern Schwimmunterricht ermöglicht? Die Stadt hat den millionenschwernen Neubau des Fössebads auf unbestimmte Zeit verschoben. So bitter der Aufschub für Betroffene

sein mag, er ist unumgänglich. Das alte Fössebad hält noch ein paar Jahre durch. Die Bewohner von Linden-Limmer müssen auf ihren Badespaß nicht verzichten. Ein Problem bekommen alle Wettkampfsportler, die auf 50-Meter-Becken angewiesen sind. Hier wird über mehrere Jahre nur das Stadionbad zur Verfügung stehen – und das ist mit seinen gesprungenen Fenstern ebenfalls dringend sanierungsbedürftig. Auch hier gilt: Die Stadt hätte sich viel früher darum kümmern müssen.

Auch die seit Jahren an manchen Stellen personell aufgeblähte Stadtverwaltung wird den Gürtel enger schnallen müssen – und Oberbürgermeister und Kämmerer tasten sich längst heran. Beide wissen, dass man sich von der Vorstellung verabschiedet, alle Aufgaben selbst erledigen zu müssen. Dann wäre es sogar denkbar, Personaldecke und Kosten herunterzufahren. Nur: Der mächtige Personalrat macht dabei bisher nicht mit.

In der Krise liegt auch eine Chance für die Stadt auf Neujustierung. Sie sollte nicht verstechen.

# Der Traum der Trümmerfrau

Erna Vogel ist 94 Jahre alt und bekommt nach einem arbeitsreichen Leben eine winzige Rente. Auf ein neues Hörgerät müsste sie fünf Jahre warten. Ein Fall für die HAZ-Weihnachtshilfe.

Von Simon Benne

**E**s geht langsam, aber es geht. Mit dem Rollator dreht Erna Vogel (Name geändert) am Maschsee ihre Runde. Es ist ein milder Herbsttag, und die gelehrte Kinderpflegerin war hier früher oft. Sie war gerade 17 Jahre alt, da leitete sie schon einen Kindergarten mit 60 Jungen und Mädchen. „Mit den Gruppen sind wir hier immer spazieren gegangen“, sagt sie und lächelt. Das war im Krieg.

Man sieht Erna Vogel nicht an, dass sie 94 Jahre alt ist. Sie ist eine hellwache, würdevolle alte Dame, die auch auf ihr Äußeres etwas hält. Sie wuchs in einem Hinterhaus in der Spichernstraße auf. „Gespielt haben wir am Welfenplatz, zwischen den Kasernen“, sagt sie.

Später zog ihre Familie in die Südstadt um. „Im Kindergarten dort konnte ich leider nicht lange arbeiten“, sagt sie. In der Bombennacht auf den 9. Oktober 1943 wurde dieser zerstört, auch ihr Elternhaus lag in Trümmern. „Wir hatten nur noch, was wir am Leibe trugen.“

#### Eine Geburt im Luftschutzkeller

Während sie erzählt, fällt ihr Blick auf ein kleines Mädchen, das am Maschseeufer spielt. „Süß, die Lütje“, sagt sie und lacht. Sie selbst hatte drei Kinder. Früh hat sie geheiratet. „Mein Mann war Soldat und bekam drei Tage Hochzeitsurlaub – wir kannten uns eigentlich kaum.“ Ihre Tochter brachte sie 1944 im Luftschutzkeller zur Welt. Vor einigen Jahren starb diese viel zu früh an Krebs.

Erna Vogel kann von der Wohnungsnot und dem Hunger nach



„So ein Hörgerät ist schon ein kleines Kunstwerk“: Erna Vogel beim Spaziergang am Maschsee.

FOTOS: MICHAEL THOMAS (2), TIM SCHAARSCHMIDT

dem Krieg erzählen. Und vom Steineklopfen. „Ich habe Mörtel von Ziegeln gekratzt und sie in den vierten Stock geschleppt, damit wir ein Dach überm Kopf bekamen“, sagt sie. Ihr Mann war da noch in Gefangenschaft. „Das Wort Trümmerfrau klingt so komisch, aber ich bin wohl selbst eine“, sagt sie.

Obwohl verheiratete Frauen damals oft zu Hause blieben, ging sie immer arbeiten. Sie war Platzanweiserin im Theater am Aegi, verkaufte Süßigkeiten im Kino und Eis auf der Messe. Oder sie bediente in einem Geschäft für Damenkonfektion. „Arbeit hat mir immer Spaß gemacht“, sagt sie. Urlaub war trotzdem selten drin. „Hier, am Maschsee, haben wir Urlaub gemacht.“ Und es klingt nicht, als wäre sie je unzufrieden damit gewesen.

#### Altersarmut ist weiblich

Die Geschichte von Erna Vogel ist ein Musterbeispiel dafür, dass Altersarmut auch jene treffen kann, die ihr Leben lang gearbeitet haben. Besonders Alleinstehende. Besonders Frauen. Es braucht nicht einmal einen außergewöhnlichen Schicksalsschlag. Keine Krankheit, keine Unglück. „Ich habe viel gearbeitet, wenig verdient und wenig in die Rentenkasse eingezahlt“, sagt sie selbst.

Eigentlich wäre sie nach ihrer Scheidung gut versorgt gewesen. Ihr Mann habe eine gute Stellung gehabt, sagt sie. „Dann habe ich aber einen großen Fehler gemacht.“ Sie lernte einen anderen Mann kennen, und mit fast 60 Jahren heiratete sie noch einmal. Die Ehe hielt gerade ein Jahr, dann reichte er die Scheidung ein. „Meine Altersvorsorge war dahin“, sagt sie achselzuckend.

Heute bekommt sie eine Rente von 639,88 Euro. In der Senioreneinrichtung, in der sie sich sehr wohl fühlt, zahlt sie allein etwa 500 Euro Miete. „Darum bekomme ich noch 385 Euro Grundsicherung“, rechnet sie vor.

#### Ärger mit dem Hörgerät

Mehr als 500 000 Senioren in Deutschland bekommen heute schon staatliche Hilfe, weil ihre Rente nicht reicht. Studien gehen davon aus, dass im Jahr 2036 etwa jeder fünfte 67-Jährige von Altersarmut bedroht ist. „Für Anschaffungen muss ich schon ganz schön sparen“, sagt Erna Vogel, „zum Beispiel für ein neues Paar Schuhe.“

Inzwischen wollen ihre Augen nicht mehr so gut, das Lesen ist schwierig geworden. Auch darum trifft sie die Sache mit dem Hörgerät besonders hart. „So ein Hörgerät ist schon ein kleines Kunstwerk“, sagt sie. Behutsam zieht sie ein solches Gerät aus der Tasche und wiegt es in den Händen.

Ihr altes Hörgerät ist vor einiger Zeit nach etlichen Jahren kaputtgegangen. Sie bekam ein neues, mit dem sie aber nicht gut zurecht-

kommt: „Ich habe doch Arthrose und kann es mit meinen Fingern nicht richtig einstellen“, sagt sie.

#### Irgendwie geht es weiter

Im Geschäft gaben sie ihr darum ein anderes Modell zum Ausprobieren mit. „Das funktioniert super, damit kann ich gut hören“, sagt sie. „Leider soll es mehr als 3000 Euro kosten – so viel kann ich im Leben nicht aufbringen.“ Bei der Krankenkasse habe man ihr gesagt, dass sie ein neues Hörgerät erst wieder in fünf Jahren bezahlt bekommt. Dann wäre sie 99. „In fünf Jahren brauche ich kein Hörgerät mehr“, sagt sie.

Wie sehr Hören und gesellschaftliche Teilhabe miteinander ver-

knüpft sind, bringt Erna Vogel auf sehr bodenständige Art auf den Punkt. „Mal ehrlich“, sagt sie, „wenn einer nicht gut gucken kann und nicht gut hören, ist das für seine ganze Umgebung doof. Man kann nicht mehr mitreden, hält irgendwann den Mund – und dann wird man immer einsamer.“

Hören zu können, weiterhin mitzureden, weiter dabei zu sein – das ist der bescheidene Traum von Erna Vogel. Ihren Mut hat sie noch nicht verloren, schließlich hat sie schon Schlimmeres überstanden. „Irgendwie geht es immer weiter“, sagt sie. Aus ihrem Mund ist das keine Floskel, sondern die Lehre aus einem langen Leben.

## HAZ-Leser sammeln mit Kreativität

Die HAZ-Weihnachtshilfe lebt vom starken Engagement der HAZ-Leser und von ihren Ideen für die Spendsammlung. Doch sind zum Beispiel Benefizkonzerte und Sammlungen bei privaten Feiern durch die Corona-Auflagen schwer umzusetzen. Aber die Menschen sind kreativ. Sie stellen wie die Zahnärztin Dr. Gabriele Ahlers Spendendosen an ihrem Arbeitsplatz auf oder bitten in ihren Betrieben wie der Sparkasse Hannover per Newsletter Kunden um Spenden. Und ein wenig Kultur läuft dann doch: So setzen Entertainer Desimo und Kabarettist Matthias Brodowy derzeit auf Livestreams und laden zu einer Benefizshow am 15. Dezember ein. Für jedes erworbene Ticket zur Onlineshow werden 3 Euro an die Spendsammlung überwiesen. So kann man Kultur und die HAZ-Weihnachtshilfe gleichzeitig unterstützen. Karten gibt es unter [www.spezialclub-livestream.de](http://www.spezialclub-livestream.de).

Wenn Sie planen, eine Spendenidee umzusetzen, schreiben Sie uns an [jan.sedelies@haz.de](mailto:jan.sedelies@haz.de). Wir nehmen Benefiztermine in den Kalender der Hilfe unter [www.weihnachtshilfe.de](http://www.weihnachtshilfe.de) auf. jan



Desimo unterstützt auch in diesem Jahr die HAZ-Weihnachtshilfe und lädt zum Livestream ein.



Alles bleibt anders.  
Wir bleiben  
verlässlich.

Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen, genau wie die von 2,9 Mio. Versicherten in Niedersachsen. Darum profitieren Sie auch 2021 von unseren starken Mehrleistungen für Ihre individuelle Gesundheitsversorgung, die zu Ihrem neuen Alltag passen.  
Darauf können Sie sich verlassen.

Unsere Mehrleistungen auf einen Blick: [aok.de](http://aok.de)

Anzeige

**KLAVIERHAUS MEYER**  
Klaviere aus Meisterhand  
Exklusiv-Vertretung  
Grotrian-Steinweg und Schimmel

Königstraße 9A · 30175 Hannover · Telefon 0511-34 34 73  
[www.klavierhaus-meyer.de](http://www.klavierhaus-meyer.de)



Mit 94 Jahren lebt Erna Vogel in Armut – hier geht sie hinter der Skulptur „Menschenpaar“ am Maschsee spazieren.

#### Das ist die HAZ-Weihnachtshilfe

**Die 46. Saison der HAZ-Weihnachtshilfe** hat offiziell begonnen. Die größte Spendsammlung in der Region Hannover hilft auch im Corona-Krisenjahr 2020 Menschen in Not vor Ort.

**HAZ WEIHNACHTSHILFE**

**Hannoversche Allgemeine**

die Anträge entgegen und achten sorgfältig darauf, dass das Spendengeld nach Notwendigkeit vergeben wird. Die Verwaltungskosten übernehmen die Stadt, die Region und die Madsack Mediengruppe. So kommt jeder gespendete Cent direkt bei den Betroffenen an.

**Spendenkonkurrenz:** Wenn auch Sie direkt helfen wollen, können Sie Spenden auf das Konto „**Aktion Weihnachtshilfe der HAZ e. V.**“ einzahlen. Die IBAN dazu lautet DE43 2505 0180 0000 5725 00 bei der Sparkasse Hannover. Der Swift-BIC ist SPKHDE2H.

Die Spenden werden zumeist für Möbel, Haushaltsgeräte und Kleidung vergeben. Über die Spenden wacht ein Team des Fachbereichs Soziales der Stadtverwaltung und zahlreiche Mitarbeiter sozialer Träger. Sie nehmen

Ein Überweisungsträger ist heute der HAZ beigelegt.

**Bareinzahlung:** Auch in bar (Münzgeld bis 25 Euro) können Sie eine Spende in den HAZ-Geschäftsstellen wie der Filiale in der Langen Laube einzahlen. Geöffnet ist dort derzeit montags und mittwochs von 14 bis 18 Uhr und dienstags, donnerstags und sonnabends von 10 bis 14 Uhr.

**Spenderennennung:** Spender werden in der HAZ genannt. Wer das nicht möchte, vermerkt das bitte auf den Überweisungsträgern. Natürlich können Spenden auch anonym zum Beispiel in der City-Geschäftsstelle in der Langen Laube oder denen im Umland abgegeben werden. Bitte beachten Sie die wegen Corona möglicherweise veränderten Öffnungszeiten.

Steuerbegünstigungen: Alle Spenden sind steuerbegünstigt. Die Bescheinigung stellt die Stadt aus. Bei

## 19-Jähriger droht Onay mit Anschlag

Anklage wegen Volksverhetzung

Die Staatsanwaltschaft Hannover hat Anklage wegen Volksverhetzung gegen einen 19-Jährigen erhoben, der mehrere Menschen bedroht haben soll – darunter Hannovers Oberbürgermeister Belit Onay (Grüne). Der junge Mann soll dem Grünen-Politiker per Brief gedroht haben, ihn mit einem Sprengstoffanschlag zu töten, wenn er nicht von allen Ämtern zurücktrete, wie ein Sprecher der Behörde gestern sagte.

Außerdem soll der 19-Jährige im Mai gleich 18 Schreiben in Briefkästen von Menschen mit ausländisch klingenden Namen eingeworfen haben, weil es ihn gestört habe, dass sie hier wohnen. Er schrieb ihnen demnach, sie sollten verschwinden oder müssten „entsorgt“ werden.

Die Anklage sei zum Jugendrichter des Amtsgerichts Hannover gegangen, einen Hauptverhandlungstermin gebe es noch nicht, sagte der Sprecher der Staatsanwaltschaft. Der junge Mann sei ein Heranwachsender.

Hannovers Oberbürgermeister Onay kämpft weiter mit Drohungen und Beleidigungen in sozialen Medien. „Es gibt immer wieder mal Anfeindungen, die wir, wenn sie relevant sind, zur Polizei bringen“, sagte er. „In einigen Fällen ist die Strafverfolgung erfolgreich, leider noch nicht allzu häufig. Das ist aber nicht das Problem der Polizei, sondern ein grundsätzliches Problem der Strafverfolgung im anonymen Raum der sozialen Netzwerke.“

# Weil's auf Sie! ankommt

**Pflege-Netzwerk Deutschland**

**Pflege-Kräfte leisten Großartiges, unterstützen wir Sie.**

»Weil's auf sie ankommt!« – heißt: Zuhören und Unterstützen. Und zwar die Pflege-Kräfte in ihrem Alltag. Überall in Deutschland. Wir rufen BürgermeisterInnen, Landräten auf, ihren Austausch mit Pflegerinnen und Pflegern in den kommenden Wochen zu intensivieren. Und freuen uns, wenn Gewerbetreibende, Einzelhändler und Dienstleister mit gutem Beispiel voran gehen und mit besonderen Aktionen die wertvolle Arbeit der Pflege-Kräfte wertschätzen. Machen auch Sie mit!

Alle Informationen zur Aktion finden Sie auf: [www.pflegenetzwerk-deutschland.de](http://www.pflegenetzwerk-deutschland.de)

Eine Initiative von:

**Bundesministerium für Gesundheit**

# Mutmaßlicher Mörder von Sophie N. ist schuldfähig

Der Stalker Patrick S. hatte die Flugbegleiterin im Januar in ihrem Badezimmer in Hannovers Südstadt erstochen

Von Karl Doecke

Als Patrick S. vor zehn Monaten die 23 Jahre alte Flugbegleiterin Sophie N. in ihrem Badezimmer in Hannovers Südstadt erstach, war er absolut in der Lage, das Unrecht seiner Tat einzusehen. Das hat ein psychiatrischer Gutachter im Auftrag der 13. Großen Strafkammer des Landgerichts festgestellt, wo S. wegen Mordes angeklagt ist. S. hat die Tat bei der Polizei gestanden, schweigt aber im Gerichtssaal.

„Herr S. ist als schuldfähig anzusehen“, sagte der Psychiater Tobias Bellin am Freitagmittag im Schwurgerichtssaal des hannoverschen Landgerichts. Der Gutachter hat insgesamt 16 Stunden lang mit dem 35-Jährigen aus Dessau (Sachsen-Anhalt) gesprochen. „Herr S. weiß, dass das, was er getan hat, horrende ist.“

### Überfall auf dem Klo

Laut Anklage soll der Kaufmann am 11. Januar die damals 23-jährige Sophie N. in ihrer Wohnung in der Meterstraße in Hannovers Südstadt umgebracht haben. Binnen weniger Minuten, so die Anklage, mache er die junge Frau, die auf dem Klo überrascht wurde und sich heftig wehrte, mit Faustschlägen, dem Einsatz von Pfefferspray und Elektroschocker in ihrem Badezimmer kampfunfähig und brachte die am Boden liegende N. dann mit wuchtigen Messerstichen in den Hals um.

Der Psychiater Bellin nannte den Angriff eine Beziehungstat, „auch



„Herr S. weiß, dass das, was er getan hat, horrende ist“: Der Angeklagte im Landgericht Hannover. FOTO: SAMANTHA FRANSON

wenn die Beziehung sehr einseitig war“. S. und N. kannten sich aus Dessau. Dort arbeiteten beide in einer H&M-Filiale, dort lernten sie sich 2017 kennen, dort verliebte sich der heute 35-Jährige. Die etwa zehn Jahre jüngere Frau erwiderte die Gefühle aber nicht, lebte zwischenzeitlich in Barcelona und zog nach Hannover, wo sie als Flugbegleiterin arbeitete. Im August 2018 beendete sie den Kontakt.

Schon vorher hatte S. sich Zugang zu Sophies Handy verschafft, ver-

folgte, ob und wo sie online war. Die endgültige Zurückweisung führte dazu, dass ihr der Mann immer stärker nachstellte, sie belästigte, Telefonterror betrieb und sie in sozialen Netzwerken herabwürdigte. Seine Nachstellungen bezeichnete Psychiater Bellin als obsessiv. Sie gingen so weit, dass er an Autos von Mutter und Freunden Peilsender anbrachte. Er führte in einer Excel-Tabelle Buch über ihre Flugeinsätze.

Etwa 15-mal fuhr Patrick S. von Dessau nach Hannover. Als er end-

lich ihre Wohnung gefunden hatte, strich er stundenlang um ihr Haus, klingelte, um zu sehen, ob Licht an geht. Anfangs übernachtete er im Hotel, später mietete er eine Wohnung in ihrer Straße.

### S. wollte Sophie N. „verhören“

Ein letztes Mal fuhr S. am 9. Januar nach Hannover, zwei Tage vor der Tat. Gegen Mitternacht kam er an, schloss am Maschsee im Auto, saß den folgenden Tag in seinem Wagen vor der Wohnung, beobachtete, wie N. mit zwei Freundinnen wegging. An dem Abend brach er in die Wohnung ein. Er habe sie „verhören“ wollen, warum sie den Kontakt abbrach, hatte Knebel und Kabelbinder dabei. S. verbrachte die ganze Nacht dort und versteckte sich, als es hell wurde, unter Bett. Da kam er erst abends wieder hervor, als er hörte, dass jemand in der Wohnung war.

Im Bad brannte Licht. Es war Sophie N., die auf dem Klo saß. An die Messerstiche, sagte S. dem Psychiater, könne er sich nicht erinnern. Seitdem bilde er sich manchmal ein, Blut an seinen Händen zu riechen.

# Millionenzuschuss für Roofwalks

Bund gibt 2,7 Millionen Euro für Grünflächen auf Dächern / Fördergeld kommt aus Klimafonds

Von Heiko Randermann

Es war eine kühne Idee, mit der Hannover in der Kulturhauptstadtbewerbung punkten wollte: Gärten auf den Dächern der Innenstadt, verbunden durch Brücken, die Spaziergänge in luftiger Höhe ermöglichen und das Stadtclima positiv beeinflussen sollten. Die Kulturhauptstadtbewerbung ist mittlerweile gescheitert, doch für das sogenannte Roofwalk-Projekt gibt es jetzt neuen Schub: Nach Angaben der SPD-Bundestagsabgeordneten Yasmin Fahimi will der Bund 2,7 Millionen Euro Fördergelder zur Verfügung stellen.

Das Geld werde aus dem Investitionsprogramm zur Anpassung von Park- und Grünflächen an den Klimawandel abgerufen, teilte Fahimi am Mittwoch mit. „Ein weiteres Leuchtturmpunkt für Hannover ist damit gesichert – das war mir wichtig. Das ist ein schöner Erfolg für Hannover“, sagte die Bundestagsabgeordnete.

Die ursprüngliche Idee für die Roofwalk-Gärten hatte Hannovers

# Hochbahnsteig am HCC geht in Betrieb

Nach knapp einjähriger Bauzeit ist der neue Hochbahnsteig am Hannover Congress Centrum (HCC) der Stadtbahnlinie 11 fertig. Die Anlage, die rund 6,3 Millionen Euro gekostet hat, geht am Montag, 23. November, in Betrieb. Mit dem Hochbord ist die Linie 11 auf gesamter Länge barrierefrei.

Zuvor muss bis morgen zum Betriebsschluss der Streckenabschnitt zwischen Clausewitzstraße und Endpunkt am Zoo für die Linie 11 noch einmal komplett gesperrt werden. Grund ist der Ausbau der Bauweichen und die Umstellung von eingleisigem auf zweigleisigen Bahnverkehr. Die Bahnen verkehren dann zwischen Haltenhoffstraße und dem provisorischen Endpunkt in der Freundallee.

Während der Sperrpause richtet die Üstra keinen Ersatzverkehr mit Bussen ein. Die Haltestellen HCC und Zoo sind jedoch mit den Bussen der Linien 128 und 134 von der Station Braunschweiger Platz aus erreichbar. An der Clausewitzstraße verkehren die Stadtbahnen der Linien 4 und 5. se

# Überfall auf Blumenladen

Ein etwa 30 Jahre alter Mann hat am Donnerstagabend in der Nordstadt bei einem Überfall auf einen Blumenladen Geld erbeutet. Anschließend konnte er mit seiner Beute entkommen. Die 75 Jahre alte Inhaberin des Geschäfts in der Haltenhoffstraße und eine 52-jährige Kundin blieben unverletzt. Der Täter hatte das Geschäft gegen 17.30 Uhr betreten. Er bedrohte die beiden Frauen mit einer Pistole und verlangte Geld. Mit seiner Beute rannte der Mann in Richtung Engelbosteler Damm davon. Eine Fahndung blieb ohne Erfolg.

Der Mann ist etwa 1,80 bis 1,90 Meter groß, hat eine athletische, schlanke Statur, dunkle Haare und dunkle Augen. Er trug bei dem Überfall eine schwarze Hose und eine dunkle Kapuzenjacke. Hinweise unter (0511) 109555. tm

Gartenchef Ronald Clark bereits im Jahr 2018. In Hannovers Rat war die Idee schon damals mit Begeisterung quer durch die Parteien aufgenommen worden und spätestens seit Januar dieses Jahres wurde das Vorhaben von den Kommunalpolitikern unabhängig von der laufenden Kulturhauptstadtbewerbung verfolgt. „Die Idee strahlt aus“, freute sich Piraten-Vorsteher Adam Wolf. FDP-Fraktionschef Wilfried Engelke fand, dass die Ratspolitik Visionen entwickeln dürfe, auch wenn sie manchmal schräg seien. SPD-Fraktionschef Lars Kelich sagt jetzt, dass das Projekt ein Baustein bei der Diskussion zu einer zukunftsamen Innenstadt sein könnte.

Kritisch hat sich dagegen noch im Januar Wirtschaftsdezernentin Sabine Tegtmeyer-Dette (Grüne) gezeigt: „Wir müssen die Statistik prüfen und mit den Gebäudeeigentümern sprechen.“ Aus ökologischer Sicht stehe der Roofwalk nicht an erster Stelle – andere Grünflächen hätten einen deutlich höheren Effekt für das Stadtclima.



Grüne Dächer, verbunden mit Spazierwegen – so könnten die Roofwalks in Hannover aussehen. CHORA BLAU VISUALISIERUNG + GRAFIK GBR, FOTO: HELGE KRÜCKEBERG

# Worte für die Ewigkeit

Beerdigungsbegleiter Manfred Maria Büsing gibt Verstorbenen Würde und Angehörigen Perspektive

Von Susanna Bauch

Für viele Menschen ist der November auch ohne eine Pandemie ein düsterer Monat – mit Nebel, Volks- trauertag und Totensonntag. Diakon und Trauerredner Manfred Maria Büsing begleitet auch in dieser Zeit Verstorbene auf ihrem letzten Weg – und versucht, dafür den richtigen Ton zu finden. Für Büsing ist der Tod stets eng mit dem Leben verbunden. Genau wie der kommende Ewigkeitssonntag, der vor allem Perspektive und Hoffnung für die Zukunft birgt. Ein Gespräch über Worte und Trauer.

#### Wie bereiten Sie sich auf eine Trauerfeier vor?

Ich beschäftige mich zunächst einmal natürlich mit dem Verstorbenen und den Angehörigen. Wenn es möglich ist, führe ich das Trauergespräch in den vier Wänden des Verstorbenen, um einen Eindruck zu bekommen und um Nähe zu schaffen. Ich versuche, bei der Gestaltung immer, über ritualisierte Abläufe hinauszugehen, mit Musik, besonderen Texten und individueller Ansprache.

#### Wie finden Sie die richtigen Worte?

99 Prozent der Menschen, die ich auf dem letzten Weg begleite, habe ich nicht gekannt, das ist eine große Herausforderung. Vermutlich sind die Texte nie für alle Teilnehmer einer Trauerfeier gleich treffend oder berührend. Es ist also immer eine Gratwanderung. Ich möchte vor allem nicht den Tod, sondern das Leben des Menschen, um den getrauert wird, in den Mittelpunkt rücken. Biografische Momente verpacke ich daher gern in ein Storytelling, um das meist doch sehr abwechslungsreiche Leben authentisch zu beschreiben und zu würdi-



Sieht im Totensonntag mehr Licht als Schatten: Diakon und Trauerredner Manfred Maria Büsing.

#### Zur Person

Manfred Maria Büsing ist evangelischer Diakon im kirchlichen Amtsbe- reich Hannover-Mitte und gestaltet dort schwerpunktmäßig Taufen, Trau- gaben, Beerdigungen und Gottes- dienste. Auf Anfrage und nach Ab- sprache arbeitet der Religionspädago- ge unregelmäßig auch als Trauer- redner. Jahrelang war Büsing zudem als Krankenhausseelsorger in der MHH, dem Clementinenhaus sowie bei Polizei und Feuerwehr im Einsatz. Der 64-jährige Hannoveraner lebt in der Südstadt. sub

verstecken. Viele Angehörige sind schwer getroffen, weil sie ihre Mutter oder den Ehepartner, die im Heim oder im Krankenhaus waren, nicht richtig verabschieden konnten. Manche starben dann auch ein- sam. Gott sei Dank gab es aber auch immer wieder anrührende Begegnungen und kompetente Unterstüt- zung durch Seelsorgende, Pflege- kräfte und medizinisches Personal. Ich musste noch kein Corona-Opfer beerdigen.

#### Was bedeuten Ihnen persönlich Trauerfeier und Beisetzung?

Man muss in dieser Situation sehr nah dran sein an dem Verstorbenen, der Familie und dem Tod – um sich danach dann wieder genauso schnell lösen zu können. Wenn die Angehörigen mit einem guten Ge- fühl vom Friedhof gehen, dann ist das auch für mich sehr wichtig. Um Abstand von einer Trauerfeier, einem Verstorbenen zu gewinnen, habe ich im Anschluss stets meine eigenen persönlichen Rituale. Wenn man sich um andere sorgt, muss man auch gut für sich selber sorgen.

## Kronsberger Hof wird abgerissen

Das ehemalige Hotel Kronsber- ger Hof an der Wasseler Straße (Stadtteil Bemerode) wird seit Montag abgerissen. Eine weitere Nutzung der östlich des Stadt- teils etwas außerhalb gelegenen Gebäude war aus wirtschaftlichen Gründen nicht mehr mög- lich. In den Häusern hatte es er- heblichen Vandalismus gege- ben. Deshalb hatte der Rat im vergangenen September den Verkauf des Grundstücks und den Abriss der Gebäude be- schlossen. Die Bauten waren zeitweise als Flüchtlingsunter- kunft genutzt worden.

Auf dem rund 20 000 Quadrat- meter großen Gelände soll ein in- novatives Wohnprojekt mit Eigentumswohnungen, Kita, of- fentlichem Treff sowie Wohngruppen für Senioren, Studenten und al- leinstehende Frauen wachsen.

Anzeige

**von WÜLFING IMMOBILIEN**  
Anna Maielli  
Leiterin Wohnummobilien  
Hannover-Nordost  
Wir bringen Käufer und Verkäufer sowie Mieter und Vermieter erfolgreich zusammen – seit mehr als 35 Jahren. Unsere aktuellen Angebote und Gesuche finden Sie im Immobilienteil.  
[von-wulfing-immobilien.de](http://von-wulfing-immobilien.de)

Das Konzept der Planungsge- meinschaft Kronsberger Höfe war bei der Stadt besonders gut angekommen. Öffentlich geför- derter Wohnungsbau soll min- destens 30 Prozent der Wohnun- gen ausmachen. mak

# BLACK SALE

Abbildungen zeigen Sonderausstattung.

**SOLANGE DER VORRAT REICHT + NUR FÜR KURZE ZEIT**



✓ CORSA  
✓ CROSSLAND X  
✓ ASTRA

SIE SPAREN<sup>1</sup> 3.000€  
SIE SPAREN<sup>1</sup> 5.000€  
SIE SPAREN<sup>1</sup> 7.000€

UND EXTRA NUR JETZT IM NOVEMBER:

✓ INKL. OPEL FLAT

INKL. 3 INSPEKTIONEN<sup>2</sup>, 3 JAHRE GARANTIE<sup>2</sup>  
INKL. 3 JAHRE MOBILITÄT<sup>3</sup>

**NICHT  
VERPASSEN:**

**16% MWST.  
BEI AUSLIEFERUNG  
BIS 31.12.2020**

Irrtum und Zwischenverkauf vorbehalten.

<sup>1</sup> gegenüber der Unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers bezogen auf verfügbare Lagerwagen. <sup>2</sup> 2 Jahre Herstellergarantie + 1 Jahr Anschlussgarantie gemäß Bedingungen. <sup>3</sup> Inspektionen in 3 Jahren gemäß Opel Serviceplan.

**100 JAHRE Günther**

Autohaus Günther GmbH & Co. KG

Hans-Böckler-Allee 29, 30173 Hannover, Telefon: 0511/98095-20, [www.opel-guenther-hannover.de](http://www.opel-guenther-hannover.de)

**SUSTRATE**

Autohaus Sustrate GmbH & Co. KG

Schöneberger Straße 80, 30982 Pattensen, Telefon: 05101/9985-0, [www.opel-sustrate-pattensen.de](http://www.opel-sustrate-pattensen.de)

# Crème brûlée tröstet die Lockdown-Seele

**Finkbeiners Kostprobe:** Viele Gastronomen haben im jetzigen Teil-Lockdown unmittelbar den Schalter umgelegt und sofort wieder auf To-go-Küche umgestellt. Wir haben zwei Angebote getestet.



Von Hannes Finkbeiner,  
HAZ-Feinschmecker

Wir warten im Wirtshaus Wildhäuser in Garbsen auf unser Essen zur Mitnahme und schauen uns dabei in dem altehrwürdigen Lokal um. Dunkles Parkett, gekachelter Kamin, holzvertäfelte Wände. Trotz Lockdowns brennen allerdien Kerzen. Es ist hier nicht altbacken, sondern gemütlich, und wir wollen Platz nehmen, können uns keinen besseren Ort vorstellen, um uns zurückzulehnen und eine rustikale, bodenständige Küche zu genießen. Geschmorte Rinderbratwurst mit Kartoffelpüree zum Beispiel. Hirschgulasch mit Mohnspätzle. Oder Rinderroulade mit Rotkohl und Kartoffelklößen. Gibt es hier alles im Normalbetrieb. Dazu ein frisch gezapftes Bier im Halbliterkrug, die bei unserem kurzen Aufenthalt trockengelegt hinter der Theke stehen. Freilich, das ist alles reine Feinschmeckertheorie, dem Quell des Ideellen entsprungen, wir kennen die Qualität der Küche nämlich nicht, waren noch nie hier, aber man wird ja wohl noch träumen dürfen.



Crème brûlée



Im Wildhäuser in Garbsen gibt es Ente. Matthias Konnecke (von links), Marleen Borges und Johannes Lühmann zeigen das komplette Menü mit Schokobrownie und Wein. FOTOS: TIM SCHAARSCHMIDT, SAMANTHA FRANSON

Wobei. Nach kurzer Wartezeit schleppen wir zwei prall gefüllte Papiertüten zur Tür hinaus, deren Inhalt unsere Erwartungen nur in einem Punkt nicht erfüllt: Frittierte oder ausgebackene Speisen – wie die Schweinebratenkenschnitzel (14,90 Euro) mit Pommes – eignen sich einfach nicht als To-go-Gerichte, da die knusprigen Anteile im Dampf der Verpackung aufweichen. Das schmälert den Genuss maßgeblich. Aber was sonst noch alles in der Wildhäuser-Küche steckt, das zeigt die köstliche Kartoffelsuppe (4,90 Euro), die von der feinen Würznote von geräucherter Speck durchdrungen ist. Die knusprigen, hausgemachten Croutons gibt es in einem separa-

ten Behältnis. Ein echtes Highlight ist der Entenbraten (19,90 Euro) mit vollmundigem Rotkohl, dazu kräftige Soße, ohne künstliche Helferlein gekocht. Die „beste Currysoße der Welt“, die es zur Currywurst (7,80 Euro) gibt, ist uns etwas zu süß und fruchtig (mit Apfel, Ananas, Orange und Mango), aber alles andere als unappetitlich. Eine Stunde ist der Schoko-Brownie

#### Kontakt:

Weinbasis  
Lärchenstraße 2  
30161 Hannover  
Telefon: (0511) 89 711735  
Internet: [www.wein-basis.de](http://www.wein-basis.de)

Wirtshaus Wildhäuser  
Hannoversche Straße 45  
30823 Garbsen  
Tel: (05137) 8 74 90 60  
Internet: [www.wildhaeger.de](http://www.wildhaeger.de)

nie (7,50 Euro) mit glasierten Pflaumen.

Das Dessert und auch der Großteil aller anderen Gerichte zeigen also einmal mehr, dass das recht eindimensionale Feld der To-go-Küche nicht den Pizza- und Sushi-Bringdiens überlassen werden muss. Recht eindeutig fällt diesbezüglich auch unser Eindruck in der Weinbasis aus, wo uns Dennis Thies bereits vor zwei Jahren mit seiner zu gänglichen Feinschmeckerküche überzeugte. Bei seinen Mitnahmeangeboten setzt er auf All-in-one-Gerichte in biologisch abbaubaren Pappschüsseln. Beim veganen Gemüsecurry (11,50 Euro) bereitet der Koch beispielsweise die Gemüse (Möhren, Blumenkohl, Zucchini oder Paprika), den Reis und die Soße separat zu, um sie am En-



Frikassee vom Landhuhn

de wieder zusammenzuführen. Der Vorteil: Alles wird auf den Punkt gegart und schmeckt auch zu Hause noch einwandfrei. Besonderswert ist auch die Soße mit Zitronengrasnote und feiner Ingwerschärfe, die aufgrund der Mischung von Kokosmilch und -was-

sicht nicht zu wuchtig ist.

Nicht ganz glücklich sind wir hier zwar mit den Gemüsen der Antipasti (11,50 Euro), die allesamt in derselben säuerlichen Balsamico-Vinaigrette marinier wurden. Dafür haben cremiger Büffelmozzarella und hauchdünner Parmaschinken eine tolle Qualität. Exzellent ist auch der Eintopf vom Landhuhn-Frikassee (14,50 Euro)

mit Erbsen, Spargel, Möhren und Reis. Der nicht so wuchtige Grünkohl (13,50 Euro), bei dem nur wenig Schweineschmalz verwendet wurde, ist ebenfalls einwandfrei, dazu gibt es ganz klassisch Kässeler, Bregenwurst und Salzkartoffeln. Trotz großer Portionen, die das Küchenteam den Gästen an die Hand gibt, ist so am Ende noch genug Appetit für die Crème brûlée (10 Euro) vorhanden, die Dennis Thies ganz untypisch mit Tonkabohne (und nicht mit Vanille) zubereitet, die mit ihrem intensiven Aroma Assoziationen zu Kaffee, Kakao oder Bittermandeln weckt. Eine großartige Kombination, vor allem wenn die Calvados-Apfelspannen hinzukommen. Das tröstet die Lockdown-Seele. Zumindest eine Weile.

**HAZ.de**

**Alle Texte finden Sie im Internet unter [haz.li/kostprobe](http://haz.li/kostprobe)**

## Mann drängt Polizeiauto von Straße ab

Ein 44 Jahre alter Fahrer eines Ford Focus hat sich am Donnerstagabend eine Verfolgungsfahrt mit Streifenwagen der Polizeidirektion Hannover geliefert. Die Verfolgung begann auf der A2 bei Wunstorf-Luthe und endete erst kurz vor Lauenau.

Den Einsatzkräften war der Ford mit dem 44-Jährigen gegen 18.45 Uhr in Richtung Dortmund aufgefallen, weil der Wagen mit zu hohem Tempo unterwegs war. Als die Zivilbeamten das Fahrzeug zum Anhalten bringen wollten, beschleunigte der Mann und raste weiter Richtung Westen.

Die Überprüfung der Kennzeichen des Autos ergab, dass die Nummernschilder als gestohlen gemeldet worden waren. Die Polizisten nahmen die Verfolgung auf und forderten Verstärkung an. Kurz vor Lauenau lenkte der 44-Jährige seinen Ford ganz bewusst nach rechts und stieß deshalb mit einem Streifenwagen zusammen. Der Beamte am Steuer dieses Einsatzfahrzeugs verlor die Kontrolle über den Wagen und kam an der Seitenschutzplanke zum Stehen. Fahrer und Beifahrer in dem Streifenwagen blieben unversehrt. Der Ford war nach dem Manöver nicht mehr fahrbereit, der Fahrer flüchtete zu Fuß weiter. Die Polizei nahm ihn aber kurz darauf fest. Er wird sich jetzt unter anderem wegen Gefährdung des Straßenverkehrs verantworten müssen. tm

**Hannoversche Allgemeine HAZ**

Gegründet 1893 von Dr. h. c. August Madsack

Herausgeber:  
Verlagsgesellschaft  
Madsack GmbH & Co. KG  
Geschäftsführung: Thomas Dürfert (Vors.),  
Adrian Schimpf, Benjamin Schrader

Chefredakteur:  
Hendrik Brandt  
Stellvertreter: Felix Harbart  
chefredaktion@haz.de - (0511) 518-18 01

**VERANTWORTLICH FÜR:**

Nachrichten (Politik/Wirtschaft): Volker Goebel  
[news@haz.de](mailto:news@haz.de)

Niedersachsen: Michael B. Berger  
[niedersachsen@haz.de](mailto:niedersachsen@haz.de)

Kultur: Ronald Meyer-Arzt  
[kultur@haz.de](mailto:kultur@haz.de)

Sport: Carsten Bergmann\*  
[sport@haz.de](mailto:sport@haz.de)

\*Madsack Sport Unit Hannover GmbH

Produktionsleitung: Birgit Dralle-Bürgel  
[produktion@haz.de](mailto:produktion@haz.de)

Hannover und Region: Heiko Randermann  
[hannover@haz.de](mailto:hannover@haz.de) - (0511) 518-18 52

Umland Nord-Ost: Antje Bismark  
[nordost@haz.de](mailto:nordost@haz.de) - (05136) 97 81 00

Umland Nord-West: Markus Holz  
[nordwest@haz.de](mailto:nordwest@haz.de) - (05131) 46 72 40

Umland Süd: Sarah Istrefaj  
[sued@haz.de](mailto:sued@haz.de) - (0511) 82 07 94 13

Die HAZ ist Partner im Redaktionenetzwerk Deutschland (RND)

Chefredakteur: Marco Fenske

stv. Chefredakteurin: Eva Quadeck

Mitglieder der Chefredaktion:

Dany Schrader, Christoph Maier

Nachrichtenagenturen: dpa, epd

**ANZEIGEN:**

Günter Evert (verantw.)

Verlag und Redaktion:

Verlagsgesellschaft Madsack GmbH & Co. KG,

August-Madsack-Str. 1, 30559 Hannover

Postanschrift:

30148 Hannover

Druck:

Oppermann Druck- und Verlagsgesellschaft

mbH & Co. KG,

Gutenbergr. 1, 31552 Rodenberg

Verlag:

(0511) 518-0

Kleinanzeigen Privatkunden 08 00-12 34 01\*

Kleinanzeigen Geschäftskunden 08 00-12 34 02\*

Anzeigenaufnahme im Internet [www.haz.de](http://www.haz.de)

Telefax Kleinanzeigen 08 00-123 44 10\*

Abonentenservice 08 00-123 43 04\*

Telefax Abonentenservice 08 00-123 43 09\*

\* Kostenlose Servicerufnummer

HAZ-Online [www.haz.de](http://www.haz.de)

Twitter [www.twitter.com/haz](http://www.twitter.com/haz)

Facebook [www.facebook.com/HannoverscheAllgemeine](http://www.facebook.com/HannoverscheAllgemeine)

Erscheinungsweise: werktäglich morgens. Monatlicher Bezugspreis bei Lieferung durch Zusteller für die gedruckte Zeitung 45,90 € (einschließlich Zustellkosten und Mehrwertsteuer) oder durch die Post 48,90 € (einschließlich Portanteil und Mehrwertsteuer). Zusätzlicher monatlicher Bezugspreis für das E-Paper 3 € (einschließlich Mehrwertsteuer). Für Kündigungen von Abonnements gilt eine Frist von sechs Wochen zum Quartalsende.

Im Fall höherer Gewalt und bei Störung des Arbeitsfriedens kein Entschädigungsanspruch.

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte, Bilder und Bücher wird keine Gewähr übernommen. Rücksendung nur, wenn Rückporto beigelegt ist. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist für das Mahngericht und im Verkehr zu Volkseilen Hannover.

Alle Rechte vorbehalten. Die Zeitung ist in all ihren Teilen urheberrechtlich geschützt. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch den Verlag darf diese Zeitung oder alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen weder vervielfältigt noch verbreitet werden. Dies gilt ebenso für die Aufnahme in elektronische Datenbanksysteme und die Vervielfältigung auf CD-ROM.

Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 79

Amtl. Organ der Niedersächs. Börse zu Hannover

### WOCHENMÄRKTE

**SONNABEND**  
8 bis 13 Uhr: Klagemarkt; Pfarrlandstraße; Meldaustraße; Kardinal-Galen-Schule; Lindener Marktplatz.  
**8 bis 13 Uhr:** Moltkeplatz; Platz an der Friedenskirche; Rimpaustraße; Bauernmarkt.

**NOTDIENSTE**

### APOTHEKEN

**Sonnabend, 8.30 Uhr, bis Sonntag, 8.30 Uhr:**  
Leonore-Apotheke, Ricklinger Stadtweg 33, Tel. 42 24 22.  
**Ginkgo-Apotheke,** Kopernikusstr. 5, Tel. 1 41 38.  
**Apotheke Großer Hille 6,** Großer Hille 6, Tel. 52 20 80.  
**Leine-Apotheke in Hauptbahnhof,** Ernst-August-Platz 1, Tel. 5 33 48 25.  
**Sonntag, 8.30 Uhr, bis Montag, 8.30 Uhr:**  
Falken-Apotheke, Wallensteinstr. 23d, Tel. 42 21 38.  
**easy-Apotheke Ratsplatz,** Rundest. 5, Tel. 38 82 05 80.  
**Stern-Apotheke,** Hildesheimer Str. 26, Tel. 98 99 80.  
**Libra-Apotheke,** Bothfelder Str. 33 (Altwarmbüchen), Tel. 61 21 25.

### RABENAUS WUNDERSAME ERLEBNISSE



ICH LIEBE  
MEINEN HUND  
UND VERWÖHNE  
IHN STÄNDIG.

DAHER DENKT  
ER, ICH SEI  
DER GRÖSSTE!

ICH LIEBE UND  
VERWÖHNE  
MEINE KATZE  
AUCH.

DAHER DENKT  
SIE, SIE SEI  
DIE GRÖSSTE!



Das Eisbärmädchen Nana hat eine große, mit Rote-Beete-Saft gefüllte Eins zum Geburtstag bekommen.

FOTO: FLORIAN PETROW

# Folge 2 Nachhaltige Geldanlage

43%

der Bürgerinnen und Bürger in Stadt und Umland geben an, dass ihnen Klimaschutz bei der Geldanlage wichtig ist. Doch lediglich 20 % haben bei der Auswahl von Finanzprodukten schon einmal auf Klimaschutzaspekte geachtet.

#wirsinddran



## Klima-Anlagen für jede Jahreszeit

**Das Interesse der Deutschen** an nachhaltigen Finanzprodukten wächst rasant. Eine aktuelle Umfrage in der Region Hannover zeigt jedoch, dass die Bürgerinnen und Bürger oft noch zurückschrecken, wenn es um grüne Geldanlagen geht

**Hannover** — Nachhaltigkeit ist in der Finanzwelt schon lange ein Thema. Versicherungen, Pensionskassen und andere Großanleger drängen Firmen seit vielen Jahren zu mehr Anstrengungen in Sachen Umweltschutz, sozialem Wohlverhalten und verantwortungsvoller Führung. Hintergrund: Unternehmen, die sich glaubhaft für diese Themen einsetzen, gelten als besonders zukunftsfähig – was oft mit steigenden Aktienkursen einhergeht. Mittlerweile können auch Privatanleger aus einer Fülle nachhaltiger Finanzprodukte wählen. 2019 stieg das Volumen solcher Anlagen in Deutschland gegenüber dem Vorjahr um fast ein Viertel auf knapp 270 Milliarden Euro. Private Investitionen in nachhaltige Fonds haben sich im selben Zeitraum beinahe verdoppelt.

Auch den Menschen in der Region Hannover sind „grüne Anlagen“ wichtig. 30 Prozent von ihnen halten den Klimaschutz bei der Auswahl von Finanzprodukten für wichtig, so das Ergebnis einer repräsentativen Studie der imug Beratungsgesellschaft im Auftrag der Sparkasse Hannover. Unter den Kundinnen und Kunden der Sparkasse, die parallel dazu an einer Online-Umfrage teilnahmen, liegt der Anteil sogar bei 57 Prozent.

Die Befragten sehen nachhaltige Finanzprodukte als „moralisch richtig“ an

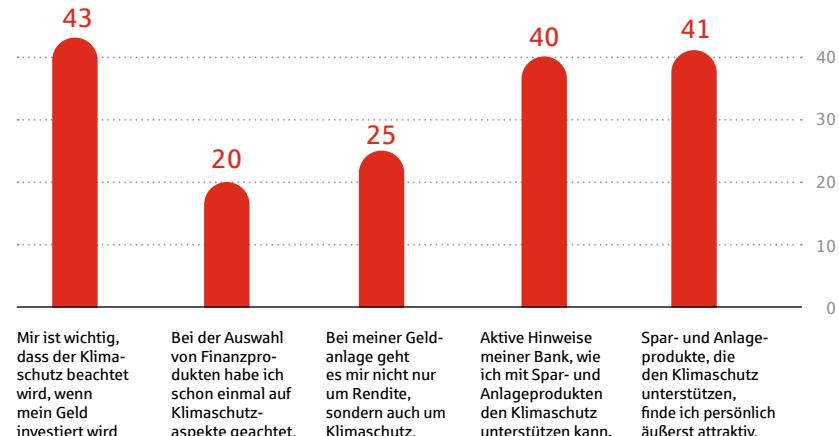
und als persönlichen Beitrag für die Zukunft. Auffällig ist jedoch die Diskrepanz zwischen Haltung und Handlung: Zwar ist 43 Prozent aller Bürgerinnen und Bürger in der Region wichtig, dass die Umwelt nicht darunter leidet, wenn ihr Geld angelegt wird. Doch lediglich 20 Prozent haben bei der Eröffnung eines Girokontos, beim

Kauf von Fonds oder beim Abschluss eines Baudarlehens schon einmal auf Klimaschutzaspekte geachtet.

Diese Diskrepanz bezeichnet Studienleiterin Nora Dohles von der imug Beratungsgesellschaft als „Attitude-Action-Gap“. Die Studie nennt hierfür mehrere Gründe: Viele Menschen fühlen sich

### Positiv für die Umwelt, positiv fürs Portemonnaie

Was den Menschen in der Region bei der Auswahl von Finanzprodukten wichtig ist. Angaben in Prozent



1.140 – 1.189 Bürgerinnen und Bürger in der Region Hannover; Quelle: imug Beratungsgesellschaft

über das Thema unzureichend informiert oder fürchten, mit dem Kauf nachhaltiger Finanzprodukte Rendite einzubüßen. „Oftmals hindert aber auch schlicht der „innere Schweinehund“ die Menschen daran, die eigenen Vorsätze zu verwirklichen“, so Dohles.

Volker Alt will die Hürden für interessierte Kundinnen und Kunden abbauen und aufzeigen, welch wirkungsvoller Hebel in nachhaltigen Geldanlagen steckt: „Es gibt sehr gute Möglichkeiten, mit Finanzanlagen den Klimaschutz wirksam zu unterstützen“, sagt der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Hannover. Die sogenannten Impact-Fonds der Sparkassen-Tochter Deka etwa haben eine nachweislich positive und messbare Wirkung auf die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen. Sie sind als Aktien- oder Rentenfonds erhältlich. „Wir haben zahlreiche Produkte im Portfolio, mit denen Anleger den Klimaschutz und die weiteren globalen Nachhaltigkeitsziele unterstützen können“, sagt Alt, „und das, ohne deshalb auf Rendite zu verzichten.“

→ Die wichtigsten Ergebnisse der Studie und weitere Informationen zum Thema Klimaschutz und Nachhaltigkeit finden Sie unter [www.sparkasse-hannover.de/nachhaltigkeit](http://www.sparkasse-hannover.de/nachhaltigkeit)

### Mit Transparenz und Glaubwürdigkeit

Wie die Sparkasse Hannover daran arbeitet, Tag für Tag nachhaltiger zu werden

Wer sich glaubwürdig für mehr Nachhaltigkeit engagiert, muss transparent sein. Für die Sparkasse Hannover ist das selbstverständlich. Seit 2009 finden sich die Grundsätze zur Nachhaltigkeit in der Unternehmensstrategie. 2013 war das Institut die erste Sparkasse, die den Deutschen Nachhaltigkeitskodex (DNK) unterzeichnet hat. Er setzt branchenübergreifend Standards, wie das Bemühen um mehr Nachhaltigkeit offengelegt werden sollte. Was die Sparkasse Hannover bereits erreicht hat und welche Ziele noch vor ihr liegen, wird jährlich in der DNK-Erklärung dokumentiert, die auf der Internetseite nachzulesen ist.

Beim Sparkassenbrief N+ hat das Unternehmen 2016 noch eine Schippe draufgelegt: Das Geld, das Kundinnen und Kunden in dieses Produkt anlegen, fließt ausschließlich in Kredite, die nachhaltigen Vorhaben in der Region Hannover dienen, zum Beispiel Investitionen in eine höhere Energieeffizienz von Gebäuden und Produktionsanlagen oder in Umwelttechnologien. Ob die Mittelverwendung den hohen Ansprüchen der Sparkasse genügt, prüft die imug Beratungsgesellschaft jedes Jahr aufs Neue – und bescheinigt dies regelmäßig im imug-Nachhaltigkeits-Check. So können Kunden sicher sein, dass Nachhaltigkeit bei der Sparkasse Hannover mehr ist als nur ein Lippenbekenntnis.

## Investieren mit gutem Gewissen

Anlagetipps von Henning Burgdorf, Wertpapierexperte bei der Sparkasse Hannover



Henning Burgdorf ist Fachberater in der Abteilung Treasury.

→ Wie kann ich mit einer Kapitalanlage echten Mehrwert schaffen?  
← Für Privatanleger war es lange schwer, ihr Geld nach ökologischen, ethischen oder sozialen Aspekten zu investieren. Das hat sich geändert. Heute gibt es eine große Auswahl an Anlageprodukten, die nachhaltige Ziele verfolgen – und bei denen Investoren sicher sein können, dass das Geld nicht für Dinge verwendet wird, die sie ablehnen. Besonders gut geeignet sind Investmentfonds, über die sich auch kleinere Summen nachhaltig und breit gestreut anlegen lassen.  
→ Muss ich bei nachhaltigen Geldanlagen auf Rendite verzichten?  
← Nein. Die Universität Hamburg hat mehr als 2.000 Studien untersucht, die der Frage nachgingen, wie sich nachhaltige Investments langfristig gegenüber

konventionellen Anlagen schlagen. Das Ergebnis: Sie schneiden an der Börse selten schlechter, manchmal sogar besser ab. Dies war übrigens auch zu Beginn der Corona-Krise im Frühjahr zu beobachten.

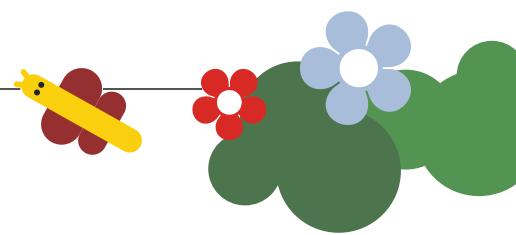
→ Woran liegt das?  
← Nachhaltige Produkte sind besonders gefragt, was die Renditen der Hersteller in der Regel erhöht – und deren Aktienkurse steigen lassen kann. Umgekehrt riskieren Firmen, die sich um wichtige Themen wie Klimaschutz nicht kümmern oder zum Beispiel in der Ölförderung oder dem Kohleabbau tätig sind, Imageschäden und Geschäftseinbußen. Großinvestoren meiden deren Aktien zunehmend. Und das macht sich auch an der Börse bemerkbar.  
→ Was unterscheidet nachhaltige Fonds von anderen?  
← Investmentfonds ohne klaren Fokus auf Nachhaltigkeit können grundsätzlich in alle Branchen und Produkte investieren. Viele nachhaltige Fonds hingegen legen ihre Mittel ausschließlich

in „positiver“ Branchen an – etwa die Wasserwirtschaft oder Windkraft. In diese Kategorie fallen auch die sogenannten Impact-Fonds. Andere Anbieter schließen einzelne Industrien aus, etwa Waffenhersteller oder Ölfirmen. Manche Fondsmanager akzeptieren auch Unternehmen aus „problematischen“ Branchen, wenn diese dort Vorreiter in Sachen Nachhaltigkeit sind.  
→ Wie finden Anleger das Anlageprodukt, das zu ihnen passt?  
← Die Beraterinnen und Berater der Sparkasse ermitteln zunächst den Anlagebedarf: Welchen Betrag möchte der Kunde investieren? Wie lange will er sein Geld binden? Welche Kursrückenschläge kann er verkraften? Auch die Erfahrung mit Wertpapiergeschäften spielt eine Rolle. Dann erhält er passende Vorschlä-

ge – auf Wunsch auch für nachhaltige Produkte. Für manche Anleger ist ein Rentenfonds geeignet, der in festverzinsliche Wertpapiere investiert. Andere fahren besser mit einem Aktienfonds, der das Geld weltweit in Unternehmen anlegt, oder mit einem Immobilienfonds. Darüber hinaus gibt es Mischfonds, die sowohl Aktien als auch Anleihen enthalten. Viele dieser Fonds werden auch als nachhaltige Variante angeboten. Im Rahmen eines Sparplans lassen sich schon ab 25 Euro pro Monat regelmäßig anlegen.

Die Folgen unserer Serie:  
14.11.: Folge 1 — Hannover und das Klima  
21.11.: Folge 2 — Nachhaltige Geldanlage  
28.11.: Folge 3 — Mobilität und Umwelt  
05.12.: Folge 4 — Klimaschutz in der Region

Haben Sie Fragen?  
Sprechen Sie uns an:  
[nachhaltigkeit@sparkasse-hannover.de](mailto:nachhaltigkeit@sparkasse-hannover.de)



# Wir sind mit Sicherheit für Dich da!

*- Deine Innenstadt*

Vor Ort und im Netz  
[www.gemeinsamfuerhannover.de](http://www.gemeinsamfuerhannover.de)



#SupportYourLocal  
#OhneDichIstAllesDoof #AHA

CITY  
GEMEINSCHAFT  
HANNOVER

# KULTUR & LEBEN

**INITIAL**  
E

## Trost und Verdamnis

Erstaunlich, was Denker von Schopenhauer über Nietzsche bis Adorno der Musik zutrauten: alles nämlich. Und wenn sie schon nicht am deutschen Wesen genesen wollte, die Welt, sollte sie wenigstens unseren Tönen frönen: der frommen Größe Bachs, der humanistischen Monumentalität Beethovens, der weltdramatischen Allgewalt Wagners, der kaleidoskopischen Magie Mahlers, der universellen Strenge Schönbergs, der spirituellen Vision Stockhausens – und dem beredten Nichts des Christoph Siemons.

Dem Kölner Komponisten des Jahrgangs 1969 kommt das Verdienst zu, die gewaltigen Gedankenwerke um Wirkung und Wesen der Musik vom Kopf auf die Füße gestellt zu haben. Denn welche Macht auch immer Nietzsche und Adorno den Tönen beimaßen, die konnten es weder bestätigen noch verneinen. Für sich genommen bleibt Frau Musica abstrakt. Doch Christoph Siemons ist es gelungen, ihre Kraft fühlbar zu machen, verständlich für alle.

Während einer lebensbedrohlichen Erkrankung fand er Kraft im Glauben und gab dem Höchsten das Versprechen, den Menschen mit neuer Sakralmusik „Zuversicht und Trost zu spenden“. Nun löst er es ein: Mit dem Digitalensemble Sinfoglesia (ein aus Sinfonie und Kirche zusammengeschraubtes Kunstwerk) hat er zwei Singles produziert, aus denen ein Album erwuchs, das ab dem 4. Dezember im Laden liegt. „Victoriom“ (Den Sieg), „Sanctus Dominus“ (Heiliger Herr) und mutmaßlich auch die elf übrigen Titel funktionieren nach dem gleichen Muster. Sie spenden nicht beteiligt sind. Und sie nähren die Zuversicht, dass alles vorbeigeht. „Victoriom“ beispielsweise in knapp drei Minuten, die eine gute Vorstellung von ewiger Verdamnis vermitteln. *Peter Korfmacher*

## KULTURNOTIZEN

### Laura Berman im Vorstand von Opera Europa

Laura Berman, Intendantin der Staatsoper Hannover, ist in den Vorstand von Opera Europa gewählt worden. Opera Europa betreut als Serviceorganisation über 200 professionelle Opernunternehmen und Opernfestivals aus 43 Ländern Europas. Die Mitglieder profitieren von Koproduktionsmöglichkeiten, intensivem Austausch und Vernetzungschancen. Opera Europa verantwortet auch die Streaming-Plattform OperaVision, auf der zur Zeit die Staatsoper-Produktionen „Trionfo. Vier letzte Nächte“ und „Carmen“ laufen.

### „Latte Igel“-Autor Sebastian Lybeck gestorben

Der Autor der Kinderbücher über die knuffige Figur „Latte Igel“, Sebastian Lybeck, ist tot. Wie der Thienemann-Esslinger Verlag mitteilte, starb der in Helsinki geborene Finnlandschwede im Alter von 91 Jahren in Stockholm. Lybeck nahm seine Leser in mehreren Büchern mit auf die Abenteuer von Latte Igel. Für „Latte Igel und der Wasserstein“ wurde er Ende der 50er-Jahre mit einem Sonderpreis des Deutschen Jugendbuchpreises ausgezeichnet.

## „Da kommt außer Tönen nichts raus“

Viel Klang, wenig Aerosole: Wie Mechthild Kerz an der Musikhochschule Hannover in Zeiten von Corona Gesang unterrichtet

Von Uwe Janssen

Eigentlich ist die Sache ganz einfach: Abstand und Lüften. Wer an der Musikhochschule Hannover singen lernen will, härtet in diesen Tagen automatisch auch ab. Denn alle 45 bis 60 Minuten, je nach Lerneinheit, werden in den Gesangsräumen der HMTMH im zweiten Stock des Baus am Neuen Haus eine Viertelstunde lang die Fenster aufgerissen, es wird quergelüftet, und es wird frisch im Zimmer. Doch das ist nicht die einzige Auffälligkeit. Jeder Raum hat einen Ventilator und ist mit einer großen durchsichtigen Plastikscheibe auf Rollen ausgestattet. Hier Schüler, da Lehrer. Oder Lehrerin – wie Mechthild Kerz, die hier seit knapp drei Jahrzehnten klassischen Gesang unterrichtet – und zuvor noch nie durch eine Scheibe gelehrt hat.

### „Singen ist etwas Spürbares“

Für Kerz ist die Corona-Krise beruflicher Alltag, immerhin ist der Lehrbetrieb für die derzeit 76 Gesangsstudierenden im gerade begonnenen Semester vom neuerlichen Teillockdown nicht betroffen. Aber Einschränkungen gibt es, nicht nur wegen des Lüftens und der Scheibe. „Die einzelnen Studierenden kommen jeweils eine Viertelstunde versetzt zum Nebenraum, damit sie sich beim Kommen und Gehen so wenig wie möglich auf den Fluren begegnen. Dabei sind wir eigentlich ein ziemliches kontaktfreudiges Völkchen.“ Die Klassenstunden mit 15 Studierenden, im vergangenen Semester digital abgehalten, laufen nun mit viel Abstand in einem ausreichend großen Saal. Körperlicher Kontakt dagegen fällt aus, in normalen Zeiten eine probate Hilfe, um die anatomischen Abläufe zwischen Bauch, Rippen und Kehlkopf beim Singen zu erklären und zu korrigieren. „Das ist wie beim Geigenunterricht auch. Singen ist etwas Spürbares.“



Mit Scheibe und Ventilator: Gesangsdozentin Mechthild Kerz.

FOTO: UWE JANSEN

“

Als klassischer Sänger kannst du nur gut laut singen, wenn eben nicht viel Luft rausgeht.

**Mechthild Kerz,**  
Gesangsdozentin an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover

res.“ Im Frühling hat sie via Video unterrichtet – was bei dem gängigen Audioequipment schnell an technische Grenzen stößt, wenn man die Sauberkeit von Tönen beurteilen soll, denn „ab dem F2 scheppert's“.

### „Luft in Klang umsetzen“

Was am Ende bei der Lehre rauskommt, ist im besten Fall richtiger Gesang – und wenige Aerosole. Die Professorin stößt sich an der öffentlichen Diskussion um die Gefährlichkeit des Singens – vor allem bei Profis. „Da wird viel Blödsinn erzählt. Als klassischer Sänger kannst du nur gut laut singen, wenn eben nicht viel Luft rausgeht. Sonst bist du in kürzester Zeit heiser. Man lernt also, effizient zu singen, das heißt, alle Luft, die durch die Stimmbänder geht, soll in Klang umgesetzt werden. Und dann kommt da außer Tönen nicht viel raus.“ Um das zu demonstrieren, lasse sich die Plexiglasscheibe übrigens sehr gut nutzen, bei der Übung des Lippen-

flatterns zum Beispiel. Macht man es richtig, bleibt die Scheibe sauber.

Kerz hält auch Chorproben für unproblematisch, wenn Abstand und Lüften gewährleistet sind. Nicht direkt nebeneinander zu stehen sei der Sache nicht abträglich, im Gegenteil: „Das ist eine gute Übung, denn es stärkt die Selbstverantwortung beim Singen. Man kann sich nicht einfach an die anderen dranhängen.“ Bis auf Weiteres wird in der Musikhochschule also hinter Scheiben und bei regelmäßiger Durchlüftung Singen geübt. Vom Lockdown direkt betroffen ist Kerz dagegen bei ihrem „Nebenjob“ als Kabarettistin, bei dem sich die Rheinhessin – in Hannover unter anderem im Kellerclub Marlene – als schlagfertige Verwandlungskünstlerin zeigt, in ganz unterschiedliche Frauenrollen schlüpft und ihre Gesangskunst auf breiter Palette demonstriert. Mit viel Klang und wenigen Aerosolen. Und das „hoffentlich nächstes Jahr wieder“.

Anzeige

### Vielseitigste Auftritte!



**KAWAI**

**E-Serie**

**Portable Digitalpianos**

- authentischer Anschlag eines Flügels
- Bluetooth für kabellose Kommunikation
- umfangreiche Auswahl von Klängen, wie E-Piano, Orgel, Streicher oder Chor
- optional mit Ständer und Pedaleinheit

Eckenerstr. 1  
30179 Hannover  
0511 679 980  
www.ppcmusic.de

40 JAHRE  
**PPCMUSIC**  
Musik zum Anfassen

33720302\_000120

**HANNOVER**



Travelling without moving

Reisen ohne sich zu bewegen – die virtuellen 360° Touren durch die Urlaubsregion Hannover machen das möglich!

www.VISIT-HANNOVER.com

# Die Kunst der Natur

Wie gemalt: Hannoveraner Kai Hornung gewinnt internationalen Landschaftsfotowettbewerb

Von Uwe Janssen

**N**eulich rappelte nachts bei Kai Hornung das Handy. Normalerweise ein Grund, sich Sorgen zu machen. In diesem Fall nicht. Denn es waren Gratulanten. Aus anderen Zeitzonen. Und wenig später wusste Hornung, was die Organisatoren des renommierten australischen Wettbewerbs International Landscape Photographer of the Year einige Tage zuvor gemeint hatten, als sie ihm geheimnisvoll andeuteten, er habe „irgendwas gewonnen“. Nun war es ihm klar: Der Hannoveraner war einer der beiden Hauptpreisträger, ausgezeichnet für das beste Landschaftsbild des Jahres.

**Foto aus der Luft**

Entstanden ist es im vergangenen Jahr hoch über dem Hochland Islands, in der Nähe von Landmannalaugar, wo wie so oft auf dieser faszinierenden Insel viel Natur ganz nah zusammenrückt, als ob sie für die Kamera posieren wollte. Auf dem Foto namens „Life Stream“, das Hornung aus einer Cessna gemacht hat, schlängelt sich Wasser in einem kargen Flussbett durch eine kantige

Hochebene, die vor Farben nur so strotzt.

„Wenn du das malst und jemandem zeigst, wird er dich fragen, was du geraucht hast“, sagt der Fotograf, der Island seit 2018 viermal bereist und dabei Tausende Male auf den Auslöser gedrückt hat. Auf seinen Expeditionen geht er oft weite Wege mit seiner Ausrüstung – hat aber auch um die isländischen

Foto-Hotspots kleinen Bogen gemacht. „Es sind ja einfach schöne Orte.“

Orte, die Hornung durch ungewöhnliche Blickwinkel festzuhalten versucht, Orte, die er durch Weglassen des Himmels und somit eines wichtigen Orientierungspunktes verrätselt – und, wenn erlaubt, durch Bildbearbeitung. Beim International Landscape Photo-

grapher of the Year ist das ausdrücklich erlaubt.

**Natur als Kunst**

Für ihn sei Landschaftsfotografie nicht in erster Linie Dokumentation, sagt Hornung. Er sucht in der Natur vor allem nach künstlerischen Ausdrucksformen. Bei der Reiseplanung und Motivsuche, ob Portugal, Lofoten oder Harz, hilft

„Wenn du das malst und jemandem zeigst, wird er dich fragen, was du geraucht hast.“

Kai Hornung,  
Fotograf



Könnte auch mit dem Pinsel entstanden sein: „Life Stream“ – das Siegerfoto aus dem Hochland Islands.



Kai Hornung schaut sich auf Google Maps an, wo sich das Fotografieren lohnt.

ihm unter anderem eine gängige Kartensoftware. „Google Maps ist mein bester Freund geworden“, sagt er.

**Vorbilder haben gratuliert**

In Hannover kennt man Hornung bislang nicht in erster Linie als Fotograf. Beruflich ist er im Versicherungs- und Finanzwesen heimisch, privat war und ist er in verschiedenen Rockbands (Sonic Front, Soon Is Now) zu erleben. Vor zwölf Jahren ging das Fotografieren los, seit 2016 mit einem professionellen Anspruch. Hornung gibt bereits Onlineworkshops und will Bücher veröffentlichen.

Der jetzige Preis wird seinen Zielen vermutlich nicht abträglich sein. „Es haben sogar einige meiner Vorbilder gratuliert.“ Und dafür kann man sich nachts auch schon mal wecken lassen.

## Extreme Nähe

Onlineausstellung von Sophie Gabrielle

Abstand lautet das Gebot in der Pandemie. Die australische Künstlerin Sophie Gabrielle präsentiert hingegen Bilder, die das genaue Gegenteil zeigen: extreme Nähe. Sie hat die Fotos nicht selbst gemacht, sie hat sie ausgesucht. In ihrer Arbeit „Welcomed Touch“ spielt sie mit Aufnahmen, mit denen in den Achtziger- und Neunzigerjahren auf Werbeplatziken über Aids aufgeklärt wurde.

Sie zeigt extreme Ausschnitte, in denen die abgebildeten Körperteile oftmals nur bei genauer Hinsicht zu erkennen sind. Die Galerie Scope zeigt die Bilder in einer Onlineausstellung noch bis zum 6. Januar 2021. Das Projekt ist Teil der Biennale für Fotografie & Medienkunst, die von der Galerie veranstaltet wird. Einige Motive sind als Werbeplatziken in der hannoverschen Stadtbahnstation „Markthalle“ zu sehen. Dafür werden im Dezember Führungen angeboten. Interessierte können sich per E-Mail an contact@scope-hannover.de anmelden. *rom*



Genaues Hinsehen nötig: Sophie Gabrielle zeigt Ausschnitte von Körpern. *FOTO: SOPHIE GABRIELLE*

## Leidenschaftlicher Büchermacher

Gerhard Steidl lebt für die Kunst – am Wochenende feiert der Verleger aus Göttingen seinen 70. Geburtstag

Von Christina Sticht

US-Westküste, Bangladesch, Japan: Seit Jahren jetzt der Göttinger Verleger Gerhard Steidl um die Welt, um Fotokünstler zu treffen und neue Projekte zu entwickeln. Nun hält die Corona-Krise den besessenen Büchermacher am Boden, zwingt ihn aber keineswegs zur Unaktivität.

„Wir haben von April bis Juli etwa 80 Bücher fertiggemacht und mehr verkauft als im Weihnachtsgeschäft“, erzählt der Druckermeister im weißen Kittel in der Bibliothek seines Verlagshauses Steidl. Mit dem Bildband „Ischgl“ von Lois Hechenblaikner ist ihm gerade ein Coup gelungen – die in 26 Jahren entstandenen Bilder zeigen Massentourismus und den Aprés-Ski-Wahnsinn, der das österreichische

Bergdorf zum Corona-Hotspot machte.

**Buchpaket für Barack Obama**

So ein Buch könne nur Steidl realisieren, sagt Hechenblaikner. „Er erinnert mich immer an einen Adler: die Schärfe seines Blicks, seine präzise Vorgehensweise, sein untrügliches Gespür.“ Mit schon mehreren Zehntausend verkauften Exemplaren ist „Ischgl“ ein Bestseller. 2021 soll eine englischsprachige Ausgabe folgen. Eigentlich sind alle Steidl-Fotobücher für den internationalen Markt bestimmt, es gibt Sammler weltweit. Selbst für die Bibliothek des Weißen Hauses lieferte Steidl gegen Ende der Amtszeit von Barack Obama ein Buchpaket.

Am 22. November wird Steidl 70 Jahre alt. Weil das ein Sonntag ist, wird er wohl erst um 7 Uhr und nicht



Büchermachen ist ein Handwerk, das Akkuratesse verlangt: Gerhard Steidl im weißen Kittel, seiner Arbeitskleidung. *FOTO: SWEN PFÖRTNER/DPA*

wie wochentags um 5 Uhr an den Druckmaschinen stehen. Er lebt für die Kunst, über sein Privatleben spricht er nicht. Darin ähnelt er Karl Lagerfeld, der wohl eine Art Seelenverwandter war. „Natürlich vermis-

se ich ihn sehr, weil wir jeden Tag zusammengearbeitet haben“, sagt der Verleger. Nach den Absprachen zu Werbung oder Katalogen für Chanel sei es stets um Filme, Literatur und Fotografie gegangen. Ihn und Lagerfeld habe nicht nur die Liebe zum Papier und zum Drucken, sondern auch der gleiche Geschmack verbunden: „Ich liebe Gedichte von Rilke, da bin ich süchtig nach.“ Beim Kennenlernen Anfang der Neunzigerjahre hätten sie diese gemeinsame Leidenschaft bemerkt. Lagerfeld starb im Februar 2019 mit 85 Jahren.

„Karl Lagerfeld. Fotografie“ heißt eine noch gemeinsam konzipierte Ausstellung in der Moritzburg in Halle. Steidl geht zum Regal der Bibliothek und zieht ein Buch mit dem Foto einer Katze heraus. Das Blau ihrer Augen spiegelt sich im edlen blauen Leineneinband wi-

der. „Choupette by Karl Lagerfeld“ heißt das letzte Buch des Designers.

**Günter Grass wollte einen Koch**

Aus der Küche neben der Bibliothek duftet es nach Gemüsesuppe. Vor 20 Jahren hat der Verlagschef einen Koch für seine Gäste und sich eingestellt. „Vorher hatte ich es gehasst wie die Pest, wenn jemand mittags zum Essen gegangen ist und mir hier bei der Arbeit fehlte“, erzählt der Verleger. „Es ist ja ganz schön bei dir, wir können toll Bücher machen, aber man verhungert“, habe Günter Grass (1927–2015) ihm dann einmal gesagt und den Tipp gegeben, einen Koch zu engagieren. Im Oktober hat Steidl eine komplette Günter-Grass-Werkausgabe herausgebracht.

Von Joseph Beuys hat der Verleger gelernt, abends einen Besen zu nehmen. Beim Fegen der Arbeits-

räume komme man gut runter, meint er. Seine „dienende Rolle“ in der Arbeit mit Autoren und Künstlern sei eines von Steidls Erfolgsgeheimnissen, sagt der Plakatkünstler Klaus Staeck, Weggefährte seit 1970.

**Verlagsgründer mit 18 Jahren**

Steidl machte mit 17 Jahren in seiner Heimatstadt Göttingen Abitur, als 18-Jähriger gründete er den Verlag. Studiert hat er nie. In diesem Jahr erhielt er einen Sony World Photography Award für Fotografie – als erster Nicht-Fotograf überhaupt. Zudem wurde er mit dem Mainzer Gutenberg-Preis ausgezeichnet. „Über diese Preise freue ich mich sehr“, sagt Steidl. „Sie bestätigen ein bisschen, dass man auch eine kulturelle Arbeit leistet. Das Buch war nicht immer als Kulturgegenstand so hoch angesehen.“

**GOURMETWUNDER**  
Glück iss zuhause.

Auch als deutsche Freilandgans erhältlich!

**Weihnachts-Special**

Knusprig gebratene Gans mit saftigem Rotkohl, Kartoffelklößen und original Clichy-Sauce (für bis zu 6 Personen) ab 132 €

Liefern lassen oder abholen. Entdecken Sie jetzt alle Angebote auf [gourmetwunder.de](http://gourmetwunder.de)

**kolbe**  
TISCHLEREI

**FENSTER, TÜREN, MÖBEL**  
IHRÉ TISCHLEREI AUS HANNOVER-AHLEM

Inhaber: Benjamin Kolbe  
Am Bahndamm 6 | 30453 Hannover  
0511.482262 | [info@kolbe-tischlerei.de](mailto:info@kolbe-tischlerei.de) | [www.kolbe-tischlerei.de](http://www.kolbe-tischlerei.de)

**BEKANNTMACHUNG**

Amtsgericht Wennigsen 8 II 17/20, 09.11.2020

In der Aufgebotssache Pilar Besser, Parkstraße 5, 31698 Lindhorst und Achim Besser, Schillerstraße 6, Seniorensitz Am Deister, 30890 Barsinghausen, Betreuer des Achim Besser: Axel Besser, Windmühlenstraße 12, 31552 Rodenberg, beide vertr. d. Rechtsanwältin Melanie Dzimkowski-Giebel, Osterstraße 15 A, 30890 Barsinghausen haben die Antragsteller das Aufgebot des Grundschuldbriefes, erteilt über die im Grundbuch von Barsinghausen Blatt 4437 in Abteilung III Nr. 4 eingetragene Grundschuld in Höhe von 90.000 DM Nennbetrag nebst 15 % Zinsen, beantragt. Der Inhaber des Briefes wird gemäß § 469 FamFG aufgefordert, **spätestens bis zum 05.03.2021** seine Rechte anzumelden und den Brief vorzulegen, da dieser sonst für kraftlos erklärt wird.

**Nutzen Sie die Vorteile der AboPlus-Karte:**

Sparen Sie bares Geld!  
Lesen, erleben, sparen.

**AboPlus**

Weitere Informationen: [www.aboplus-karte.de](http://www.aboplus-karte.de)

### VERSTEIGERUNGEN

#### Online-Versteigerung

Im Auftrag versteigere ich online das freiwerdende Anlagevermögen eines Fulfillment und Cross-Border Versandunternehmens:  
**Im Torfstich 5, 30916 Isernhagen-Kirchhorst**  
Besichtigung: 23.11.2020, 10.00-12.00 Uhr, nach vorheriger Anmeldung, Pflicht zum Tragen von Mund-Nasenschutz, Zuschläge ab dem 24.11.2020  
**Aufgerufen werden ca. 160 Positionen:** u.a. 1 umfangreiche Kommissionieranlage HEBER (<https://youtu.be/ewPVU8Myq4>), diverse Regalsysteme BITO, Lagerbehälter, Büroeinrichtung REISS, Kommissionierwagen, Gabelhubwagen, Verpackungsmaschinen u.v.a.m.

#### IVG

Industrie-Verwertungs-Gesellschaft mbH & Co. KG  
Tel. (0 52 23) 653 200 [www.ivg.auction](http://www.ivg.auction) mail: [info@ivg.auction](mailto:info@ivg.auction)

## Eine Prämie für Sie!

Mit Ihrer Zeitung gut in den Tag starten. Überzeugen Sie auch Ihre Nachbarn, Kollegen, Freunde oder Bekannte von den Vorzügen einer guten Tageszeitung.

**Für einen neuen Abonnenten bedanken wir uns mit einer wertvollen Prämie.**

Schnell, bequem und rund um die Uhr unter [www.haz.de/prämienshop](http://www.haz.de/prämienshop) oder [www.neuepresse.de/prämienshop](http://www.neuepresse.de/prämienshop). Hier finden Sie über 600 attraktive Prämien.

0800/1234-304

0800/1234-309

# Professionell und digital durch die Krise

Initiatoren des Portals „Gemeinsam für Hannover“ finanzieren Onlineshops für zwölf lokale Dienstleister

In Zeiten des coronabedingten Teil-Lockdowns wichtiger denn je: Als Weiterentwicklung des Portals [#supportyourlocal](http://supportyourlocal.de) ist die Internetplattform [www.gemeinsam-für-hannover.de](http://www.gemeinsam-für-hannover.de) eine kostenlose Anlaufstelle für Verkäufer und Käufer in und um Hannover. In neuer Optik und mit besserer Auffindbarkeit in Suchmaschinen dient das digitale Schaufenster als Sammelstelle für Gutscheinangebote, Aufrufe sowie neue Lieferdienste und Onlineshops. Neben den MADSACK Medien Hannover, der Sparkasse Hannover und der Hannoverschen Volksbank als Initiatoren sind unter anderem die City-Gemeinschaft Hannover, Enercity und Hannover 96 Impulsgeber für das Portal.

## Professionelle Onlineshops für zwölf Betriebe

Um noch mehr regionale Betriebe zu unterstützen, gab es zum Start von „Gemeinsam für Hannover“ eine besondere Aktion: Zwölf lokale Kleinunternehmer haben die Erstellung eines professionellen Onlineshops inklusive Marketingpaket gewonnen. Unterstützer für diese Aktion haben die MADSACK Medien Hannover mit der Sparkasse Hannover, der Hannoverschen Volksbank und der City-Gemeinschaft Hannover gefunden. „Corona hat uns alle mehr zusammenrücken lassen“, sagt Volker Alt, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Hannover. „Das hat dazu geführt, dass viele Kunden sich entschieden

haben, Gutscheine bei „ihrem“ Händler vor Ort zu kaufen oder in dessen Onlineshop zu gehen, anstatt auf großen globalen Plattformen einzukaufen.“

Eine entsprechend gute Internetpräsenz ist darum immens wichtig, weiß Jürgen Wache, Vorstandssprecher der Hannoverschen Volksbank. „Weihnachten gehört für den Handel zur umsatzstärksten Zeit. In diesem Jahr ist besondere Kreativität gefragt, um die Kunden zum Händler ihres Vertrauens zu locken“, erläutert er und ergänzt: „Der Onlineshop kann den Besuch im Ladengeschäft ergänzen oder auch ersetzen. In jedem Fall erhöht er die Sichtbarkeit des Händlers und signalisiert: „Wir sind für dich da.““

Das sieht Martin Prenzler, Geschäftsführer City-Gemeinschaft Hannover, genau so: „Wenn Menschen nicht zu uns kommen können, müssen wir Ihnen zumindest die Gelegenheit anbieten, dass sie sich auf anderen Wegen mit Ihren Wünschen an uns wenden können. Egal ob E-Mail, Whatsapp, Facebook, Instagram oder am Ende ein kompletter Shop: Alles können zusätzliche Vertriebskanäle sein, um den geringeren Umsatz aufzufangen“, sagt er.

## Große Freude bei den Gewinnern

Ein Betrieb, der dank der Aktion einen Onlineshop finanziert bekommt,



Lynn Sauer freut sich gemeinsam mit Martin Prenzler von der City-Gemeinschaft Hannover, dass der Kräuter-Basar neben einem Onlineshop ein Marketingpaket gewonnen hat (Bild oben). Sparkassenchef Volker Alt trifft Kolja Gigla von der Mashsee Brauerei (Bild links). Volksbank-Vorstandssprecher Jürgen Wache überbringt Dirk Fastabend vom E-Bike-Geschäft OrangeBikeConcept die gute Nachricht, dass er zu den Gewinnern zählt (Bild rechts).

„Für uns ist der Gewinn eine Perspektive – das ist toll.“

**Lynn Sauer,**  
Inhaberin des Kräuter-Basars

ist die LieblingsBar: „Wir haben uns sehr über den Gewinn gefreut“, sagt Chi Trung Khuu, der das Lokal am Herrenhäuser Markt gemeinsam mit Manuel Mauritz betreibt. „Gemeinsam für Hannover“ überzeugt den Gastronomen. „Sie informiert die Hannoveraner über die Onlineshops. Außerdem geht es um Regionalität und Nachhaltigkeit.“

„Für uns ist der Gewinn eine tolle Perspektive“, betont Lynn Sauer, Inhaberin des Kräuter-Basars an der Niki-de-Saint-Phalle-Promenade. Auch sie kann künftig ihre Tees, Kräuter und Gewürze über einen professionell erstellten Internetshop vermarkten. „Unsere Mitarbeiter haben sich ebenfalls sehr gefreut, das ist für sie eine Jobsicherung. Es ist eine Chance für den Erhalt unseres Familienunternehmens in dritter Generation“, berichtet die Chefin.

Eines der ersten Unternehmen, die den Eintrag auf „Gemeinsam für Hannover“ vorgenommen haben, waren Petra und Evamarie Ha-

verkamp mit ihrem Geschäft Haverkamp & Haverkamp GbR wollana an der Gruppenstraße 1 in der City. „Graude wir kleinen inhabergeführten Fachgeschäfte sind auf die lokale Kundschaft angewiesen. Wir freuen uns über jeden Besucher in der Innenstadt, egal ob potenzielle Kundin oder nur interessierte Schaufensterbummlerin“, sagt Petra Haverkamp. Noch größer ist die Freude, dass sie und ihre Partnerin zu den Gewinnern eines Onlineshops gehören.

## 1100 Geschäfte sind schon dabei

Aktuell sind bereits rund 1100 Unternehmen für das lokale Hilfsportal registriert. Die Bandbreite ist vielfältig: Von Gastronomie und Bildung über Drogerie und Kosmetik bis hin zu Kunst und Kultur bieten viele Bereiche Produkte und Dienstleistungen an. Das Portal [www.gemeinsam-für-hannover.de](http://www.gemeinsam-für-hannover.de) punktet zudem mit smarten neuen Rubriken. Wer täglich vorbeischaut, profitiert von Deals und Aktionen, denn die Händler bieten ihren Kunden als ein Highlight Tagestipps an. So unterstützen die Nutzer den lokalen Handel und sparen gleichzeitig noch Geld. Außerdem muss niemand lange nach geeigneten Anbietern suchen – die Händler können per Symbol auf einen Onlineshop hinweisen. Diese Vorteile haben etliche Nutzer bereits überzeugt: Seit dem Start des Portals hat es mehr als 1,2 Millionen Zugriffe gegeben.

## Die Gewinner der Onlineshops

**Kräuter-Basar,**  
Tee, Kräuter, Gewürze und mehr,  
[www.kraeuter-basar.de](http://www.kraeuter-basar.de),  
Telefon: (0511) 32 05 23

**LieblingsBar,** Speisen, Getränke, Cocktails und Treffpunkt,  
[www.lieblingsbar.de](http://www.lieblingsbar.de),  
Telefon: (0511) 76 80 91 26

**Mashsee Brauerei,**  
Brauerei mit naturbelassenen Bieren,  
[www.mashsee.de](http://www.mashsee.de),  
Telefon: (0511) 37 02 29 74

**Leckerei - Trend Food Manufaktur,**  
Ice Cream Rolls und Bubble Waffles mit Toppings,  
Telefon: (01575) 4 73 47 52

**S.E.B. Spezialeinbauten GmbH,**  
medizinische und technische Gase sowie Treibgas und Zubehör,  
[www.sebgmbh.com](http://www.sebgmbh.com),  
Telefon: (05102) 7 04 96 60

**Haverkamp & Haverkamp GbR wollana,**  
Lana-Grossa-Wollfachgeschäft mit aktuellen Lana-Grossa-Garnen in Mode- und Standardfarben,  
[www.wollana.de](http://www.wollana.de),  
Telefon: (0511) 2 20 35 65

**Malerwerkstatt Hinze GmbH,**  
Farben und Tapeten, Designputze

und -böden,  
[www.hinze-maler.de](http://www.hinze-maler.de),  
Telefon: (05031) 7 12 65

**Boutique Designer Sinfonie Modecafé,**  
Damenmode, Accessoires und Veranstaltungen rund um Design und Mode,  
[www.modecafe-hannover.de](http://www.modecafe-hannover.de),  
Telefon: (0511) 52 48 98 40

**Uwe Stelter Studio für Kunst und Fotografie**,  
Architektur- und Porträtfotografie,  
[www.uwestelter.com](http://www.uwestelter.com),  
Telefon: (0511) 4 58 24 85

**Weber & Weber GbR CT-Reisemobile,**  
Wohnmobilvermietung und -verkauf,  
[www.ct-reisemobile.de](http://www.ct-reisemobile.de),  
Telefon: (0172) 2 09 75 70 und (0175) 6 80 39 07

**OrangeBikeConcept,**  
innovative Elektro-Zwei- und Dreiräder sowie Zubehör und Ersatzteile,  
[www.obc-hannover.com](http://www.obc-hannover.com),  
Telefon: (0511) 80 60 91 05

**Henze & Bleck GmbH**,  
Fachgroßhändler,  
[www.henze-bleck.de](http://www.henze-bleck.de),  
Telefon: (05109) 90 13



Das Portal [www.gemeinsam-für-hannover.de](http://www.gemeinsam-für-hannover.de)

**GEMEINSAM FÜR HANNOVER**

**LOKAL EINKAUFEN IM INTERNET**

Unterstützen Sie lokale Geschäfte, Händler und Dienstleister in Hannover und der Region





## ARD

## ZDF

## NDR

## SAT.1

## RTL

## ARTE

## TIPPS AM SAMSTAG

7.20 neuneinhalb **7.30** Anna und der wilde Wald **8.30** Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten. Jugendfilm, D 2018 **9.50** Tagesschau **9.55** Seehund, Puma & Co. **10.40** Seehund, Puma & Co. **11.30** Quarks im Ersten **12.00** Tagesschau **12.05** Die Tierärzte – Retter mit Herz **12.55** Tagesschau **13.00** Sportschau. Ski alpin: Weltcup, Slalom Damen, 2. Lauf / ca. 14.10 Bob: Weltcup, Zweierbob, 1. und 2. Lauf Herren / ca. 15.20 Schneller, höher, grüner? Sport und Nachhaltigkeit / ca. 15.50 Skispringen: Weltcup, Team Herren, 1. und 2. Durchgang **17.50** Tagesschau Mit Wetter **18.00** Sportschau **18.30** Sportschau **20.00** Tagesschau Mit Wetter **20.15** Klein gegen Groß – Das unglaubliche Duell Show. Mit Michelle Hunziker (Moderatorin und Schauspielerin), Ralf Schmitz (Komiker), Fabian Häbichen (ehem. Kunstrunner), Ina Müller (Entertainerin), Jürgen Vogel (Schauspieler), Wladimir Klitschko (ehem. Boxer), Roland Adrowitzer (ORF-Korrespondentenchef) **23.30** Tagesschau **23.50** Das Wort zum Sonntag Mit Christian Rommert (Buchom) **23.55** Donna Leon Beweise, dass es böse ist. TV-Krimi, D 2005 Mit Uwe Kockisch, Julia Jäger, Michael Degen **1.25** Tagesschau **1.30** The Book of Eli – Der letzte Kämpfer Actionfilm, USA 2010. Mit Denzel Washington, Gary Oldman, Mila Kunis

**8.45** heute Xpress **8.50** Bibi Blocksberg **9.40** Bibi und Tina **10.25** heute Xpress **10.30** Notruf Hafenkante **11.15** SOKO Stuttgart **12.00** heute Xpress **12.05** Menschen – das Magazin **12.15** Das Glück der Anderen. Liebeskomödie, D 2014. Mit Veronica Ferres **13.45** Rosamunde Pilcher: Wind über der See. Liebesfilm, A/D 2007. Mit Sophie Wepper **15.15** Vorsicht, Falle! **16.00** Barres für Rares. Magazin **17.00** heute Xpress **17.05** Länderspiel **17.35** plan b Dokureihe **18.05** SOKO Wien **19.00** heute **19.20** Wetter **19.25** Der Bergdoktor Familienfeier. Arztserie **20.15** Der Kommissar und das Meer Aus glücklichen Tagen. Krimi, D/S 2020. Mit Walter Sittler, Inger Nilsson, A. Gätjen. Regie: Miguel Alexandre **21.45** Der Kriminalist Crash Extreme Krimiserie. Mit Christian Berkel, Johanna Polley, Timo Jacobs **22.45** heute-journal **23.00** Das aktuelle Sportstudio Magazin: Fußball: Bundesliga, 8. Spieltag, Topspiel, Eintracht Frankfurt – RB Leipzig, Bielefeld – Bayer Leverkusen, FC Schalke 04 – VfL Wolfsburg, Hoffenheim – VfB Stuttgart, Borussia Mönchengladbach – FC Augsburg, Bayern München – Werder Bremen, Hertha BSC – Dortmund; 2. Liga, 8. Spieltag **0.25** heute Xpress **0.30** heute-show Nachrichtensatire **1.00** Auf die harte Tour Krimikomödie, USA 1991

**8.30** Unterwegs auf der Luftlinie **9.00** Nordmagazin **9.30** Hamburg Journal **10.00** Schleswig-Holstein Magazin **10.30** buten un binnen **11.00** Hallo Niedersachsen **11.30** Die Nordreportage **12.00** Als die Ökos in den Norden kamen **12.45** Weltreisen **13.15** Wie fliegen wir morgen? **14.00** Fußball: 3. Liga, 11. Spieltag: Hansa Rostock – Dynamo Dresden **16.00** Wildes Deutschland. Doku **16.45** Wolf, Bär & Co. Reportagereihe **17.35** Tim Mälzer kocht! Show. Schmorhähnchen mit Räucherkartoffeln **18.00** Nordtour **18.45** DAS! **19.30** Hallo Niedersachsen **20.00** Tagesschau **20.15** 24 Milchkühe und kein Mann Romanze, D 2013. Mit Jutta Speidel, Christopher v. Beau, Robert Giggenbach. Regie: Thomas Kronthaler. Die Milchbäuerin Elli lernt über eine Partnervermittlung den Afrikaner Raymond kennen. Das ungleiche Paar sorgt in der bayerischen Provinz für Irritationen. Vor allem die Männer sind misstrauisch. **21.45** Ostfriesisch für Anfänger Komödie, D 2016. Mit Dieter Hällervorden, Holger Stockhausen, Victoria Trauttmansdorff **23.15** Kroymann Show. Sketch-Comedy mit Maren Kroymann. Mit Max Bretschneider, Anna Stieblich, Anna von Haebler, Oliver Nägele, Annette Frier **1.15** Am Ende der Gewalt Drama, USA/D/F 1997. Mit Bill Pullman, Andie MacDowell, G. Byrne

**5.05** Die dreisten drei – Die Comedy-WG **5.20** Auf Streife – Berlin. Doku-Soap. Gewalt in der Familie, Drogenhandel, Diebstahl: Der Polizeialltag in Berlin ist hart und oft gefährlich. Die Doku zeigt echte Polizisten bei ihrer Arbeit – in Villenvierteln und Problemkiezen. **10.00** Auf Streife – Die Spezialisten. Soap **17.00** Auf Streife – Die Spezialisten Doku-Soap. In Bayern können Sie samstags von 17:00-18:00 Uhr das SAT.1 Bayern-Magazin empfangen. In allen anderen Verbreitungsbereichen empfangen Sie „Auf Streife – Die Spezialisten“. **17.45** Auf Streife – Die Spezialisten **18.00** Auf Streife Doku-Soap **19.55** Sat.1 Nachrichten **20.15** BFG – Big Friendly Giant Fantasyfilm, GB/USA/ IND 2016. Mit Mark Rylance, Ruby Barnhill, Penelope Wilton. Regie: Steven Spielberg. Das zehnjährige Waisenmädchen Sophie entdeckt eines Nachts vor ihrem Fenster einen Riesen. Als er bemerkt, dass sie ihn gesehen hat, nimmt er sie ins Land der Riesen mit, damit sie niemandem von ihm erzählen kann. Sophie stellt fest, dass der Riese ihr freundlich gesinnt ist. Zusammen versuchen die beiden, menschenfressende Riesen aufzuhalten, die in die Menschenwelt eindringen wollen. **22.35** Lemony Snicket – Rätselhafte Ereignisse Fantasyfilm, USA/D 2004. Mit Jim Carrey **0.45** Pathfinder – Fährte des Kriegers Actionfilm, USA/CDN 2007 **3.15** Mario Barth & Friends Show

**5.30** Verdachtsfälle **6.25** Verdachtsfälle **7.25** Familien im Brennpunkt **8.25** Der Blaulicht-Report **9.25** Der Blaulicht-Report **10.25** Der Blaulicht-Report **11.25** Der Blaulicht-Report. Soap. Aufregende Geschichten aus dem Berufsalltag von Polizisten, Sanitätern und Notärzten. Besorgnisreger Fund im Keller / Prinzessin entführt 7-Jährige **12.25** Der Blaulicht-Report. Doku-Soap **12.50** Ninja Warrior Germany – Die stärkste Show Deutschlands **15.40** Undercover Boss. Doku-Soap **17.45** Best of ...! Show **18.45** RTL aktuell **19.05** Life – Menschen, Momente, Geschichten Magazin **20.15** Das Supertalent Show. Jury: Dieter Bohlen, Bruce Darnell, Evelyn Burdecki, Chris Tall. Vor zwölf Jahren kam der kleine, süße Eteeyen Ita auf die Bühne bei „Das Supertalent“. Eteeyen hat an sich gearbeitet, seine Stimme trainiert und Bühnenerfahrung gesammelt. Nun sitzt er am Klavier und legt los. **23.00** Mario Barth & Friends Zu Gast: Jürgen von der Lippe, Markus Krebs, Bastian Biedendorfer, Maria Clara Groppler **0.10** Temptation Island VIP Doku-Soap. Die VIP-Männer sollen ihren Single-Ladies tief in die Augen schauen und nonverbal flirten. **1.15** Das Supertalent Show. Jury: Dieter Bohlen, Bruce Darnell, Evelyn Burdecki, Chris Tall **22.00** Vom Schreiben und Denken. Die Saga der Schrift Dokureihe. Imprämitur. Buch und Zivilisation **22.55** Auf den Spuren der Neandertaler Doku **23.50** Psycho Dokureihe **0.15** Square Idee

**8.10** GEO Reportage **10.00** Stadt Land Kunst **11.20** Zu Tisch ... **12.15** Kannibalen auf dem Medusa-Flöß. Myths und Wahrheit. Dokumentarfilm, F 2014 **13.45** Magische Gärten **14.15** Die Wildnis der USA: Vier Jahreszeiten. Natur + Umwelt **17.15** Arte Reportage Reportagereihe **18.10** Kannibale: Kann man der Armee vertrauen? / Kongo: Frauen im Bergbau **18.10** Mit offenen Karten **18.25** GEO Reportage Reportagereihe **19.10** Arte Journal **19.30** Der vergessene Tempel von Banteay Chhmar Dokumentation **20.15** Vom Schreiben und Denken. Die Saga der Schrift Dokureihe. Der Anfang. Aus heutiger Sicht ist Schreiben etwas Banales. Doch das war nicht immer so. In drei Folgen erzählt die Dokumentation wie die Kunst des Schreibens im Laufe der Jahrtausende Gesellschaften prägte. Die Macht- und Kultukämpfe zwischen Orient und Okzident lassen sich aus der Entwicklung der Schrift herauslesen. Dieser Teil der Reihe erkundet auf einer Reise um die Welt die Ursprünge der Schrift. **21.05** Vom Schreiben und Denken. Die Saga der Schrift Dokureihe. Imprämitur. Buch und Zivilisation **22.00** Vom Schreiben und Denken. Die Saga der Schrift **22.55** Auf den Spuren der Neandertaler Doku **23.50** Psycho Dokureihe **0.15** Square Idee



KRIMINALFILM 20.15 Uhr, ZDF

## Der Kommissar und das Meer

Eine Einbruchserie mündet im Mord an einem Hausbesitzer. Robert Anders (Walter Sittler) wird bei der Untersuchung des Falls von dem Polizisten Sigge unterstützt, den keiner leiden kann, weil er einen Kollegen auf der Insel Farö für einen Mörder hält. Robert Anders kommt Zweifel, ob er sich bei der Untersuchung des Selbstmordes auf Farö vorschnell auf die Einschätzungen seiner Kollegen verlassen hat. **Regie:** Miguel Alexandre **90 Min.**



ACTIONTHRILLER 20.15 Uhr, VOX

## 96 Hours – Taken 3

Nachdem der Familenvater und frühere CIA-Agent Bryan Mills (Liam Neeson) bereits seine Tochter Kim und seine Ex-Frau Leonore aus den Fängen von Gangstern befreit hat, gerät er nun selbst ins Fadenkreuz der Polizei. Denn als er Leonore ermordet auffindet, wird er sofort zum Hauptverdächtigen. Dank seiner Fähigkeiten und der als Agent erworbenen Routine gelingt ihm knapp vor seiner Verhaftung noch die Flucht. **Regie:** O. Megaton **130 Min.**



ACTIONTHRILLER 20.15 Uhr, RTL 2

## Twister

Die Meteorologin Dr. Jo Harding (Helen Hunt) und ihren Noch-Ehemann Bill (Bill Paxton) verbindet privat nicht mehr viel, beruflich aber immer noch ihre gemeinsame Besessenheit, die Entstehung großer Tornados, sogenannter Twister, zu erforschen. Daher ist es kein Wunder, dass selbst die Unterzeichnung der Scheidungspapiere zur Nebensache wird, als einer dieser riesigen Wirbelstürme in der Nähe gesichtet wird. **Regie:** Jan de Bont **130 Min.**

THRILLER 23.10 Uhr, 3sat

## Chloe

Die Ärztin Catherine und der Hochschulprofessor David sind lange verheiratet. Weil Catherine vermutet, dass ihr Mann ihr untreu ist, engagiert sie das Callgirl Chloe, um ihn auf die Probe zu stellen. Als Chloe ihr berichtet, entgegen der Abmachung tatsächlich eine Affäre mit David zu haben, ist Catherine entsetzt. **Regie:** Atom Egoyan **90 Min.**



KOMÖDIE 20.15 Uhr, 3sat

## Amen Saleikum – Fröhliche Weihnachten

In Pfarrer Martins (Dietrich Siegl) Kirche findet nur noch eine kleine Gemeinde zusammen, während die Hinterhofmoschee nebenan immer mehr Zulauf hat. Dann kommt die Nachricht, dass der Bischof die sanierungsbedürftige Kirche aus Spargräuden schließen will. Das reißt den Pfarrer aus seiner Resignation. Er wehrt sich und wird zum Kämpfer. **Regie:** Katalin Gödrös **90 Min.**

## KABEL 1

## VOX

## MDR

## WDR

## 3SAT

## PRO 7

**5.15** In Plain Sight – In der Schusslinie. Krimiserie **5.55** Abenteuer Leben Spezial **6.20** Hawaii Five-0. Krimiserie **9.10** Blue Bloods. Krimiserie **11.00** Castle. Krimiserie **16.25** News **16.35** Castle. Tod im Pool. Krimiserie. Mit Nathan Fillion, Stana Katic, Molly C. Quinn **17.35** Castle. Lieben und Sterben in L.A. Krimiserie. Mit Nathan Fillion, Stana Katic, Molly C. Quinn **18.25** Castle. Ganz schön tot. Krimiserie **19.20** Castle. Krimiserie **20.15** Hawaii Five-0 Unter Wasser / Ein Zeichen. Krimiserie. Mit Alex O'Loughlin, Scott Caan, Ian Anthony Dale **22.15** Lucifer. Krimiserie **0.10** Hawaii Five-0 Das Ritual / Unter Wasser / Ein Zeichen. Krimiserie **2.35** Lucifer. Krimiserie **3.55** Hawaii Five-0 Krimiserie **4.35** Abenteuer Leben Spezial **4.55** Blue Bloods Krimiserie

**5.00** Medical Detectives. Dokureihe. Spuren ins Ungewisse, Kriminalisten und Forensiker analysieren und lösen bislang ungeklärte Verbrechen mithilfe neuer Methoden. **5.35** Criminal Intent – Verbrechen im Vierer. Krimiserie **11.50** Shopping Queen **16.50** Die Pferdeprofis **18.00** Hundekatzenmaus Magazin **19.10** Der Hundeaprofi – Rüters Team Doku-Spiel. Erika mit Schafspul Ivy / Bo-Lisa mit Malteser-Mischling Frieda **20.15** 96 Hours – Taken 3 Actionthriller, USA/E/F 2014. Mit Liam Neeson, Famke Janssen, Maggie Grace. Regie: O. Megaton **22.25** Snow White and the Huntsman Fantasyfilm, USA/GB 2012. Mit Kristen Stewart. Regie: Rupert Sanders **0.50** 96 Hours – Taken 3 Actionthriller, USA/E/F 2014. Mit Liam Neeson

**12.45** Unser Dorf hat Wochenende **13.15** Wildes Kanada **14.00** Fußball: 3. Liga. Hansa Rostock – Dresden **16.00** MDR aktuell **16.30** Sport im Osten. Magazin **18.00** Heute im Osten Reportagereihe **18.15** Unterwegs in Thüringen **18.45** Glaubwürdig Porträt **18.54** Unser Sandmännchen **19.00** MDR Regional **19.30** MDR aktuell **19.50** Thomas Junker unterwegs – Europas einsame Inseln Dokumentation **20.15** Ein Kessel Bunte – Spezial Show **21.20** MDR aktuell **22.20** Das Gipfeltreffen Show. Schubert, Sträter und König retten die Welt **22.50** Privatkonzert Hausbesuch bei Stephanie Stumph & Wigald Boning **23.50** Verloren auf Borneo Komödie, D 2012 **1.20** Die schöne Warwara Märchenfilm, SU 1970

**14.00** Unser Westen, Unsere cleveren Ideen **14.45** Rekordrekorde – Das Beste im Westen. Dokureihe **16.15** Land und lecker im Advent. Dokureihe **17.00** Beste Heimatäppchen – regional, lecker, einfach! **17.15** Unterwegs in Thüringen **17.45** Kochen mit Björn Freitag **17.45** Kochen mit Martina und Moritz Magazin **18.15** Westart **18.45** Aktuelle Stunde **19.30** Lokalzeit **20.00** Tagesschau **20.15** 1LIVE Krone 2020 Show. Auch im schwierigen Jahr 2020 haben Künstler aus Deutschland erfolgreiche Musik veröffentlicht. Seit 2000 werden die Radiopreise „1LIVE Krone“ an Newcomer und etablierte Stars vergeben. **21.45** Mitternachtsspitzen **22.45** Sträter Show **23.30** Carolin Kebekus **0.15** 1LIVE Krone 2020 Show

**11.30** Gustav Adolfs Page. Liebesfilm, A/D 1960. Mit Curd Jürgens. Regie: Rolf Hansen **13.00** ZIB **13.10** Notizen aus dem Ausland **13.15** quer **14.00** Länderspiel **14.30** Kunst & Kumpel **15.50** Natur im Garten. Magazin **15.30** Österreich-Bild. Reihe **16.00** Universum. Dokureihe **17.30** Frühling Zu früh geträumt. Melodram, D 2017. Mit S. Thomalla **19.00** heute **19.20** 100 Jahre Berlinograd. Der russische Mythos an der Spree Doku **20.00** Tagesschau **20.15** Amen Saleikum – Fröhliche Weihnachten Komödie, CH 2019. Mit Dietrich Siegl. Regie: Katalin Gödrös **21.45** Der König von Köln Komödie, D 2019. Mit Rainer Bock. Regie: Richard Huber **23.10** Chloe Thriller, USA/GB/D/RUM 2004. Mit Dolph Lundgren **0.40** lebens.art

**13.30** Giesing – von Menschen und Löwen **14.00** Fußball: 3. Liga. TSV 1860 München – KFC Uerdingen 05 **15.55** Glöcknerläden **16.00** Rundschau **16.15** Tiermythen. Dokureihe **17.00** Anna und die Haustiere **17.15** Blickpunkt Sport **17.45** Karwendel **18.30** Rundschau **19.00** Gut zu wissen **19.30** Kunst & Kumpel **20.00**

**ARD**

8.05 Küchenkrimi – Dem Essen auf der Spur 8.30 Tiere bis unters Dach 9.30 Die Sendung mit der Maus 10.03 Allerleirauh, Märchenfilm, D 2012. Mit Henriette Conjuris 11.00 Die Galoschen des Glücks, Märchenfilm, D 2018 12.03 Presseclub 12.45 Europamagazin 13.15 Sport, Ski alpin: Weltcup, Slalom Damen, 2. Lauf / ca. 14.20 Flucht und Verrat – Die Stasiakte Tuchscherer / ca. 15.15 Bob: Weltcup, Zweierbob, 2. Lauf Herren / ca. 15.50 Skispringen: Weltcup, 1. und 2. Durchgang Herren 18.00 Tagesschau Mit Wetter 18.05 Bericht aus Berlin 18.30 Sportsschau 19.20 Weltspiegel 20.00 Tagesschau Mit Wetter 20.15 Tatort Die Ferien des Monsieur Murot. TV-Kriminalfilm, D 2020. Mit Ulrich Tukur, Barbara Philipp, Anne Ratte-Polle 21.45 Brokenwood – Mord in Neuseeland Benzin im Blut, TV-Kriminalfilm, NZ 2016. Mit Neill Rea, Fern Sutherland, Nic Sampson 23.15 Tagesthemen Mit Sport und Wetter 23.35 ttt – titel, thesen, temperamente Magazin. Für eine bessere Zukunft – der Dokfilm „Morgen gehört uns“ / Paris und der Terror – Hilmar Klutes Roman „Oberkampf“ / Love and politics – Neues von Soulsänger Aloe Blacc / Begleiter der Moderne: Fotografien von Shunk-Kender 0.05 Druckfrisch 0.35 Bericht vom Parteitag Bündnis 90/Die Grünen 0.50 Philomena – Eine Mutter sucht ihren Sohn Drama, GB/USA/F 2013

**ZDF**

10.15 Der Teufel mit den drei goldenen Haaren. Märchenfilm, D/A 2009 11.30 heute Xpress 11.35 Bares für Rares – Lieblingsstücke 14.00 Mach was draus 14.40 heute Xpress 14.45 Heidi, Familienfilm, CH/D/SA 2015. Mit Anuk Steffen, Bruno Ganz, Isabelle Ottmann. Regie: Alain Gspone 16.30 planet e. 17.00 heute 17.10 Sportreportage 17.55 ZDF-reportage 18.25 Terra Xpress 18.55 Aktion Mensch Gewinner Magazin 19.00 heute Wetter 19.10 Berlin direkt 19.30 Terra X Faszination Erde (3/3): Die Alpen – Nichts ist für die Ewigkeit 20.15 Katie Fforde: Für immer Mama Romanze, D 2020. Mit Rebecca Immanuel, Alexander Wipprecht, Jascha Baum 21.45 heute-journal 22.15 Vienna Blood Königin der Nacht. TV-Krimi-nalfilm, GB 2019. Mit Matthew Beard, Juergen Maurer, Luise von Finckh 23.45 ZDF-History Dokureihe. Strafe muss sein. Wofür wir wie büßen müssen 0.30 Bericht vom Parteitag von Bündnis 90/Die Grünen in Berlin 0.45 heute Xpress 0.50 Vienna Blood Königin der Nacht. TV-Krimi-nalfilm, GB 2019. Mit Matthew Beard, Juergen Maurer, Luise von Finckh 2.20 Terra X Dokureihe. Faszination Erde (3/3): Die Alpen – Nichts ist für die Ewigkeit 3.05 Terra X Dokureihe. Alexander der Große (2/2): Bis ans Ende der Welt

**NDR**

9.00 Nordmagazin 9.30 Hamburg Journal 10.00 Schleswig-Holstein Magazin 10.30 buten und bidden 11.00 Hallo Niedersachsen 11.30 Schönes Landleben XXL 13.00 Wunderschön! 14.30 Freddy Quinn ... und die ewige Sehnsucht 15.30 Klostertürkçe – Kochen mit Leib und Seele. Dokureihe 16.00 Lieb und teuer 16.30 Sass: So ist der Norden. Reportagereihe. Zander und Krustenbäcker in Schwerin 17.00 Bingo! – Die Umweltlotterie Gewinnshow 18.00 Nordseereport Reportagereihe. Hygge – Wohlfühlen an der Nordsee 18.45 DAS! 19.30 Hallo Niedersachsen Magazin 20.00 Tagesschau 20.15 die nordstörty spezial Reportagereihe Ganze und halbe Inseln in M-V – Die Küste entlang von Rügen bis Poel. Maren und Andy Lange haben das älteste Haus der Insel Poel geerbt. Bootsbauder Asmus macht den letzten Fischkutter der Insel flott. Vor der Halbinsel Zingst fischen André und Horst Grählert auf traditionelle Art. 21.45 Sportschau – undesliga am Sonntag Magazin. 8. Spieltag: Sport-Club Freiburg – 1. FSV Mainz 05, 1. FC Köln – 1. FC Union Berlin 22.05 Die NDR-Quizshow Das Ratespiel für den ganzen Norden 22.50 Sportclub Magazin 23.35 Sportclub Story Dokumentation. Ende der Fußballkarriere – und dann? 0.05 Quizduell-Olymp Show

**SAT.1**

5.30 Watch Me – das Kinomagazin 5.40 Auf Streife 7.00 So senden – Talk am Sonntag 7.20 Hochzeit auf den ersten Blick 10.10 The Voice of Germany 12.35 BFG – Big Friendly Giant. Fantasyfilm, GB/USA/IND 2016 14.45 Harry Potter und der Orden des Phönix. Fantasyfilm, USA/GB 2007. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson, Rupert Grint. Regie: David Yates 17.25 Das große Backen Jury: B. Schliephake-Burkhardt, Christian Hümbs. Hobby-Bäcker kreieren raffiniertes Backwerk, das dann von einer Jury verkostet und anschließend bewertet wird. 19.55 Sat.1 Nachrichten 20.15 The Voice of Germany Battle (5/5). Coach: Yvonne Catterfeld, Stefanie Kloß, Rea Garvey, Samu Haber, Mark Forster, Nico Santos. Auch in dieser Runde der Battles erwarten die Coaches atemberaubende Vorstellungen und höchst emotionale Momente. Die Kandidaten kämpfen um den Einzug in die nächste Runde. Yvonne, Stefanie, Rea, Samu, Mark und Nico stehen vor schweren Entscheidungen: Welches ihrer Teammitglieder schicken sie nach Hause? Einzig und allein der „Steal Deal“ kann die Talente dann noch vor dem Ausscheiden bewahren. 21.45 Luke! Die Greatnightshow Luke vs. Köln Zu Gast: Lukas Podolski, Jenke von Wilmersdorf, Fabian Hambüchen, Dennis aus Hürth 1.35 Die Martina-Hill-Show

**RTL**

8.25 Die Superhändler – 4 Räume, 1 Deal 9.25 Die Superhändler – 4 Räume, 1 Deal 10.25 Ehrlich Brothers live! 12.25 Die Ehrlich Brothers Magic School 12.55 Das Supertalent 15.40 Vox Pop 12.30 Zahlen schreiben Geschichte 13.30 Medizin in fernen Ländern 13.55 Afrikas wilder Westen – Namibias Wüstenpferde 14.40 Das Auge Afrikas – Der Filmpionier Hans Schomburgk. Dokumentarfilm, D 2019 16.15 Leonardo da Vinci und die Flora-Büste 17.10 Twist 17.40 Rachmaninow – Klang einer russischen Seele 18.25 Zu Tisch ... 18.55 Karambolage 19.10 Arte Journal 19.30 GEO Reportage 20.15 Der fremde Sohn Drama, USA 2008. Mit Angelina Jolie, John Malkovich, Gattlin Griffith. Regie: Clint Eastwood 22.30 Frank Lloyd Wright: Der Phoenix aus der Asche Dokumentation Das Porträt erzählt das Leben des Erbauers des Guggenheim-Museum mit vielen bislang unveröffentlichten Bildern, und Wright selbst kommt in Interviews und Zitaten aus seiner Autobiografie zu Wort. 23.25 Drum Stories Dokumentation 0.20 Ercole Amante Oper, F 2019. Mit Nahuel di Pierro, Anna Bonitatibus, Giuseppina Bridelli 3.30 Streetphilosophy Magazin 4.00 Wie das Land, so der Mensch Dokureihe. Italien: Lago Maggiore 4.25 De Gaulle am Strand Das Söhnchen. Comedyserie

**ARTE**

8.55 Alles Philo! 9.20 Arte Junior Magazin 9.35 Karambolage 9.50 Belmondo, der Unwiderstehliche. Dokumentarfilm, F 2017 11.20 Badehäuser 11.50 Vox Pop 12.30 Zahlen schreiben Geschichte 13.30 Medizin in fernen Ländern 13.55 Afrikas wilder Westen – Namibias Wüstenpferde 14.40 Das Auge Afrikas – Der Filmpionier Hans Schomburgk. Dokumentarfilm, D 2019 16.15 Leonardo da Vinci und die Flora-Büste 17.10 Twist 17.40 Rachmaninow – Klang einer russischen Seele 18.25 Zu Tisch ... 18.55 Karambolage 19.10 Arte Journal 19.30 GEO Reportage 20.15 Der fremde Sohn Drama, USA 2008. Mit Angelina Jolie, John Malkovich, Gattlin Griffith. Regie: Clint Eastwood 22.30 Frank Lloyd Wright: Der Phoenix aus der Asche Dokumentation Das Porträt erzählt das Leben des Erbauers des Guggenheim-Museum mit vielen bislang unveröffentlichten Bildern, und Wright selbst kommt in Interviews und Zitaten aus seiner Autobiografie zu Wort. 23.25 Drum Stories Dokumentation 0.20 Ercole Amante Oper, F 2019. Mit Nahuel di Pierro, Anna Bonitatibus, Giuseppina Bridelli 3.30 Streetphilosophy Magazin 4.00 Wie das Land, so der Mensch Dokureihe. Italien: Lago Maggiore 4.25 De Gaulle am Strand Das Söhnchen. Comedyserie



TV-KRIMINALFILM 20.15 Uhr, ARD

**Tatort – Die Ferien des Monsieur Murot**

Kaum im Ferienort angekommen, wird Felix (Ulrich Tukur) mit Walther Boenfeld verwechselt, der ihm gleich wie ein Ei dem anderen. Die Verwechslung endet für Boenfeld allerdings tödlich, nachdem beide die Nacht durchzehrt und in weinseliger Laune die Klamotten getauscht haben: Er wird in der Nacht totgefahren. Felix entscheidet, seinen Alltag als Kommissar zurückzulassen und in das Leben seines Zwillings einzutauchen. **Regie:** G. Muskala **90 Min.**



TRAGIKOMÖDIE 20.15 Uhr, 3sat

**Herren**

Der Afrobrasiliener Ezequiel (Tyron Ricketts) glaubt, man hätte ihn als neuen Fahrer beim Denkmalschutz angestellt, aber die vermeintlichen Denkmäler sind öffentliche Pissosirs, die Ezequiel zusammen mit seinen neuen Kollegen Reynaldo und Jason in nächtlichen Aktionen reinigen muss. Für Ezequiel ist die Tätigkeit derart unter seiner Würde, dass er seiner Familie lieber nichts über seinen neuen Job erzählt. **Regie:** Dirk Kummer **90 Min.**



SCI-FI-FILM 20.15 Uhr, Pro 7

**Solo: A Star Wars Story**

In der Flugakademie des Imperiums bekommt Han Solo (Alden Ehrenreich) bald Ärger mit seinen Vorgesetzten und muss diese verlassen. Er lässt sich mit Beckett und dessen Mannschaft auf einen Auftrag des Gangsters Dryden Vos ein, einen wertvollen Treibstoff zu stehlen. Dabei begegnet er seiner alten Bekannten Qi'Ra wieder. Außerdem lernt er Chewbacca kennen, der zu einem seiner treuesten Freunde werden wird. **Regie:** Ron Howard **165 Min.**

**DRAMA** 20.15 Uhr, Arte**Der fremde Sohn**

Als Christine Collins im März 1928 nach Hause kommt, ist ihr kleiner Sohn Walter verschwunden. Als die Polizei ihn den Jungen später zurückbringt, behauptet Christine, dass dies nicht ihr Kind sei. Keiner will ihr das glauben. Die mutige Frau ist entschlossen, mit allen Mitteln nach der Wahrheit zu suchen. **Regie:** Clint Eastwood **135 Min.**



SCI-FI-FILM 22.05 Uhr, RTL 2

**What happened to Monday?**

Die Überbevölkerung hat die Regierungen dazu gezwungen, eine Ein-Kind-Politik durchzusetzen. Sieben identisch aussehende Schwestern (alle: Noomi Rapace) versuchen, unentdeckt zu bleiben. Jede darf daher nur an einem Wochentag, dessen Namen sie trägt, das Haus verlassen. Als Monday nicht zurückkommt, haben ihre Schwestern Angst, aufzufliegen. **Regie:** T. Wirkola **150 Min.**

**KABEL 1**

5.50 Blue Bloods. Krimiserie 6.30 Navy CIS: L.A. Krimiserie 7.25 Navy CIS. Krimiserie 8.20 Without a Trace. Krimiserie 12.55 Abenteuer Leben am Meer 13.00 Mein Lokal, Dein Lokal – Der Profi kommt 16.00 News 16.10 Mein Lokal, Dein Lokal – Der Profi kommt. Reihen 17.10 Mein Lokal, Dein Lokal – Der Profi kommt Reportagereihe 18.10 Mein Lokal, Dein Lokal – Der Profi kommt 19.10 Mein Lokal, Dein Lokal – Der Profi kommt 20.15 PS Perlen – Make-Up & Motoröl Dokureihe 22.20 Abenteuer Leben am Sonntag 0.20 Achtung Abzocke – Wie ehrlich arbeitet Deutschland? Reportagereihe 2.00 Without a Trace 2.10 Achtung Kontrolle! Wir kümmern uns drum Reportagereihe. Laden-diebstahl lohnt sich nicht! – BuPo Hamburg HBF

**VOX**

5.00 Medical Detectives 5.50 Criminal Intent – Verbrechen im Visier. Feine Freunde / Todesstille / Die Astronautin / Auf der Flucht / Schuld und Sühne / Der Sammepenser / Zahn um Zahn / Böses Erwachen / Auf der Flucht / Schuld und Sühne, Krimiserie. Mit Chris Noth 14.20 Criminal Intent – Verbrechen im Visier. Krimiserie 17.00 auto mobil 18.10 Wilkes Welt – Ohne Plan zum Traumhaus Doku-Soap 19.10 Beat the Box Show 20.15 Grill den Hensler Show. Jury: Ali Güngörüs. Kandidaten: Amia Habtu, Vera In-Teen, Götz Alsmann 23.40 Prominent! 0.20 Medical Detectives Dokureihe. Tod im Schlafzimmer / Tödliche Nähe / Dem Täter auf der Spur / Verhängnisvolle Begegnungen / Brandgefährlich / Eifersucht

**MDR**

10.15 Go Trabi go 2 – Das war der wilde Osten. Komödie, D 1992 11.50 Zunft mit Zukunft? 12.00 Riverboat 14.00 Legenden 15.30 Der Osten – Entdecke wo du lebst 16.15 Elefant, Tiger & Co. 16.40 MDR aktuell 16.45 In aller Freundschaft – Die jungen Ärzte. Arztserie 17.30 In aller Freundschaft 18.15 MDR aktuell 18.20 Bränt Classix 18.52 Unser Sandmännchen 19.00 MDR Regional 19.30 MDR aktuell 19.50 Kripo live 20.15 Thomas Junker unterwegs Dokureihe. Russlands Perlen 21.45 MDR aktuell 22.05 Sportschau – Bundesliga am Sonntag 22.25 MDR Zeitreise 22.55 Das Ende der NVA Dokumentation. Wie die Bundeswehr die DDR-Volksarmee übernahm 23.55 Kollektiv – Korruption tötet Dokumentarfilm

**WDR**

9.50 Kölner Treff 11.20 Unser Land in den 60ern 12.05 Wunderschön! 12.35 Verrückt nach Zug 13.20 Verrückt nach Zug 14.05 Erlebnisreisen 14.25 Wunderschön! 15.55 Rentnercops. Ein Kind verschwindet 16.40 Rentnercops. Mehr Druck 17.30 5 Dinge, die Sie tun können, wenn Sie tot sind 18.00 Tiere suchen ein Zuhause Magazin 18.45 Aktuelle Stunde Magazin 19.30 Westpol 20.00 Tagesschau 20.15 Wunderschön! Reportagereihe. Unterwegs. Russlands Perlen 21.45 MDR aktuell 22.05 Sportschau – Bundesliga am Sonntag 22.25 Das Ende der NVA Dokumentation. Wie die Bundeswehr die DDR-Volksarmee übernahm 23.30 Rentnercops 0.15 Rentnercops

**3SAT**

13.05 Erlebnis Österreich 13.30 Herbstjagd in Bayern 14.00 Die Rhön – Naturschönheiten im Land der offenen Fernen. Dokumentarfilm, D 2016. Regie: Heribert Schöller 15.30 Mitteldeutschland von oben 17.00 Die Kamine von Green Knowe Abenteuerfilm, GB 2009. Mit M. Smith. Regie: Julian Fellowes 17.30 Umzug eines Gefängnisses Dokumentation 19.00 heute 19.10 NZZ Format Dokureihe 19.40 Schätze der Welt 20.00 Tagesschau 20.15 Herren Tragikomödie, D 2019. Mit Tyron Ricketts. Norderney im Winter – Alles außer langweilig" 21.45 Sportschau – Bundesliga am Sonntag 22.15 Nicht dein Ernst! Show. Mahlzeit! 23.00 Zeiglers wunderbare Welt des Fußballs Show 23.30 Rentnercops 0.15 Rentnercops

**PRO 7**

5.40 Two and a Half Men 6.55 Eine schrecklich nette Familie 7.55 Galileo. Magazin. Das Magazin mit Alman Abdalla und Stefan Göddel vermittelt Wissen und das unterhaltsam und für jeden verständlich. 11.10 Uncovered 13.15 Big Stories 14.20 The Voice of Germany 17.00 taff weekend 18.00 Newstime 18.10 Die Simpsons Die erste Liebe / Geächtet. Zeichentrickserie 19.05 Galileo Spezial Magazin 20.15 Solo: A Star Wars Story Sci-Fi-Film, USA 2018. Mit Alden Ehrenreich. Regie: Ron Howard 21.45 Das Unwort Tragikomödie, D 2020. Mit Iris Berben. Regie: Leo Khasin 23.10 22 Kugeln – Die Rache des Profis Thriller, F 2010. Mit Jean Reno. Regie: Richard Berry 23.30 Rentnercops 0.15 Rentnercops

**SPORT 1**

8.30 Die Arche-Fernsehkanzel 9.00 Hattrick vor. Fußball. 2. Bundesliga. 8. Spieltag 9.30 Bundesliga pur. Fußball 11.00 Doppelpass. Die Runde. Moderation: Thomas Helmrich 13.30 Bundesliga pur – Luchtime 15.00 Darts: Grand Slam of Darts. Viertelfinale 17.45 Ski alpin: Weltcup Slalom Damen, 2. Lauf (2. Tag) 18.30 Snooker: WMT 19.10 Eurosport News 19.15 Snooker: Joy of Six 19.45 Snooker: World Main Tour Northern Ireland Open: Finale 21.45 Blickpunkt Sport 23.00 Eurosport News 23.05 Tischtennis: World Tour ITTF Finals 0.05 Ski alpin: Weltcup Slalom Damen, 2. Lauf (2. Tag) 0.35 Skispringen: Weltcup Einzelspringen (HS 134)

**SPORT 1**

8.30 Die Arche-Fernsehkanzel 9.00 Hattrick vor. Fußball. 2. Bundesliga. 8. Spieltag 9.30 Bundesliga pur. Fußball 11.00 Doppelpass. Die Runde. Moderation: Thomas Helmrich 13.30 Bundesliga pur – Luchtime 15.00 Darts: Grand Slam of Darts. Viertelfinale 17.45 Ski alpin: Weltcup Slalom Damen, 2. Lauf (2. Tag) 18.30 Snooker: WMT 19.10 Eurosport News 19.15 Snooker: Joy of Six 19.45 Snooker: World Main Tour Northern Ireland Open: Finale 21.45 Blickpunkt Sport 23.00 Eurosport News 23.05 Tischtennis: World Tour ITTF Finals 0.05 Ski alpin: Weltcup Slalom Damen, 2. Lauf (2. Tag) 0.35 Skispringen: Weltcup Einzelspringen (HS 134)

**KOMÖDIE** 20.15 Uhr, RTL 2**Das ist das Ende**

Alles beginnt mit einer Party im Haus von James Franco, die jäh unterbrochen wird. Denn James und seine Kumpels Jay Baruchel, Seth Rogen und andere Filmstars werden Zeugen von katastrophalen Ereignissen, die L.A. in Schutt und Asche legen. Während die Gäste flüchten, bleiben die Kumpels im Haus. **Regie:** E. Goldberg, S. Rogen **110 Min.**

**SUPER RTL**

13.50 Barbie in: Die magischen Perlen. Animationsfilm, USA 2014 15.05 Tom und Jerry 15.40 Weihnachtsmann & Co. KG 16.55 Wozze Gooze 17.10 Die neue Looney Tunes Show 17.55 Paw Patrol 18.25 Weihnachtsmann & Co. KG Zeichentrickserie 19.10 ALVINNN!!! Animationsserie 19.35 Angelo! 20.15 Christmas at the Plaza – Verliebt in New York Romanze, USA 2019. Mit Elizabeth Henstridge 22.00 Der Weihnachtsfluch – Nichts als die Wahrheit Romantikkomödie, USA 2018. Mit Kali Hawk 23.50 Böse Mädchen 0.25 Infomercials

**SIXX**

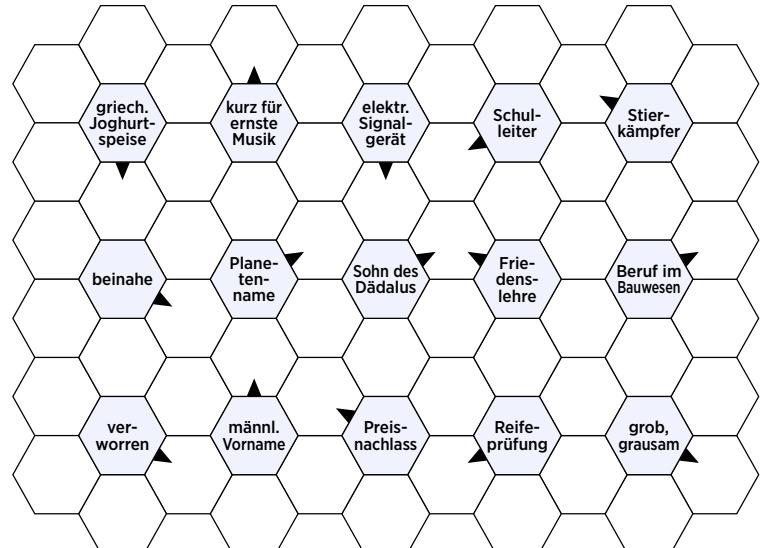
10.25 Die Super-Makler – Top oder Flop? Doku-Soap. Mit Tarek El Moussa, Christina El Moussa 11.05 Löwenzahn 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Der dritte Prinz. Märchenfilm,

# KREUZWORTRÄTSEL

Lösen Sie unser tägliches Kreuzworträtsel. Römischer Gott mit 4 Buchstaben? Sinnesorgan mit 3 Buchstaben? Für Sie kein Problem? Dann sind Sie bei unserem täglichen Kreuzworträtsel genau richtig. Viel Spaß!

# WABENRÄTSEL

Die gesuchten Lösungen haben sechs Buchstaben und müssen um die Waben herum im Uhrzeigersinn, beginnend beim jeweiligen Pfeil, eingetragen werden.



# KAMMRÄTSEL

Bilden Sie aus den unten stehenden Buchstaben fünfbuchstabige Wörter, die Sie in die Zähne des Kammes eintragen können. Wenn Sie anschließend die übrig gebliebenen Felder des Kammrückens ausfüllen, ergibt sich ein feiner, dichter Niederschlag. Die Buchstaben im Kammende (letzte waagerechte Reihe) nennen dann eine Untugend.

1	2	3	4	5	6

## Buchstaben

a - a - a -  
a - a - b -  
b - b - e -  
e - e - e -  
e - e - e -  
g - h - i -  
i - l - l -  
l - n - n -  
o - r - r -  
r - s - s -  
s - t - t -  
t - u

1 PRATHERING, 2 AMULETTE, 3 URFELDE, 4 TUSCHI

LEICHT: 28  
MITTEL: 57  
SCHWER: 260



## SUDOKUS

Die unten stehenden Diagramme sind mit den Zahlen von 1 bis 9 aufzufüllen. Jede Zahl darf in jeder Zeile, jeder Spalte und jedem 3x3-Feld nur einmal vorkommen.

LEICHT

8						3	1	5
			4		6			
2				8	5		6	
1	2	9					8	
4		6		2		5		1
	5					2	9	3
	1		3	4				6
			8		9			
3	8	5						9

MITTEL

		3			4		6	8
7						4		1
			2	6	5			
	2				1	6		7
				9				
1		5	4				2	
			5	8	7			
8		1						4
3	5		1			7		

SCHWER

			3		5	4		
3				9				6
				1		3		
4			8				5	
6				7			1	
8					1			3
		5		6				
9				8			3	
		1	2		7			

## AUFLÖSUNGEN DER LETZTEN AUSGABE

T	A	F	F	E	I	I	L	A	C	E	T	A	T	T	O	H	E	I	M
H	A	L	A	L	I	I	L	H	E	L	A	N	O	R	M	A	L	S	
E	R	E	K	R	A	N	I	E	L	N	I	N	O	A	A	T	P		
O	C	C	R	N	S	B	H	K	W	G	L	A	H	M	U				
D	A	H	M	E	S	A	L	U	T	I	A	N	L	A	R	E	N		
O	P	T	R	I	M	P	R	I	M	M	O	N	D	A	M	T	T	A	R
R	I	E	T	I	S	U	F	I	E	A	E	O	N	A	Z	T	E	K	E
A	S	R	N	A	I	N	D	A	M	M	O	H	R	I	E	M			

1 BRATHERING, 2 AMULETTE, 3 URFEHDE, 4 TUSCH-KASTEN, 5 HAARSCHARF, 6 AHNDUNG, 7 BODENSATZ,

LEICHT: 28  
MITTEL: 57  
SCHWER: 260

## IM GESPRÄCH


**Elton John lobt Shawn Mendes**

Elton John hat für den rund 50 Jahre jüngeren kanadischen Popstar Shawn Mendes nur lobende Worte gefunden. „Wir sind nur Menschen“, sagte der 73 Jahre alte Brite zu dem 22-jährigen Kanadier in einem Gespräch für das Mode-magazin „VMAN“. Er halte es für gefährlich, wenn Menschen, die berühmt wurden, in einer Blase leben. „Ich habe gesehen, wie es so vielen Menschen passiert ist: Dass sie in ihrer eigenen Rolle festsitzen und anfangen zu glauben, sie seien unbesiegbar.“ Mendes sei das aber nicht passiert: „Du bist ein großer Star, aber du bist so bescheiden.“


**Robbie Williams singt Pandemie-Song**

Dass auch Corona Weihnachten nicht aufhalten kann, besingt **Robbie Williams** (46) in einem neuen Lied. Die Popnummer „Can't Stop Christmas“ weckt mit Glockensound Festtagsgefühle und ist gleichzeitig eine Kampfansage an die Pandemie. „Nothing's gonna stop Christmas... No chance“ (dt. Nichts kann Weihnachten stoppen, keine Chance), singt der britische Musiker. Das am Freitag veröffentlichte Lied beantwortet die Frage, wie dieses Weihnachten aussehen könnte: Desinfektionsmittel auf dem Wunschzettel und Treffen mit den Liebsten auf Facetime oder Zoom.

## IN KÜRZE

**Corona-Patienten getötet – Arzt in Haft**

**Essen.** Ein Oberarzt der Essener Uniklinik soll zwei todkranken Männern in deren letzter Lebensphase Medikamente verabreicht haben, die zu deren sofortigem Tod führten. Die Polizei wirft dem 44-Jährigen Totschlag vor. Er kam in Haft. Eine Mordkommission ermittelt. Der Beschuldigte gab an, dass er das weitere Leiden der Patienten habe beenden wollen. Nach Informationen der „Bild“-Zeitung handelte es sich bei den Männern um Corona-Patienten.

**Maskenverweigerer ersticht Fahrgäste**

**Moskau.** Ein Maskenverweigerer soll in St. Petersburg einen Buspassagier erstochen haben, nachdem dieser auf die Pflicht zum Tragen des Mundschutzes hingewiesen hatte. Der 40-Jährige wurde wegen des Verdachts des Mordes an dem 53 Jahre alten Mann festgenommen. Die Leiche des Mannes war am Dienstag auf der Straße gefunden worden. Das Opfer sei bei der Heimfahrt von einer Feier auf den Tatverdächtigen und seine Begleiterin getroffen. Dann sei es zum Streit gekommen.

## UND DANN ...

... war da noch die Katze, die gut vier Monate alleine in einer verwahrlosten Wohnung in Köln überlebt hat. Der Tierschutzverein Straßenkatzen Köln postete auf Facebook Bilder des Tieres in „einigermaßen unversehrt“em Zustand. Die weiße Katze hatte sich in der Wohnung aus aufgerissenen Trockenfuttersäcken und wohl mit Wasser aus der Toilette am Leben gehalten.


**Glückwunschkarte von den Urenkeln**

**Königin Elizabeth II. und ihr Mann Prinz Philip** haben zu ihrem 73. Hochzeitstag ein Foto veröffentlicht, das sie als stolze Urgroßeltern zeigt. Auf dem Bild sitzen die beiden auf einem Sofa im Schloss Windsor und betrachten lächelnd eine farbenfrohe Karte.

Sie ist von ihren Urenkeln George (7), Charlotte (5) und Louis (2) gestaltet worden, den Kindern von Prinz William und Herzogin Kate. Tausende Briten gratulierten der 94-jährigen Monarchin und ihrem 99 Jahre alten Mann schon am Vormittag zum Hochzeits-

tag. „Sie sehen gut aus“, kommentierte eine Frau. Elizabeth und Philip hatten am 20. November 1947 in der Westminster Abbey in London geheiratet. Damals war Elizabeth noch Prinzessin. Den Thron bestieg sie dann im Jahr 1952.

# Wie im Horrorfilm: Mann getötet und Teile gegessen

Kannibalismus in Berlin – Ermittler sichern Knochenteile im Wald, Haftbefehl gegen 41-jährigen Lehrer erlassen

Von Gisela Gross und Ulrike von Leszczynski

**Berlin.** Es klingt wie in einem Gruselkrimi: Zwei Männer verabreden sich über eine Datingplattform in Berlin zum Rendezvous. Später finden Spaziergänger beim Gassigehen mit ihrem Hund im Wald Knochen. Menschliche Knochen. Einer der Männer soll den anderen getötet und Teile seines Fleisches aufgegessen haben. Es geht um einen Sexualmord.

Berliner Ermittler gehen davon aus, dass dieses Szenario so ähnlich Wirklichkeit geworden sein könnte und ein 44-jähriger Monteur auf die Weise Opfer eines Verbrechens wurde. Seit Anfang September wurde der Mann vermisst, seit Donnerstag sprechen die Ermittler von einer tragischen Wende – und von Mord. Es gebe Hinweise auf Kannibalismus. Ein Verdächtiger aus Berlin-Pankow sitzt in Untersuchungshaft.

„Einschlägige Werkzeuge“ wie Messer und Sägen sowie Blutspuren seien in der Wohnung des 41-jährigen Verdächtigen gefunden worden, berichtet gestern Martin Steltner, Sprecher der Staatsanwaltschaft. Der Tatverdächtige, ein Deutscher, der Lehrer sein soll, habe zum Thema Kannibalismus im Internet recherchiert und sei auf einer Datingplattform mit dem Opfer in Kontakt gesetzt.

„Ich wird nun Sexualmord aus niedrigen Beweggründen vorgewor-



Im Einsatz: Polizisten suchen bei Berlin nach einem vermissten Mann, nachdem Spaziergänger Knochen gefunden haben. FOTO: TELENEWSNETWORK/DPA

fen. Hintergrund sei nach Erkenntnissen der Ermittler die Befriedigung des Geschlechtstriebes gewesen, sagte Steltner. Andere Motive, wie Raub oder Hass, seien nicht erkennbar. Es gebe bislang keinerlei Hinweise darauf, dass die Tat im Einvernehmen mit dem Opfer begangen wurde.

Sexueller Kannibalismus sei extrem selten, sagt der Kriminalpsychologe Rudolf Egg. Aber es gebe ihn als eine besondere Form der Sexualität: „Der körperliche Akt lässt sich als die Vereinigung zweier Körper beschreiben. Sie werden eins.“ Das sei natürlich nur eine geringe und kurze Zeit Vereinigung. „Aber zu Ende gedacht wäre es, wenn man einen Menschen

vollständig in sich aufnehmen könnte.“ Bei dieser Form von Kannibalismus gehe es um das Aufessen als Zeichen der Sexualität. Und es gebe sexuellen Sadismus, also die Freude daran, jemanden zu quälen. „Das sind beides sexuelle Abweichungen, die weit von der Norm entfernt sind“, so der Experte. Kannibalismus liege an einem sehr bizarrem Ende einer sozialen Abweichung. „Natürlich ist es hochgradig gestört, jemanden umzubringen und aufzusessen“, sagt Egg.

Als spektakuläres Verbrechen in Deutschland ist der Fall des „Kannibalen von Rotenburg“ bekannt geworden. Dieser Mann, ein Computer-techniker, hatte sein späteres Opfer in Kontakt gesetzt.

über eine Kontaktanzeige in einem Internetforum kennengelernt. Er schnitt im März 2001 seinem Berliner Internetbekannten auf dessen ausdrückliches Verlangen hin zunächst den Penis ab. Später erstach und zerlegte er ihn und aß große Teile des zwischenzeitlich eingefrorenen Menschenfleisches. Das Landgericht Frankfurt verurteilte den Mann 2006 wegen Mordes zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe. „Er war der freundliche Mann von nebenan“, sagte sein Verteidiger. Niemand habe ihm das zugetraut.

Auf die Spur des neuen mutmaßlichen Täters kamen die Ermittler in Berlin mithilfe eines Taxifahrers: Er habe sagen können, wohin die letzte Fahrt des Vermissten führte, berichtet Steltner. Mantrailer-Hunde, die für ihre sehr feinen Naseen bekannt sind, hätten die Beamten zur Wohnung des Verdächtigen geführt. Von dort bis zum Fundort der Knochen in Berlin-Buch, ganz im Norden an der Grenze zu Brandenburg, brauche man eine gute Viertelstunde mit dem Auto.

Als Spaziergänger diese Knochen entdeckten, dachten viele Beobachter noch nicht an einen Zusammenhang mit dem Vermisstenfall. Dann fanden Leichenspürhunde weitere kleinere Knochenfragmente. Sie hätten eindeutig dem Vermissten zugeordnet werden können, sagt Steltner. Beweismittel und Indizien reichten dann schließlich für einen Haftbefehl.

## Fall Nicky: Urteil nach 22 Jahren

**Maastricht.** Gut zwei Jahrzehnte nach dem gewalttamen Tod des niederländischen Jungen Nicky Verstappen hat ein Gericht den Angeklagten zu zwölfjährigen Jahren Gefängnis verurteilt. Der heute 58-jährige Jos B. habe das damals elfjährige Kind sexuell missbraucht und dabei dessen Tod verursacht, urteilte das Strafgericht am Freitag in Maastricht.

B. wurde zwar vom Vorwurf des Totschlags freigesprochen, das Gericht machte den Mann aber verantwortlich, da die Gewalt beim Missbrauch zum Tod des Jungen geführt habe. Die Staatsanwaltschaft hatte mindestens 15 Jahre Haft gefordert. Der Angeklagte selbst bestreit die Tat. Der gewaltsame Tod von Nicky Verstappen gilt als einer der spektakulärsten Kriminalfälle der Niederlande. Der Junge war im August 1998 in der Brunssummerheide nahe der Grenze bei Aachen tot aufgefunden worden. Der Fall hatte auch in Deutschland große Bestürzung ausgelöst. Der Täter wurde erst 20 Jahre später nach einem Massengenestest verhaftet.



Joep Pattijn von der Polizei in Limburg vor dem Bild von Nicky Verstappen. FOTO: RALF ROEGER/DPA

# Starfriseur Udo Walz „friedlich eingeschlafen“

Der 76-Jährige hatte vor zwei Wochen einen Diabetesschock erlitten und war danach ins Koma gefallen

Von Caroline Bock



So wird er in Erinnerung bleiben: Promifriseur Udo Walz in seinem Berliner Salon. FOTO: CHR. GATEAU/DPA

sein. Am Freitagmittag sei er dann gestorben. Ende September war laut der Zeitung bekannt geworden, dass Walz, der an Diabetes litt, im Rollstuhl saß. Walz hatte über Berlin hinaus Prominentenstatus. Er hat in seiner langen Karriere vielen prominenten Frauen die Haare frisiert, darunter Romy Schneider, Marlene Dietrich, Claudia Schiffer, Maria Callas, Julia Roberts und Jodie Foster. Auch Kanzlerin Angela Merkel war seine Kundin.

Walz stammte aus dem schwäbischen Waiblingen. 1968 eröffnete er seinen ersten Salon in Berlin. 1974

vergrößerte sich der Unternehmer, später arbeitete er für Modedesigner wie Wolfgang Joop, Jill Sander und Jean Paul Gaultier. Walz besaß zuletzt fünf Friseursalons in Berlin, Potsdam und auf Mallorca.

Auch im Fernsehen war Walz immer wieder zu sehen – er hatte unter anderem Gastauftreitte in der RTL-Soap „Gute Zeiten, schlechte Zeiten“, in der Comedyserie „Pastewka“ und der Krimireihe „SOKO Stuttgart“. Er moderierte eine Talkshow und veröffentlichte Bücher. Walz war seit 2008 mit seinem Lebensgefährten verheiratet. Zu sei-

nen 75. Geburtstag vor einem Jahr sagte Walz, dass er selbst dann noch jeden Tag im Salon sein wolle, wenn er im Rollstuhl sitzen würde. „Das gefällt den Mitarbeitern, und die Kunden mögen es auch, wenn ich hier bin.“ Viele Prominente drückten am Freitag ihre Trauer aus. Die ehemalige „Bunte“-Chefin Patricia Riekel nannte Walz ihren „allerbesten Freund“, er sei großzügig und großherzig gewesen. Fernsehmoderatorin Birgit Schrowange schrieb: „Du wirst fehlen, ich werde mich immer an die schönen Begegnungen mit Dir erinnern.“

Ina Müller  
im Interview:

Wie lange wollen  
Sie das noch machen?  
→ SEITE 3



## Wer darf überleben?

MONTAGE: RND; FOTOS: VLADM50/ADOBESTOCK, CLAUDIO FURLAN/LAPRESSE/AP/DPA

Zu wenige Beatmungsgeräte für

zu viele Kranke: Im Frühjahr  
mussten Ärzte in Italien  
entscheiden, welcher Patient  
behandelt wird und wer sterben  
muss. Sollte die Zahl der  
schweren Corona-Erkrankungen  
weiter steigen, könnten auch  
Ärzte in Deutschland vor dieser  
grausamen Entscheidung  
stehen. Sind sie vorbereitet?

zu schwer verletzt sind, um zu überleben, und um schwer Verletzte, die bei schneller intensiver Hilfe gute Überlebenschancen haben. Diese letzte Gruppe wird zuerst versorgt.

In diesem Jahr nun ist der Begriff der Triage in Zusammenhang mit der Corona-Pandemie zu neuer Aktualität gelangt. Im Frühjahr mussten Ärzte in Norditalien, wo zu wenige Intensivbetten und Beatmungsgeräte zur Verfügung standen, grausame Entscheidungen treffen: Wer darf überleben, wer muss sterben? Man sah Mediziner weinen.

In Deutschland ist man bislang von einer Überlastung der Intensivmedizin verschont geblieben. Aber die in den vergangenen Wochen immer weiter steigenden Zahlen der zweiten Welle spülen das Thema Triage wieder ins Bewusstsein von Politikern, Medizinern und Ethikern. Der Virologe Christian Drosten schilderte kürzlich das Prinzip der Triage so: Ein älterer Mensch, so nannte er als Beispiel, liegt, an Covid-19 erkrankt, auf einer Intensivstation und werde beatmet. Er habe eine Überlebenschance von etwa 30 bis 50 Prozent. Dann aber kommt ein 35-jähriger Familienvater, der kleine Kinder zu Hause hat, mit schwerem Krankheitsverlauf auf dieselbe Intensivstation. Der jüngere Patient müsse dringend an ein Beatmungsgerät angeschlossen werden, sonst sei er übermorgen tot. In einem solchen Fall müsse man den älteren Patienten vom Beatmungsgerät abkoppeln, sagte Drosten. „Das ist, was Triage

bedeutet.“ Und um genau solche Situationen zu vermeiden, so schlussfolgert der Berliner Virologe, habe die Bundesregierung Anfang November den Teil-Lockdown beschlossen.

Nun ist Deutschland auch trotz der steigenden Zahlen glücklicherweise noch nicht in der Situation, die Triage anwenden zu müssen. Von derartigen Zuständen sei man trotz Personalknappheit weit entfernt, erklärte der Präsident der Deutschen Interdisziplinären Vereinigung für Intensiv- und Notfallmedizin (DIVI), Uwe Janssens, postwendend in der „Rheinischen Post“. Und er kritisierte Drostens Äußerungen als unverantwortlich: „Indem er auf diese Weise davor warnt, macht er den Menschen unnötige Angst.“

Doch es wäre genauso unverantwortlich, die Triage deshalb aus unseren Überlegungen zu verdammen. Sollte die intensivmedizinische Notlage doch irgendwann eintreten, müssen die Voraussetzungen der Triage geklärt sein – denn dann ist die Zeit knapp.

Dazu müssten zunächst einmal die Entscheidungsgrundlagen objektiviert und vielleicht sogar auf eine rechtliche Grundlage gestellt werden. Anders gesagt: Die Mediziner, die die Entscheidungen über Leben und Tod treffen müssten, brauchen Leitpläne, an denen sie sich orientieren können. Der Ethikrat hat dazu bereits im März eine achtseitige Empfehlung verfasst. Darin unterscheidet das Gremium, das sich aus Wissenschaftlern verschiedener Fachrichtungen zusammensetzt, zwischen zwei Szenarien.

Im ersten Fall kommen – als vereinfachtes Beispiel – zwei Patienten ins Krankenhaus, die akut beatmet werden müssen, aber nur ein Beatmungsgerät ist frei. „Die hier unausweichlichen Entscheidungen“, so der Ethikrat, „sind normativ weniger problematisch, wenngleich auch sie für die entscheidenden Personen mit schweren seelischen Belastungen verbunden sind. Patienten, denen danach die Behandlung vorenthalten wird, werden von den medizinischen Entscheidern nicht etwa durch Unterlassen ‚getötet‘, sondern aus Gründen einer tragischen Unmöglichkeit vor dem krankheitsbedingten Sterben nicht gerettet.“

Anders – auch juristisch – ist der zweite Fall zu bewerten. Dort kommt ein Mensch, der akut beatmet werden muss, ins Klinikum, aber kein Beatmungsgerät ist frei. Um ihn zu retten, müsste ein Patient von einem Beatmungsgerät abgekoppelt werden, die lebenserhaltende Behandlung würde beendet. Das ist der Fall, den Drostens geschildert hat.

Der Ethikrat betont, dass ein solches Beenden einer laufenden Behandlung objektiv nicht rechtfertig sei. Aber: „Wer in einer solchen Lage eine Gewissensentscheidung trifft, die ethisch begründbar ist und transparenten – etwa von medizinischen Fachgesellschaften aufgestellten – Kriterien folgt, kann im Fall einer möglichen (straf-)rechtlichen Aufarbeitung des Geschehens mit einer entschuldigenden Nachsicht der Rechtsordnung rechnen.“

Doch neben der juristischen Unklarheit, die für die Mediziner noch immer besteht, steht auch eine weitere entscheidende Frage im Raum: Nach welchen Kriterien soll entschieden werden, welcher Patient, welche Patientin bei einem Mangel an Beatmungsgeräten bevorzugt wird? Anders gefragt: Auf welcher Grundlage darf die eine Person leben und muss die andere sterben?

Wir entscheiden häufig instinktiv, wir folgen unserem Bauchgefühl. Im anfänglichen Beispiel mit der Straßenbahn lautet häufig der erste Impuls: Wenn wir die Weiche umstellen, stirbt nur einer und nicht fünf Menschen. Laut einer Umfrage des Max-Planck-Instituts für Bildungsforschung würden 82 Prozent der Deutschen die Weiche umlegen.

Oder im Drostens-Beispiel: Ein junger

Familienvater hat noch mehr Lebenszeit vor sich als ein älterer Mensch. Da ist es doch logisch, dass im Fall der Fälle der Ältere sterben muss und der Jüngere überleben darf. Oder?

Mitnichten. Im Grundgesetz ist das Recht auf Leben verankert. Artikel 2, Absatz 2 sagt: „Jeder hat das Recht auf Leben und körperliche Unversehrtheit.“ Das gilt für einen 90-Jährigen genauso wie für einen 19-Jährigen. Genauso wenig dürfen etwa Geschlecht, ethnische Herkunft oder soziale Situation eine Rolle spielen. Es ist niemand verpflichtet, für einen anderen zu sterben. Der Ethikrat fasst diesen Komplex in einen Satz: „Auch in Katastrophenzeiten hat der Staat die Fundamente der Rechtsordnung zu sichern.“

Aber was dann? Es kann ja trotzdem zur Notwendigkeit einer Triage kommen. „Welcher Patient wird jetzt und hier eher überleben? Das ist die entscheidende Frage in der Triage“, sagte DIVI-Präsident Uwe Janssens im August. „Die Orientierung an der prognostizierten Überlebenswahrscheinlichkeit stellt deshalb sicher, dass für den Fall, dass wegen fehlender Ressourcen wirklich nicht mehr alle Menschen behandelt werden können, zuerst diejenigen nicht weiter behandelt werden, die trotz bester intensivmedizinischer Therapie mit einer sehr hohen Wahrscheinlichkeit versterben würden.“

Es soll also die Überlebenschance im Moment der Behandlung entscheiden. Auch das wirft weitere Fragen auf, ist aber zunächst einmal eine der geforderten Leitpläne. Ob der Gesetzgeber sich mit dem Thema befassen wird, steht im Übrigen noch nicht fest. Die Bundestagsfraktionen sind sich uneins. Der Antrag der Grünen auf eine Anhörung im Rechtsausschuss ist vor wenigen Tagen abgelehnt worden. Das Bundesverfassungsgericht hatte zudem im August einen Eilantrag mehrerer Kläger mit Behinderungen und Vorerkrankungen abgewiesen. Sie wollten die verbindliche Regelung der Triage erzwingen. Aber ihre Verfassungsbeschwerde ist weiter anhängig.

So oder so sollten die Medizinerinnen und Mediziner bei ihren Entscheidungen begleitet werden. An der Weiche zu stehen ist nämlich alles andere als eine einfache Aufgabe.

„

Jeder hat das  
Recht auf  
Leben und  
körperliche  
Unversehrtheit.

Artikel 2, Absatz 2,  
Grundgesetz

“

### Corona-Patienten auf der Intensivstation

aktuelle Fälle in intensivmedizinischer Behandlung in Deutschland

3517

davon beatmet

2010

ingesamt abgeschlossene Behandlungen

26 804

davon verstorben

5994

Grafik: RND. Quelle: Statista/Divi, Stand: 17. November 2020



IMRE GRIMM



Risotto,  
Sir?

Die Sprache ist ein steter Quell der Freude. So lassen sich zum Beispiel die Worte „Regelbasisableger“ und „Gnubebung“ vorwärts- und rückwärtslesen. Wir lernen: Palindrome können Leben retten. Sollten Sie jemals in der Savanne kniend als Ersthelfer einem kreislaufschwachen Gnu ins Leben zurück helfen müssen, kann es Ihnen in dieser misslichen Lage Trost und Stütze sein, dass der Vorgang, wenn er schon wenig erbaulich ist, wenig sprachliche Spezialität taugt. Während das Gnu röchelnd ruft, „Rettender Retter, red netter“, können Sie sich der Tatsache erfreuen, dass Sie an einem Palindrom teilnehmen. Nach erfolgreicher Gnubebung haben Sie sich dann einen „Retsinakanister“ aus dem „Regallager“ verdient.

Entso lässt sich der folgende philosophische Satz vorwärts- wie rückwärtslesen: „Vitaler Nebel mit Sinn ist im Leben relativ.“ Überhaupt wird dem Genre der Palindrom-Philosophie viel zu wenig Aufmerksamkeit zuteil. Vergessen wir nie: „Die Liebe ist Sieger, stets rege ist sie bei Leid.“ Und trösten Sie jene, deren Beziehung kriselt: „Die Liebe geht – hege Beileid!“ Und bedenke wohl: „Eine guldene, gute Tugend: Lüge nie!“

Die Welt der Palindrome ist voll von nützlichen Ratschlägen („Sei fein, nie fies!“), Grabsteininschriften für Tiere („Dein Grab, Reittier, barg Neid“) und potenziellen Werbeslogans für Reisen nach Island („Leben Sie mit im Eisnebel!“). Und was selbst Fachhistoriker nicht über das alte Rom wissen: „Nie, Knafe, nie, grub Nero neben Orenburg eine Bank ein.“

Apropos Nero: „O Genie, der Herr ehre dein Ego!“ Und falls Sie sich fragen, was Ida und Abdul in letzter Zeit so getrieben haben, die beiden Racker: „Ida war im Atlas, Abdul lud Basalt am Irawadi.“ Irgendwas ist halt immer. Nun muss ich mich entschuldigen, ich bin ganz dringend zum Abendessen verabredet („Risotto, Sir?“ – „Es eilt, Liese!“). Schönes Wochenende!

**Info** Mehr von Imre Grimm im Podcast „Staat, Sex, Amen“, gemeinsam mit Kristian Teetz. Zu hören auf RND.de und dort, wo es Podcasts gibt.



Von Gitta Schröder

Früher hatte Anne immer zu ihren Freundinnen gesagt, dass ihr Traummann gut tanzen können müsse. Schließlich tanzt sie selbst unheimlich gern. Warum sie Thomas trotzdem geheiratet hat? Tja, an seinem Tanzkünsten lag es nicht. Aber Anne mochte ihn für seine lustige, kluge, verlässliche Art. Und dafür, dass er alles für sie tat. Eine besonders leidenschaftliche Beziehung führten die zwei zwar nicht. Trotzdem dachte Anne während der sieben Ehejahre immer, dass es ihr an nichts fehle. Sie hatte einen lieben Mann, eine schöne Wohnung, einen spannenden Job und eine tolle Clique. Doch alles änderte sich, als sie an

# Das ewige Tabu

Über Sex reden, meint Bettina Stangneth, ist schwierig – so aufgeschlossen wir uns auch fühlen. Die Philosophin rät, ganz grundsätzlich darüber nachzudenken.

Von Martina Sulner

Die Diagnose fällt erschütternd aus. „Aller Aufklärung seit dem 18. Jahrhundert und allen sexualpädagogischen Bemühungen zum Trotz scheint doch Sex im 21. Jahrhundert vor allem eines: ein Problem“, meint Bettina Stangneth. Trotz der sogenannten sexuellen Revolution, mit der seit Mitte der Sechzigerjahre Oswalt Kolle ebenso wie die Studentenbewegung der 68er gegen die rigide Moral der Fünfzigerjahre aufbegehrten und nachhaltig dafür sorgten, dass Sexualität nicht länger tabuisiert wurde. Trotz aktueller Debatten über LGBTI-Lebensweisen, über lesbisch, gay, bisexual, transgender und intersexuelle Lebensweisen? Trotz der Dauerpräsenz dieses Themas in den Medien? Nahezu exhibitionistisch sprechen da viele über sexuelle Abenteuer.

Ja, findet die in Hamburg lebende freie Philosophin und Autorin. Das Reden darüber sei nach wie vor „ein einziger Krampf“. Wir könnten nur über Sex sprechen, wenn wir Missstände thematisierten – Vergewaltigung, Missbrauch, Menschenhandel, Me-too-Diskussionen, Pornosucht... Ein positives Sprechen über Sex hingegen sei dem meisten kaum möglich. Das sollte sich ändern, meint Stangneth. In ihrem vor wenigen Tagen veröffentlichten Buch „Sexkultur“ stellt sie ganz grundsätzliche Überlegungen an, was Sex ist, was er für das Erleben und das Körperempfinden jedes und jeder Einzelnen bedeutet. Warum pflegen wir eigentlich keine Sexkultur?, fragt die Autorin. Kultur sei schließlich das, was Menschen lernen und darum auch lehren könnten, schreibt sie an anderer Stelle des Buches.

Sex und Philosophie? Muss sich in einer Gesellschaft, die viele Menschen als übersexualisiert empfinden, auch noch diese Geisteswissenschaft damit beschäftigen? Stangneth sieht es gerade anders herum: Die Philosophie als Disziplin, die nach den Grundfragen des Menschseins fragt, sollte sich vor dem Thema nicht verschließen. Eine moderne Sexkultur müsse sich schließlich nicht in Hashtags, Sexshops, dem Erotikbestseller „Fifty Shades of Grey“ und der Datingplattform Tinder erschöpfen, so Stangneth.



ILLUSTRATION: ANDRII KOLTUN/ISTOCKPHOTO

„  
Mein Sex ist das, was ich bin.

Bettina Stangneth,  
Philosophin

Zumal die Zufriedenheit der Deutschen mit ihrem Sexleben zu wünschen übrig lässt. Laut einer Erhebung des Statistikportals Statista gaben vor drei Jahren 16 Prozent der Befragten an, zufrieden damit zu sein. 49 Prozent bezeichneten sich als eher unzufrieden, 25 Prozent als weniger zufrieden, und 10 Prozent sind überhaupt nicht zufrieden. Selbst wenn man mit einer gewissen Skepsis auf solche Befragungen blickt: Der Markt an Produkten, die versprechen, das Liebesleben zu verbessern, ist gewaltig – und wohl auch die Nachfrage. Das reicht von ungezählten – mal mehr, mal weniger seriösen – Ratgebern über Angebote von Sextherapeuten bis zu Sexworkshops.

Außerdem zeigen gerade die zahlreichen literarischen Veröffentlichungen meist junger Autorinnen, die sich in den vergangenen Jahren

mit Sex und dem weiblichen Körper beschäftigt haben, dass das Bedürfnis, sich zu äußern und womöglich auch selbst zu vergewissern, groß ist. Theresa Lachners „Lustprinzip“, Doris Anselms „Hautfreundin. Eine sexuelle Biografie“ oder in diesem Frühjahr Katja Lewinas „Sie hat Bock“ erzählen von Frauen und ihrem Liebesleben. Aber natürlich schreiben auch Männern über Sex. Vor Kurzem erst ist die Graphic Novel „XES“ eines Berliner Zeichners, der unter dem Pseudonym Florian Winter arbeitet, über seine Sexsucht erschienen.

Die 1966 geborene Bettina Stangneth geht es in ihrem Buch jedoch, ihrer Profession entsprechend, grundsätzlicher und allgemeiner an und macht sich erst einmal daran, Begriffe zu klären. Denn „Sexkultur“ ist eine Reflexion, kein Ratgeber. Als natürlichste Sache der

Welt wird Sex oft bezeichnet. Doch was ist und meint Natur überhaupt, fragt die Philosophin. Sie hält es für eine Vereinfachung, Natur und Kultur als Gegensatz zu denken. Denn: „Was wir meinen, wenn wir Sex ‚natürlich‘ nennen, hängt wesentlich davon ab, wie wir uns dem zugewandt haben, dessen Natürlichkeit wir so gern behaupten.“

Akribische Recherchen und ein dringliches Hinterfragen waren schon bezeichnend für Stangneths erste große Veröffentlichung, „Eichmann vor Jerusalem“. Für das internationale weithin beachtete Buch über den Nationalsozialisten, der in seiner Dienststelle maßgeblich die Ermordung der europäischen Juden organisierte, erhielt sie im Jahr 2011 den NDR-Kultur-Sachbuchpreis. In den Jahren darauf veröffentlichte sie Essays über „Böses Denken“, „Lügen lesen“ und „Hässliches Sehen“.

Im vergangenen Jahr gab sie die Schrift „Versuch über den Schwindel“ des Arztes und Philosophen Marcus Herz heraus, ein Liebhaber Immanuel Kants. Über Kant hat Stangneth promoviert, und sie sieht sich, so ist ihre Neuerscheinung zu verstehen, in der Tradition der Aufklärung und möchte ihre Leser zum Selberdenken ermutigen – eben auch über Sex. Denn: „Mein Sex ist das, was ich bin. Denn ich bin weder ein Körper, der gegen einen hybriden Geist sein natürliches Recht einfordert, noch ein geklärtes Denken, das einen Körper nur noch aus einer überwundenen Stufe der Evolution mitschleppt.“

Stangneth meint, dass wir Neugier auf Vielfalt, also auf die gerade vielfach diskutierte Diversität in Fragen von Geschlecht und Sexualität lernen sollten – trotz aller Angst vor Uneindeutigkeit. Und sie plädiert dafür, einen Raum zu schaffen, in dem sich jeder traut, mit dem Erzählen von seiner Lust zunächst auch einmal zu scheitern. Wie dieser Raum konkret aussehen könnte, sagt sie allerdings nicht.

Sie wolle keine „Streitschrift“ vorlegen, schreibt die Philosophin und erklärt: „Wenn dieses Buch aber nur dazu verhilft, dass man sich beim Sprechen über Sex nicht mehr so fühlt wie mit fünfzehn und ohne erledigte Hausaufgaben, wär's auch schon nicht schlecht.“ Es hätte dem Leser beim Nachdenken durchaus geholfen, wenn sie einige konkrete Beispiele gegeben hätte, wie ein freieres Reden aussiehen könnte. Doch ihr herausforderndes Buch ermuntert dazu, ein persönliches und unverkrampftes Sprechen zu wagen.

**Info** Bettina Stangneth: „Sexkultur“. Rowohlt Verlag. 288 Seiten, 22 Euro.

länger: „Zuerst war es ihnen wohl peinlich, dass ihre Tochter plötzlich lesbisch war, und sie wollten es vor Freunden und Verwandten verheimlichen. Aber irgendwann begrißen auch sie, wie glücklich wir zusammen sind und wollten uns nicht länger im Weg stehen.“

Manchmal ist Anne selbst noch überrascht, dass jetzt eine Frau an ihrer Seite lebt. „Ich habe keine Ahnung, ob ich nun wirklich lesbisch bin, bi oder was auch immer“, sagt sie. Doch sie ist sich sicher, dass Teresa ihr Lieblingsmensch ist, ihr Anker in der Brandung. Und mit keiner tanzt sie lieber.

An dieser Stelle erzählen wir regelmäßig wahre Geschichten über Liebe und Beziehung.

## ALLES LIEBE

### Lieblingsmensch im grünen Kleid



ILLUSTRATION: GINA PATAN

auf. Hatte sie sich etwa in eine Frau verliebt? So irritiert Anne auch war – sie wollte herausfinden, was mit ihr los war. Zwei Wochen später ging sie allein zum Salsabend. Als Teresa in den Club kam, steuerte sie sofort auf Anne zu. Die beiden sprachen, lachten, tanzten zusammen, und irgendwann nahm Teresa ihre Hand und führte sie zum Parkplatz, wo die Frauen sich leidenschaftlich küssten. Danach war Anne so verwirrt, dass sie sich losriss und nach Hause lief.

Am nächsten Tag schrieb Teresa, die zu der Zeit Single war, eine SMS: „Ich bin genauso überrascht wie du. Schließlich war ich bislang auch nur mit Männern zusammen. Aber das zwischen uns ist so besonders!“ Eigentlich wollte Anne das Gan-

ze schnell vergessen. Doch wie magisch angezogen ging sie wieder zum Salsabend. Dieses Mal landeten die Frauen bei Teresa im Bett. „Nie hätte ich gedacht, dass eine Frau mich derartig lustvoll befriedigen könnte. Ich begehrte diese Frau mit jeder Faser meines Körpers, und ich wollte mit ihr zusammen sein, auch wenn ich Thomas damit verletzen würde“, erzählt Anne.

Tatsächlich war Thomas völlig schockiert, als Anne ihm alles erzählte. Er warf ihr vor, dass die Ehe eine einzige Farce gewesen sei. Doch die beiden fanden nach der Scheidung einen Weg, sich wie Freunde voneinander zu verabschieden. Bis Annes Eltern akzeptierten, dass Teresa und ihre Tochter nun zusammengehörten, dauerte es

einem Abend vor zwei Jahren Teresa traf.

Damals waren Thomas und sie mit Freunden zum Salsabend in einem Club. „Da sah ich diese rothaarige Frau in einem ziemlich figurbetonten grünen Kleid auf der Tanzfläche, und mein Blick verfolgte wie elektrisiert ihre sexy Bewegungen“, erzählt Anne. „Ich konnte meine Augen kaum von ihren kreisenden Hüften lassen, bis Teresa schließlich meine Blicke erwiderte und sich lächelnd auf mich zubewegte.“ Doch in diesem Moment zog Ehemann Thomas sie am Ärmel und sagte, dass er nach Hause wolle. Widerwillig begleitet Anne ihn.

In der Nacht träumte Anne von der Unbekannten im grünen Kleid und wachte am Morgen verwirrt

Ina Müller, haben Sie gerade Hunger?  
Ja, und wie!

Dann habe ich jetzt ein bisschen Angst.  
Warum das?

In Ihrem neuen Song „Wie Heroin“ singen Sie „Es tut mir leid, was ich zu dir gesagt hab vorhin, als ich hungrig war“ und „Es tut mir leid / dass ich dein Laptop durchs Fenster warf / Es tut mir leid / dass ich damit deinen Wagen traf“.

Ich könnte wirklich gerade ein halbes Schwein auf Toast essen. Aber wenn ich noch Interviews geben und mich noch konzentrieren will, habe ich ein Problem mit einem vollen Magen. Dann ist alles Blut im Bauch und nichts mehr im Kopf. Also warte ich noch ein bisschen, ich will Ihnen ja auch noch ein paar kluge Antworten geben.

Werden Sie denn wirklich so unleidlich, wie Sie singen?

Es geht ja in dem Song mehr um Zucker als um den bloßen Hunger. Und wenn ich unterzuckert bin und zusätzlich Stress habe, bin ich tatsächlich nicht gut gelaunt. Man könnte mich dann aber mit so einem Zuckernuckel, wie sie kleine Babys früher hatten, wieder versöhnen stimmen.

Ihr neues Album heißt „55“. Bezieht sich das nur auf Ihr Alter oder steckt mehr dahinter?

Nein, es verbirgt sich leider nicht mehr dahinter. Aber ich erzähle Ihnen die Vorgeschichte: Vor 15 Jahren hieß ein Album von mir „Weiblich. Liedig. 40“. Das war noch, bevor Adele ihre Alben „19“ und „21“ nannte. Da dachte ich bei mir, in jungen Jahren kann das ja jeder, da sieht das gut aus, aber mit über 40... Und deshalb habe ich dann eines meiner nächsten Alben „48“ genannt.

Also ein kleiner Seitenhieb?

Nicht gegen Adele, ich bin großer Fan, aber 19 oder 21 Jahre jung im Popbusiness ist nicht so ungewöhnlich. Mit 48, da fängt es dann an, lustig zu werden. Und das neue Album heißt jetzt 55, weil ich die Zahl irgendwie schön finde. Ich habe nur gesagt: Lasst uns dann auch 55 Auftritte planen. Und so kommt es jetzt auch: Wir haben für unsere Tour 2022 genau 55 Termine gebucht.

Wenn Sie mal in die Zukunft schauen: Ginge das Leben für Sie auch ohne Tournee weiter?

Ja, und ich kann mir sehr viele Sachen vorstellen, die vielleicht dazu kommen. Ich könnte ein Album nur mit plattdeutschen Songs aufnehmen oder ein Buch schreiben oder Theater spielen. Aber ich kann mir fast nicht vorstellen, mit 66 Jahren noch auf der Bühne zu stehen und zu rufen: „Hallo, Berlin!“ Oder vielleicht ja doch? Außerdem wissen wir ja gar nicht, was in elf Jahren sein wird.

Inwiefern?

Wir haben ja gerade gesehen, wie schnell sich eine Situation ändern kann, sodass du gar nicht mehr auf die Bühne gehen kannst. Vielleicht ist das ganze System der Massenkulturveranstaltungen, der Konzerte und der ausverkauften Stadien beim Fußball wegen Corona gar nicht mehr möglich. Vielleicht verschwindet das Problem nicht mehr, vielleicht aber auch schon im nächsten Jahr.

Bei den ersten Liedern Ihres neuen Albums hatte ich das Gefühl, dass da einiges an Melancholie in den Songs steckt. Oder täuscht das?

Wenn Sie das so empfinden, freue ich mich. Ich mag ja immer die leiseren, traurigeren, melancholischen Songs am liebsten. Am besten im Wechsel mit den poppigeren Nummern. Ich bin, was Musik angeht, mehr die Melancholikerin. Wobei man bei mir wohl eher die Stimmungsnuß erwartet würde.

Sie sagen es. Aus Ihren Sendungen kennt man Sie als laut, fröhlich und aufgedreht. Ertragen Sie privat eigentlich Stille?

Ich ertrage mittlerweile Stille besser als alles andere. Wenn ich rausgehe und „Inas Nacht“ drehe, dann bin ich angeknüpft und will auch laut und da sein: Sabbeln, saufen, singen! Aber das geht nicht, ohne am nächsten Morgen aufzuwachen und erst einmal eine Stunde lang an die Decke zu starren. Dann bin ich so froh, dass sich außer mir niemand in der Wohnung befindet und ich einfach nur daliegen kann. Irgendwann stehe ich langsam auf und schweige den ganzen Tag, um erst einmal wieder Kraft und Energie zu sammeln. Ich brauche



FOTO: NDR/AGENTUR SERVICEPLAN/SANDRA LUDWIG/MORRIS MACNATZEN

# Wie lange wollen Sie das noch machen, Ina Müller?

Seit 13 Jahren moderiert sie die Talkshow „Inas Nacht“. Nun veröffentlicht Ina Müller mit „55“ ein neues Album. Im Interview mit Kristian Teetz erzählt sie, ob sie Stille ertragen kann, warum sie mit ihrem Partner auf keinen Fall zusammenwohnen will – und ob sie Ina Müller in ihre Show einladen würde.

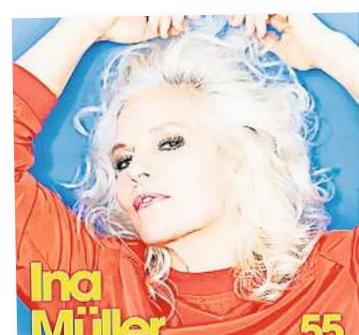
## Kneipe, Kalauer, Kultshow

**Ihre Talkshow passt wunderbar in eine Kneipe.** Bei Ina Müller wird es schon mal lauter, der Humor rutscht gern mal unter die Gürtellinie, und Alkohol ist auch kein Tabu bei „Inas Nacht“. Und wenn der Spaß in Hamburgs ältester Seemannskneipe, dem Schellfischposten, mal wieder keine Grenzen kennt, schmettert der vielköpfige Shantychor im Fenster sein „Lustig, lustig“ in die Hamburger Luft (zumindest vor der Corona-Krise, im Moment dürfen die Sänger natürlich nicht dicht beieinander stehen).

**Dass sie Musik liebt, zeigt Müller** nicht nur auf der Bühne und im Studio, sondern auch in ihrer Sendung. Sie lädt jedes Mal zwei Acts ein, häufig sind noch (fast) unbekannte Talente dabei. Oft stimmt sie mit ein, was die Songs nicht selten erheblich aufwertet. Kürzlich sang sie in der Sendung gemeinsam mit ihrem Lebensgefährten Jo-

hannes Oerding das Duett „Ich hab dich nicht mehr zu verlieren“.

**Am Freitag ist Ina Müllers neues Album „55“ erschienen.** In ihren Liedern erzählt sie von sich, von ihren Lieben und Vorlieben, vom Schlüsselverschluss und von Sport als Pflicht. Und die 55-Jährige singt in dem sehr schön unaufdringlichen, zurückhaltenden Liebeslied „Wohnung gucken“ darüber, wie ein Paar sich auf den Weg macht und den Leuten in die Fenster schaut.



diese schweigenden Regentage.

**Der Song „Obwohl du da bist“ handelt von einer Beziehung, aus der die Luft raus ist. Ist Ihre Idealvorstellung von Liebe, dass es immer kribbelt wie am ersten Tag? Geht das überhaupt?**

Ich glaube, dass die Abnutzungserscheinungen einer Beziehung, die es ja immer gab und immer geben wird, schneller eintreten, wenn man gemeinsam in einer Wohnung lebt. In meinen langjährigen Beziehungen mit Partnern, mit denen ich zusammen gewohnt habe, habe ich irgendwann festgestellt, dass es besser ist, nicht jeden Abend nach Hause kommen zu müssen, nur weil der Partner sagt: „Aber ich hab uns doch schon was gekocht, Liebling.“ Das nimmt wahnsinnig viel Freiheit, weil es jede Spontaneität nimmt.

**Finden Sie das so schlimm?**

Ich habe mich in diesen Jahren oft dabei ertappt, mich in ständigen Kompromissen wiederzufinden: Was essen wir? Was gucken wir? Wann gehen wir ins Bett? Wann wird das Licht ausgemacht? Es war eine schlechte Kombination aus Kompromissen und Vorwürfen. Und ich war nie allein, auch das hat mich gestört. Ich habe daher für mich sehr konsequent den Schluss gezogen: Wenn ich eine Beziehung habe, lebt jeder in seiner Wohnung, aber beide in derselben Stadt.

**Das ist bei Ihnen in Ihrer Beziehung mit Johannes Oerding ja gerade der Fall.** Momentan lebe ich in einem Idealzustand. Wir sind beide frei künstlerisch tätig, wir beide wissen, worüber wir sprechen, wenn einer sagt: Ich kann gerade nicht. Du musst dem anderen nicht erklären, warum du gerade keine Zeit hast. Der andere weiß, was es heißt, wenn ich wie jetzt gerade drei Interviewtage habe oder auf Tour bin.

In „Obwohl du da bist“ singen Sie: „Im TV läuft gerade Sport / Werder führt gegen Hannover.“ Dürfen Sie als Hamburger singen, dass Werder Bremen führt? Ich glaube, Hamburg spürt da gerade

nichts mehr, was Beleidigungen, Zuschlag, Trost und Erwartungen angeht. Man darf mittlerweile alles singen. Ich habe das Gefühl, es gibt da im Moment niemanden, der sich noch angesprochen fühlt oder beleidigt ist. Wie kann eine Stadt wie Hamburg fußballerisch so schlecht dastehen? Wir haben hier doch zwei tolle Vereine.

**Ihre Lieder auf dem neuen Album sind wieder sehr persönlich, es geht viel um Liebe, Beziehung, menschliches Miteinander, die Mühen des Alltags. Warum singen Sie mehr oder weniger immer nur über sich und Ihre Erfahrungen?**

Das, was ich in meinen Songs singe, muss immer auf jeden Fall an mir dran oder in mir drin sein. Ich hatte jetzt vier Jahre Zeit zu schauen, ob es noch mal machbar ist, ob ich noch genügend Themen und Gefühle in mir habe.

**Offenkundig war das.**

Ja, normalerweise ist aber unglücklich zu sein besser, um wieder neue Themen für neue Songs zu finden. Man kann dann so schön hassen und trauern und sich selbst leid tun und dann darüber schnell ein Lied schreiben.

**Was macht man denn dann, wenn man nicht unglücklich ist?**

Da ich ja glücklich bin und trotzdem ein gutes Album aufnehmen wollte, musste ich vielleicht ein bisschen tiefer graben. Das, was sich jetzt auf dem Album findet, bedeutet mir in meinem Leben viel, und ich finde, ich habe tolle Songs daraus gemacht. Ein Freund hat neulich zu dem Album gesagt, man könne sich „an den Fenstern meiner vielschichtigen Seele die Nase platt drücken“. Das ist schön formuliert, und ich finde, das trifft genau auf dieses Album zu.

**Sie sind ein sehr humorvoller Mensch. Ist Humor auch ein Schutzhelm für Sie?**

Humor als Schutzhelm würde ja bedeuten, ich würde ihn benutzen, um nicht ehrlich antworten zu müssen oder ironisch zu sein. Es gibt ja Menschen, bei denen ist jede Antwort, die

sie geben, ironisch. Das kenne ich aus meiner Sendung. Egal, was du fragst, es kommen immer ironische Antworten. Das ist so ermüdend, das versuche ich zu vermeiden. Ich versuche immer, ehrlich zu antworten.

**Seit mehr als 13 Jahren moderieren Sie die Sendung „Inas Nacht“. Würden Sie Ina Müller mal gern in Ihre Sendung einladen?**

Tja, wie würde ich die wohl finden? Ich glaube, sie wäre nicht eine meiner ersten Gäste gewesen, aber im Moment würde es sicherlich heißen: Wir brauchen mehr Frauen. Und dann würde ich schon schnell auf Ina kommen, weil ich wüsste, mit der hätte ich einen lebendigen Abend, die würde mir alles erzählen, die trinkt einen mit. Und dann würde ich mir Fragen überlegen, was mich an Ina Müllers Leben interessiert und was ich sie fragen möchte.

**Was wäre das denn?**

Vermisst du was in deinem Leben? Ist dir etwas, was du gemacht hast, peinlich? Guckst du dir deine Sendung an? Wie gehst du mit schlechten Kritiken um? Verstehst du einige Sachen, die in negativen Kritiken stehen? Bist du schon mal fremdgegangen? Findest du, dass sich die Sendung verändert hat? Hast du dich mal in einen Gast verliebt? Wie lange willst du das noch machen? Eigentlich alles das, was ihr auch immer fragt.

**Wie lange möchten Sie das denn noch machen?**

Ja, sehr gute Frage! (lacht) Die habe ich Helge Schneider und Nena neulich auch gestellt. Und Nena hat gesagt – und das wäre auch meine Antwort: Das ist doch mein Beruf. Wieso soll ich das nicht so lange machen, wie es geht?

**Hoffen Sie, irgendwann am Samstag um 20.15 Uhr zur Primetime eine Sendung zu moderieren?**

Im Leeeeben nicht – und Leben können Sie mit vier e schreiben. Im Leeeeben nicht. Warum sollte ich das wollen sollen? Habe ich mal irgendwo gesagt, dass ich das gern machen will?

**Nein. Aber ich möchte es trotzdem fragen. Sie waren doch zum Beispiel mal für „Wetten, dass...?“ im Gespräch.**

Also ich war da mit niemandem im Gespräch, und ich bin mir auch nicht sicher, ob das stimmt. Die ARD hat mir mal um 20.15 Uhr zwei, drei Sachen zugetraut, die ich machen durfte. Dann habe ich viel positive Kritik von meinem Sender und den Leuten, mit denen ich die Sendung zusammen gemacht habe, bekommen. Und zwei Tage später stand in der Zeitung, dass ich scheiße war, und dann roch der frische Wind, den ich etwa in die Moderation der Echo-Verleihung bringen sollte, am Ende plötzlich doch nicht mehr so frisch. (lacht)

**Und deshalb ein solch deutliches Nein, ein „im Leeeeben nicht“ – oder was?**

Weil ich mittlerweile weiß, was da gefragt ist und was und wem man sich aussetzt und was man können darf und wie man aussehen muss ...

**Der Programmdirektor der ARD, Volker Herres, hat im Sommer gesagt, es gebe keine Frauen in Deutschland, die so moderieren können wie Kai Pflaume.**

Ja, aber es gibt in Deutschland auch keinen Mann, der so moderieren kann wie Kai Pflaume. Vielleicht hätte Herr Herres das damals dazusagen sollen, dann wäre ihm das Ding nicht so um die Ohren geflogen.

**Sie leben in Hamburg, und Ihr Song „Wenn der liebe Gott will“ ist auch eine Liebeserklärung an diese Stadt. Ist Hamburg die beständige Liebe in Ihrem Leben?**

Hamburg ist der Ort, an dem ich sein will. Hamburg ist die Stadt, durch die ich geirrt bin, wenn es mir mal nicht gut ging. Hamburg ist die Stadt, in der ich gedacht habe: wenn Liebeskummer, dann hier. Zudem erinnert mich die Zeile „Wenn der liebe Gott will“ natürlich an das berühmte Kinderlied „Guten Abend, gute Nacht“ und an meine Kindheit. Und das alles wird kombiniert mit Heimweh und Fernweh und mit allem, was Hamburg hat. Wenn ich diesen Song höre, bin ich jedes Mal wieder hingerissen und ergriffen. Darf man von seinem eigenen Song hingerissen sein?

**Ja, ich finde, das darf man. Und jetzt guten Appetit beim halben Schwein auf Toast!**

Danke!



„Wir marschieren weiter“

„Wie geht es Frau Merkel?“, fragt Jessie Jackson den Anrufer aus Deutschland gleich nach der Begrüßung. Man spürt sofort: Der Blick des 79-jährigen Bürgerrechtsveteranen und Baptistenpredigers reicht weit über den amerikanischen Horizont hinaus. Jackson ist einer von zwei noch lebenden Augenzeugen des Attentats auf Martin Luther King am 4. Juli 1968 in Memphis. Er stand auf dem Parkplatz des Lorraine Motels, als die ikone des gewaltlosen Protests auf dem Balkon erschossen wurde. Die beiden waren mit anderen Mitstreitern zum Abendessen verabredet und wollten demnächst los.

„Ja“, sagt Jackson, bis heute erinnert er sich an den Klang des Schusses: „Lincoln wurde umgebracht. King wurde umgebracht. Wer sich dem Frieden verpflichtet, der lebt riskant.“ Der Gedanke, dass sich um andere kümmerte, durch

Hass getötet wurde, verfolgt ihn bis heute. Jedes Mal, wenn er daran denkt, kommt es ihm so vor, als ziehe man Schorf von einer Wunde.

**Jackson versuchte 1984 und 1988**,

zwei Jahrzehnte vor Barack Obama, der erste schwarze US-Präsident zu werden. Beide Mal scheiterte er im Vorwahlkampf der Demokratischen Partei. Bis heute ist er ein leidenschaftlicher Aktivist. Mit seiner Organisation Rainbow/PUSH kämpft er gegen die Unterdrückung von Minderheiten und ermutigt Benachteiligte zu politischer Widerstand. In seiner Kolumne in der Zeitung „Chicago Sun-Times“ bittet er Nachpräsident Donald Trump regelmäßig Paroli. Er ist auch mit 79 noch immer eine wichtige Stimme im Kampf für Gerechtigkeit, den heute die Black-Lives-Matter-Bewegung anführt.



„Einmal mehr wird die Hoffnung wiedergeboren“: Aktivist Jessie Jackson. FOTO: BEATA ZAWRZEL/DPA

**Wie damals erheben sich Bürger** gegen die „kriminelle Ungerechtigkeit in Amerika“, sagt Jackson. Doch heute, anders als in den Sechzigerjahren, so bunt und gut vernetzt, dass er sich Biden darauf konzentriert, das Land wieder zu einer – eine schwierige Aufgabe. Nicht seine einzige.

Black Lives Matter will einfach nur, dass schwarze Leben auf die gleiche Weise geschützt werden wie weiße Leben“, sagt Freeman. Sie erwartet, dass die Proteste so lange andhalten, bis „ein wirklicher Wandel“ erreicht ist, also rechte, auch wirtschaftliche Gleichberechtigung herrscht und die Polizeigewalt endet.

Kings Strategie gilt dabei bis heute: „Dunkelheit kann Dunkelheit nicht vertreiben, das kann nur Licht. Hass kann Hass nicht vertreiben, das kann nur die Liebe“, hat er gesagt. Trent versteht die Worte des Friedensnobelpreisträgers von 1964 nicht nur als Aufruf zur Weltlosigkeit, sondern als Aufforderung, überhaupt zu protestieren, laut und deutlich – und nicht nachzulassen. „Wir müssen mutig sein, aufstehen und die Dinge anstreben, und zwar in jeder einzelnen Situation“, sagt sie. „Denn wenn du still bleibst, ermöglicht du es, dass sich die Dinge verstärken. Es zählen jedes Nein, jede Geste, jede Aktion.“

Ein wenig Zuversicht scheint immerhin da zu sein. Skepsis aber auch. Denn genauso gut, sagt er, könnte eine intensive Rassismusdebatte so aufwühlend sein, dass sie „mehr Verachtung füreinander hervorbringt“. Der Autor traf seine Gesprächspartner vor Ausbruch der Covid-19-Pandemie. Er blieb mit ihnen weiterhin in Kontakt und hat sie zuletzt um ihre Meinung zu Black Lives Matter und der US-Wahl gebeten.

# Auf der Seite der Schwarzen

Von Mathias Begalke

J immy Dean „J. D.“ Peterson räumte die Tische ab im Hal & Mal's, einer Bar in Jackson, Mississippi. „Welcome, welcome come!“, ruft er, als er uns erblickt. Für Weiße ist dieser Abend ein ungewohntes Erlebnis, denn wir sind hier in der Minderheit. Es sind fast nur Schwarze da. Die Band spielt Blues und Soul. Alle zwei Songs wechselt der Sänger.

Irgendwann steht J. D. selbst am Mikrofon und singt „A Change Is Gonna Come“. Es klingt wie ein Gebet. Das Lied von Sam Cooke war in den Sechzigerjahren eine Hymne der amerikanischen Bürgerrechtsbewegung. Es drückt die Hoffnung auf eine bessere Zukunft aus, ein Amerika ohne Rassismus. „Es hat lange gedauert“, heißt es in dem Stück, „aber ich weiß, der Wandel wird kommen.“

„Wann endlich? Das weiß ich nicht“, antwortet J. D.

Schwarze erfahren immer wieder, dass das persönliche Glück, das jedem Amerikaner in der Verfassung versprochen wird, von der Hautfarbe abhängt. Die sozialen Unterschiede werden gerade jetzt, in der Coronapandemie, offenkundig. Afroamerikaner sind besonders betroffen, weil sie häufiger in Armut leben, seltener eine Krankenversicherung oder Zugang zu einem gut ausgestatteten Krankenhaus in der Nachbarschaft haben. Wie der 61-jährige J. D. arbeitet Schwarze oft in einfachen Jobs ohne die Möglichkeit, sich ins Homeoffice zurückzuziehen, um sich vor dem Virus zu schützen.

Sam Cookes Vision aus dem Jahr 1964 ist kein nostalgischer Oldie. Im Gegenteil: Das Lied wirkt ein schockloses Licht auf die Realität der heutigen Benachteiligten – allein schon, weil es sich noch immer singen müssen.

Die Black-Lives-Matter-Proteste nach dem Tod des Afroamerikaners George Floyd veranschaulichen, wie tief verwurzelt Ungleichheit und Unterdrückung in den USA sind. „I can't breathe“ waren Floyds letzte Worte, während ein weißer Polizist auf seinem Hals kniete. „Ich bekomme keine Luft mehr.“

Millionen Menschen gingen seitdem in ganzem Land auf die Straße, um für ein besseres, gerechtes Amerika einzutreten. Auch viele Weiße interessieren sich diesmal für das Schicksal der Schwarzen.

Das Mississippi Delta, die ehemalige Flutebene des Flusses, ist die ärmste Ecke im ärmsten US-Bundesstaat. Wer sich hier auf der schwarzen Seite der Bahnstrecke bewegt, ist in vielen Städten bis heute die Vierter der Weißen und der Afroamerikaner trennt, kann über die Sehnsucht nach Veränderung erfahren. Hier haben die Menschen bei der Präsidentschaftswahl vorwiegend für den Demokraten Joe Biden gestimmt.

Blues entstand auf den Baumwollplantagen Mississippi. Heute ist Cotton hier nicht mehr. Doch Baumwollfelder säumen viele Landstraßen noch immer wie gigantische weiße Teppiche. Die Landschaft war perfekt flach und eben, und sie schimmerte wie der Flügel einer Libelle im Licht, so als wäre sie ein Instrument, das jemand berührt hat“, beschreibt die Autorin Eudora Welty aus Jackson (1909–2001) diese Gegend im amerikanischen Süden mit ihrer flimmernden Hitze.

Kaum irgendwo sonst in den USA litten Afroamerikaner mehr als in Mississippi. Aus dem Schmerz erwuchsen der Blues – und das Aufbegehen gegen den Rassismus. Heute steht dieser Kampf unter dem Motto Black Lives Matter. Ein Blick auf die Ursprungsorte des Protests, der die Welt bewegt.

**„**  
Noch heute gibt es Schwarze, die ihren Kindern im Wesentlichen den Verhaltenskodex eines Sklaven beibringen.

**Jay B. Boyd**, Reporter und DJ in Memphis

Blueserfinder wie Charley Patton und Robert Johnson lebten auf der Dogberry-Plantage bei Cleveland. Und Blueserneuerer wie B. B. King und Muddy Waters, ebenfalls im Delta geboren, lernten von ihnen. Auch Elvis Presley stammt aus Mississippi. Manche meinten, der weiße Sänger habe den Schwarzen den Blues gestohlen – ein heikles Thema, schließlich ist er der ewige King. Aus armen Verhältnissen stammend gilt Elvis nicht nur als die Inkarnation des amerikanischen Traums, er hat den Weißen auch „ihren Körper, der zurückgegeben“, wie es Black-Panthers-Mitbegründer Eldridge Cleaver formulierte.

Die kleine Anlage liegt an der Mohey Road, die zwei spukhafte Sehenswürdigkeiten miteinander verbindet: das mit Whiskeyflaschen und Bierdeckeln dekorierte Grab von Robert Johnson auf dem Friedhof der Little Zion Church – und Bryant's Grocery. Emmit Till hätte ihr dort hinterhergepfiffen, behauptete die weiße Frau des Ladenbesitzers. Der Lebensmittelhändler und dessen Halbbrüder brachten den schwarzen Teenager daraufhin auf brutalste Weise um.

Blues ist das Basis. Ohne Blues gäbe es heute keinen Hip-Hop. Immer mehr Touristen kommen wegen dieses afroamerikanischen Vermächtnisses und reisen auf dem Mississippi Blues Trail mit seinen mehr als 200 Bluesorten. Andere interessieren sich für die US-Bürgerrechtsbewegung, die 1955 nach dem Mord an dem 14-jährigen Schwarzen Emmett

Blues entstand auf den Baumwollplantagen Mississippi. Heute ist Cotton hier nicht mehr. Doch Baumwollfelder säumen viele Landstraßen noch immer wie gigantische weiße Teppiche. Die Landschaft war perfekt flach und eben, und sie schimmerte wie der Flügel einer Libelle im Licht, so als wäre sie ein Instrument, das jemand berührt hat“, beschreibt die Autorin Eudora Welty aus Jackson (1909–2001) diese Gegend im amerikanischen Süden mit ihrer flimmernden Hitze.

Die schwarzen Touristen beworben „Blues & Beyond“ als „die einzige reale Erfahrung des Mississippi Blues“. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben“, sagt der 71-jährige Johnson. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben.“

Die schwarzen Touristen beworben „Blues & Beyond“ als „die einzige reale Erfahrung des Mississippi Blues“. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben.“

Die schwarzen Touristen beworben „Blues & Beyond“ als „die einzige reale Erfahrung des Mississippi Blues“. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben.“

Die schwarzen Touristen beworben „Blues & Beyond“ als „die einzige reale Erfahrung des Mississippi Blues“. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben.“

Die schwarzen Touristen beworben „Blues & Beyond“ als „die einzige reale Erfahrung des Mississippi Blues“. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben.“

Die schwarzen Touristen beworben „Blues & Beyond“ als „die einzige reale Erfahrung des Mississippi Blues“. „Wir sind hier, um die Geschichte zu leben.“



Von dieser Position (Bild links) aus könnte der Attentäter am 4. April 1968 auf Martin Luther King geschossen haben. Der schwarze Bürgerrechtler stand auf dem Balkon des Lorraine Motels. Ein Wandbild erinnert an Rosa Parks, die sich weigerte, ihren Sitzplatz im Bus einem Weißen zu überlassen.



Stimmen aus dem Delta (von links): Musiker und Hausmeister Ben Wiley Payton, Blueslegende Taj Mahal, Mary Frances Hurt-Wright mit dem Porträt ihres Großvaters Mississippi John Hurt, Zelena „Zee“ Ratliff vor dem Riverside Hotel und Journalist und DJ Jared „Jay B.“ Boyd (unten). FOTOS: MATTHIAS BEGALKE (8)

„lut“, sagt Jared „Jay B.“ Boyd. Er bezeichnetet Elvis als „ein Symptom eines größeren Systems, das wie viele andere Systeme in den USA die schwarze Selbstbestimmtheit untergräbt.“

Jay B. ist Reporter bei der Onlinezeitung „The Daily Memphian“ und DJ. Man kann ihn in einem der neuen schicken Hotels der Stadt treffen, dem Central Station Memphis. Dort in der Bar legt er für ein gemischtes Publikum auf. „Der Schein trügt. Es fühlt sich anders an“, sagt er. Die Harmonie nennen er „furnierartig“. Sein Publikum besteht aus Schwarzen und Weißen aus der Mittelschicht. „Sie haben die Sprache der Koexistenz gelernt. Das bedeutet nicht, dass sie ein tiefes Verständnis füreinander verbindet.“

Vielelleicht ist Memphis ein besserer Ort für Schwarze, weil das Attentat auf den schwarzen Bürgerrechtler Dr. Martin Luther King Jr. die Stadt sensibilisiert hat. Doch selbst wenn man eine Kopie dieses Busses „Steh auf! Ich brauche deinen Sitz!“, klappt die Stimme des weißen Fahrers aus dem Off, sobald man einsteigt. Man zieht zusammen. Noch bedrückender ist der Blick aus einem der Fenster im Gebäude gegenüber dem Motel. Von dort soll der Attentäter James Earl Ray auf King geschossen haben. Ein drucksvoller kann man Hassen in einem Museum kaum präsentieren.

Was ist aus Kings „I Have a Dream“-Vision von einer fairen Gesellschaft geworden? Wann geht Sam Cookes Traum vom Wandel in Erfüllung? „Die Lage ist komplex“, sagt Dr. Noelle Trent, die im Museum das Resort Bildung leitet. „Die strukturelle Unterdrückung geht bis auf die Gründung unseres Landes zurück. Die weiße Vorrherrschaft lässt sich nicht so einfach von heute auf morgen beenden.“

Beim Einschlafen denke ich an Zees Geste. Vermutlich würde die Welt besser sein, wenn mehr Menschen einander den Raum reichten – trotz aller Angst vor dem Unbekannten und dem Fremden. Doch so einfach ist es nicht. Nicht nur in den USA sind spaltende, demokratiefeindliche Stimmen immer lauter geworden. Der Laute ist Nochpräsident Donald Trump. Er verunglimpft die Millionen Amerikaner, die sich im ganzen Land für soziale Gerechtigkeit und Versöhnung stark machen, als linke, gewalttätige „Mob“.

**Jared „Jay B.“ Boyd** Dem jungen Elvis Presley, so wird Touristen in Tupelo hören, waren die Regeln der bis in die Sechzigerjahre hinein bestehenden Rassentrennung egal. Wenn er mit seinem schwarzen Kumpel aus Lyric Theatre ging, wie das Kino hier heißt, benutzte er den Eingang für die Weißen. Drinnen aber soll er über die Absperrung geklettert sein, um sich den Film auf der Seite der Schwarzen anzusehen.

Jay B. ist Experte für den Memphis Sound, für den früher das Soulklab Stax mit seinem Superstar Otis Redding stand. Heute wird er von Rappern wie Young Dolph, Yo Gotti und Three 6 Mafia bestimmt. Schwarze Künstler haben die Wahlergebnisse Gut 79 Millionen Amerikaner stimmen für Biden, aber auch mehr als 73 Millionen für Trump. „Hassverbrechen haben in den letzten zwölf Jahren zunehmen gewesen. Sein Ersticken, diese Unmenschlichkeit, habe die Menschen weltweit erschüttert und motiviert.“

Black Lives Matter will einfach nur, dass schwarze Leben auf die gleiche Weise geschützt werden wie weiße Leben“, sagt Freeman. Sie erwartet, dass die Proteste so lange andhalten, bis „ein wirklicher Wandel“ erreicht ist, also rechte, auch wirtschaftliche Gleichberechtigung herrscht und die Polizeigewalt endet.

Kings Strategie gilt dabei bis heute: „Dunkelheit kann Dunkelheit nicht vertreiben, das kann nur Licht. Hass kann Hass nicht vertreiben, das kann nur die Liebe“, hat er gesagt. Trent versteht die Worte des Friedensnobelpreisträgers von 1964 nicht nur als Aufruf zur Weltlosigkeit, sondern als Aufforderung, überhaupt zu protestieren, laut und deutlich – und nicht nachzulassen.

„Wir müssen mutig sein, aufstehen und die Dinge anstreben, und zwar in jeder einzelnen Situation“, sagt sie. „Denn wenn du still bleibst, ermöglicht du es, dass sich die Dinge verstärken. Es zählen jedes Nein, jede Geste, jede Aktion.“

Ein wenig Zuversicht scheint immerhin da zu sein. Skepsis aber auch. Denn genauso gut, sagt er, könnte eine intensive Rassismusdebatte so aufwühlend sein, dass sie „mehr Verachtung füreinander hervorbringt“. Der Autor traf seine Gesprächspartner vor Ausbruch der Covid-19-Pandemie. Er blieb mit ihnen weiterhin in Kontakt und hat sie zuletzt um ihre Meinung zu Black Lives Matter und der US-Wahl gebeten.

„Die weiße Vorrherrschaft lässt sich nicht so einfach von heute auf morgen beenden.“

**Noelle Trent**, National Civil Rights Museum in Memphis

Dem jungen Elvis Presley, so wird Touristen in Tupelo hören, waren die Regeln der bis in die Sechzigerjahre hinein bestehenden Rassentrennung egal. Wenn er mit seinem schwarzen Kumpel aus Lyric Theatre ging, wie das Kino hier heißt, benutzte er den Eingang für die Weißen. Drinnen aber soll er über die Absperrung geklettert sein, um sich den Film auf der Seite der Schwarzen anzusehen.

Als Elvis 13 Jahre alt war, zog die Familie nach Memphis, Tennessee, wo er zum ersten globalen Popphänomen wurde. Elvis in Gospelgottesdienste und Konzerte von Schwarzen und wurde schließlich wohlhabend und berühmt, weil er ein weißer Sänger war, der wie ein schwarzer Performer. Einerseits setzte sich Elvis über die Rassentrennung hinweg. Andererseits hängte er schwarze Künstler wie Big Mama Thornton ab. Sie hatte „Hound Dog“ im Original gesungen.

In Graceland, dem Anwesen von Elvis, sieht man seine Overalls, die Autos, die Flugzeuge, den Erfolg, die Größenwahn und das Grab.

Es fällt auf, dass die Besucher vorwiegend weiß sind. Elvis hat offensichtlich kaum schwarze Fans. Woran liegt das?

„Liebe ich Elvis? Nein. Hasse ich Elvis? Nein. War Elvis ein Rassist? Nein. Hat Elvis von einem System profitiert, das Schwarze ausbeutet? Abso-

lut“, sagt Jackson, bis heute erinnert er sich an den Klang des Schusses: „Lincoln wurde umgebracht. King wurde umgebracht. Wer sich dem Frieden verpflichtet, der lebt riskant.“ Der Gedanke, dass sich um andere kümmerte, durch

Hasse getötet wurde, verfolgt ihn bis heute. Jedes Mal, wenn er daran denkt, kommt es ihm so vor, als ziehe man Schorf von einer Wunde.

**Jackson versuchte 1984 und 1988**,

zwei Jahrzehnte vor Barack Obama, der erste schwarze US-Präsident zu werden. Beide Mal scheiterte er im Vorwahlkampf der Demokratischen Partei. Bis heute ist er ein leidenschaftlicher Aktivist. Mit seiner Organisation Rainbow/PUSH kämpft er gegen die Unterdrückung von Minderheiten und ermutigt Benachteiligte zu politischer Widerstand. In seiner Kolumne in der Zeitung „Chicago Sun-Times“ bittet er Nachpräsident Donald Trump regelmäßig Paroli. Er ist auch mit 79 noch immer eine wichtige Stimme im Kampf für Gerechtigkeit, den heute die Black-Lives-Matter-Bewegung anführt.

„Ja“, sagt Jackson, bis heute erinnert er sich an den Klang des Schusses: „Lincoln wurde umgebracht. King wurde umgebracht. Wer sich dem Frieden verpflichtet, der lebt riskant.“ Der Gedanke, dass sich um andere kümmerte, durch

Hasse getötet wurde, verfolgt ihn bis heute. Jedes Mal, wenn er daran denkt, kommt es ihm so vor, als ziehe man Schorf von einer Wunde.

**Jackson versuchte 1984 und 1988**,

zwei Jahrzehnte vor Barack Obama, der erste schwarze US-Präsident zu werden. Beide Mal scheiterte er im Vorwahlkampf der Demokratischen Partei. Bis heute ist er ein leidenschaftlicher Aktivist. Mit seiner Organisation Rainbow/PUSH kämpft er gegen die Unterdrückung von Minderheiten und ermutigt Benachteiligte zu politischer Widerstand. In seiner Kolumne in der Zeitung „Chicago Sun-Times“ bittet er Nachpräsident Donald Trump regelmäßig Paroli. Er ist auch mit 79 noch immer eine wichtige Stimme im Kampf für Gerechtigkeit, den heute die Black-Lives-Matter-Bewegung anführt.

„Ja“, sagt Jackson, bis heute erinnert er sich an den Klang des Schusses: „Lincoln wurde umgebracht. King wurde umgebracht. Wer sich dem Frieden verpflichtet, der lebt riskant.“ Der Gedanke, dass sich um andere kümmerte, durch

Hasse getötet wurde, verfolgt ihn bis heute. Jedes Mal, wenn er daran denkt, kommt es ihm so vor, als ziehe man Schorf von einer Wunde.

**Jackson versuchte 1984 und 1988**,

UWE JANSSEN



## Message on a bottle



ILLUSTRATION: KATERINA SOLOVYeva/ADOBESTOCK

Winter ist Weintrinkerzeit. Wer so etwas sagt, gehört aller Wahrscheinlichkeit nach zu jenem Trinkkulturnkreis, der Wein nach Flaschenform, Preis-Dröhnnungs-Verhältnis und Etikett kauft. Und genau so kam es, dass eine eigentlich unspektakuläre Flasche nur deshalb im Einkaufswagen landete, weil sie eine recht gelungene Zeichnung eines Widders vorn drauf hatte. Message on an bottle.

Und das war noch nicht alles. Unter dem Eindruck des langsam wirkenden Inhalts entstand die Idee, eine Kerze in die Flasche zu stecken und das Ensemble dekorativ aufzustellen. Das hatte nach erster beschwingter Einschätzung in etwa den Hipnessfaktor eines Ernte-23-Zigarettenspenders oder eines aus Eierkartons und Brettern zusammengebauten LP-Regals.

Aber nüchtern betrachtet weiß man als allmählich in den modischen Siechgang gleitender Fiftysomething ja nie, wo beim Trend gerade vorn und hinten ist. Egal, ob Kleidung, Interieur oder Sprache. Ist Schlaghose noch out oder schon wieder angesagt? Ist „angesagt“ immer noch so ätzend wie „Hihaho“ im Fußballstadion oder schon wieder cool? Ist „cool“ noch geil oder eher mega? Dürfen 16-Jährige noch „nice“ sagen, wenn die Sparkasse es als Werbewort entdeckt? Lachen wir immer noch über furnierte Schrankwände mit beleuchtetem Bar-Element, obwohl sie in Berlin schon längst Influencerlofts aus der Masse abhängen?

Vielleicht sind Kerze in Flasche und ein Bottelight-Dinner mit Cordon Bleu und Persico gar nicht so übel. Dazu Softrock aus einspaltigen, mannhohen, schwarzen Stereooboxen, während in der imprägnierten, selbst geschnittenen Holzschale ein Räuberstäbchen schmurgelt. Kann man alles kaufen, aber hätte man es damals nicht weggeworfen, wäre man jetzt King of Nachhaltigkeit.

Vielleicht sollte man jetzt mitsdenken, seinen Smart-Home-Kram nicht wegschmeißen und dann mit 90 aus der Hosentasche Licht anmachen. Als Gag auf der Dinner-for-One-Party. Überraschungsgäste und wieder total in: Nico Santos und Alexa.

Die Polkappen schmelzen, der Meeresspiegel steigt, zahlreiche marine Arten sind in Gefahr – und auch der Mensch ist bedroht. Ein neuer Satellit soll nun einen ganz genauen Blick auf die Weltmeere werfen.

Von Oliver Pietschmann

Küstenstädte könnten regelmäßig unter Wasser stehen, Hurrikane und Sturmfluten an vernichtender Kraft gewinnen und Inselparadiese im Meer versinken. Der Anstieg des Meeresspiegels zählt zu den größten Bedrohungen, die der Klimawandel mit sich bringt. Der Weltklimarat geht davon aus, dass dieser bei einem umgebremsten Klimawandel bereits bis Ende des Jahrhunderts mehr als einen Meter betragen könnte. Das dürfte dann nicht nur für die Malediven im Indischen Ozean zum Problem werden, deren höchste Erhebung gerade einmal gut zwei Meter misst. Auch die Küsten Europas sind in Gefahr.

Um den Anstieg des Meeresspiegels zu vermesssen und zu kartieren, wollen Wissenschaftler mit einem neuen Erdbeobachtungssatelliten aus dem Weltraum auf die Ozeane schauen – präziser als je zuvor. „Sentinel 6 Michael Freilich“ soll innerhalb von zehn Tagen 95 Prozent der globalen Meeresoberfläche scannen – aus einer Höhe von mehr als 1300 Kilometern, mit einer Genauigkeit von unter einem Millimeter.

Erdbeobachtungssatelliten gibt es schon seit Jahrzehnten. „Aber „Sentinel 6“ hat ein neues Radar an Bord, mit einer höheren Präzision, das noch genauer einen Anstieg des Meeresspiegels messen können“, sagt Josef Aschbacher, Direktor für Erdbeobachtungsprogramme bei der europäischen Raumfahrtagentur Esa. Im Rahmen des Erdbeobachtungsprogramms Copernicus wird der Satellit von einem neuen, hochmodernen Kontrollzentrum der meteorologischen Satellitenagentur Eumetsat, von Darmstadt aus gesteuert, erklärt Manfred Lugert. Er ist Leiter des Programms bei den Darmstädter Satellitenspezialisten.

Für die Verwirklichung des neuen Hightechgeräts, das fast die Form einer überdimensionalen Puppenstube hat, zogen viele Experten an einem Strang. Die Mission

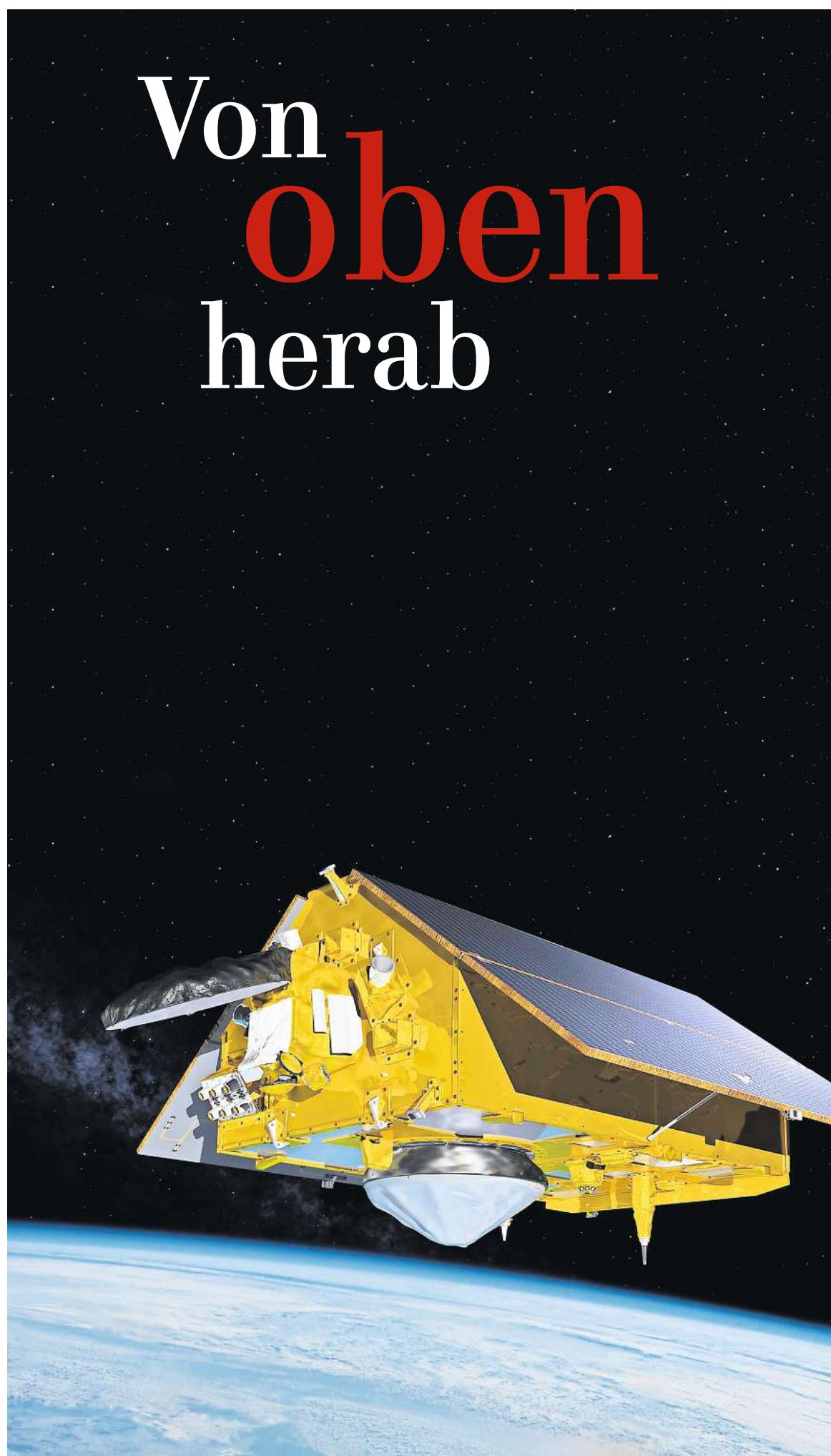


Foto: NASA/DPA

# Von oben herab

„

Der Satellit liefert Daten, die es so genau bisher nicht gibt.

**Josef Aschbacher,**  
Direktor für  
Erdbeobachtungs-  
programme  
bei der Esa

## So arbeiten die Erdbeobachtungssatelliten

**Ausgerechnet Corona** wurden die ersten US-Satelliten der sogenannten Keyhole-Serie genannt. Sie wurden von 1960 an in die Erdumlaufbahn gebracht und zählen damit zu den ersten Erdbeobachtungssatelliten der Welt.

**Erdbeobachtungssatelliten** sind speziell zur Observierung aus dem Orbit entworfen worden. Unter diesen Be-

griff fallen vor allem Wettersatelliten sowie solche für die Umweltbeobachtung, Kartierung und Geologie. Technisch gesehen gelten Spionagesatelliten als eine Untergruppe, jedoch wird der Begriff Erdbeobachtungssatelliten üblicherweise nur mit einer zivilen Nutzung verbunden.

**Solche Satelliten** messen durch unterschiedliche Sensoren. Passive

Messverfahren werden so bezeichnet, weil dabei die von der Erde oder den Wolken abgestrahlte Licht- oder Wärmeenergie gemessen wird. Eine weitere Messmethode ist die aktive Fernerkundung mittels Radar, Lidar oder anderer Technologien. Sie liefert Werte zur Oberflächenstruktur der Erde. Die Messgenauigkeit liegt hierbei im Bereich weniger Zentimeter.

## SPIELWIESE

### Mehr Licht!

Von Stefan Gohlisch

Die Bonfire, die die finstere Welt Asperia erleuchteten, sind erloschen. Die Hüterinnen des Lichts haben die Städte verlassen und sich auf ihre Inseln zurückgezogen. Nun ist es an den Gnomen, sie zurückzulocken, auf dass es Licht werde, sie selbst in den großen Rat ziehen und Friede, Freude, Eierkuchen herrschen – oder so ähnlich.



Eigentlich ist das fast egal, denn bei „Bonfire“ handelt es sich um das jüngste Werk von Stefan Feld („Burgen von Burgund“, „Carpe Diem“), und der

schert sich herzlich wenig um Geschichten, die seine fein austarierteren Mechanismen illustrieren, für die er so geschätzt wird. In einem Gespräch im Rahmen der (in diesem Jahr digital abgehaltenen) Essener Spielemesse räumte er ein, der Grafiker Dennis Lohausen habe den Hintergrund ersonnen.

Die Geschichte hilft allerdings ungemein, um das abstrakte Geschehen zu bündeln. Auf dem zentralen Spielplan sieht man zum Beispiel Schiffe, die Inseln abfahren, damit ihre Lenker Aufgaben erhalten. Die legen sie in ihre persönlichen Städteableaus und drehen sie um, wenn die Aufgabe erfüllt ist, sodass sie ihre Bonfire-

Seite zeigen. Sie bauen an Wegen rundherum, auf denen die angeleckten Hüterinnen später als heilige Prozession lustwandeln, sie werben Experten und Älteste der Gnomen an (für Sonderaktionen und erste Siegpunkte), sammeln Ressourcen und vieles mehr. Für all das wenden die Spielenden Aktionen auf.

So weit bekannte Stefan-Feld-Kost: sehr dicht, sehr verzahnt, anspruchsvoll und durchaus schlüssig. Aber der Autor ist eben auch dafür bekannt, seine Spiele um einen neuen Mechanismus herum aufzubauen. Das ist in diesem Fall die Methode, wie die Spielenden überhaupt an ihre Aktionen in Form kleiner quadratischer Plättchen kommen: Im Zentrum jeder Stadt befindet sich ein Bereich, in dem man

nach und nach sogenannte Schicksalsplättchen legt. Sie stehen für jede Aktion (ein weiterer Bereich des zentralen Spielplans). Befinden sich dort – je nach Zahl der Teilnehmer – sieben, zehn oder 13 von ihnen, wird die Endphase mit nur noch fünf weiteren Zügen eingeläutet, und danach geht es ans Zählen der Siegpunkte.

Der Verlag stuft „Bonfire“ als Expertenspiel ein,

und das ist so wahr, wie es falsch ist. Um erfolgreich zu spielen, um mehrere Winkelzüge vorauszudenken und trotzdem spontan auf Aktionen der Mitspieler zu reagieren, bedarf es einer spezifischen Art zu denken, die selbst Vielspieler nicht immer aufbringen.

Auf der anderen Seite ist der tatsächliche Ablauf sehr eingängig:



Wer am Zug ist, legt entweder Schicksalsplättchen und fährt Aktionen ein, führt eine Aktion durch oder erfüllt eine Aufgabe. Um hier mitzumischen, muss man nur die Hürde der nicht immer eindeutigen Symbolsprache des Spiels nehmen.

Befriedigend ist das Geschehen allemal: Immer gibt es etwas zu tun. Immer springt etwas Positives heraus, und wenn man es nicht mit absoluten Grübbern zu tun hat, wird man mit einer halb Stunden den puren Spiel- und Denkgenuß belohnt. Ein echter Feld eben.

**Info** Stefan Feld: „Bonfire“. Hall Games/Pegasus, für einen bis vier Spieler ab zwölf Jahren, etwa 50 Euro.

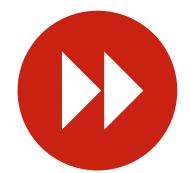


Foto: ZUMA WIRE/IMAGO IMAGES

## Bademode zum Abtauchen

Auch wenn Strandurlaub gerade in weiter Ferne liegt, stehen immerhin schon die Bademode trends für nächstes Jahr fest. Ein Schwerpunkt sind vom Tauch- und Surfsport inspirierte Modelle. Dabei dominieren Zweiteiler mit lang- oder kurzärmligen Oberbekleidungen. Die Tendenz zu grundsätzlich mehr Stoff zeigt sich auch bei einem weiteren Trend: schwarze Bikinis und Badeanzüge, die sich am „Little Black Dress“ orientieren, sowie Modelle mit Volants und Rüschen.



Foto: DES WILLIE/NETFLIX/AP

## Pullunder mit Prinzessinnenaura

Das Comeback der Achtziger- und Neunzigerjahre in der Mode hat auch dazu geführt, dass in diesem Jahr in den sozialen Medien vor allem die Outfits der wohl bestangenen Frau dieser Zeit immer wieder zitiert wurden. Die Rede ist von Prinzessin Diana. Dank ihr wird nun auch der Pullunder als Must-have gehypt. In der jüngsten Staffel der Netflix-Serie „The Crown“ trägt ihn Di-Darstellerin Emma Corrin (Foto) – passenderweise in Royalblau.



## Pastellfarben für Outfit und Wände

Rosige Aussichten für 2021: Rosa und Hellblau zählen zu den angekündigten Farben. Und das nicht nur in der Mode, sondern auch bei der Inneneinrichtung. So darf mit Blick auf die Laufsteghighlight für Frühjahr und Sommer einerseits bei Kleidern und Oberteilen in zarten Tönen geschwungen werden. Andererseits sind Pastellfarben auch bei der Wandgestaltung gefragt. Das Pantone Colour Institute sieht ein „reiches Spektrum von Blütentönen“ auf uns zukommen.

# Einfach mal auf den Keks gehen



Foto: ALEKSANDRA SUZI/ADOBESTOCK

Statistisch gesehen isst jeder Deutsche pro Jahr mehr als einen Weihnachtsmann aus Schokolade. Doch wenn es nur das wäre: Weihnachten ist das Fest der Süßigkeiten – was sich auch im Konsum von Keksen, Dominosteinen, Lebkuchen und Stollen zeigt. Eine Kostprobe.



anderen Farben als nur Rot und Weiß. Insgesamt steht der Geschenkcharakter bei winterlichen Süßigkeiten im Vordergrund. So gibt es Pralinen statt in der Schachtel auch mal in Sektflaschen oder in sogenannten Aktionsverpackungen mit Grußbotschaften wie „Alles Liebe“.

Auch personalisiertes Design haben die Süßwarenkonzerne mittlerweile für sich entdeckt. So lassen sich beispielsweise individuelle Sticker über das Internet bestellen.

Mag der Inhalt bei weihnachtlichem Naschwerk auch unverändert und auf die große Masse der Konsumenten zugeschnitten sein – bei der Verpackung ist man darauf bedacht, alles möglichst besonders und mit Liebe zum Detail zu gestalten. Traditionelle Motive mit Schneelandschaften oder Weihnachtsmännern mit Rauschenbart spielen dabei ebenso eine Rolle wie festlich anmutende Farben in Silber und Gold, Rubinrot oder Königsblau. Hinzu kommen Verzierungen mit Schleifen, Filzapplikationen oder auch kleine Anhänger in Form von Engeln oder Tannenbäumen, die möglichst nicht nach billigem Plastik aussiehen sollen.

Auch Muster und Motive sind also in der Regel traditionell gehalten. Damit werden nicht zuletzt auch Sehnsüchte bedient: Mit Produktbeschreibungen von „Kaminzauber“ bis „Wintermärchen“, dem Versprechen von Bratapfel- oder Winterkakao-Geschmack soll eine bilderbuchhafte Gemütlichkeit transportiert werden.

Und auch, wenn es wohl keine Weihnachtsmärkte geben wird in

diesem Jahr: Dank Schokoladentafelsorten mit gebrannten Mandeln und Spekulatius oder auch Kokosmakrone, kann man sich ein süßes Stück Budenzauber nach Hause holen. Selbst Glühweinschokolade ist zu haben. Das Bestreben, ihre Produkte in die Winterwunderweihnachtstüte zu bekommen – und das schon im Herbst und nicht erst unterm Christbaum – ist auch bei den Schokoriegelherstellern groß. So gibt es im Winter auch in diesem Segment beispielsweise Varianten mit Spekulatiusgeschmack.

Apropos Riegel: Der allgemeine Trend zur Snackification macht auch vor den Süßwaren nicht halt: Megapacks und XXL-Keksdosen scheinen der Vergangenheit anzugehören. Die Verpackungen sind gerade zur Weihnachtszeit mittlerweile nicht nur feiner, sondern auch kleiner. Lebkuchen etwa gibt es ebenfalls als Riegel oder mundgerechte Happen.

Und was ist mit den ebenfalls stark dominierenden Trends Ernährungsbewusstsein und Nachhaltigkeit? Mitunter finden sie bei der Verpackungsreduzierung oder dem Einsatz nachhaltiger Rohstoffe – etwa Fair-Trade-Kakao und zertifiziertem Palmöl – Berücksichtigung. Auch wenn diese Aspekte an Weihnachten zugunsten von Tradition, Emotionalität und dem Genießen etwas in den Hintergrund treten, sind sie ein zusätzlicher Kaufanreiz für Kunden.

Doch in erster Linie zählt der Geschmack. Und das ist meist der der Kindheit: vielleicht nicht gerade Apfel, Nuss und Mandelkern, aber ganz bestimmt Spekulatius, Lebkuchen, Zimtstern, Marzipan – und der Kopf vom Schokoladenweihnachtsmann.



„Für etwa 40 Prozent der Deutschen sind Lebkuchen das beste Weihnachtsgebäck.“

Bundesverband der Deutschen Süßwarenindustrie



Den Schokoweihnachtsmann mögen die Deutschen am liebsten. Fotos: LARS KOCH/ADOBESTOCK, YULIA/ADOBESTOCK

Co.: „Saisonale Klassiker, wie zum Beispiel dekorative Adventskalender oder Schokoladenweihnachtsmänner, sind in der Wintersaison weiterhin gefragt. Hier konsumieren und verschenken die Verbraucher überwiegend traditionell“, sagt Unternehmenssprecherin Nora Barthä-Hecking. Ähnlich sieht man es auch beim Aachener Prinzen- und Schokoladenhersteller Lambertz: „Bei Herbst- und Weihnachtsgebäcken verhalten sich die Verbraucher deutlich konservativ und wünschen sich weiterhin vor allem originale Produkte, die eben nicht ‚trendy‘ modifiziert sind“, meint Sprecher Martin Heinen. Besonders Dominosteine, Stollen, Baumkuchen und Lebkuchen seien beliebt.

Bei Neuentwicklungen für den bunten Teller agieren die großen Süßwarenhersteller eher behutsam. Während geschmacklich wenig experimentiert wird, legt man das Augenmerk auf originelle Verpackungen und limitierte Sondereditionen. „Auch wenn die Geschmackspräferenzen bleiben, geht die Gestaltung der Produkte mit der Zeit“, heißt es bei Nestlé. Es seien vermehrt Angebote gefragt, die auch optisch herausstechen. So gibt es zum Beispiel Schokoweihnachtsmänner oder auch -frauen in

Und auch, wenn es wohl keine Weihnachtsmärkte geben wird in

## GESCHMACKSSACHE

# Ein Hoch auf den Hoodie

Von Kerstin Hergt

**A**utorin und Literaturexpertin Elke Heidenreich, die gerade den Geschichtenband „Männer in Kamelhaarmänteln“ (Hanser) veröffentlicht hat, sagt über ihren eigenen Kleidungsstil, er sei „einfach“. Ihr ständen, Hosen, T-Shirts und gut geschnittene Jackets, verriet sie jüngst in einem Interview. So weit, so leger. Doch dann echauffiert sie sich über ein Kleidungsstück, das man zuvor durchaus auch in ihrer Garderobe vermutet hätte: den Hoodie. Kapuzenpullover machten sie, fassungslos“, bekannte die 77-Jährige und warf die Frage auf: „Warum trägt jemand in einem Café oder bei Sonne einen Kapuzenpullover?“

Höchstwahrscheinlich, weil er es ebenfalls einfach, aber noch dazu modisch mag. Denn wie die Jogginghose (Modeaffine sprechen eher von Sweatpants) ist auch der Hoodie seit dem Ausbruch der Pandemie und der zwangsläufig damit einhergehenden Konzentration auf die eigenen vier Wände zum allgemeinen Lieblingstrend avanciert. Längst zählt er nicht mehr nur zum Arbeitsalltag von Schülern, Studenten, Rappern, Computernerds, Graffitispayern und demonstrierenden Globalisierungsgegnern. Im Homeoffice hat der Lounge- und Athleisurestyle mit locker sitzender, unkomplizierter Kleidung aus Baumwolle und Jersey durch alle Altersklassen und Berufsbranchen hinweg neue und dankbare Fans gefunden. Die dehnbaren und weichen Stoffe haben Gemütlichkeit und Geräumigkeit ins Lockdownleben gebracht. Der flauschig-weiche Hoodie mit seiner schützenden Kapuze ist mittlerweile zu einer Art Rüstung mit Knautschzone geworden, an der Tristesse und Stress zumindest ein wenig abprallen. Man tut dem Kapuzenpulli unrecht, wenn man ihn als stillos bezeichnet oder ihn gar für suspect hält, nur weil in Zeitungen und TV-Nachrichten Berichte über Cyberkriminalität nach wie vor gern symbolhaft mit Hoodie-Trägern im Halbdunkel und mit über den Kopf gestülpter Kapuze illustriert werden.

Apropos Symbolkraft: Die charakteristische Kapuze, die vielleicht



Salonfähig: der Kapuzenpulli.

Foto: ESSENTIEL ANTWERP/DPA

auch Assoziationen mit finstrem Mittelalter und dubiosen Geheimbünden weckt, war es wohl, die dem Pulli in der Vergangenheit ein leicht anrüchiges Image beschert hat. Was hat der Träger denn zu verborgen in der großen Kängurutasche und unter der Kapuze? Dabei liegen der Erfolg des Hoodies rein praktische Überlegungen zugrunde: Er wurde ursprünglich in den Dreißigerjahren in den USA für Arbeiter in Kühlhäusern entworfen. Von dort schaffte er schließlich den Aufstieg in die Luxusklasse. Namhafte Designer widmen dem Hoodie zunehmend Aufmerksamkeit.

Bei Marken wie Louis Vuitton und Balenciaga gehört der Kapuzenpullover schon seit Längerem zum Basissortiment – und wird von

Stars wie Billie Eilish oder Kanye West auch gern auf dem roten Teppich getragen. Für die aktuelle Herbst- und Wintersaison haben auch andere Designer mit der Grundform des Hoodies experimentiert: Da gibt es Modelle mit fransigen Kordeln oder mit abnehmbaren Kapuzen und Taschen auf den Ärmeln statt vor dem Bauch.

Selbst Givenchy, die einstige Hausmarke von Hollywoodstar und Stilikone Audrey Hepburn, hat Hoodies im Programm und kombiniert diese auf der hauseigenen Website unter anderem mit Bleistiftrock und Marlene-Hose. Der Look ist zwar nicht ganz homeoffice-tauglich, aber so elegant, dass es fast schon fassungslos macht.



# Vonne Unendlichkeit

Von Kristian Teetz

Bücher, die ich leergemalen verließ, Bücher, in die ich kroch, um den Vielfraß, die Zeit, zu verzehren, riechen nun fremdgegangen, sind mir enteignet. (Günter Grass, aus: „Fundsachen für Nichtleser“, 1997)

Unke, Schnecke, Rättin, Butt – und die Windhühner nicht zu vergessen. Günter Grass zeigte in seinen Werken und oft auch in den dazugehörenden Buchtiteln sein Faible für Tiere und Tiervergleiche. Doch der Wurm blieb außen vor. Dabei war Günter Grass ein solcher Wurm, genauer gesagt ein Büchervurm – nicht nur in dem Sinne, dass er viel las und schrieb. Sondern er kroch auch in seine Bücher, um sie mitzustalten und dem Inhalt Form zu geben – sicherlich nicht nur, um den „Vielfraß, die Zeit, zu verzehren“, wie es in dem oben zitierten Gedicht von 1997 heißt.

Grass war nicht nur Komponist seiner Geschichten, sondern auch Architekt seiner Bücher: Die Cover seiner Romane bestanden immer aus seinen eigenen Illustrationen, und er hatte feste Vorstellungen vom Erscheinungsbild seiner Werke, etwa in welcher Schriftart Figuren wie Tulla Pokriefke oder Fonty dem Leser und der Leserin begegnen sollen. Doch was er da im Kopf hatte, musste natürlich noch raus in die Welt, das Buch sollte noch so werden, wie er sich das dachte. Und da konnte Grass auf seinen kongenialen Partner zählen: seinen Verleger Gerhard Steidl.

Nun, fünf Jahre nach Grass' Tod, erscheint von und bei Steidl die Neue Göttinger Ausgabe mit al-

Vor fünf Jahren starb der Schriftsteller Günter Grass. Sein langjähriger Verleger Gerhard Steidl veröffentlicht nun ein Schmuckstück, die Ausgabe letzter Hand. Im Gespräch verrät Steidl, ob sich nicht doch noch irgendwo ein Grass-Werk finden lässt.

„Bei einer solchen Werkausgabe letzter Hand soll alles für die Ewigkeit stimmen.“

Gerhard Steidl,  
Verleger



len epischen, lyrischen und dramatischen Werken, mit Gesprächen, Essays und Reden des Nobelpreisträgers von 1999. „Es ist die Ausgabe letzter Hand“, betont Gerhard Steidl am Telefon. Aber warum braucht es noch eine Werkausgabe, wenn doch mehr oder weniger alle Bände aus Grass' Schaffen erhältlich sind?

Zum einen galten die bisherigen Ausgaben in der Literaturwissenschaft als nicht mehr ausreichend. Und es sind auch Fehler beseitigt worden. „Es ist so“, erklärt Steidl. „Seine Leserinnen und Leser, seine Übersetzerinnen und Übersetzer haben Günter Grass Korrekturen durchgegeben – etwa wenn eine Straße oder eine Himmelsrichtung in Danzig nicht stimmen konnte. Grass hat zu allen Büchern noch Korrekturen gesammelt und unser Lektorat ebenfalls. Bei einer solchen Werkausgabe letzter Hand soll alles für die Ewigkeit stimmen.“ Aber wichtig sei, dass Grass nichts mehr um-

11000 Seiten Lesestoff: der Verleger Gerhard Steidl mit 24 Bänden Grass.

FOTO: SWEN PFÖRTNER/DPA

gedichtet, sondern wenn überhaupt nur kleine Korrekturen vorgenommen habe.

An der 24-bändigen Neuen Göttinger Ausgabe war Grass noch selbst beteiligt. Die Farbe des Umschlags (rot), die Schriftart (Baskerville statt in den Büchern zuvor Garamond) und weitere Feinheiten haben Steidl und Grass noch gemeinsam ausgetüftelt. „All das mündet inhaltlich in eine perfekte Ausgabe, die jetzt nicht mehr korrigiert werden muss“, sagt Steidl. „Sie kommt besser und moderner daher. Die Ausgabe ist schöner gestaltet, die Drucktechnik ist besser, es ist ein feineres Papier, ein schönerer Einband und mit der Holzkiste eine schönere Verpackung.“ Steidl schwärmt von einem haptischen Erlebnis. Und wer die Bücher in der Hand hält, kann ihm nur beipflichten.



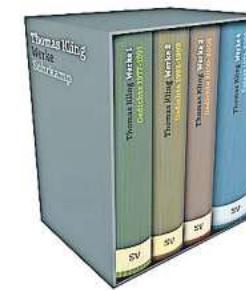
Günter Grass schrieb per Hand: Dieses Blatt zeigt eine Seite der ersten Manuskriptfassung der Erzählung „Unkenrufe“. FOTO: STEIDL

Buch „Vonne Endlichkeit“ postum erschienen ist. „Er hat schon relativ früh, im Alter von etwa 60 Jahren, angefangen, „sein Haus zu bestellen“, wie er es mir gegenüber immer genannt hat.“ Grass habe zu diesem Zeitpunkt angekündigt: „Ich fange jetzt an, alles durchzugehen, und was ich nicht veröffentlicht haben will, das soll auch nicht in meinem Nachlass bleiben, das wird zerrissen und kommt ins Altpapier.“

Das, was Grass hingegen publiziert sehen wollte, ist er noch zu Lebzeiten angegangen. „Er hat mir gesagt: „Das, was ich als Buch auch nach meinem Tod haben will, das machen wir jetzt gleich, damit da nicht später jemand reinredet und das anders interpretiert“, sagt Steidl. Grass habe in den letzten zehn, zwölf Jahren seines Lebens ein mächtiges Tempo vorgelegt. „Oft haben wir zwei oder sogar drei Bücher im Jahr realisiert.“ Das Einzige, was nicht veröffentlicht und was auch definitiv nicht von ihm freigegeben sei, sind seine privaten Tagebücher. „Die sind gut unter Verschluss“, sagt der Verleger, der rund 30 Jahre mit Grass zusammen-gearbeitet hat.

Was nun zum vollkommenen Glück eines jeden Grass-Lesers noch fehlt, sind entsprechende Kommentarbände. Diese seien parallel zur Werkausgabe nicht auch noch zu stemmen gewesen, betont Steidl. Aber eine mehrbändige Kommentarausgabe ist für das kommende Jahr angekündigt. Sie soll in türkisfarbenem Leinen erscheinen – „schön leuchtend“, sagt Steidl. Gemeinsam mit der Werkausgabe wird sie dann im Bücherregal nicht zu übersehen sein.

Info Günter Grass: „Werke. Neue Göttinger Ausgabe in 24 Bänden“, herausgegeben von Dieter Stolz und Werner Frizen. Steidl. 10.952 Seiten, 480 Euro.



Kleinschreibung waren Spielmaterial für ihn, er schrieb in Lautschrift, wenn ihm danach war. „schlafnse / mir nicht ein hier!“ Nein, wie auch. „hirschgulasch. den schuß, widerhallend, gezisch vom lächerhang, / konnten wir gerade noch hören. wir? bei tisch. der dampfende berg, / gegenüber, gleich drü-

ben, in flußnähe, wo Actaeon zu boden ging“. So wie Kling klang, klang sonst niemand.

Eine vierbändige Ausgabe seiner Werke – drei Bände Gedichte, einer Essays – ist nun erschienen. Wer anfängt zu lesen, wird sofort entflammst sein, „schwerbeschäftigter food-stylist / der das nackte spickt, gesträuch, mit / ebereschnbeeren, vögel fliegen drauf“. Lyrik mit Feuer unterm Hintern. tz

Info Thomas Kling: „Werke in vier Bänden“. Herausgegeben u. a. von Marcel Beyer. Suhrkamp. 2692 Seiten, 148 Euro.

## NIMM 3



**MAL LESEN**  
MARTINA SULNER

**Ali Smith: Winter.** Sophia sieht Gestalten, die nicht existieren. Doch sonst geht es in dem feinen Roman der schottischen Autorin realistisch zu: Sophia verbringt Weihnachten mit ihrem Sohn, ihrer Schwester und einer jungen Frau. Die vier sind zerstritten und frustriert über den (politischen) Zustand der Welt, doch irgendwie raffen sie sich zusammen. Na ja, halbwegs.

**Zsuzsa Bánk: Sterben im Sommer.** 1956 ist der Vater aus Ungarn geflohen, jetzt, im heißen Sommer 2018, verbringt der schon kranke Mann dort noch einmal die Ferien. Kurz darauf stirbt er. Berührend erzählt die Frankfurter Autorin, geboren 1965, wie „unzumutbar“ es ist, die Eltern zu verlieren. Und auch von

**Sylvia Townsend Warner: Lolly Willowes oder der liebevolle Jägersmann.** Diese nette Lolly, die Männer allerdings über-schätzt findet, soll eine Hexe sein? Das kann man zu Beginn des 1926 erschienenen Romans, der von Ann Anders neu übersetzt wurde, kaum glauben. In dem feministischen Klassiker erobert sich Laura, wie sie eigentlich heißt, ein eigenes Leben – zur Not mithilfe des Teufels. Very british, schön schräg.



**MAL HÖREN**  
MATHIAS BEGALKE

**AnnenMayKantereit: 12.** „Weißt du noch, wie es ist, wenn tauend Stimmen singen und die Funken überspringen? Du warst geborgen, und dir war angenehm kühl, das ist das ozeanische Gefühl.“ So klingt Isolation, wie es ist, wenn es keine sozialen Kontakte gibt, keine Ablenkung, keine andere Möglichkeit, als mit sich allein zu sein. Wenn Lockdown ist, wird das Klavier zum Kriechtier. „Der Traum ist immer nur geliehen.“

**Idiot Prayer: Nick Cave alone at Alexandra Palace.** Ganz allein war er nicht bei den Aufnahmen für sein Konzert, das es auch als Film gibt. Umgeben von Covid-19-Beamten mit Maßband und Fieberthermometer und Eimern voller Desinfektionsgel betet Nick Cave seine Songs ins Nichts und bringt das Schwarz zwischen zwei Sternen zum Glitzern.

**Heinz Rudolf Kunze: Wie der Name schon sagt – Solo live.** „Die Menschen könnten sich an diesen Zustand gewöhnen und irgendwann Konzerte gar nicht mehr vermissen“, befürchtet HRK. Er hat das Beste aus dem verlorenen Jahr gemacht. Er hat trotzdem gespielt, wenn auch vor weit, weit weniger Menschen als sonst. „Die Dunkelheit hat nicht das letzte Wort.“



**MAL SEHEN**  
HANNAH SCHEIWE

**Du hast das Leben vor dir.** Die Holocaust-Überlebende und Ex-Prostituierte Rosa (Sophia Loren, nach sechs Jahren Auszeit) nimmt Waisenkind Momo bei sich auf. Nach anfänglichen Schwierigkeiten entsteht eine besondere Freundschaft zwischen diesem ungleichen, verletzlichen Paar. Zu Tränen rührend, wie schon die Buchvorlage von Romain Gary. (Netflix)



**Jingle Jangle Journey.** Erfinder Jeronius (Forest Whitaker) ist glücklich. Doch als sein Gehilfe mit Jeronius' größter Erfindung abhaut und seine Frau stirbt, wird aus der Zauberkwaststatt ein Pfandleihhaus. Bis die Enkelin für einen Weihnachtswunder sorgt. Der Musicalfilm mit Songs von John Legend ist Kitsch in Überlänge – perfekt zum Wegträumen. (Netflix)

**Social Distance.** Passend zum Teil-Lockdown erzählt die Serie Social-Distancing-Geschichten – von Ike, der an virtuellen Treffen der anonymen Alkoholiker teilnimmt und einen Rückfall beim Reden mit einer Pflanze erleidet. Von Miguel, der die Onlinetrauerfeier für seinen Vater organisiert, in der der Tote als schwul geoutet wird – und von einigen anderen. Emotional, witzig und immer nah dran. (Netflix)



# FAMILIE

VATER, MUTTER, KIND



## Ordnung muss sein

Das Kind ist dreieinhalb Jahre alt und lebt davon über ein halbes Jahr mit einer Pandemie. Das ist so, als würde ich in meinem Alter fünfzehn Jahre mit einer Pandemie leben. Umso erstaunlicher, wie anpassungsfähig und verständnisvoll Kinder oft sind, meistens viel mehr als wir Erwachsenen. Wenn wir mit Bus oder Bahn unterwegs sind, ist das Kind aufmerksamer als jeder Mitarbeiter des Ordnungsamtes: „Mama, bei der Frau ist die Nase nicht bedeckt!“ Das ist der entsprechenden Frau dann meist unangenehmer als wenn ein echter Beamter sie auf ihrem Fauxpas (wollen wir es mal so nennen) hingewiesen hätte.

Sitzen mein Kind und ich auf einer Bank und es gesellt sich jemand zu uns, ist das Kind schneller als ich im Bemessen von ein- einhalb Metern per Augenmaß: „Mama, der muss doch Abstand halten!“, ruft es bestimmt. Ich liebe es! Die Leute fühlen sich zwar gemaßregelt und reagieren meistens beschämmt, werden aber nicht aggressiv, was meiner Ansicht daran liegt, dass der Tadel von einem kleinen Kind kommt, das mit großen Augen versucht, die Welt des Virus zu verstehen. Außerdem ist es recht sicher in Selbstdiagnosen. Als es kürzlich beim Abendbrot hustete – selbstverständlich in die Armbeuge – verkündete es direkt danach: „Ich habe aber kein Corona!“

Bei einem der jüngsten Abendspaziergänge mit Laterne, parkte neben dem Kind ein Auto. Auf einer gestrichelten Linie. Das ist natürlich überhaupt nicht okay. Wusste auch das Kind. Es beobachtete den Fahrer beim Einparken, um ihn dann nach dem Aussteigen freundlich darauf hinzuweisen, dass hier das Parken verboten sei. Der Mann erklärte schuldbewusst, er müsse nur schnell was holen. Naja, Notlügen erkennen. Dreijährige dann doch noch nicht und so zogen er und die Laternen fröhlich singend von Dannen.

Das klingt alles ganz süß und klug, aber der Spaß ist natürlich spätestens an der Stelle vorbei, an der es uns – seine Eltern – korrigiert und maßregelt. Als ich, zugegebenermaßen aus optischen Gründen, vor Kurzem auf meinen Fahrradhelm auf dem Weg zur Kita verzichten wollte, beschloss der Kürzere von uns beiden, nicht die Wohnung zu verlassen, bis ich vernünftig geworden sei. Sehr vernünftig von ihm, oder wie man es auch nennen könnte: kleiner Klugscheißer. Von wem hat er das wohl?!

**Info** Unsere Kolumnistin Ninja LaGrande ist Bloggerin, Poetry-Slammerin und Moderatorin. An dieser Stelle schreibt sie über die Herausforderungen des Mutterdaseins.

## FÜR UNS

### Vor dem Öffnen gut schütteln

Bücher mögen es nicht, wenn sie nur im Regal herumstehen, meint Keri Smith. Man sollte sie lesen und benutzen – „je toller, desto besser“. Mit „Mach dieses Bilderbuch fertig“ setzt die US-Amerikanerin ihre Erfolgsreihe mit Büchern, die fröhlich zum Kreativsein einladen, fort. Ihre Neuerscheinung sollte man vor dem Öffnen gut schütteln, rät Smith, daran riechen, vielleicht auch mal eine Seite einrollen... Und eine Anleitung, wie man aus Korken Puppen bastelt, gibt es obendrein. *sul*



**Info** Keri Smith: „Mach dieses Bilderbuch fertig“. Deutsch von Ulrike Becker. Kunstmann Verlag. 56 Seiten, 15 Euro. Ab fünf Jahren.

# „Freundeskreise bilden sich neu“

Wie sich die Corona-Krise auf Freundschaften auswirkt, hat das amerikanische Social-Media-Unternehmen Snap Inc. untersucht. Der deutsche Soziologe Janosch Schobin war dabei

Von Lena-Marie Walter

Die Corona-Pandemie führt häufig auch auf den Verzicht auf direkte Kontakte mit Freunden. Viele Menschen empfinden soziale Isolation als großes Problem. Welche Rolle digitale Kommunikation spielt und wie sich Corona auf Freundschaften auswirkt, hat das amerikanische Social-Media-Unternehmen Snap Inc. in einer internationalen Studie untersucht lassen. Der deutsche Soziologe Janosch Schobin, der an dem Projekt beteiligt war, erläutert im Interview, wie sich die Krise auf Freundschaften auswirken könnte.

„Als Freund muss ich mir überlegen, wer von meinen Freunden wie viel Aufmerksamkeit bekommt.“

**Herr Schobin, als Wissenschaftler beschäftigen Sie sich mit der Freundschaftssoziologie und der sozialen Isolation – zwei Themengebiete, die vor allem während der Corona-Krise aufeinander treffen. Können Sie erklären, welche Folgen die Corona-Pandemie für Freundschaften hat?**

Aus meiner Sicht geschieht dort Folgendes: Es gibt in Freundschaften ein relativ einfaches Phänomen, das sich das Freundschaftsparadox nennt. Es sagt aus, dass die meisten Menschen mit Personen befreundet sind, die mehr Freunde haben als sie selbst. Man stellt sich dabei ein Freundschaftsnetzwerk vor, bei dem eine Person vier Freunde hat. Diese vier Freunde haben aber nur den einen besten Freund. Solche Konstellationen sind in Freundschaftsnetzwerken relativ typisch. Durch Corona werden die Leute allerdings dazu gezwungen, dass sie ihre Kontakte priorisieren. Man kann sich nicht mehr mit fünf Freunden gleichzeitig treffen, sondern muss auf Kommunikationsformen umstellen, die exklusive Aufmerksamkeit erfordern, wie zum Beispiel Textnachrichten oder Telefonieren. Dadurch entsteht eine Aufmerksamkeitskonkurrenz. Als Freund muss ich mir also überlegen, wer von meinen Freunden wie viel Aufmerksamkeit bekommt.

**Können sich Freunde dadurch verlieren?**

Die Daten der Studie legen nahe, dass die Menschen sich erst mal auf



Alle für einen? Phasenweise gilt das, aber Freundschaften halten nicht ewig. FOTO: SIDHARTH BHATIA/UNSPLASH

### Zur Person



**Janosch Schobin** studierte Soziologie, Mathematik und Hispanistik an der Universität Kassel. Er forscht zur Soziologie der Freundschaft, sozialer Netzwerktheorie, sozialer Isolation, Familiensozio- logie, Thana-Soziologie sowie zur Arbeits- und Spielsoziologie.

die engen und wichtigeren Freunde fokussieren. Das Problem ist, dass man oft nicht weiß, ob man seinem Freund genauso wichtig ist, wie er einem selbst. Es gibt also innerhalb des Freundschaftsnetzwerks unterschiedliche Wege, wie für einen selbst ausgehen kann. Für den einen kann es gut laufen, weil er viel Aufmerksamkeit bekommt. Er hat also das Gefühl, dass die Beziehung intensiver wird. Andere, die die Erfahrung machen, dass sie weiter hinten positioniert werden, müssen Enttäuschungserfahrungen verarbeiten. Das kann zum einen heißen, dass diese Personen das Gefühl haben, die Beziehung würde schwächer werden. Es könnte aber auch sein, dass die enttäuschten Menschen auf Beziehungen zurückgreifen, die sie selbst weiter nach hinten gestellt haben und diese intensivieren. Das

ist ein dynamischer Anpassungsprozess, in welchem Beziehungen gestärkt oder abgeschwächt werden und bestimmte Beziehungen, die im Hintergrund waren, aufgefrischt werden.

**Insgesamt haben 23 Prozent der deutschen Befragten angegeben, dass sich mindestens eine ihrer Freundschaften während der Pandemie verändert hat. Was sagt das aus?**

Das ist eine relativ hohe Zahl. Freundschaftsnetzwerke sind zwar ziemlich dynamisch, aber eigentlich ist es so, dass Freundschaften sich vor allem sehr stark an Lebensumbrüchen ändern. Ein Klassiker ist der Beginn eines Studiums oder der Beginn einer langfristigen Partnerschaft. An diesen Lebensumbrüchen sind Freundschaftsnetzwerke sehr dynamisch – sie verändern sich

sehr stark. Zwischen diesen Abschnitten sind sie, wenn die Menschen erst mal in einer Lebensphase drin sind, recht stabil. Dass 23 Prozent in der befragten Altersgruppe das Gefühl haben, dass sich ihre engsten Freundschaften stark verändert haben, spricht dafür, dass die aktuelle Krise für viele junge Menschen relativ einschneidend ist.

**Welche Rolle spielt die digitale Kommunikation während der Pandemie in Freundschaften?**

Sie hat wahnsinnig zugenommen. Das zeigen auch die neuen Daten. Ein Großteil der Befragten sagt zudem, dass es wichtig war, diese zu nutzen, um die Freundschaften während dieser Phase zu pflegen. In normalen Zeiten kann Kommunikation über digitale Medien mitunter ein schlechtes Substitut für Face-to-Face-Kommunikation sein. In der aktuellen Gesundheitskrise waren sie jedoch sicher ein Segen. Das zeigen die Daten sehr deutlich. Sie zeigen aber auch, dass die Kommunikation über Medien nicht komplett kompensieren kann, was durch die Krise an sozialer Isolation entsteht. Viele sagen, dass sie sich einsamer als vor der Krise fühlen. Ohne die digitalen Medien wäre das aber vermutlich noch viel schlimmer gewesen.

**Ein Ende der Corona-Pandemie ist nicht in Sicht. Wir müssen weiterhin Abstand halten. Was kann auf längere Sicht mit Freundschaften geschehen, wenn die Menschen weiter auf Distanz bleiben müssen?**

Das ist schwer zu sagen. Wobei ich das Distanthalten im Rahmen der Gesundheitsmaßnahmen für etwas halte, das eher keine dauerhafte Wirkung auf die Freundschaften haben wird. Es ist eher die „gefühlte“ soziale Distanz, auf die man schauen sollte. Vielleicht ist die aktuelle Krise ein Lebensumbruch für alle. Dann würde ich auch vermuten, dass ganz viele Freundschaften gerade auslaufen und viele neue gerade entstehen. Freundschaften sind typischerweise von Lebensphasen abhängig. Zu denken ist etwa an das erste Kind und die neuen Freunde, die zufällig auch gerade das erste Kind bekommen haben. Freundschaften bieten zum einen emotionale Unterstützung – sie sind aber auch häufig in die Bewältigung von Alltag und Freizeit eingebettet. Es geht darum, gut durch die aktuelle Lebensphase zu kommen. Dabei unterstützt man sich wechselseitig. Dieses gemeinsame Bewältigen einer Lebensphase ist ein sehr typisches Motiv in Freundschaften. Wenn aber ein großer Teil der Bevölkerung einen massiven Umbruch in der Biografie hat, dann würde ich auch vermuten, dass sich die Freundschaften neu organisieren, weil sich die Probleme ändern, mit denen die Menschen konfrontiert sind.

# Piercing oder Tattoo für Minderjährige?

Eltern sollten beim Streit um Körperschmuck auf Zeit spielen

Von Julia Kirchner

Ein Piercing im Bauchnabel wäre richtig cool – oder das Tattoo am Oberarm. Wie gehen Eltern mit solchen Wünschen um, wenn ihr Kind minderjährig ist?

Erst mal sei es gut, sich mit rechtlichen Argumenten zu wappnen, sagt Familienexpertin Kira Liebmann, die Eltern von Teenagern coacht: „Tattoos und Piercings sind in den meisten Studios erst ab 16 Jahren und nur mit Unterschrift der Eltern erlaubt.“ Intimpiercings gibt es sogar erst ab 18 Jahren. Diese Wartezeit bewahre viele davor, eine schlimme Jugendstunde zu begehen, sagt Lieb-

mann. Einfach wegwerfen sollten Eltern den Wunsch nach Körperschmuck nicht. Sonst rütteln sie am Ende eine Trotzreaktion, bei der vielleicht die Unterschrift gefälscht wird. Stattdessen rät Liebmann dazu, Kinder ernst zu nehmen und zu versuchen, zu ergründen, worum es ihnen geht. Dafür sollten sie den Nachwuchs mit Fragen konfrontieren: „Warum ist dir das wichtig? Ist das dein eigener Wunsch? Was willst du damit ausdrücken?“ Gut sei es auch, in dem Gespräch mit dem Kind über mögliche Schattenseiten zu reden: Zum Beispiel darüber, wie es ist, wenn später eine Narbe vom

Piercen zurückbleibt. Oder wie das Kind damit umgeht, wenn es das Tattoo-Motiv nach drei Jahren peinlich findet.

Außerdem kann es helfen,



In seriösen Tattoo- und Piercingstudios gilt ein Mindestalter von 16 Jahren und die Unterschrift der Eltern wird verlangt.

FOTO: HENDRIK SCHMIDT/DPA

## RATE MAL



GRAFIK: PATAN

# Happy glänzt mit Fremdsprachenkenntnissen

Der **glücklichste Hund der Welt** bekommt Leckerlis im Schichtbetrieb, spannt seine Oma ein und spricht – gelegentlich – mit Katzen

**H**allo, mein Name ist Happy, und es könnte keinen Namen geben, der besser zu mir passt – denn seit ich mein Traumtrauchen gefunden habe, bin ich der glücklichste Hund der Welt.

Dabei sah es erst gar nicht so rosig für mich aus. Meine frühe Jugend verbrachte ich bei meinem ersten Frauchen mit vielen Kindern. Da konnte sich keiner richtig um mich kümmern, und ich konnte nur lernen, dass man seine Geschäfte nicht im Haus verrichtet und man Kindern gegenüber immer und unter allen Umständen ganz viel Nachsicht und Geduld aufbringen muss.

Als sich dann ein weiteres Kind ankündigte, wurde ich an eine Pflegestelle abgegeben, wo mich auf der Internetsseite vom Tierschutz mein jetziges Frauchen entdeckt hat. Bei mir war es Liebe auf den ersten Blick, und ich habe mir alle Mühe gegeben, ihr zu gefallen. Die ist vielleicht anspruchsvoll! Daher brauchte es erst einige Tage zur Probe, bis sie schließlich und endlich auch ka-

pier hatte, dass wir für einander geschaffen sind.

Mit den Leckerlis, über die ich mich sehr freue, wechselt sie sich mit dem Herrchen in Schichtarbeit ab, sodass fast immer jemand für mich da ist.

Ganz allein muss ich sowieso nie sein, denn zu meinem neuen Rudel gehören auch drei Katzen. Da musste ich mir ein paar Fremdsprachenkenntnisse aneignen. Aber nachdem ich begriffen hatte, wie „Lass mich in Ruhe!“ auf Katze heißt, kommen wir prima miteinander aus.

Ich hab auch schon viele andere Sachen gelernt. Bloß schreiben kann ich noch nicht. Das macht Frauchens Mama für mich – also meine Oma sozusagen –, auch wenn sie das gar nicht so gerne hört.

**Haltet die Ohren steif, ich probier's auch, euer Happy!**

... schreibt uns tatsächlich seine Oma, Elke Henkes Mutter, ihres Zeichens Happys Frauchen.



Sie haben auch einen „Tierschen Liebling“? Dann schreiben Sie uns und senden ein Foto von sich und ihm an [liebling@haz.de](mailto:liebling@haz.de). Das Foto sollte eine Mindestgröße von 1 MB haben. Schreiben Sie uns gern ein paar Zeilen dazu, was Sie mit Ihrem Liebling verbindet.



## Celle verzaubert als pittoreske Weihnachtsstadt

Festlich beleuchtet zeigt sich die Fachwerkstadt Celle im Lichterglanz

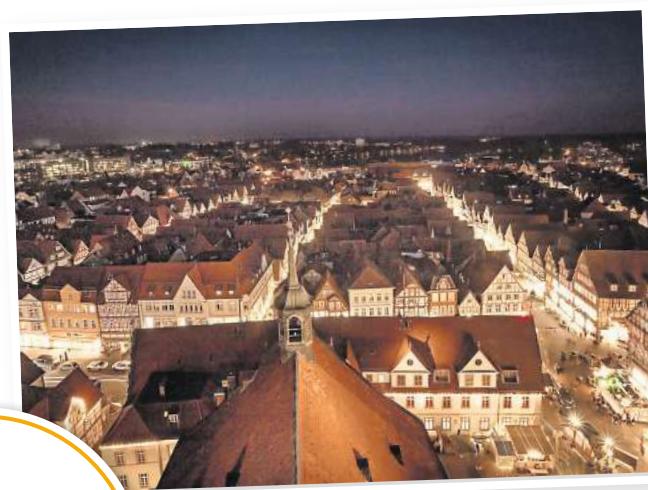
W eihnachten ist traditionell die Zeit des Schenkens und – in diesem Jahr sicher mehr als in den Vorfahren – die Zeit der Besinnung.

Normalerweise reiht sich Shoppingbummel an Shoppingbummel, um für jeden der Lieben das passende Geschenk zu finden. Doch aktuell denkt man lieber zweimal nach, bevor man sich auf den Weg macht. In den Gassen bieten die Shops und Boutiquen gerade zur Vorweihnachtszeit das gewisse Etwas, die besondere Überraschung – verbunden mit dem besonderen Flair.

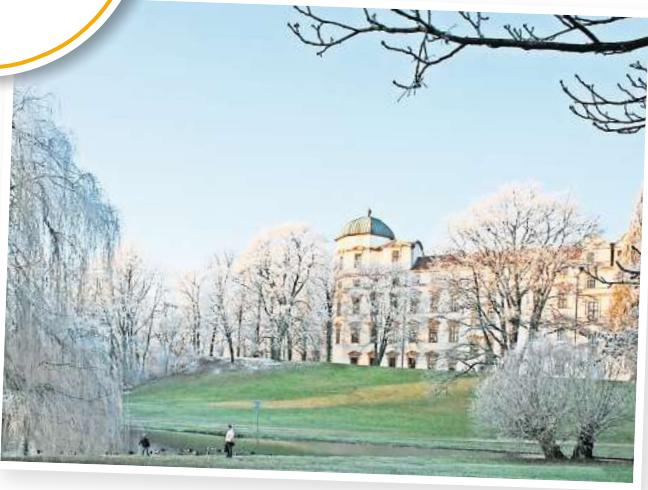
Auch im Winter versprüht die Stadt einen unvergleichlichen Charme. Der Schlosspark und der Französische Garten sind in der kalten Jahreszeit die idealen Orte für ausgedehnte Spaziergänge an der frischen Luft.

Außerdem finden sich in und um Celle diverse Wanderwege, die bei jedem Wetter zur Bewegung an der frischen Luft einladen.

**Aktuelle Informationen**  
gibt es im Internet auf der Seite [www.celle.de](http://www.celle.de).



Celle erstrahlt auch im Winter und lädt zum Entdecken ein. Fotos: Renée Söhner/Celle Tourismus und Marketing GmbH



**UNSER  
LESETIPP**

Ein charmant heruntergekommenen Landsitz in den schottischen Highlands, ein völlig durchgedrehter Pfau, der bei Blau nur noch rotsieht, und ein bunt zusammenwürfelter Haufen Leute, dazu ein Wintereinbruch, ein Kurzschluss und die ein oder andere Verwechslung – und schon ist das Chaos perfekt! Pointenreich, urköniglich und very British erzählt Isabel Bogdan von einem besonderen Wochenende: Eine Gruppe Investmentbanker reist an, um in der ländlichen Abgeschiedenheit bei einer Teambildungsmaßnahme die Zusammenarbeit zu verbessern. Doch es kommt anders als gedacht. So britisch-unterhaltsam ist in deutscher Sprache noch nicht erzählt worden!

■ Isabel Bogdan  
„Der Pfau“  
ISBN: 978-3-458-36297-5  
Insel Verlag, 247 Seiten, 10 Euro

## Ein vitaminreicher Lichtblick in der dunklen Jahreszeit

**Linguine mit Lachs und Ricotta**

**Zutaten**

... für drei Personen:

- 100 g Schalotten
- 1 Knoblauchzehe
- 300 g Blattspinat
- 100 ml Weißwein
- 250 ml Kochsahne
- 20 g Butter, Salz, Muskat
- 40 g Walnuskerne
- 250 g Linguine
- 1 EL Öl
- 200 g Lachsfilet
- 3 EL Ricotta
- 1 TL Bio-Zitronenschale



**LECKER  
ESSEN**  
UNSER REZEPTTIPP

## Zubereitung

Schalotten und Knoblauch fein würfeln. Spinat gut ausdrücken und grob hacken. Butter in einem Topf zerlassen, Schalotten und Knoblauch darin glasig dünsten. Mit Weißwein ablöschen und etwas einkochen lassen. Mit Sahne auffüllen, Spinat zugeben, mit Salz und Muskat würzen und cremig einkochen lassen. Walnüsse grob hacken. Nudeln in ein Sieb nach Packungsanweisung inreichlich kochendem Salzwasser bisfest garen. Öl in einer Pfanne erhitzen. Lachs salzen, pfeffern und darin bei starker Hitze von jeder

Seite drei Minuten braten. Von der Herdplatte nehmen und zwei Minuten ziehen lassen, dann in grobe Stücke zerupfen. Ricotta mit der Zitronenschale locker verrühren.

Nudeln abgießen (dabei etwas Nudelwasser auffangen), kurz abtropfen lassen. Nudeln mit etwas Nudelwasser zur Spinat-Sahne-Soße geben, untermischen. Die Hälfte des Ricottas einrühren. Pasta-Mischung mit Lachsstückchen auf Tellern verteilen. Walnüsse darüberstreuen, mit Pfeffer würzen und mit restlichem Ricotta servieren.



Wir haben geheiratet!  
**Susanne Görke-Hannemann**  
 und  
**Thomas Hannemann**

Es freuen sich  
**Fabio Görke und Celine Schyra**  
**Felix Görke**  
**Erna Görke und Inge Goebel**

Leider konnten wir bis jetzt nur im engsten Familienkreis feiern.  
 Nochmals vielen Dank für die Glückwünsche, Geschenke und die tröstenden Worte, die uns erreicht haben, dass es mit der Feier noch nicht geklappt hat.

37043001\_000120

Für alle, die es noch nicht wissen  
**Christiane und Jörg**  
 haben sich am 20.11.20  
 das Ja-Wort gegeben.  
 Es freuen sich von ganzem Herzen mit Ihnen  
**Horst und Elke Pawollek**  
**Tobias & Nicole**  
**und Melina**

37381301\_000120

  
 18.11.1960 - 18.11.2020  
 Diamantene Hochzeit  
**Frieda & Dieter Lehmann**  
 Alles Liebe wünschen  
 Birgit & Thomas, Anja & Pieter,  
 Sabine & Bernd, Lara, Lena

37458401\_000120

**Herzlichen Glückwunsch zum 80. Geburtstag**  
 wünschen Dir  
**lieber Horst**  
 Papa und Opa  
 Annelies, Kerstin, Thorsten,  
 Finn und Nike

36704901\_000120

Wir freuen uns über die Hochzeit unserer Kinder  
**Katharina & Lukas**  
**21.11.2020**  
 Kerstin u. Thomas Meyer  
 Petra u. Manfred Göbber

37461501\_000120

„Niemand soll das heilige Band lösen oder nur schwächen, das die Liebe um uns geschlungen ...“

  
 1970

  
 2020

**flirtfürsleben**

Danke  
 - es war  
 - es ist  
 - es bleibt  
**unsere Liebe**

36458301\_000120

Zur letzten Überfahrt angeheuert  
**Winfried-Peter Jünemann**  
 \* 16. September 1941 † 8. November 2020



Für immer in unseren Herzen  
 Sigrid und Claudia  
 Frank und Kathrin  
 mit Felix und Merle

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.  
 Wiese Bestattungen, Baumschulenallee 32, 30625 Hannover, Tel.: (0511) 957 857  
 Gedenkseite: [www.wiese-bestattungen.de/gedenken](http://www.wiese-bestattungen.de/gedenken)

36874401\_000120

Was bleibt, sind Glaube, Hoffnung und Liebe.  
 Von diesen drei aber ist die Liebe das Größte.  
 1. Korinther, 13:13

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Tante  
**Sigrid Pauls-Wildförster**  
 \* 2. April 1934 † 17. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
 Joel  
 Anna und Philip  
 Tabea und Simon, Leila, Ava und Levi  
 Janina und Joel, Aaron, Noah, Elena und Elia  
 Ruth  
 Christine und Detlef  
 Sabine und Günther  
 Jonas

Wir werden Dich immer im Herzen tragen.  
 Aufgrund der aktuellen Situation durch das Coronavirus findet die Trauer im engsten Familienkreis statt.

37479101\_000120

Der Blitz ist aus, die Bilder bleiben.  
 Wie ein Film ziehen die Erinnerungen vorbei...



**Helmut Winzer jun.**  
 \* 20.09.1954 † 14.11.2020

André Winzer  
 Jenny, Sven, Leona und Luis Winzer  
 Dein Bruder Jörg und Familie  
 Deine Lebensgefährtin Christel Knebel

30952 Ronnenberg-Empelde  
 Die Beerdigung findet aufgrund der aktuellen Situation im engsten Familien- und Freundeskreis auf dem Friedhof Empelde statt.  
 Trauerpost an: Schramm Bestattungen, Velsterstr. 3, 30952 Ronnenberg

37370601\_000120

Am 8. November 2020 verstarb unser ehemaliger Mitarbeiter  
**Winfried-Peter Jünemann**  
 im Alter von 79 Jahren.

Herr Jünemann war über 31 Jahre als Fachhelfer in der Rotation unserer Tageszeitung tätig und lebte seit 2001 im Ruhestand.

Wir haben Herrn Jünemann als sehr freundlichen und zuverlässigen Mitarbeiter kennengelernt, der allseits große Anerkennung und Wertschätzung genoss.

Wir trauern um ihn und werden ihn in guter Erinnerung behalten. Unser Mitgefühl gilt ganz besonders seinen Angehörigen.

**VERLAGSGESELLSCHAFT MADSACK GMBH & CO. KG**  
 Geschäftsführung, Betriebsrat und Mitarbeiter

37402301\_000120

Ganz ruhig bin ich jetzt.  
 Erlöst, befreit, mir selbst zurückgegeben.  
 Kein Wunsch, kein Wollen,  
 nichts mehr, was mich schmerzt.  
 Gestorben bin ich zu neuem Leben.

Wir mussten meine geliebte Ehefrau, unsere Mutter, Schwiegermutter und Oma für immer gehen lassen.

**Christa Kolditz**  
 geb. Leopold  
 \* 7. 3. 1941 † 16. 11. 2020

Tief traurig, aber dankbar, dass sie von ihrer schweren Krankheit erlöst wurde, nehmen wir Abschied.

**Diethard Kolditz**  
**Petra und Markus Kolditz-Eigenheer**  
**Martin und Birgit Kolditz**  
**Julian**  
**Torge und Annika**  
**Leon und Ela**  
**Philine**

Die Beerdigung findet im engsten Kreise statt.  
 Behrens Bestattungen,  
 Stöckener Str. 20a, 30926 Seelze-Letter, Tel. 0511-403990

37492801\_000120

Danke für ein lebendiges und farbenfrohes Leben.

**Gerhard „Krümel“ Bölle**  
 \* 21.08.1949 † 14.11.2020

Carola  
 Susanne und Michael  
 Claudia und Marc  
 Louis und Pia

Gerd möchte keine Trauerfeier.  
 Die Beisetzung findet auf dem Ricklinger Friedhof im anonymen Gräberfeld statt.

Bestattungen Volkmann GmbH in Burgdorf, 05136-55 44

37057201\_000120

Wenn die Kraft zu Ende geht,  
 ist die Erlösung Gnade.

**Peter Nitschke**  
 \* 3. Mai 1948 † 11. November 2020

Du wirst uns sehr fehlen!  
**Deine Anne**  
**Mario und Mirco mit Familien**

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Betreuung: Thorns Bestattungen, Inh. Tim Schustereit, Wunstorf, Telefon: (05031) 915 810  
 Persönliche Gedenkseite von Peter: [www.thorns-bestattungen.de](http://www.thorns-bestattungen.de)

37319601\_000120

Sarstedt

Schwer ist es, diesen Schmerz zu tragen,  
 denn ohne dich wird alles anders sein.

**Angela Yvonne Stolle**  
 geb. Ryder  
 \* 3.6.1935 † 13.11.2020

In Liebe Dein Lutz

Die Trauerfeier und Seebestattung findet im engsten Familienkreis statt.  
 - Bestattungsinstitut Bente GmbH, Glückaufstr. 23, 31157 Sarstedt -

37098901\_000120

„Wenn Ihr mich sucht, sucht in Euren Herzen.  
 Habe ich dort eine Bleibe gefunden,  
 lebe ich in Euch weiter.“ R. M. Rilke

In tiefer Trauer verabschiedet sich das gesamte Kollegium der Grundschule Hägewiesen von

**Jutta Hruschka**

37250001\_000120

Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig,  
 sondern habt den Mut von mir zu erzählen und auch zu lachen.  
 Lasst mir einen Platz zwischen euch, so wie ich ihn im Leben hatte.

**Willi Francke**  
 \* 1. Februar 1936 † 12. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit  
**Andreas Schwanbeck**  
**Lieselotte Schwanbeck**

Aus gegebenem Anlass findet die Trauerfeier und Beerdigung im engsten Kreis statt.

Wiese Bestattungen, Baumschulenallee 32, 30625 Hannover, Tel.: (0511) 957 857

37585001\_000120

Es war ein langer Abschied.

**Hannelore Baden**  
 geb. Scherfenberg  
 \* 19. 7. 1928 † 17. 11. 2020

In stiller Trauer:  
**Isabel Baden**  
**Angehörige und Freunde**  
 30453 Hannover, Am Lebersood 3

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 25.11.2020, um 13.00 Uhr in der Martin-Luther-Kirche Hannover-Ahlem statt;  
 anschließend Beisetzung auf dem Friedhof Ahlem.

37355001\_000120

Nach kurzer schwerer Krankheit  
 nehme ich Abschied von meinem Mann

**Heinz Jörn**  
 \* 16. 11. 1945 † 14. 11. 2020

Schlaf gut - in Liebe  
 Ingrid

Hannover, im November 2020

Die Beisetzung findet in aller Stille statt.  
 König Bestattungen (Inh. G + R Preuss) - Tel. 0511 350 45 45

37066801\_000120

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist.  
Das ist eine tröstliche, eine wunderbare Sache.



## Günter Herbon

\* 30.10.1938 † 16.11.2020

Traurig, dass wir Dich verloren haben und dankbar, dass wir Dich haben durften, nehmen wir Abschied:

**Deine Irma**  
Sabine und Werner  
Andrea und Ralf, Fynn, Nike  
Michael und Sandra  
Daniel und Nina, Hanna, Svea  
Martin und Anne

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Fischer Bestattungen, 31319 Sehnde-Haimar, 05138/8962

Müde geworden von den langen Wegen des Lebens und des Sterbens, bin ich endlich angekommen.

## WARTH-HORST STOPPEL

13.11.1927  
Backnang

12.11.2020  
Hannover

In Liebe und Dankbarkeit  
Edith Stoppel geb. Beilmann  
Gerald und Britta  
Stephan  
Anja, Dirk und Leon

Die Trauerfeier findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.  
Anstelle freundlich zugesetzter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende an die Niedergerke Stiftung: IBAN DE59 2505 0000 0151 1527 74  
Kennwort: WARTH-HORST STOPPEL  
Traueranschrift: Wiese Bestattungen KG, Baumschulenallee 32, 30625 Hannover

37258001\_000120

Für uns alle unfaßbar verstarb heute meine geliebte Frau, Schwester und Tante

## Roswitha Militz

geb. Klemp  
\* 07.03.1940 † 10.11.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
Gilbert Militz  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier und Beisetzung finden im engsten Familienkreis statt.

Jürges Bestattungen, Willführstraße 6 in 30459 Hannover. Telefon: 0511 / 421269

37508301\_000120

Das kostbarste Vermächtnis eines Menschen ist die Spur, die seine Liebe in unseren Herzen zurückgelassen hat.

Nach einem erfüllten Leben nehmen wir in stiller Trauer Abschied von meiner geliebten Mutter, unserer herzensguten Oma, Uroma und Tante

## Gertrud Domeyer

geb. Knigge  
\* 9. November 1920 † 15. November 2020

In Liebe und großer Dankbarkeit  
Wilfried Domeyer  
Solveig Jühling geb. Domeyer und Erik Jühling mit Niklas  
Rita Freitag und Familie  
Ralf Möcker und Familie

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.  
Bestattungshaus Kluge

37338901\_000120

Niemals geht man so ganz.  
Irgendwas von Dir bleibt hier und hat seinen Platz für immer bei uns.

## Walter Zastrau

\* 18.06.1925 † 31.10.2020

Dankbar nehmen wir Abschied  
Jannes, Carlotta  
Martina Kirch-Zastrau  
Joachim Zastrau

Aus gegebenem Anlass findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.  
Traueranschrift: Joachim Zastrau, Langes Feld 48, 30974 Wennigsen  
Ausführung: Bestattungsinstitut Schröder, Inh. Gunnar Supper, Wennigsen

37018001\_000120

Was man tief in seinem Herzen besitzt, kann man nicht durch den Tod verlieren. Du wirst immer in unserem Herzen sein!

Helmut Jakob  
\* 14.11.1946 † 20.10.2020

ist nach schwerer Krankheit heimgegangen in Gottes ewigen Frieden.

In Liebe, Dankbarkeit und stiller Trauer  
Christoph Jakob und  
Tanja Seifert  
Julia Jakob und  
Helge Jakob mit  
Hannes Jakob und alle Angehörigen

Aufgrund der aktuellen Corona-Lage findet die Beerdigung im engsten Familienkreis statt.  
Traueranschrift: Julia Jakob, Benekenstr. 1, 30974 Wennigsen  
Ausführung: Bestattungsinstitut Schröder, Inh. Gunnar Supper, Wennigsen

37018401\_000120

Müde geworden von den langen Wegen des Lebens und des Sterbens, bin ich endlich angekommen.

## WARTH-HORST STOPPEL

13.11.1927  
Backnang

12.11.2020  
Hannover

In Liebe und Dankbarkeit  
Edith Stoppel geb. Beilmann  
Gerald und Britta  
Stephan  
Anja, Dirk und Leon

Die Trauerfeier findet im engsten Familien- und Freundeskreis statt.  
Anstelle freundlich zugesetzter Blumen und Kränze bitten wir um eine Spende an die Niedergerke Stiftung: IBAN DE59 2505 0000 0151 1527 74  
Kennwort: WARTH-HORST STOPPEL  
Traueranschrift: Wiese Bestattungen KG, Baumschulenallee 32, 30625 Hannover

Dankbar, dass wir einander so lange durch das Leben begleiten durften.

## Manfred Hemming

\* 27.06.1928 † 16.11.2020

Traurig nehmen wir nun Abschied.

**Elisabeth Hemming**  
**Sigrid Hemming**  
**Dagmar Hemming und Detlev Bünz**

Traueranschrift: H.-Th. Rockahr Bestattungen, Engenser Str. 10, 30938 Burgwedel

Die Trauerfeier wird am Samstag, den 28.11.2020 um 11 Uhr in der Friedhofskapelle in Großburgwedel stattfinden.

Statt Abschiedsblumen freuen wir uns im Sinne des Verstorbenen über eine Spende an die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS).  
Sparkasse Bremen, IBAN: DE36 2905 0101 0001 0720 16,  
Stichwort: Manfred Hemming

37496601\_000120

Allein, wozu das peinliche Gegrübel?  
Was sichtbar bleibt, ist immerhin nicht übel.  
Nun kommt die Nacht. Ich bin bereits am Ziele.  
Ganz nahe hör' ich schon die Lethe fließen.  
Und sieht! Am Ufer stehen ihrer viele,  
Mich, der ich scheide, freundlich zu begrüßen.  
Nicht allen kann ich sagen: Das tut gut!  
Der Fährmann ruft. Ich schwenke nur den Hut.  
Wilhelm Busch, 1907

Auch wir werden einmal am Ufer stehen..... trotzdem: es war zu früh!

## Martin Seegers

\* 06. März 1953 † 12. November 2020

Wir vermissen seinen Wortwitz, seine große Belesenheit und sein beängstigendes Gedächtnis

**Valeska Rakow**  
**Jan Schwabenberg**  
**Ralf Beckmann und Cordula Odermann**

37470101\_000120

Im Alter von 91 Jahren verstarb unser ehemaliger Kollege

## HANS MOSER

Über 30 Jahre hat er als Sportlehrer mit Liebe zu seinem Fach Generationen von Schülerinnen und Schülern der Tellkampschule motiviert und begeistert.

Als ehemaliges Mitglied diverser Auswahlmannschaften lag ihm neben dem Tennis und Trampolinspringen besonders das Turnen am Herzen. Er weckte bei seinen Schülerinnen und Schülern nicht nur die Lust am Turnen im Breitensport, sondern er förderte und forderte den Einzelnen, z. B. auch im Bundesleistungszentrum. Aus seinen Trainingsgruppen gingen erfolgreiche Nationalmannschaftsturner und Weltmeisterschaftsteilnehmer hervor.

Wir erinnern uns an einen warmherzigen und bescheidenen Kollegen, der seinen Schülerinnen und Schülern stets mit Zugewandtheit begegnete und der begeistern konnte.

**TELLKAMPSCHULE HANNOVER**  
Schulleitung, Kollegium und Ehemalige

Unerwartet und sehr traurig müssen wir Abschied nehmen von

## Gisela Walz

\* 17. Februar 1943 † 10. November 2020

**Uwe und Martina**  
**Jutta und Jürgen**  
**Olaf und Marzena**

Die Beisetzung findet statt am Dienstag, 1. Dezember 2020 um 15.00 Uhr im RuheForst Deister. Aufgrund der aktuellen Corona-Situation bitten wir um Nachricht, wer mit uns Gisela Walz dort verabschieden möchte.

Traueranschrift:  
Familie Kümmeling, Staßfurter Straße 9, 30952 Ronnenberg  
Betreuung: Schramm Bestattungen, Velsterstr. 3, 30952 Ronnenberg

37519601\_000120

Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Magda Nicolai

geb. Schöße

\* 14. Juli 1928 † 24. Oktober 2020

Du bleibst immer in unseren Herzen.  
**Deine Kinder, Enkel und Urenkel**

Die Beerdigung hat im engsten Familien- und Freundeskreis stattgefunden.

Betreuung: Bestattungsinst. Fromm, Pieperstr. 14, 30519 Hannover-Wülfel

37253701\_000120

Es ist ein Kommen und Gehen im Leben.  
Elf Flettermann

**Hebamme**  
**Elfriede "Elf" Flettermann**

ehemals Chemaitis

\* 29. August 1944 † 12. November 2020

**Saskia**

**Lotte, Joke, Ida und Paula**

**Felix und Nina**

**Mats, Lasse und Tom**

Im Sinne von Elf bitten wir um eine Spende an das Hospiz Salzgitter,

IBAN: DE48 2505 0000 0199 9617 23, Stichwort: Elf Flettermann.

Wiese Bestattungen, Lister Meile 49, 30161 Hannover

37497901\_000120

Erinnert euch an mich, aber nicht an dunklen Tagen,  
erinnert euch an mich in strahlender Sonne,  
wie ich war, als ich noch alles konnte.

Wir nehmen Abschied von

**Charlotte Montz**  
geb. Wedekind  
\* 28. August 1928 † 8. November 2020

In stiller Trauer  
**Familie Wedekind**  
**Familie Rump**  
**Familie Montz**  
**Familie Rettberg**

ehemals Hannover, Bregenzer Straße  
Traueranschrift:  
Andreas Montz, Ginsterweg 44, 21360 Vögelsen

Die Trauerfeier findet in aller Stille statt.  
Bestattungsinstitut H. Schoop, Bienenbüttel

3720601\_000120

Nach einem erfüllten Leben nehmen wir Abschied von

**Herbert Rösner**  
ehemaliger Sportredakteur  
\* 4.12.1927 † 15.11.2020

In liebenvoller Erinnerung  
**Familie Werner Rösner**  
**Familie Norbert Rösner**  
**Familie Andreas Bartels**

Früher wohnhaft in Stadthagen  
Traueranschrift: Andreas Bartels, Hohe Feldstraße 3, 31319 Sehnde

Anstelle freundlich zugedachter Blumen wäre es im Sinne von Herbert, eine Spende zugunsten des Vereins zur Förderung der Musik beim Historischen Schützenfest Stadthagen zu tätigen.  
Sparkasse Schaumburg - IBAN: DE84 2555 1480 0470 0600 05  
Kennwort: Herbert Rösner

Die Urnenbeisetzung wird im engsten Familienkreis stattfinden.

37229101\_000120

**Helga Thiermann**  
geb. Pelz

Northeim 30.10.2020  
07.10.1930 Hannover

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
Unser besonderer Dank geht an das gesamte Pflege Team Sankt Aegidien in Hannover/Arndten

Heike und Mathias mit Jonas und Mark  
Michael und Nicoleta mit Johanna und Sophia  
sowie alle Angehörigen und Freunde

Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

37611901\_000120

Das, was dem Leben Sinn verleiht,  
gibt auch dem Tod Sinn.  
Antoine de Saint-Exupéry

Nach langer, schwerer Krankheit ist  
meine liebe Frau, unsere liebevolle Mutter  
und Oma, meine kleine Schwester  
friedlich eingeschlafen

**Hanna Große-Elsner**  
\* 31.12.1935 † 16.11.2020

**Danke für Deine Liebe**  
Gerhard  
Anke und Martin  
Caren und Markus mit Tilda, Emma und Johann  
Jens  
Dirk und Silke mit Dominik, Pascal und Fabrice  
Ilse

Der Abschied findet im engsten Familienkreis statt.  
Aarun Bestattungen, Marienstraße 91, 30171 Hannover

37611201\_000120

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben  
Mutter und Schwiegermutter

**Rosemarie Wöltje**  
geb. Meyer  
\* 24. Mai 1930 † 12. November 2020

**Beate und Günter**

Die Beerdigung fand im engsten Familienkreis statt.  
Gebr. Lautenbach, Teichstr. 5, 30449 Hannover, Tel. 0511/92 99 10

37296101\_000120

Die HAZ trauert um

**Herbert Rösner**  
\* 4. Dezember 1927 † 15. November 2020

Herr Rösner war nach seiner Tätigkeit bei der Hannoverschen Presse von 1972 bis 1991 als Sportredakteur der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung tätig.

Wir behalten ihn als hervorragenden Journalisten in Erinnerung, der seinen Beruf immer mit Engagement und großer Sachkenntnis wahrgenommen hat.

**HANNOVERSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG**  
Redaktion

**VERLAGSGESELLSCHAFT MADSACK**  
**GMBH & CO. KG**

Geschäftsführung, Betriebsrat und Mitarbeiter

37353301\_000120

Als Gott sah, dass der Weg zu lang,  
der Hügel zu steil und das Atmen zu schwer wurde,  
legte er seinen Arm um sie und führte sie heim.

Wir nehmen Abschied von unserer  
lieben Mutter und besten Großmutter

**Elfriede Lorenz**  
geb. Erhardt  
\* 19. 10. 1922 † 18. 11. 2020

In stiller Trauer  
Heidemarie Blechert-Lorenz  
Prof. Dr. Siegfried Blechert  
Annette Blechert mit Familie  
Thomas Blechert mit Familie  
Martin Blechert mit Familie

Berlin, den 21. November 2020

Die Trauerfeier findet aus gegebenen Anlass  
im engsten Familienkreis statt

37502801\_000120

*Du bast viele Spuren der Liebe und Fürsorge hinterlassen  
und die Erinnerung an all das Schöne  
mit dir wird stets lebendig sein.*

Wir nehmen Abschied von meinem geliebten Ehemann,  
unserem Vater, Schwiegervater und Opa

**Reinhard Kindlein**  
\* 26.08.1944 † 17.11.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
**Deine Ewa**  
**Sylvia und Nicki mit Konstantin**  
**Andrea und Delf**

Die Trauerfeier findet im engsten Familien- und  
Freundeskreis statt.

Meinig-Bestattungen, Lehrte, Tel. 05132-2848, Sehnde, Tel. 05138-1564

37436401\_000120

Am Donnerstag, den 12. November 2020,  
ist unsere ehemalige Mitarbeiterin

**Frau Rosemarie Wöltje**  
im Alter von 90 Jahren verstorben.

Frau Wöltje war über 27 Jahre für unser Haus tätig. Sie war stets ein fester und unverzichtbarer Bestandteil unseres Unternehmens.

Wir alle werden ihr ein ehrendes Gedenken bewahren.

Unser Mitgefühl und tiefes Beileid gilt ihrer Familie und Angehörigen.

**Vorstand, Mitarbeitende und Betriebsrat der  
Mecklenburgischen Versicherungsgruppe**

37631701\_000120

Still und leise musstest Du gehen.

**Wolfram Koch**  
\* 1. April 1954 † 10. November 2020

Tief traurig und mit vielen guten Erinnerungen nehmen wir  
Abschied von unserem Freund und Mitspieler.

**Benjamin, Dieter, Doris, Elisabeth, Eva,  
Heiko, Joachim, Jochen, Yannick**

37061401\_000120

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Trauerfeier im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Gebr. Lautenbach Bestattungen, Teichstr. 5, 30449 Hannover, Tel: 0511 / 92 99 10

37545201\_000120

Die Rechtsanwaltskammer Celle trauert um

**Rechtsanwalt und Notar a.D.**  
**Dr. Reinhard Fehlig**  
Träger des Bundesverdienstkreuzes am Bande

der am 15. November 2020 im Alter von 84 Jahren verstorben ist.

Rechtsanwalt und Notar a.D. Dr. Reinhard Fehlig gehörte von 1975 bis 1999 dem Vorstand der Rechtsanwaltskammer Celle an, seit 1983 als Vizepräsident und von 1989 bis zu seinem Ausscheiden als Schatzmeister.

Die Anwaltschaft verliert mit Dr. Reinhard Fehlig eine allseits geschätzte Persönlichkeit, einen engagierten Mitstreiter, Ratgeber und zuverlässigen Kollegen.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Ehefrau und seiner Familie.

Im Namen des Vorstandes und der Mitarbeiter  
der Rechtsanwaltskammer Celle

**Dr. Thomas Remmers**  
Präsident

37472101\_000120

Wir trauern um

**Rolf Platte**  
\* 21. 2. 1926 † 11. 11. 2020

**Christiane und Olaf  
mit Familien**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Böcker-Meinecke,  
Grünastr. 7, 30455 Hannover

37065401\_000120

**Familien-Anzeigen**  
in Ihrer Zeitung.  
[www.haz.de](http://www.haz.de)  
[www.neuepresse.de](http://www.neuepresse.de)

37455001\_000120

*Von Guten Mächten wunderbar geboren,  
erwarten wir getrost, was kommen mag."*  
D. Bonhoeffer

Nach einem langen und erfüllten Leben kam der Tod ganz plötzlich.  
In Dankbarkeit für die Liebe und Güte, die sie uns schenkt, denken wir an einen liebenswerten und großzügigen Menschen - meine Mutter und Schwiegermutter

**Herta Winter**  
geb. Sprengel  
\* 06.02.1928 † 12.11.2020

Im Namen aller Angehörigen  
**Karin Winter und Reiner Pohlmann**

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 24. November 2020, um 12.00 Uhr von der alten Kapelle des Stadtfriedhofes Hannover-Ricklingen, Göttinger Chaussee, statt.

Jürges Bestattungen, Willführstr. 6, 30459 Hannover. 0511/421269

37579401\_000120

*Von guten Mächten wunderbar geborgen  
Erwarten wir getrost, was kommen mag.  
Gott ist bei uns am Abend und am Morgen  
Und ganz gewiss an jedem neuen Tag.*  
Dietrich Bonhoeffer

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem warmherzigen Vater, Schwiegervater und Großvater

## ERNST FUSCH

\* 28. Juni 1940 † 12. November 2020

In stiller Trauer  
Dagmar Fusch geb. Passauer  
Nicola Fusch  
mit Antonie  
Dr. Thomas Fusch und Nella Fusch geb. Blanke  
mit Constantin, Benita und Titus

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.  
Wiese Bestattungen, Altenbekener Damm 21, 30173 Hannover, Tel.: (0511) 957

37430601\_000120

*Man sieht die Sonne langsam untergehen  
und erschrickt doch, wenn es dunkel wird.*

Am 11. November 2020 verstarb unsere herzensgute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

## Ursula Hecke

geb. Sommerfeld  
\* 15. April 1928 † 11. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit:  
Jörg und Annegret mit Nina, Daniel, Anna und Nino  
Heike und Jan mit David und Elea  
Silke und Anke  
Frauke und Werner  
sowie alle Angehörigen

30823 Garbsen-Havelse, Schäferdamm 16

Auf Grund der aktuellen Situation findet die Beisetzung im engsten Familienkreis statt.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979



37017301\_000120

*Saxoniae fratres conjuncti vivant*

Wir nehmen Abschied

## ERNST FUSCH

\* 28. Juni 1940 in Hannover  
† 12. November 2020 in Hannover

In tiefer Trauer und Verbundenheit über den Tod hinaus  
Deine Corpsbrüder und Freunde

Dr. Dietmar Schultz  
Henning Altmann  
Hartmut Baumgarten  
Dr. Christian Fanter  
Günter Gudehus  
Hans-Jürgen Henze  
Friedrich Juncker  
Joachim Juncker  
Sebastian Krome  
Hans-Henning Kuchenbuch  
Dr. Christian Possienke  
Dr. Falco Schickerling  
Bärbel Schmidt

37333801\_000120

*Du bist nicht mehr da, wo du warst,  
aber du bist überall, wo wir sind.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied. Wir möchten uns bedanken bei allen, die  
unseren lieben

## PD Dr. Peter F. Lutz

\* 23.03.1967 † 21.10.2020

in seinem Leben Freundschaft und Achtung schenkten, sich mit uns in stiller Trauer  
verbunden fühlen und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck gebracht haben.

Milica mit Jan und Tim  
Friedrich Lutz

Barsinghausen, im November 2020

Im Sinne des Verstorbenen hat in aller Stille eine Seebestattung stattgefunden.

37509901\_000120



*Saxoniae fratres conjuncti vivant*

Wir nehmen Abschied

## ERNST FUSCH IV

\* 28. Juni 1940 in Hannover  
† 12. November 2020 in Hannover

In tiefer Trauer und Verbundenheit über den Tod hinaus

Corps Saxonia Hannover

37326101\_000120



Wir trauern, dass wir  
sie verloren haben,  
und sind dankbar dafür,  
dass wir sie gehabt haben.

Irena Seitz  
\* 18.7.1933 † 16.11.2020

Im Namen aller,  
die sie liebten:  
Deine Kinder  
Schwiegertöchter  
Enkel und Urenkel

Die Beerdigung findet am Montag, dem  
23. November 2020, um 10 Uhr von der  
großen Kapelle des Stadtfriedhofes Lahe aus statt.  
Best. A. Behling, Waldstr. 12, 30629 Hannover

37259701\_000120

Wir müssen Abschied nehmen von

## Reinhard Heyna

\* 28. Januar 1936  
† 12. November 2020

In stiller Trauer  
Frank Heyna mit Familie  
Sybille Wolf mit Familie  
Marion Stolte mit Familie

Die Beisetzung erfolgt im engsten  
Familienkreis.  
Wiese Bestattungen, Altenbekener Damm 21  
30173 Hannover, Tel.: (0511) 957 857

37428701\_000120

*"Er hat alles wohlgemacht."*

Markus 7,37

Wir trauern um unseren Bruder,  
Onkel und Schwager

## Frank Pareidt

\* 31.03.1967 † 08.11.2020

Holger  
und Susanne Klatt geb. Pareidt  
mit Darius und Daniel

Die Beerdigung findet am  
Mittwoch, den 25. November  
2020, um 11.00 Uhr, auf dem  
Stadtfriedhof Hannover-Ricklingen,  
Göttinger Chaussee, statt.  
Jürges Bestattungen, 0511/421269

37443201\_000120

Vorbei!  
Ein dummes Wort...  
Goethe, Faust 2, V

## Sigrid Lehmann

geb. Tölke

10. März 1931 3. November 2020

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer Mutter, Schwiegermutter und Großmutter.

Matthias und Claudia Lehmann mit  
Johanna und Clara

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

37102501\_000120

## Nachruf

Wir – eine Gruppe des Bauingenieurjahrgangs 1957/58 der TH Hannover und  
Alumni der Leibniz Universität – trauern um

## Prof. Dr.-Ing. Ahmet Samsunlu

\* 1. Mai 1937 in Çorum/Türkei † 3. November 2020 in Istanbul/Türkei

Träger des Bundesverdienstkreuzes

1957 begannen wir gemeinsam mit Ahmet Samsunlu das Studium des Bauingenieurwesens an der damaligen TH Hannover. Nach Examen und Promotion am Institut für Siedlungswasserwirtschaft der Technischen Universität Hannover kehrte er 1968 mit seiner jungen Familie in die Türkei zurück und absolvierte dort seinen Wehrdienst. Er wurde bald zum Professor für Siedlungswasserwirtschaft und Umwelttechnik ernannt, zunächst war er in Izmir tätig, danach in Istanbul. Unterbrochen wurde seine Lehrtätigkeit durch seine Ernennung zum Minister für Wiederaufbau und Wohnungswesen in einem Übergangskabinett der Türkei. Außerdem wurde er Mitglied der verfassunggebenden Versammlung. Unermüdlich setzte er sich ein für den Ausbau des türkischen Forschungs- und Bildungswesens.

Ahmet Samsunlu hatte sich schon als Student in Hannover stark für viele Aufgaben der Gesellschaft engagiert, insbesondere auch für die soziale und kulturelle Integration seiner türkischen Landsleute. Er war Tutor im Studentenwohnheim und vertrat die Fakultät für Bauingenieurwesen im Studentenparlament. Er gründete den ersten Verein für deutsch-türkische Freundschaft und war dessen Präsident, für die türkisch-deutsche Zusammenarbeit hat er sich stets besonders eingesetzt.

Der Wissensaustausch mit anderen Ländern war ihm wichtig. Mit den internationalen Fachforen und Kollegen in USA, Großbritannien, Japan und Deutschland – hier auch mit einem DAAD-Forschungsstipendium – blieb er gut vernetzt. Anlässlich des 50-jähr. Diploms (2014) und seines Goldenen Promotionsjubiläums (2019) besuchte er seine alte Fakultät an der Leibniz Universität Hannover. Den Kontakt mit seinen Konsempfern hat er nie verloren und ihn in Jahrzehnten auch über die Entfernung sorgsam gepflegt.

Sein Motto: „Das alles schafft man, wenn man in Hannover studiert hat.“ Wir werden Ahmet als unseren Konsempfern und fröhlichen Freund in lieber Erinnerung behalten. Er war ein feiner Kerl.

Hans-Jürgen Barkhausen, Ernst Dewitz, Hinrich Eylers, Hartmut Gärtner, Günter Hartmann, Gerd Lange, Detmar Maas, Hartmut Meyer, Karl-Heinz Mosbach, Kemal Poyraz, Heinz Priebe, Gerhard Schaefer, Hans-Martin Schutte, Timm Stückrath, Hans Heinrich Weihe, Dieter Zander

Hannover, im November 2020

37539401\_000120

Was bleibt, ist die Liebe

**Frank Dannenberg**

\* 21.03.1958 † 17.11.2020



Wir werden Dich nie vergessen  
 Deine Sabine  
 Philipp  
 Christian und Jenni mit Lene  
 Cati und Malte  
 Heike und Andreas  
 Doris und Peter

Die Urnenbeisetzung findet am 04.12.2020 aufgrund  
 der Corona-Situation im engsten Familienkreis statt.

Von Kranz- und Blumenspenden bitten wir abzusehen.  
 Graf Bestattungen GmbH  
 Feuerwehrplatz 7, 30974 Wennigsen, 05103/2233

Am 17.11.2020 verstarb unser Mitarbeiter, Kollege und Freund

**Frank Dannenberg**

im Alter von 62 Jahren.

Tief bewegt und mit großer Betroffenheit nehmen wir Abschied von unserem  
 geschätzten Mitarbeiter, sympathischen Kollegen und lieben Freund.

Frank Dannenberg engagierte sich mehr als 41 Jahre für die Belange in der  
 gesetzlichen Unfallversicherung, insbesondere im Finanz- und Rechnungswesen.  
 Sein Engagement galt stets auch dem Wohl seiner Mitarbeiterinnen und  
 Mitarbeiter. Ihnen war er ein fürsorglicher Fürsprecher.

Herr Dannenberg hatte viele Ideen, Ziele und Visionen, leider kann er diese jetzt  
 nicht mehr umsetzen. Der Gemeinde-Unfallversicherungsverband Hannover und  
 die Landesunfallkasse Niedersachsen danken ihm über den Tod hinaus für seinen  
 vorbildlichen Einsatz.

Wir werden Herrn Dannenberg ein dankbares und ehrendes Andenken bewahren.

Unser tief empfundenes Mitgefühl gilt in besonderem Maße seiner Familie.



**Vorstand, Geschäftsführung, Personalrat, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter**



Das Spiel ist aus.  
 Wir hatten noch so viel vor.  
 Du fehlst!

**Frank Dannenberg**

\* 21.03.1958 † 17.11.2020

In unseren Herzen „spielt“ Du weiter.

**Deine Doppelkopf-Jungs**  
 Fidi, Bernie und Heino  
 mit Gabi, Regina und Sonja

Für uns unfassbar, aber wie er es sich immer gewünscht hat, wurde er aus seinem immer  
 aktiven Leben gerissen.**Dr. med. Hartwig Heller, M. A.**

\* 01. Juni 1935  
 in Schmalkalden † 14. November 2020  
 in Hannover

So vielen hat er neuen Mut und Zuversicht gegeben – nun ist er frei...

Wir trauern

**Susanne Heller**  
**Angelika Rohde**  
**Alvaro, Antonia, Adele Heller**  
**Matthias Röncke**

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Beerdigung im engsten Familienkreis statt.

Praxis Dr. med. H. Heller, M. A.  
 Kriegerstraße 33, 30161 Hannover

Der Verstorbene würde sich freuen über eine Spende an den  
 Verein für misshandelte Tiere e. V.  
 IBAN: DE57 2709 2555 5018 7970 00, Kennwort: Hartwig Heller

Trennung kann man den Tod wohl nennen- Abschied nehmen von Menschen,  
 Gewohnheiten, sich selbst.  
 Mit dem Tod verliert man viel- die Erinnerung an die gemeinsame Zeit jedoch bleibt.

Von uns gegangen ist unsere Mutter und Schwiegermutter, Schwester,  
 Groß- und Urgroßmutter

**Erika Lehmann**

geb. Nuß

\* 11. Januar 1932 † 10. November 2020

In stiller Trauer

**Thomas Möller und Mareen Wehling**  
**Frank Lehmann und Liane Scherler- Lehmann**  
**Ursula Günner und Familie**  
**Salena Wehling-Möller, Carlotta Lehmann,**  
**Nele Scherler und Familien.**

Die Urnenbeisetzung findet am 25.11.2020 um 14 Uhr auf dem Friedhof in  
 Arpke statt- aus den gegebenen Umständen ohne Trauerfeier.

Bestattungen Busch &amp; Schmidt OHG, 31675 Bückeburg, Maschstraße 8

Herr, lehre uns bedenken, dass wir  
 sterben müssen, auf dass wir ein weises Herz  
 bekommen.  
 Psalm 90,12

Wir bleiben in dankbarer Erinnerung an

Rosemarie Berger Elli Richter  
 Lydia Kirstein Hans-Joachim von Borries  
 Erika Pach Waltraud Warnecke

und an ihre intensive Verbundenheit über den Tod hinaus für  
 die Menschen der DIAKOVERE.  
 Pastor Uwe Mietzko  
 Theologischer Geschäftsführer

Statt Karten

**Helmut Droste**

08.03.1925 – 14.10.2020

**Herzlichen Dank** sagen wir allen, die sich in stiller Trauer in Wort und Schrift  
 mit uns verbunden fühlten. Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Dieter Thomas  
 und dem Pflegedienst Sachsenhagen für die fürsorgliche Unterstützung. Die  
 Geldspenden sollen der Deutschen Krebshilfe zu Gute kommen.

**Familie Helmut Droste**

Vornhagen, im November 2020

**Nachruf**Im Jahr 2020 verstarben unsere ehemaligen,  
 langjährigen Mitarbeiter

**Hugo Bartel**  
 Betriebstechnik

**Bärbel Stumpf**  
 Produktionsplanung

**Horst Köslin**  
 Grundwarenfertigung

**Hans-Heinrich Kirchhoff**  
 Vertrieb

**Jan Stachel**  
 Grundwarenfertigung

**Isabel Garcia Gomez**  
 Konfektionierung

**Maria Luz Garcia Rodriguez**  
 Konfektionierung

Wir werden den Verstorbenen ein ehrendes  
 Andenken bewahren.

**Vorstand, Betriebsrat und Mitarbeiterinnen  
 und Mitarbeiter**

**VSM - Vereinigte Schmigkel- und  
 Maschinen-Fabriken Aktiengesellschaft  
 Hannover**

Am 7. November 2020 verstarb unsere ehemalige  
 Mitarbeiterin**Ilse Bree**

im Alter von 84 Jahren.

Frau Bree war über 39 Jahre als Maschinenführerin in der  
 Weiterverarbeitung unseres Hauses tätig und lebte seit 2001  
 im Ruhestand.Wir haben Frau Bree als freundliche und zuverlässige  
 Mitarbeiterin kennengelernt, die bei allen großen  
 Anerkennung und Wertschätzung genoss.Wir trauern um sie und werden sie in guter Erinnerung  
 behalten. Unser Mitgefühl gilt ihren Angehörigen.

**VERLAGSGESELLSCHAFT MADSACK  
 GMBH & CO. KG**

Geschäftsführung, Betriebsrat und Mitarbeiter

37541201\_000120

Am 18. November 2020 verstarb plötzlich und völlig unerwartet

**Bernhard Lehmann**

im Alter von 63 Jahren.

Wir sind vom Tod unseres geschätzten Mitarbeiters und  
 Kollegen sehr betroffen. Er war in unserem Unternehmen über  
 40 Jahre sehr erfolgreich tätig. Einsatzbereitschaft, Fleiß und  
 Zuverlässigkeit zeichneten ihn aus. Wir verlieren mit ihm einen  
 engagierten und allseits geschätzten Mitarbeiter.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser besonderes Mitgefühl gilt seiner Ehefrau und seinen  
 Angehörigen.

Geschäftsleitung und Belegschaft der  
**DETLEF SIKORA GMBH**  
 Ronnenberg-Empelde

Mit tiefer Betroffenheit haben wir die Mitteilung erhalten,  
 dass unser langjähriger Beschäftigter, Herr**Michael Weber**

plötzlich und unerwartet am 01.11.2020 verstorben ist.

Die Nachricht von seinem Tod  
 erfüllt uns mit tiefer Trauer.Wir verlieren in ihm einen engagierten, einsatzbereiten und  
 zuverlässigen Mitarbeiter und Kollegen.**DB JobService GmbH**

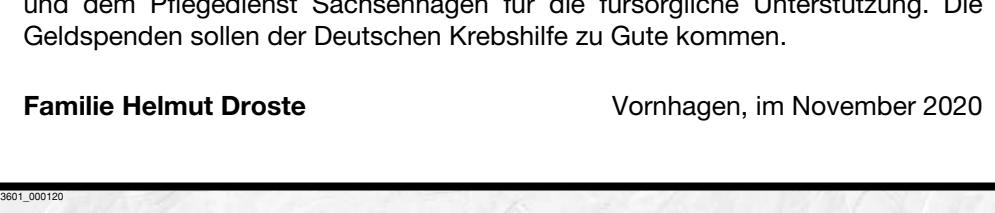
Region Nordwest

Die Leitung Der Vorsitz des Betriebsrates

**Bundeseisenbahnvermögen**

Dienststelle Nord

Die Dienststellenleitung Der Vorsitz des Besonderen Personalrates



Menschen, die wir lieben bleiben immer in unseren Herzen.

**Hermann Stössel**

\* 08.05.1940 † 25.10.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
 Nicole, Simone, Stefan und JuliaDie Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.  
 Jürges Bestattungen, Willführstr. 6, 304549 Hanover. 0511/421269

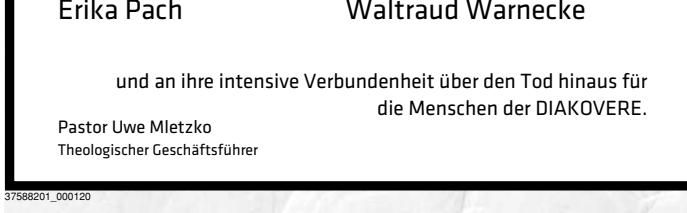
Wir nehmen Abschied von

**Christa Biermann**  
 geb. Thaler  
 \* 8. 4. 1953 † 13. 11. 2020

Im Namen der Familie  
 Christa Biermann jun. mit Björn und Peggy  
 Gerd Biermann jun.

Uwe Syrbe

Jens Radtke

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.  
 Dralle Bestattungen, 30419 Hannover, Alt-Vinnhorst 4, Tel. (0511) 78 98 18.Herr, lehre uns bedenken, dass wir  
 sterben müssen, auf dass wir ein weises Herz  
 bekommen.

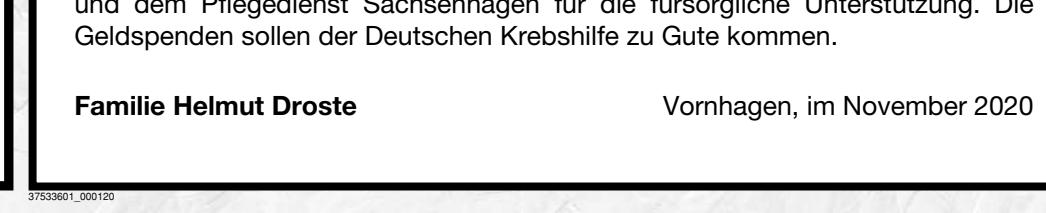
Psalm 90,12

Wir bleiben in dankbarer Erinnerung an

Rosemarie Berger Elli Richter  
 Lydia Kirstein Hans-Joachim von Borries  
 Erika Pach Waltraud Warnecke

und an ihre intensive Verbundenheit über den Tod hinaus für  
 die Menschen der DIAKOVERE.  
 Pastor Uwe Mietzko  
 Theologischer Geschäftsführer

3730801\_000120



Statt Karten

**Helmut Droste**

08.03.1925 – 14.10.2020

**Herzlichen Dank** sagen wir allen, die sich in stiller Trauer in Wort und Schrift  
 mit uns verbunden fühlten. Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Dieter Thomas  
 und dem Pflegedienst Sachsenhagen für die fürsorgliche Unterstützung. Die  
 Geldspenden sollen der Deutschen Krebshilfe zu Gute kommen.

**Familie Helmut Droste**

Vornhagen, im November 2020

3753601\_000120



37074801\_000120



Meine Zeit steht in deinen Händen.  
Psalm 31, 16

Wir gedenken unserer ehemaligen Mitarbeitenden,  
die in diesem Kirchenjahr verstorben sind.

Sr. Dorothea Martin	Dr. Bernhard Rauchenberger
Dr. Gerda Fischer	Sr. Magdalene Hüttmann
Günter Lüders	Sr. Anneliese Jacoby
Brigitte Schönfeld	Reinhard Gabel
Margarete Schüddekopf	Sr. Elke Leiweste
Ulrich Duis	Sr. Irmgard Wolfram
Michael Meischeider	Maria Moczko
Angelika Habeck	Hans Eggen
Johannes Grade	Monika Stadtmüller
Heike Paulat	Dirk Hansen
Doris Menge	Sr. Gertrud Langer

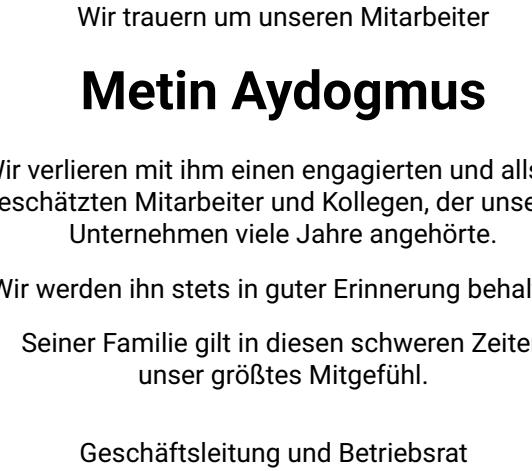
Wir vertrauen sie Gottes Liebe an und gedenken ihrer  
in Dankbarkeit zum Ewigkeitssonntag 2020.

Geschäftsführung, Gesamtmitarbeitervertretung und  
Schwesternschaft

DIAKOVERE - Ein Gesamtunternehmen von  
Annastift, Friederikenstift und Henriettenstift

Es verstarben unsere ehemaligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

– Statt Karten –



Wir trauern um unseren Mitarbeiter  
**Metin Aydogmus**

Wir verlieren mit ihm einen engagierten und allseits geschätzten Mitarbeiter und Kollegen, der unserem Unternehmen viele Jahre angehörte.

Wir werden ihn stets in guter Erinnerung behalten.

Seiner Familie gilt in diesen schweren Zeiten unser größtes Mitgefühl.

Geschäftsleitung und Betriebsrat  
**ContiTech LuftfederSysteme GmbH**  
Werk Vahrenwald

Sag nicht im Kummer, „sie sind nicht mehr“. Sag in Dankbarkeit, „sie waren“.

**Wir gedenken unserer Klassenkameraden**

**Monika Holzapfel**  
**Elvira Barstorf**  
**Jutta Muss, geb. Strüber**  
**Jürgen Kostka**  
**Harry Neumann**

Wir werden ihr Andenken in Ehren halten und sie nie vergessen.

Die Klasse von 68

Hannover, den 22. November 2002

**Danke**

*Du bist aus unserer Mitte gegangen,  
aber nicht aus unseren Herzen.*

# **Jens Kamissek**

† 20. 10. 2020

herzliche Anteilnahme beim Abschied von  
Jens erfüllt uns und unsere Familie mit  
barkeit. So fühlten wir uns mitgetragen durch  
öhnliche Wort, durch die schriftliche Anteile  
Blumen, Kränze und Geldzuwendungen

Unser besonderer Dank gilt Frau Hahn für  
hlsame Worte, der Firma Finanz Informatik  
ende Gedenken und dem Bestattungsunter  
Behrens für die gute Betreuung.

## **Hedy und Günter Kamissek und Familie**

Seelze-Letter, im November 2020

Für die liebevollen und vielfältigen Beweise der Anteilnahme  
anlässlich des Abschieds von meinem Mann

**Jürgen Peschel**  
† 31. 10. 2020

sage ich herzlichen Dank.  
Im Namen aller Angehörigen  
**Angelika Peschel**

Hannover, im November 2020

KIRCHLICHE NACHRICHTEN FÜR SONNABEND UND SONNTAG, 21. UND 22. NOVEMBER

## **EVANGELISCHE GOTTESDIENSTE**

(\* = mit Abendmahl, FG = Familiengottesdienst, (P) = Anzahl der erlaubten Personen)

Bitte beachten: Es gibt i.d. Regel eine Maskenpflicht, einen Einzeleinlass mit Platzanweisung, markierte Sitzplätze, Abstandsmarkierungen sowie eine Desinfektionspflicht für die Hände. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig, wie die Teilnahme-Präliminarien in der jeweiligen Gemeinde gehandhabt werden.

**Hannover: Sbd., 9.30 Uhr:** Auferste-hungskirche P. Dr. Wohlers; Marienwerder Pn. Augustin; Matthäuskirche List P. Pehle-Oesterreich, Pn. Wolk; Michaeliskirche Pn. Ahlers, Verstorbenengedenken; St.-Marien-Kirche Hainholz Pn. Kleybolte; **Stg., 10 Uhr:** Marktkirche S. Müller-Bra-des, Pn. Kreisel-Liebermann, Verstorbe-nengedenken; Bethlehemkirche Pn. Blaf-fert; Bugenhagenkirche P. Pechmann, Pn. Neveling-Wienkamp; Dietrich-Bonhoeff-fer-Kirche P. Holzvoigt; Epiphaniaskirche P. Petersen, Verstorbenengedenken; Friedenskirche Pn. Lambrecht; Gartenkirche P. Dohrmann, mus. Gd.; Gethsemanekir-che P. Radewaldt, mus. Gd.; Gnadenkirche z. Hl. Kreuz P. Seliger; Heilig-Geist-Kirche L. Seufer, mus. Gd.; Henriettentiftung Marienstr. P. Mletzko; Herrenhäuser Kirche Vn. Liebert, P. Koeritz, Verstorbenenge-denken; Martin-Luther-Kirche Ahlem P. Neukirch, Verstorbenengedenken; Matt-häikirche P.i.R. Goede; Matthiaskirche Groß-Buchholz Pn. Löh; Melanchthonkir-cheuskirche P. Krüger, Verstorbenenge-denken; Tituskirche P. Dr. Benti, Verstor-benengedenken; Trinitatiskirche Misburg Pn. Winkelmann; Vahrenwald P. Gruber; Zachäuskirche S. Schmidt, Verstorbenen-gedenken; **Stg., 10.30 Uhr:** Apostelkirche Dn. Gensink; Bonhoefferkirche Mühlen-berg P. Hannemann; Markuskirche P. Sauppe; St.-Martins-Kirche Anderten P. Deutsch; St.-Philippus-Kirche P. Vogel; **Stg., 11 Uhr:** Auferstehungskirche P. Dr. Wohlers, Verstorbenengedenken; Bodel-schwinghkirche Pn. Charbonnier, Verstor-benengedenken; Dreifaltigkeitskirche V. Böning, Verstorbenengedenken; Lukaskir-che; Lutherkirche P. Drewes, Pn. Sonnen-burg, Verstorbenengedenken; Matthäus-kirche List P. Pehle-Oesterreich, Pn. Wolk; Michaeliskirche Pn. Ahlers, Verstorbenen-gendenken; Neustädter Kirche Pn. Trausche, Verstorbenengedenken; St.-Andreas-Kirche Vinnhorst P. Ahnert; St.-Martins-Kirche Linden P. Häusler; St.-Nikolai-Kir-che Limmer Pn. Dr. Brouwer; **Stg., 11.15 Uhr:** Nazarethkirche Pfarramt; St.-Petri-

Kirche-Döhren Pn. Klindworth, Verstorbenengedenken; Wettbergen P. Harms; **Stg., 11.30 Uhr:** Dietrich-Bonhoeffer-Kirche P. Holzvoigt; Epiphaniaskirche P. Petersen; **Stg., 14 Uhr:** St.-Thomas-Kirche Pn. Bernhardt, Andacht i.d. Alten Kapelle, Stadtfriedhof; **Stg., 15 Uhr:** Friedhof Engesohde Pn. Merscher-Schüler, V. Holzendorf, Friedhofsandacht; Friehofskapelle St. Nikolai P. Drewes, Pn. Sonnenburg, Friedhofsandacht; Herrenhäuser Friedhof Vn. Liebert, P. Koeritz, Gd.a.d. Herrenhäuser Friedhof; Petri Kleefeld Pn. Chrzanowski und Pn. Lucht, mus. Andacht a.d. Friedhof Nackenberg; Velber Friedhof P. Siemers-Ziegler, Friedhofsandacht; **Stg., 17 Uhr:** Annastift, Kapelle Kleefeld Pn. Dautel; Marktkirche Pn. Kreisel-Liebermann, mus. Vesper; Markuskirche LB Meister, Gd. "Gott und Corona"; **Stg., 18 Uhr:** Kirchenzentrum Kronsberg P. Hoyer, Fr. Polenz; **Mi., 17 Uhr:** Kreuzkirche Pn. Dr. Liedtke, Pn. Wiesel, Studierende; **Mi., 18 Uhr:** Garttenkirche P. Dohrmann, mus. Gd.; **Mi., 18.30 Uhr:** Expo-Wal\* P. Masemann; **Garbsen-Seelze:** **Stg., 9.30 Uhr:** Dreieinigkeit Kirchwehren P. Kondschat, Freiluft-Gd.; Silvanuskirche Berenbostel\* Pn. Brand, Verstorbenengedenken; Willehadikirche P. Jhi, Pn. Muckelberg, Prädn. Kania; **Stg., 10 Uhr:** Eliakirche Langenhagen P. Commlich; Elisabethkirche Langenhagen Pn. Praßler-Kröncke, P. Kröncke; Emmauskirche Langenhagen Pn. Behrens; Engelbostel P. Müller-Jödicke, Verstorbenengedenken; Godshorn P. Wook; Horst Pn. Köhne, Verstorbenengedenken; Immanuelkirche Laatzen P. Freytag; Matthias-Claudius-Kirche Langenhagen Pn. Thiele; Osterwald

Pn. Linke; Stephanuskirche Berenbostel P. Grossmann; St.-Paulus-Kirche Langenhagen P. Dr. Foerster; **Stg., 11 Uhr:** Horst Pn. Köhne, Verstorbenengedenken; St. Barbara Harenberg P. Kondschak; St. Martin Seelze P. Brand; St.-Michael-Kirche Letter P. Hausfeld, Verstorbenengedenken (nur mit Einladung); Silvanuskirche Berenbostel\* Pn. Brand, Verstorbenengedenken; Versöhnungskirche Havelse, Gd. i.d. kath. Kirche Corpus Christi; **Stg., 11.30 Uhr:** Elisabethkirche Langenhagen Pn. Praßler-Kröncke, P. Kröncke; **Stg., 14.30 Uhr:** Friedhof Berenbostel P. Grossmann, Friedhofsandacht; **Stg., 15 Uhr:** Friedhof Alt-Garbsen P. Schmidt, Open-Air-Andacht a.d. Friedhof Altgarbsen; Friedhofs-Kapelle auf dem Brocksberg P. Freytag, Friedhofsandacht; Friedhofskapelle Karl-Kellner-Str. Pn. Thiele, Friedhofsandacht; Friedhofskapelle Horst Pn. Köhne, Friedhofsandacht; Friedhof Osterwald Pn. Linke, Friedhofsandacht; Godshorner Friedhof P. Wook, Friedhofsandacht; St.-Michael-Kirche Letter P. Hausfeld, Verstorbenengedenken (nur mit Einladung); **Landeskirchliche Gemeinschaft:** **Stg., 17 Uhr:** Vahrenwalder Str. 109 P. Moh. **Ev. Allianz:** Kontakt@ea-hannover.de. **Ev.-ref. Kirche:** **Stg., 10 Uhr:** Waterlooplatz: GD Verstorbenengedenken P. Rehbein; **Stg., 11.30 Uhr:** Waterlooplatz: Internat. GD auf Englisch Pn. Schoon-Tanis. **Selbst.** **Ev.-luth. Kirche:** **Stg., 10 Uhr:** Bethlehem Gr. Barlinge 35: GD\* Gedächtnis der Entschlafenen. **Stg., 10 u. 11.30 Uhr:** St. Petri, Weinstraße 5: GD Gedächtnis der Entschlafenen.

## **KATHOLISCHE GOTTESDIENSTE**

---

**Stadt Hannover:** Basilika St.Clemens: S 10.00 Messfeier, 15.30 Messfeier (triduum), 19.15 Messfeier (KHC); Konzertsaal

**Langenhagen**, Liebfrauen: Stg. 11.00  
Messfeier; 12 Apostel: Sbd. 18.00 Messfeier;  
**Mellendorf**, St. Marien: Stg. 11.00 Messfeier;  
**Seelze**, Hl. Dreifaltigkeit: Stg. 11.00  
Messfeier, **Seelze-Letter**: St. Maria Rosenkranz: Sbd. 18.30 VAM; **Kroatische Mission**: Stg. 12.00 Messfeier (St. Maria); **Italienische Mission**: Stg. 16.00 Messfeier (St. Maria); **Polnische Mission**: Sbd. 16.00, 19.00 Messfeier; Stg. 8.30 Messfeier, 11.45, 16.00, 18.00 Messfeier; **Spanische Gemeinde**: Stg. 17.30 Messfeier (St. Clemens). **Alt-Katholische Kirche**, Brabeckstraße 24: Stg. 11.00 Hl. Eucharistie (Anmeldung)

FREIKIRCHEN

**EV.-FREIKIRCHEN**  
**Ev.-freik. Gemeinde (Baptisten):** Süd, Hildesheimer Str. 179: Stg., 9.30 u. 11.00 GD (mit Voranmeldung) P. Großmann, Stg., 15.00 GD in Farsi. **Freie Ev. Gemeinde, Langenforther Straße 32:** Stg. 10.30 GD (55 P. mit Voranmeldung über [hannover.feg.de](http://hannover.feg.de)). **Christus-Gemeinde Hannover:** Fr. 18.30 GD-ähnli. Veranstaltung (mit Voranmeldung) im Stadtteilzentrum Ricklingen (Ricklinger Stadtweg 1); Stg. 18.00 GD (mit Voranmeldung) Herrenstr. 8a. **Neuapostolische Kirche:** Stg. 10.00: Badenstedt, Burgundische Str. 12; Herrenbrücke 1, Alte Wache 7. Zeit: Abends.

## **SONSTIGE RELIGIONSGEMEINSCHAFTEN**

## **Priesterbruderschaft St. Pius X.: Kirche St. Ansgar, Seelze-Letter, Lange-Feld-Str. 63: Stg. 17.30 u. 19.00 Hl. Messe.**

# BERUF & BILDUNG

## IN KÜRZE

### Onlinelotse hilft bei Fragen zu Corona-Unterstützung

**Berlin.** Selbstständige, Studierende oder Kleinunternehmer: Wer wegen der Corona-Krise finanzielle Einbußen hat, kann Anspruch auf Hilfen vom Staat haben. Ob und welche das sind, soll ein Onlinelotse des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) geben, wie das Ministerium mitteilt. Wer aufgrund der Corona-Pandemie weniger Geld hat, kann sich online durch eine Art Fragebogen klicken und erhält Hinweise zu möglichen Hilfen und den jeweiligen Anlaufstellen.

### Für ein Teilzeitstudium gibt es kein Bafög

**Gütersloh.** Teilzeitstudierende haben keinen Anspruch auf Bafög. Ein offizielles Teilzeitstudium sei grundsätzlich nicht förderfähig, erklärt das Centrum für Hochschulentwicklung (CHE). Außerdem könne ein Studium in Teilzeit je nach Hochschule auch Auswirkungen auf die Krankenversicherung, das Kindergeld, die Aufenthalts Erlaubnis oder die Wohnberechtigung im Studierendenwohnheim haben. Daher sollte man die betreffenden Stellen frühzeitig informieren und die eigene Situation abklären.

### Kein Anspruch auf einen festen Schreibtisch

**Freiburg/Berlin.** Wenn nicht alle Mitarbeiter gleichzeitig ins Büro kommen, braucht auch nicht jeder einen eigenen Schreibtisch. Aber hätten Beschäftigte nicht eigentlich einen Anspruch auf einen eigenen Tisch oder ein eigenes Büro? Nein, erklären die Rechtsanwältinnen Claudia Knuth und Xenia Verspohl der Kanzlei Lutz Abel Berlin im „Personalmagazin“. Der Arbeitgeber hat ein Weisungsrecht. Er kann demnach auch bestimmen, welchen Arbeitsplatz Mitarbeiter bekommen.

# Per Videocall zum Ausbildungsort

In Corona-Zeiten setzen Unternehmen verstärkt auf digitale Vorstellungsgespräche

Von Anja Schreiber

**Stuttgart.** Digitale Vorstellungsgespräche: Für viele Erwachsene sind sie in Zeiten der Pandemie zum Alltag geworden. Doch auch Schüler und Schulabgänger werden immer öfter per Videocall interviewt. Bei der Bewerbung um einen Ausbildungsort ist das für die Jugendlichen und ihre Eltern eine neue Herausforderung.

„Die großen Betriebe setzen vermehrt auf Videokonferenzen“, sagt Enrico Jäkel, Berufsberater bei der Arbeitsagentur Stuttgart. Bei kleineren und mittleren Betrieben sei das noch nicht der Fall. Insgesamt gebe es jedoch einen Trend zum virtuellen Interview, meint Jäkel.

„Wir haben in den vergangenen Monaten nur digitale Auswahlgespräche geführt – auch für die Besetzung von Ausbildungsorten“, erläutert Mohamed Hekal, der bei der Industrie- und Handelskammer Berlin für die Personalauswahl und damit für Bewerbungsverfahren zuständig ist.

In Zeiten der Pandemie haben Vorstellungsgespräche per Video einen entscheidenden Vorteil: persönliche Kontakte entfallen. Dabei sind die technischen Hürden gering. Dennoch kann die Technik zum Problem werden, weil sich nicht jeder Bewerber schon mit Anwendungen für eine Videokonferenz auskennt. Deshalb empfiehlt



Virtuelles Interview: Ein Vorstellungsgespräch per Videotelefonie sollte sorgfältig vorbereitet werden.

FOTO: FIZKES/ADOBESTOCK

Jäkel Jugendlichen, sich einen Account zu erstellen und mit Freunden oder der Familie eine Konferenz zu proben. Denn so lässt sich nicht nur herausfinden, ob das WLAN stabil ist, sondern auch, ob das Mikrofon und die Kamera einwandfrei funktionieren.

Hekal rät Eltern, sich in die Vorbereitung des Videocalls einzuschalten und gemeinsam mit ihrem Nachwuchs eine Checkliste zur Vorbereitung des Vorstellungsgesprächs anzulegen. So lassen sich verschiedene Fragen abarbeiten – etwa, ob die technische Ausstattung ausreicht oder zusätzliches technisches Equipment benötigt wird. Grundsätzlich sollten die Jugendlichen ihr Vorstellungsgespräch vom Laptop oder vom Desktopcomputer ausführen, nicht aber per Handy. Eine weitere Frage sollte vorab geklärt werden: Welcher Raum in der Wohnung ist am besten für das Gespräch geeignet? Entscheidend ist dabei, wie der Background aussieht, vor dem der künftige Azubi zu sehen ist. „Der Hintergrund sollte einigermaßen neutral und unverfälscht sein. Auf dem Bett zwischen den Plüschtieren zu sitzen ist genauso tabu wie vor Postern mit witzigen Motivsprüchen oder politischen Bekenntnissen“, betont Hekal. Dennoch muss der Ort nicht „steril“ wirken: „Etwas Persönlichkeit kann auch gerne zu sehen sein. Gerade das macht die ganze Situation etwas lockerer.“ Außerdem darf

das Licht von außen das Kamerabild nicht beeinträchtigen. Es ist deshalb keine gute Idee, vor der Kamera direkt mit dem Rücken zum Fenster zu sitzen. Es muss zudem sichergestellt sein, dass der Bewerber allein im Zimmer ist und kein Geschwisterkind ins Zimmer läuft oder Hintergrundgespräche zu hören sind.

Und natürlich kommt es auch auf das Verhalten während des Gesprächs an. „Junge Leute sollten pünktlich sein und sich etwa fünf Minuten vor der vereinbarten Zeit in die Konferenz einschalten“, betont Jäkel. Gibt es wider Erwarten technische Probleme, empfiehlt der Berufsberater den Jugendlichen, alle Kontaktdata wie Telefonnummern und E-Mail-Adressen parat zu haben. Denn so können sie im Notfall die Firma auch noch über einen anderen Weg erreichen. Jäkel rät den Jugendlichen außerdem, alle einge reichten Unterlagen wie den Lebenslauf und das Anschreiben auszudrucken und während des Calls vor sich liegen zu haben.

„Wir haben in den vergangenen Monaten nur digitale Auswahlgespräche geführt.“

**Mohamed Hekal,**

Industrie- und Handelskammer Berlin

Zudem sollten die Bewerber auch bei Videocalls Blickkontakt halten und interessiert in die Kamera zu blicken, statt in der Gegend herumzuschauen, empfiehlt Jäkel. Wer die verschiedenen Tipps beachtet, muss sich vor seinem ersten virtuellen Vorstellungsgespräch nicht fürchten und kann sich voll auf den Inhalt des Gespräches konzentrieren.

## STELLENANGEBOTE

### FÜHRUNGSKRÄFTE



**Region Hannover** – Verwaltung und Arbeitsplatz für rund 3.200 Menschen. Ob Soziale Infrastruktur, öffentliche Sicherheit oder Umwelt – hier werden Aufgaben und Themen koordiniert, die die ganze Region betreffen.

Das Rechnungsprüfungsamt als weisungsfreie und unabhängige Haushalt- und Finanzkontrolle ist die gesetzlich vorgegebene Prüfungseinrichtung der Region Hannover und sucht Sie zum nächstmöglichen Zeitpunkt als

#### LEITUNG DES RECHNUNGSPRÜFUNGSAMTES (m/w/d), (Entgeltgr. 15 TVöD / Bes.-Gr. A 15)

Sie sind eine Führungspersönlichkeit und möchten uns dabei unterstützen, den sachgerechten und wirtschaftlichen Umgang mit den Einnahmen der Region Hannover sicherzustellen?

Dann bewerben Sie sich bei uns unter: [www.stellenausschreibungen-region-hannover.de](http://www.stellenausschreibungen-region-hannover.de)



Region Hannover



Die Gemeinde Wennigsen (Deister) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

#### staatlich anerkannte/n Heilerziehungspfleger/in (m/w/d) bzw. Heilpädagogin/Heilpädagogen (m/w/d) für den Kindergarten Vogelnest.

Es handelt sich um eine unbefristete Stelle mit einer Wochenarbeitszeit von 38 Stunden. Das Entgelt erfolgt je nach Qualifikation bis zur Entgeltgruppe S 8a/S 9 TVöD.

Weitere Einzelheiten erhalten Sie auf der Homepage der Gemeinde Wennigsen (Deister) [bewerbungsportal.wennigsen.de](http://bewerbungsportal.wennigsen.de)

37325001\_000120

Sie haben große Freude am Umgang mit Menschen und Interesse, sich in der häuslichen Pflege zu engagieren? Dann suchen wir Sie als

#### Pflegefachkraft (m/w/d)

#### Pflegefachkraft (m/w/d) Palliative Care

#### Pflegefachkraft (m/w/d) Psychiatrische Pflege

Die Zusatzqualifikation für den Einsatz im Ambulanten Palliativ- und Hospizdienst, bzw. im Ambulanten Psychiatrischen Pflegedienst ist wünschenswert, alternativ die Bereitschaft, diese zu erlangen.

#### WILLKOMMEN IM TEAM!

**Wir bieten:** eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem freundlichen und aufgeschlossenen Team, gründliche Einarbeitung, eine 5-Tage-Woche mit verlässlicher Dienstplanung sechs Wochen im Voraus, 30 Tage Jahresurlaub, Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen, einen Tourenplan, bei dem Fahrzeiten Arbeitszeiten sind und ein sicheres und geregeltes Einkommen.

**Wir erwarten:** soziale und fachliche Kompetenz, teamorientiertes Denken und Handeln, Motivation, Einsatzbereitschaft und Flexibilität, Führerschein der Kl. B. Mitgliedschaft in einer christlichen Kirche ist wünschenswert.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre ausführlichen schriftlichen Bewerbungsunterlagen an die

**Diakoniestationen Hannover gGmbH**  
Geschäftsleitung  
Sallstr. 57 - 30171 Hannover  
sek@dsth.de

**DIAKONIE STATIONEN**  
Häusliche Alten- und Krankenpflege

36383101\_000120

**Zahnmedizinische Fachangestellte (m/w/d)** gesucht für kieferorthopädische Praxis in Hannover Bothfeld oder Kleefeld. Sie sind geschickt und arbeiten gern mit Kindern? Dann sind Sie bei uns genau richtig! Wir lernen Sie gern in die Bewerbung ein.

**Betreuungskraft (m/w/d) mit 87b Qualifikation** in VZ/TZ/Aushilfe für unsere Seniorenvilla (Celler Tor) in Burgdorf gesucht. Bei uns erwarten Sie eine freundl. u. familiäre Arbeitsatmosphäre sowie eine gute Bezahlung. Terminabsprache: Mo.-Fr. v. 9-13 Uhr. ☎ (05136) 880 543

**MFA, Vollzeit** für unsere Seniorenvilla Celler Tor in Burgdorf gesucht für unsere Seniorenvilla (Celler Tor) in Burgdorf in VZ/TZ und Aushilfe. Bei uns erwarten Sie eine freundl. u. familiäre Arbeitsatmosphäre sowie eine gute Bezahlung. Terminabsprache: Mo.-Fr. v. 9-13 Uhr. ☎ (05136) 880 543

**Suche für psych/neuro. Praxis** ab 1.02.2021 eine/n med.FA, i.TZ, 20 Std. W. Erf. wünschensw., dr.med.alice.juergens@gmx.de

**Zahntechniker für Praxislabor gesucht.** Zahntechniker/in (m/w/d) für Praxislabor in Zahnaerztpraxis am Lister Platz gesucht. www.zahnaerztpochmann.de

37063501\_000120

### Das überzeugt mich!

Für die DIAKOVERE Annastift Leben und Lernen gGmbH suchen wir zum nächstmöglichen Termin ein/e

#### TEAMLEITUNG JUGENDHILFE

#### TEAMLEITUNG BEHINDERTENHILFE (KINDER / JUGENDLICHE) (W/M/D)

Bewerben Sie sich jetzt.

[www.diakovere-karriere.de](http://www.diakovere-karriere.de)



**DIAKOVERE Annastift Leben und Lernen gGmbH**  
Ulrich Krüger, stellv. Bereichsleitung  
An der Weidenkirche 18  
30559 Hannover

37224001\_000120

Freundliche, teamfähige **MFA (m/w/d)** für OP-/Privatpraxis in der City (TZ/VZ) gesucht.

Freundliche, teamfähige **MFA (m/w/d)** für OP-/Privatpraxis in der City (TZ/VZ) gesucht.

gefragt: ab ca. 7 Uhr) zu arbeiten? Dann sprechen Sie uns an! [www.asero.de/karriere/](http://www.asero.de/karriere/)

**MFA für gr. internist. HA-Praxis zu sofort gesucht. VZ, Einsatz: Funktionen, Rezeption, Überdurchschnittl. Gehalt u. Gratifikationen.** [info@praxis-burgwedel.de](mailto:info@praxis-burgwedel.de)

37323501\_000120

**Wir verstärken unser freundliches Team** und suchen für unsere mod., chirurgisch-orthop., sportmedizinisch ausgerichtete Praxis: eine/n MFA und eine/n Auszubildende/n. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild

✉ bewerbung@podbi166.de oder [www.podbi166.de](http://www.podbi166.de)

Rezeptionsfachkraft für Physio-Praxis TZ oder VZ. Theor. 0151-14185609

ZFA Assistenz und **Phylephale in VZ/m/w/d** in forschungsoorientierter Praxis nach Hannover Bothfeld gesucht. Attraktive Arbeitszeiten und ein nettes Team erwarten Sie. Bewerbungen bitte an ☎ 0511/651515

✉ hum@zahnarztpraxis-meyer.de

### WERBE-, MARKETING- & PR-BERUFE

### Voll-/Teilzeit Specialist Medienanalyse

Sie haben eine Ausbildung im Bereich Bürokommunikation oder eine gesellschaftswissenschaftliche Studium absolviert? Sie haben Lust früh morgens (ab ca. 7 Uhr) zu arbeiten? Dann sprechen Sie uns an! [www.asero.de/karriere/](http://www.asero.de/karriere/)

37224001\_000120

### Digitalisierung?

Sie wollen analoge Prozesse digital transformieren?

### Software-Profi, Dipl.-Math.

mit tiegfriedenden Erfahrungen in der Java Enterprise (JEE) Programmierung sowie den üblichen Technologie-Schwerpunkten und OpenSource Software

sucht neuen Wirkungskreis in diesem Bereich. ☎ D 370 635

### TECHNISCHE BERUFE



### Staatliche Gewerbeaufsicht Niedersachsen

Wir suchen für die **Zentrale Unterstützungsstelle Hannover** zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/einen

### IT-Sachbearbeiter/in

(unbefristet, Entgelt bis E 9a TV-L)

mit einer einschlägigen Berufsausbildung (z.B. Fachinformatiker der Fachrichtungen Anwendungsentwicklung oder Systemintegration, Technische Systeminformatiker, IT-System-Kaufleute oder IT-Systemelektroniker).

Bewerbungsschluss ist der **17. Dezember 2020**.

Vollständiger Ausschreibungstext unter [www.gewerbeaufsicht.niedersachsen.de](http://www.gewerbeaufsicht.niedersachsen.de)

37196901\_000120

### MEDIZINISCHE & SOZIALE BERUFE

Wir, die AfW – Arbeitsgemeinschaft für Wohngruppen und sozial-pädagogische Hilfen Hannover e.V. – suchen zu sofort eine/n

**Sozialpädagoge/in, Heilpädagoge/in B.A.** oder mit vergleichbarer Qualifikation (m/w/d) für unsere heilpädagogisch-therapeutische Wohngruppe „Lichtblick“.

Mehr Informationen erhalten Sie unter 0163/912 45 46 oder [afw-regionhannover.de](http://afw-regionhannover.de) und unter [haz-job.de](http://haz-job.de).



### Erzieher (m/w/d) gesucht!

Die Elterninitiative Schülertladen Eichhörnchen e.V. in Hannover-Oststadt sucht ab sofort einen Erzieher (m/w/d) für max. 25 Wochenstunden.

</

## ► TECHNISCHE BERUFE



Braunschweig bietet als Großstadt mit ca. 250.000 Einwohnerinnen und Einwohnern und als internationaler Forschungs- und Wirtschaftsstandort ein zukunftsorientiertes Arbeitsumfeld. Die kurzen Wege in der Löwenstadt, das breite Kulturgebot sowie die vielen Grünflächen für Freizeit und Erholung sind die besten Voraussetzungen für eine hohe Lebensqualität und eine perfekte Work-Life-Balance.

Der Fachbereich Stadtplanung und GeoInformation hat zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgenden Dienstposten zu besetzen:

**Stadtplanerin oder Stadtplaner (m/w/d)**

(EGr. 11 TVöD)

– Kenn-Nr. 2020/178 –

Nähere Angaben zu dem Aufgabenbereich, dem Anforderungsprofil einschließlich der geforderten Qualifikation und zu der Bewerbungsfrist finden Sie im Internet unter [www.braunschweig.de/stellenausschreibung](http://www.braunschweig.de/stellenausschreibung).

Stadt Braunschweig, Fachbereich Zentrale Dienste

37479201\_000120



Die Stadt Burgdorf sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

**Klimaschutzmanager\*in.**

Entgeltgruppe 11 TVöD

Freuen Sie sich auf eine moderne Verwaltung, in der Ihre Persönlichkeit und die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zählen. Burgdorf. Hier findet Leben Stadt!

**Bewerben Sie sich jetzt:**

✉ [burgdorf.de/stellenangebote](http://burgdorf.de/stellenangebote)

📞 05136 898-146 (Frau Jaron)



37347801\_000120

Die Deutsche Rentenversicherung Braunschweig-Hannover sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

**Architekten (w/m/d)**

– Entgeltgruppe 11 bzw. 12 TV EntgO-DRV –

Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an die

Deutsche Rentenversicherung Braunschweig-Hannover Personalverwaltung 30875 Laatzen

Ansprechpartner und ausführliche Angaben über den Aufgabenbereich und das Anforderungsprofil finden Sie unter: [wwwDRV-Bsh.de/jobangebote](http://wwwDRV-Bsh.de/jobangebote)

36945201\_000120

**Verkehrsleiter (m/w/d)**

[www.trans-express.de](http://www.trans-express.de)

## ► KAUFMÄNNISCHE BERUFE

**Wir möchten uns verstärken!**

Steuerberatungs- und Anwaltskanzlei wünscht sich

**Steuerfachangestellten (m/w/d)** mit DATEV-Kenntnissen zur eigenständigen Betreuung von Mandanten in Voll- oder Teilzeit, zum baldigen Eintritt.

Wir bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, ein nettes verlässliches Team, regelmäßige Fortbildung und eine zentrale Lage im Herzen Hannovers.

Auf Ihre Bewerbung per E-Mail an [kanzlei@hattenkerl-fischer.de](mailto:kanzlei@hattenkerl-fischer.de) freuen wir uns.

SBin und RAin Susanne Hattenkerl-Fischer Luisenstraße 10/11, 30159 Hannover



37303701\_000120



Im Landeskirchenamt der Evangelisch-lutherischen Landeskirche Hannovers ist in der Abteilung 6 – Finanzwirtschaft und Informationstechnologie – im Bereich Kirchensteuern/ Steuern zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine unbefristete Vollzeitstelle für

**Sachbearbeitung (m/w/d)**

(Besoldungsgruppe A 11 / Entgeltgruppe 11 TV-L)

im Kirchenbeamtenverhältnis oder in einem privatrechtlichen Beschäftigungsverhältnis zu besetzen.

Nähere Informationen finden Sie im Internet unter: <http://www.stellenausschreibung.de>

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis zum 31. Dezember 2020 an die:

Präsidentin des Landeskirchenamtes der Evangelisch-lutherischen Landeskirche Hannovers Postfach 3726 in 30037 Hannover oder an: [Bewerbungen.LKA@evika.de](mailto:Bewerbungen.LKA@evika.de)

37358401\_000120

Die Stadt Garbsen, innovativer Universitätsstandort in der Region Hannover, bietet folgende 2 Stellen:

**Sachbearbeitung (m/w/d) in der zentralen Vergabestelle**

Entgeltgruppe 9 b TVöD-VKA | Teilzeit | unbefristet

Weitere Informationen zum Anforderungsprofil erhalten Sie unter [www.garbsen.de/rathaus-politik/aktuelles/stellenanzeigen](http://www.garbsen.de/rathaus-politik/aktuelles/stellenanzeigen)



Stadt Garbsen Rathausplatz 1 | 30823 Garbsen [www.garbsen.de](http://www.garbsen.de)

37287001\_000120

## ANZEIGEN


**Der Zweckverband Abfallwirtschaft**

**Region Hannover (aha)** zählt mit rund 2.000 Beschäftigten zu den führenden kommunalen Entsorgungsunternehmen in Deutschland.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

- **Sachbearbeiter Debitorenbuchhaltung (m/w/d), für das Sachgebiet Finanzen, nach der EG 7 TVöD**
- **Sachbearbeiter Buchhaltung (m/w/d), für das Sachgebiet Finanzen, nach der EG 6 TVöD**
- **Sachbearbeiter für die Betreuung der Wohnungswirtschaft (m/w/d), für das Sachgebiet Vertrieb, nach der EG 8 TVöD**

Eine ausführliche Beschreibung der Aufgaben- und Qualifikationsprofile und die Telefonnummern der entsprechenden Ansprechpartner finden Sie auf unserer Website unter [www.aha-region.de/karriere](http://www.aha-region.de/karriere). Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum **05.12.2020** an [personal@aha-region.de](mailto:personal@aha-region.de). Informationen zum Datenschutz finden Sie auf unserer Website (<https://www.aha-region.de/service/stellenanzeigen/>).

36888301\_000120

**AFET Stellenausschreibung – AFET Bundesverband für Erziehungshilfe e.V.**

In der Geschäftsstelle des AFET – Bundesverband für Erziehungshilfe e.V. in Hannover ist zum 15.01. oder 01.02.2021 die unbefristete Teilzeitstelle (19,5 Wochenstunden) eines/einer

**Kaufmann/Kauffrau für Büromanagement**  
zu besetzen.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.afet-ev.de](http://www.afet-ev.de)

37247001\_000120

Leibniz  
Universität  
Hannover

Im Dezernat Forschung und EU-Hochschulbüro, Technologietransfer ist eine Stelle als

**Referent/in (m/w/d) für Open Science und Forschungsdatenmanagement**

(EntgGr. 13 TV-L 100 %)

zum 01.03.2021 zu besetzen. Die Stelle ist bis zum 31.03.2023 befristet.

Den vollständigen Text der Ausschreibung und die Datenschutzbestimmungen entnehmen Sie bitte dem Internet unter: [www.uni-hannover.de/jobs](http://www.uni-hannover.de/jobs).

Für Auskünfte steht Ihnen Frau Dr. Anneke Meyer (Tel.: 0511 762-4093, E-Mail: [anneke.meyer@zuv.uni-hannover.de](mailto:anneke.meyer@zuv.uni-hannover.de)) gern zur Verfügung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 13.12.2020 in elektronischer Form an E-Mail:

[dezernat@zuv.uni-hannover.de](mailto:dezernat@zuv.uni-hannover.de)

oder alternativ postalisch an:

Gottfried Wilhelm Leibniz Universität Hannover  
Dezernat Forschung und EU-Hochschulbüro, Technologietransfer  
Dr. Anneke Meyer  
Brühlstraße 27, 30169 Hannover

37274901\_000120

**HAWK**

HOCHSCHULE  
FÜR ANGEWANDTE WISSENSCHAFT UND KUNST

Hildesheim/Holzminden/Göttingen

[www.hawk.de](http://www.hawk.de)

An der HAWK Hochschule Hildesheim/Holzminden/Göttingen sind in der Personalabteilung am Standort Hildesheim zum nächstmöglichen Zeitpunkt zwei unbefristete Stellen zu besetzen:

**SACHBEARBEITER/-IN (M/W/D)  
FÜR PERSONALANGELEGENHEITEN  
(JEWELS E8 TV-L, 19,90 STD./WOCHE)**

Die detaillierte Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Internetseite: [www.hawk.de/jobbörse](http://www.hawk.de/jobbörse)

Sollten Sie keinen Zugriff auf das Internet haben, können Sie den vollständigen Ausschreibungstext in der Personalabteilung (Tel.: 05121/881-256) anfordern.

Die Bewerbungsfrist endet am **11.12.2020**.



FAMILIE IN DER  
HOCHSCHULE



37519301\_000120

HOCHSCHULE  
HANNOVER

UNIVERSITY OF  
APPLIED SCIENCES  
AND ARTS



An der Hochschule Hannover ist an der Fakultät II – Maschinenbau – zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stelle zu besetzen:

**Mitarbeiter/in (m/w/d)  
im Vorzimmer/Geschäftszimmer des Dekanats**

– Kennziffer 1102-2020 –

Weitere Einzelheiten zu der Stellenausschreibung entnehmen Sie bitte der Website der Hochschule Hannover unter: [www.hs-hannover.de/ueber-uns/organisation/personal](http://www.hs-hannover.de/ueber-uns/organisation/personal)

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum **13.12.2020** unter Angabe der **Kennziffer 1102-2020** an die Hochschule Hannover, Fakultät II – Abteilung Maschinenbau, Prof. Dr. Wolfgang Strache, Ricklinger Stadtweg 118, 30459 Hannover. Gern können Sie Ihre Bewerbung auch per E-Mail an [wolfgang.strache@hs-hannover.de](mailto:wolfgang.strache@hs-hannover.de) senden.

[www.hs-hannover.de](http://www.hs-hannover.de)

37518101\_000120

Bürokrat für Logistikunternehmen in Hannover gesucht, 25-30 Std./Wo., überwiegend vorm. Bewerbungen unter:

[stobbe@stobbe.de](mailto:stobbe@stobbe.de)

**ReFa/ReNo (m/w/d)**

Für unsere alteingesessene Kanzlei in Hannover suchen wir eine/n ReFa/ReNo (m/w/d) in Voll-/Teilzeit. Sie verfügen über eine erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung zur/n ReFa/ReNo und haben bereits mit RA- MICRO gearbeitet oder sind bereit dazu. Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit sehr guten Betriebsklima und überdurchschnittlicher Bezahlung. Ihre aussagekräftige Bewerbung mit möglichem Eintrittsdatum und Ihren Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte an **Stobbe R&A Papiergerüte mbB, Hohenzollerstr. 43, 30161 Hannover** [andrea@stobbe.de](mailto:andrea@stobbe.de)

Bei Anzeigen, die unter Chiffre erscheinen, können wir keine Auskünfte über den Auftraggeber geben, da die Geheimhaltung verpflichtender Bestandteil des Anzeigen-Auftrags ist.


**Finanzen - Personal - Recht - Organisation - Bau - IT**

Im Oberrechnungsamt der Evangelischen Kirche in Deutschland ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die unbefristete Vollzeitstelle

**(A 12 bzw. EG 11)** einer Rechnungsprüferin bzw. eines Rechnungsprüfers zu besetzen. Die Details dazu finden Sie unter: [www.ekd.de/stellenboerse/139529](http://www.ekd.de/stellenboerse/139529)

**prüfen - beraten - begleiten**

Für Fragen steht Ihnen Herr Ralph Schönemeier (Tel.: 0511 2796-608) gern zur Verfügung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte **bis zum 10. Januar 2021** an die EKD-Kirchenamt-Personalreferat, Herrenhäuser Straße 12, 30419 Hannover oder an [bewerbungen@ekd.de](mailto:bewerbungen@ekd.de)

36888301\_000120

## ► STELLENANGEBOTE ALLGEMEIN



Bei der Stadt Lehrte ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

**einer Wirtschaftsförderin oder eines Wirtschaftsförderers (m/w/d)**

(Entgeltgruppe 10 TVöD)

zu besetzen.

## ► STELLENANGEBOTE ALLGEMEIN

**HAWEKA**, ein Unternehmen mit Schwerpunkt Auswuchstechnik, Achsvermessung für NFZ und Werkstattausrüstung.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir Sie als **Softwareentwickler (m/w/d)**

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.haweka.com/wir-ueber-uns/stellenangebote/](http://www.haweka.com/wir-ueber-uns/stellenangebote/)

Bei Interesse schicken Sie bitte Ihre Bewerbung AUSSCHLIESSLICH per E-Mail an: [DirkWarkotsch@haweka.com](mailto:DirkWarkotsch@haweka.com)

**HAWEKA AG** • Kokenhorststr. 4 • 30938 Burgwedel • [www.haweka.com](http://www.haweka.com)

37246501\_000120

Stiftung Universität Hildesheim

Bildung – Kultur – Diversität – Digitalisierung

Im Dezernat für Finanzen ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Stelle als **Sachgebietsleitung (m/w/d) des Sachgebiets Mittelbewirtschaftung (TV-L E 11 bzw. A 12 NBesO, 100 %)** unbefristet zu besetzen.

**Kennziffer: 2021/17**

**Bewerbungsschluss: 11.12.2020**

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter: <https://www.uni-hildesheim.de/die-universitaet-als-arbeitsplatz/stellenmarkt/>

37180701\_000120

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zu sofort oder später in Vollzeit einen **Digital-Manager (m/w/d)** zur Aufbereitung von E-Commerce-Daten.

**Ihre Aufgaben:**

- Erstellung und Optimierung von Inhalten unter Berücksichtigung von SEO und Google Analytics
- Aufbereitung der von Herstellern zur Verfügung gestellten Daten in geforderte Datenstrukturen

**Das bieten wir Ihnen:**

- Ein vielfältiges Aufgabengebiet
- Ein attraktives Gehaltspaket
- Einen sicheren Arbeitsplatz und eine langfristige Perspektive mit Entwicklungsmöglichkeiten

Suchen Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem dynamischen Team? Dann senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins an:

**möbel wallach**  
... das mag ich!  
z. Hd. Frau Sigwart, Heinecks Feld 3, 29227 Celle  
[sekretariat@moebel-wallach.de](mailto:sekretariat@moebel-wallach.de)

37425501\_000120

Die Stadt Burgwedel sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Standesbeamter\***  
**Standesbeamtin (d/m/w)**  
**Fachinformatiker\*in (d/m/w)**  
**Systemintegration**  
**Erzieher\*innen (d/m/w)**  
**Heilpädagoge\***  
**Heilpädagogin (d/m/w)**

Weitere Informationen zu den Tätigkeitschwerpunkten und zu den Anforderungen erhalten Sie unter [www.burgwedel.de/bewerbung](http://www.burgwedel.de/bewerbung)

37330701\_000120

Für die Zeitungs-Vertriebs-GmbH suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Postzusteller (m/w/d)** in Ricklingen, Linden, Buchholz, Bothfeld

An den Tagen Dienstag bis Samstag beginnt Ihr Tag um 7 Uhr mit der Vorsortierung der Briefsendungen der CITIPOST. Im Anschluss stellen Sie diese Briefsendungen mit einem Zustell-Fahrrad zu. Ihre wöchentliche Arbeitszeit beträgt je nach Gebiet zwischen 25 und 30 Stunden (Teilzeit).

**Das zeichnet Sie aus:**

- Selbstständiges Arbeiten und Qualitätsbewusstsein
- Zuverlässigkeit und Kundenorientierung
- Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, gerne telefonisch oder per E-Mail an:**

**MADSACK Logistik Mitte GmbH**  
Annika Clausen  
Lilienthalstraße 19 | 30179 Hannover  
E-Mail: [bewerbungen@zustell-logistik.de](mailto:bewerbungen@zustell-logistik.de)  
Tel.-Nr.: 0511 12 3258

34852301\_000120

**Jetzt bewerben**

An den Tagen Dienstag bis Samstag beginnt Ihr Tag um 7 Uhr mit der Vorsortierung der Briefsendungen der CITIPOST. Im Anschluss stellen Sie diese Briefsendungen mit einem Zustell-Fahrrad zu. Ihre wöchentliche Arbeitszeit beträgt je nach Gebiet zwischen 25 und 30 Stunden (Teilzeit).

**Das zeichnet Sie aus:**

- Selbstständiges Arbeiten und Qualitätsbewusstsein
- Zuverlässigkeit und Kundenorientierung
- Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, gerne telefonisch oder per E-Mail an:**

**CITIPOST**  
Wir arbeiten für:

34852301\_000120

## ANZEIGEN

## ► MINIJOB ANGEBOTE

**Nachhilfekräfte (m/w/d)** gesucht. ☎ (05 11) 12 22 26 35 / [www.lernpraxis-zeddes.de](http://www.lernpraxis-zeddes.de)

**Fahrer (w/m/d)** auf Minijob-Basis zu sofort gesucht für Schülerbeförderung, gern mit P-Schein, gern aus Hannover-Nord, Kurzbewerb an Lindener Fahrdienst, Struckmeyerstr. 1, 30451 Hannover, [info@lindener-fahrdienst.de](mailto:info@lindener-fahrdienst.de) ☎ (05 11) 9 28 60 55

**Reinigungskräfte (m/w/d)** zu Unterpachtung in Hannover, Ahlum gesucht, AZ: Mo./Mi. 1 Std. und Fr. 1,5 Std. ab 8 Uhr. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei uns im Büro. ☎ 05131/6158

## ► MINIJOB GESUCHE

**Mann su. Gartenarbeit** ☎ (01 57) 83 05 00 45

**Putzstelle** gesucht ☎ (01 72) 8 05 90 38

**PC, Telefon, Internet** - Renter sucht Minijob! Installation, Problemlösung, Schulung, Anwenderhilfe usw. ☎ (05 11) 56 46 68

**Suche Gartenarbeit** ☎ (01 77) 2 57 12 27

**Minijob** oder auch mehr im Bereich Linden von männlich, 50 Jahre, gesucht. ☎ D 367 434

**Wer braucht ehrliche**, zuverl. Hilfe im Garten von privat? ☎ (05 11) 67 41 75 11

**Gärtner su. Arbeit** für Garten, Baum- und Heckenschmitt ☎ 05137/9860 390

**Mann su. Gartenarbeit** ☎ (01 76) 81 37 25 06

## ► AUSBILDUNGSPLATZ ANGEBOTE

**Ihre AUGENÄRZTE AM KRÖPCKE MVZ** suchen zum 01.09.2021

**Ausbildende zur MFA (m/w)**

**Wir bieten:**

- moderne Praxis mit vielfältigen Untersuchungsmethoden
- regelmäßige Fortbildungsveranstaltungen
- sympathisches, kollegiales Team

**Sie bieten:**

- Realzulabschluss/mittlerer Bildungsabschluss
- kommunikationsfähig, verantwortungsbewusst, sorgfältig
- Freude am Umgang mit Menschen
- gute Deutschkenntnisse
- freundliches Auftreten

Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte an **MVZ Augenärzte Am Kröpcke Rathenaustr. 13/14 30159 Hannover** [info@augenaerzte-kroepcke.de](mailto:info@augenaerzte-kroepcke.de)

36976701\_000120 **Azubi** zur/zum **ZFA** zu sofort gesucht. Bewerbungen bitte an ☎ 0511/651515 [hum@zahnarztpraxis-meyer.de](mailto:hum@zahnarztpraxis-meyer.de)

**Ausbildende/r zur Anlagenmechaniker/-in (m/w/d)** SHK gesucht (2020 oder 21). Gebot wird umfassende Einarbeitung und übertarifliche Ausbildungsvergütung mit Tätigkeit in Hannover. Bewerbungen erbeten an **Vertec GmbH, Hannoversche Straße 73 a, 30926 Seelze;** [vertec@web.de](mailto:vertec@web.de)

## ► STELLENGESUCHE

## ► FÜHRUNGSKRÄFTE

## ► B2B-Salesmanager

Dipl.-Ing. Maschinenbau, 40J. mit mehrjähriger Führungserfahrung im int. Produkt-/ Dienstleistungsvertrieb und in der Auftragsabwicklung gesucht neue Vertriebstätigkeit im produzierenden Mittelstand. Kontakt: **B2B-Salesmanager@t-online.de** ☎ 01 76 21 69 06 30

## ► KAUFMÄNNISCHE BERUFE

## ► INDUSTRIEKAUFRAU

sucht neue langfristige Herausforderung. 20-30 Std./Woche. Zuschriften gerne unter: [jowee2020@gmx.de](mailto:jowee2020@gmx.de)

**Kfm. für Bürokommunikation** su. gut bez. Tätigkeit im Home Office. 0511/43833466

## ► STELLENGESUCHE ALLGEMEIN

**Zuverl. Frau sucht Putzstelle - Büro, Praxis** ☎ 0 17 76 76 93 88

**Gelernter Gärtner** mit langjähriger Erfahrung sucht Arbeit ☎ (01 63) 8 89 42 28

**Fliesenleger** sucht Arbeit (01 52) 19 30 31 70

**Unsere Fashion Week ist hier.**

**Unsere Jobs gleich nebenan.**

**Jobs für NIEDERSACHSEN.de**



Landeshauptstadt Hannover Stellenausschreibungen

**Verwaltungskraft** für das Sachgebiet Einkauf, Allgemeine Dienste (E06) im Eigenbetrieb **Stadtentwässerung**

**Sachgebietsleitung** für das Sachgebiet Kinderfassgärtner (E10/A11) im Fachbereich Jugend und Familie

**Dienststellenleitung** für die Jugend- und Konflikthilfe im Strafverfahren des Kommunalen Sozialdienstes (S15) im Fachbereich Jugend und Familie

**Gärtner\*innen** für die Werkhöfe Rosenbuschweg 9 und Heimatweg 25 H (E06) im Fachbereich Umwelt und Stadtgrün

**Zeichner\*in** für das Sachgebiet Gebäudedokumentation, Archiv (E05) im Fachbereich Gebäudemanagement

Weitere Informationen zu unseren Stellenangeboten und zur Landeshauptstadt Hannover als Arbeitgeberin erhalten Sie unter [www.karriere-stadt-hannover.de](http://www.karriere-stadt-hannover.de)

37354701\_000120

Die Stadt Hameln sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen **Staatl. geprüften Techniker/Betriebswirt (m/w/d)** der Fachrichtung Garten- und Landschaftsbau für die Abteilung „Stadtgrün“.

Grundlage der unbefristeten Vollzeitbeschäftigung ist der Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Die Vergütung erfolgt entsprechend der beruflichen Qualifikation bis zur Entgeltgruppe 9a TVöD.

Der detaillierte Text der Stellenausschreibung mit dem Aufgabenumfang und den Anforderungen ist im Internet unter [www.hameln.de/stellenangebote](http://www.hameln.de/stellenangebote) abrufbar.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, unter Angabe der **ID-53/T**, richten Sie bitte bis zum **12.12.2020** an [personalabteilung@hameln.de](mailto:personalabteilung@hameln.de) oder an die **Stadt Hameln - Personalabteilung - Rathausplatz 1, 31785 Hameln.**

37361501\_000120

**Sturmfest und erdverwachsen**

Wir trotzen der Krise und suchen zur Verstärkung unseres Teams zu sofort oder später eine/n **Steuerfachwirt/in** **Bilanzbuchhalter/in** **Steuerfachangestellte/n**

Unsere Kanzlei bietet flexible Arbeitszeiten und ist für die Zukunft gerüstet. Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Ihre Bewerbung richten Sie bitte schriftlich oder per E-Mail an

**HTS TEMMELER HANNOVER**  
STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT MBH

Meldaustraße 25 | 30419 Hannover | Telefon: 0511/ 278 59 02  
E-Mail: [info@steuerberaterhannover.com](mailto:info@steuerberaterhannover.com)

37110401\_000120

**Hannoversche Allgemeine Neue Presse**

**DEINE GEBIETE:**

- Ricklingen,
- Linden,
- Sahlkamp oder
- Großbuchholz

**KEINE KOHLE?**

**Verdien was dazu!**

**Jetzt Zeitungsbote (m/w/d) werden!**

Jetzt bewerben: [bewerbungen@zustell-logistik.de](mailto:bewerbungen@zustell-logistik.de)  
Infos unter: 0511 12123258

**www.lokalboten.de**

34852301\_000120

Bei der Gemeinde Isernhagen ist im Amt für Wirtschaft und Finanzen spätestens zum 01.07.2021 folgende Stelle zu besetzen:

**Leitung der Abteilung Haushalt und Finanzen (m/w/d)** (Vollzeit, EG 11 TVöD/A 12)

Die detaillierte Stellenausschreibung mit Anforderungsprofil finden Sie im Internet auf [www.isernhagen.de/Stellenangebote](http://www.isernhagen.de/Stellenangebote).

37308201\_000120

**agrident**

Die AgriDent GmbH in Barsinghausen ist Teil der MSD Animal Health Intelligence Gruppe und entwickelt weltweit Identifikationssysteme (RFID).

Für den weiteren Ausbau des Standortes, suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt:

**Mitarbeiter\*innen (m/w/d)**  
**Logistik und Lagerverwaltung**

Mit Erfahrungen, SAP, Lager, Logistik, Qualitätskontrolle sowie Auftrags- und Exportabwicklung, gute englische Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wenn Sie interessiert sind, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bitte an Mail@agrident.com.

37361501\_000120

Für die Zeitungs-Vertriebsgesellschaft suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Flexible Zeitungszusteller (m/w/d)** für den Raum Ricklingen und Langenhagen



Von montags bis samstags verantworten Sie die zuverlässige und pünktliche Zustellung der HAZ & NP an unsere Abonnenten. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt etwa 9 – 30 Stunden (Minijob oder Teilzeit); je nach Bezirksgröße- und Anzahl zwischen 02:00 Uhr und 07:00 Uhr morgens.

Das zeichnet Sie aus:

- **Besitz eines eigenen Fahrzeugs**
- **Gute Deutschkenntnisse**
- **Selbstständiges Arbeiten und Qualitätsbewusstsein**
- **Flexibilität und Belastbarkeit**

Wurde Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie Ihre Bewerbung an:

**Madsack Logistik Mitte GmbH**  
Annika Clausen  
Lilienthalstraße 19 | 30179 Hannover  
E-Mail: [bewerbungen@zustell-logistik.de](mailto:bewerbungen@zustell-logistik.de)  
Tel.-Nr.: 0511 12 3258

34848701\_000120 **Hannoversche Allgemeine Neue Presse**

**Kundenberater Inbound (m/w/d)** für die Kundenrückgewinnung in Voll- und Teilzeit für Hannover (Böhl-Park) gesucht.

Empfangsmitarbeiter (m/w/d) für HNO Facharztpraxis in V2 gesucht.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine kommunikative und aufgeschlossene Empfangskraft. Leistungsgerechte Vergütung. Bewerbungen bitte an [c.lamm@h](mailto:c.lamm@hno-dramm.de)

# MeinAboPlus

**EXKLUSIVE  
VERLOSUNG**

Gewinnen Sie mit AboPlus einen **exklusiven Gänsebraten**. Rufen Sie heute unter der Telefonnummer **(01 37) 98 80 810** an. Sprechen Sie Vor- und Zunamen, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort und Telefonnummer mit Vorwahl auf.\* Die Gewinner werden ausgelost und informiert.

\*50 Cent/Anruf aus dt. Festnetz. Mobilfunk abweichend.

## KÖSTLICHER GÄNSEBRATEN MIT PREISVORTEIL

Ein perfekter Gaumenschmaus: Genießen Sie eine knusprige Gans für vier Personen, serviert fertig zubereitet mit leckeren Maronen und köstlichem Apfelsrotkohl, Klößen und Sauce zu Hau-

se – frisch zubereitet im Maritim Airport Hotel Hannover. Der Vorteil: Sie müssen nicht selbst kochen. Lassen Sie sich einen schmackhaften Braten schmecken, und profitieren Sie von exklusiven

Vorteilen mit Ihrer AboPlus-Karte: Abonnenten erhalten das verlockende Angebot bis zum 15. Dezember 2020 (nur solange der Vorrat reicht). Der Gänsebraten ist bestellbar bis 48 Stunden

vor Abholtermin auf [www.maritim.de/de/gans](http://www.maritim.de/de/gans). Die Abholung ist zwischen 11 und 15 Uhr möglich. Der Transport der Speisen erfolgt in einem Bräter. Guten Appetit!

928000132 922XXXXX X  
PETRA PLUS

Ein knusprige Gans vom  
Maritim Airport Hotel  
Hannover ist ein Genuss.

Foto: Dirk Breuckmann

**MARITIM**  
Airport Hotel Hannover

### IHR VORTEIL

**Gans außer Haus**  
für vier Personen  
bis 15. Dezember 2020  
für 99 Euro\* sowie  
eine Flasche Wein  
bei Buchung gratis dazu.

Maritim Airport Hotel  
Hannover  
Maritimstraße 1  
30855 Langenhagen

[www.maritim.de](http://www.maritim.de)

\*zzgl. 10 Euro Pfand  
für den Bräter

AboPlus +

## OUTDOOR-LAGERVERKAUF: GEWINNEN SIE DESIGNER-TASCHEN VON PHILIPP BREE

Exklusive Designertaschen von Philipp Bree gibt es beim Lagerverkauf zum Sparpreis.

Wer zuerst kommt – der kann noch aussuchen: Wenn Philipp Bree sein Lager ausräumt, sind Taschen-Liebhaber und Freunde guter Lederqualitäten in freudiger Erregung, wenn nicht gar alarmiert. Es gibt Taschen aus den vergangenen Saisons oder mit kleinen Fehlern im Angebot, die man einfach haben will. Unbedingt haben will. Vor allem, wenn diese schönen Designer-Taschen und Portemonnaies bis zu 60 Prozent günstiger als der Originalpreis sind. Die Termine: 26. November, 16 bis 20 Uhr, und 27. November, 10 bis 18 Uhr, in Isernhagen-Süd, Wietzendorf 1. Erstmals erfolgt der

PB  
0 1 1 0

### IHR VORTEIL

**10 % Sofortrabatt**  
auf max. eine Bestellung pro Kunde. Der Rabatocode lautet „AboPlus2020“ und ist am Check-Out anzugeben. Ausgeschlossen sind folgende Produkte oder Kategorien: Archive Sale, LE 1 sowie Care Produkte.

Telefon: (0511) 80 60 28 61  
[www.pb0110.com](http://www.pb0110.com)

AboPlus +

Verkauf nicht im Lager, sondern auf dem Hof nebenan. Das gesamte PB0110-Team sorgt für die Einhaltung der Corona Regeln – mit Hygienekonzept, Wärmestrahler und Glühwein. Ein echtes Event. Gewinnen Sie mit AboPlus Wertgutscheine – die Gewinner dürfen sich eine Tasche ihrer Wahl aussuchen. Und nutzen Sie den attraktiven AboPlus-Vorteil! Auch direkt beim Lagerverkauf können Kunden vor Ort an einer Verlosung teilnehmen und Wertgutscheine gewinnen.

**EXKLUSIVE  
VERLOSUNG**

Gewinnen Sie mit AboPlus **Wertgutscheine von PB0110** für die freie Auswahl von einer Tasche. Rufen Sie heute unter der Telefonnummer **(01 37) 98 80 811** an. Sprechen Sie Vor- und Zunamen, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort und Telefonnummer mit Vorwahl auf.\* Die Gewinner werden ausgelost und informiert. \*50 Cent/Anruf aus dt. Festnetz. Mobilfunk abweichend.

## ZU SILVESTER IN DIE PELIKAN BAR

Zu Silvester in der Pelikan Bar auf das neue Jahr anstoßen.

**10 % Sofortrabatt**  
auf tagesaktuelle  
Zimmerrate  
Pelikan Bar  
5th Avenue Restaurant  
Sheraton Hannover  
Pelikan Hotel  
Pelikanplatz 31  
30177 Hannover  
Telefon:  
(0511) 90 93 600

[www.Pelikanbar.de](http://www.Pelikanbar.de)  
[www.5-avenue.de](http://www.5-avenue.de)

AboPlus +

Zusammen mit dem 5th Avenue Restaurant bietet die Pelikan Bar im Pelikan Viertel ein aufeinander abgestimmtes Programm zum Silvesterabend: Kulinarisch entspannt mit einem Sieben-Gänge-Menü im 5th Avenue Restaurant starten – liebevoll zubereitet vom Küchenchef Benjamin Meyer und seinem Team. Anschließend stoßen Sie mit DJ und in angenehmer Atmosphäre auf das neue Jahr in der Pelikan Bar an.

Mit AboPlus-Karte werden Sie bei der Buchung bevorzugt – denn es gibt nur ein begrenztes Kontingent an Plätzen. Das Sieben-Gänge-Menü im 5th Avenue-Restaurant inkl. einem Glas Rosé Champagner zur Begrüßung, begleitenden Weinen und Wasser kostet 99 Euro pro Person. Beginn ist um 18.30 Uhr. Der Ausklang in der Pelikan Bar inkl. ausgewählter Cocktails und Longdrinks, Bier, Wein und Softgetränken kostet 59 Euro pro Person, diese Pauschale gilt von 21 bis 2 Uhr. Buchen Sie das Sieben-Gänge-Menü und den Ausklang im Paket zum Vorzugspreis für 139 Euro pro Person. Nennen Sie bei der Buchung das Stichwort AboPlus.

### UNSER SERVICE FÜR IHR ABOPLUS

Sie erreichen das **Kunden Service Center** von HAZ und NP unter der kostenlosen Telefonnummer (08 00) 12 34 302. Wir beantworten Ihnen alle Fragen zur AboPlus-Karte, und wir geben Ihnen Auskunft zu den aktuellen **AboPlus-Partnern** sowie -**Konditionen**. Wir sind für Sie da: Montag bis Freitag von 6.30 bis 19 Uhr und Sonnabend von 6.30 bis 14 Uhr. Alle Informationen rund um die **AboPlus-Karte**, Ihre **Bonusübersicht** und alle Partnerfirmen finden Sie auch unter [www.aboplus-karte.de/haz](http://www.aboplus-karte.de/haz) und [www.aboplus-karte.de/np](http://www.aboplus-karte.de/np).

# IMMOBILIEN

## IN KÜRZE

### Stromanbieter müssen über Kündigungsrecht informieren

**Stuttgart.** Stromanbieter müssen ihre Kunden sechs Wochen im Voraus über eine Preiserhöhung informieren. Kunden haben dann in der Regel ein Sonderkündigungsrecht, erklärt die Verbraucherzentrale Baden-Württemberg. Auf dieses Recht müssen Anbieter ihre Kunden hinweisen. Fehlt ein solcher Hinweis oder ist der Hinweis nicht erkennbar, ist das Preiserhöhungsverlangen unwirksam. Der alte Tarif gilt weiter.

### Angemessenheit der Miete wird nicht geprüft

**Berlin.** Wohnkosten werden für Bedürftige in angemessenem Umfang übernommen. Deshalb sollte der Mietvertrag vor Unterschrift bei der zuständigen Sozialbehörde vorgelegt werden, erklärt der Deutsche Mieterbund. Dies schützt davor, dass die Wohnung mehr kostet, als die Behörde zahlt. Ob ein Hartz-IV-Empfänger in einer zu teuren Wohnung lebt, ist in der Corona-Krise jedoch unerheblich, urteilt das Landessozialgericht Niedersachsen Bremen. Für Bewilligungszeiträume ab März 2020 entfällt die Prüfung der Angemessenheit der Kosten. Die Regelung ist vorerst bis Jahresende befristet.

**Info LSozG** Niedersachsen Bremen, AZ: L 11 AS 508/20 B ER

### Regelmäßiges Lüften hilft gegen Schimmelbildung

**Berlin.** Jede zweite Wohnung in Deutschland hat nach Einschätzung von Experten ein Schimmelproblem. Ursache ist nach Angaben des Verbands Privater Bauherren (VPB) oft Feuchtigkeit, die die Bewohner mit ins Haus bringen. Dagegen hilft regelmäßiges Lüften. Und zwar mindestens zweimal am Tag jeweils fünf bis zehn Minuten alle Räume stoß-, besser noch querlüften, empfiehlt der VPB.

Von Vanessa Casper

**Berlin.** Eine neue Küche zu kaufen geht meist richtig ins Geld. Eine Alternative kann sein, der alten Küche eine Frischzellenkur zu verpassen, sodass sie fast wie neu aussieht. Allein im Internet findet man auf Instagram und Pinterest zahlreiche Inspirationen und Vorher-nachher-Vergleiche. Wir stellen Tipps vor:

■ **Fronten auffrischen:** Möbelfronten können gestrichen, mit Dekorfolie beklebt oder ausgetauscht werden. Ein Tipp der Hausexperten von Aroundhome: Die Schränke vieler Einbauküchen haben genormte Maße, daher kann man den Korpus weiter nutzen, aber einfach neue Türen und Schubladen bestellen. Mit dünnen Zierleisten können zu dem neue Akzente gesetzt werden.

■ **Fliesenpiegel erneuern:** Eine neue Rückwandgestaltung der Küche kann häufig ohne große Demontage von Küchenmöbeln erfolgen. Viele Techniken stehen zur Auswahl: Fliesen streichen, mit Fliesenfolie bekleben, mit Sperrholz verkleiden oder mit Alupaneelen überdecken. Durch eine Beschichtung mit klaren Lacken werden diese robust und abwischbar, wie die Heimwerker von selbst.de wissen.

■ **Armaturen austauschen:** Manchmal reicht ein neuer Wasserhahn,



Frisch gestrichen: Farbe ist eine günstige Möglichkeit, der alten Küche einen neuen Look zu verpassen.

FOTO: PHOTOMAN/GETTY IMAGES/ISTOCKPHOTO

um ein modernes Wohnambiente zu schaffen. So kann eine verchromte 90er-Jahre-Mischbatterie durch eine mattschwarze Schwanenhalsarmatur ersetzt werden. Auch das Spülbecken kann ausgetauscht werden.

■ **Griffe austauschen:** Neue Griffe können Küchenmöbeln neuen Schwung geben. Für Schränke und Schubladen gibt es sie in vielen Farben, Formen und Materialien. Je nachdem, ob gebürstetes Messing oder verspielte Knöpfe genommen werden, ändert sich der Stil der Küche. Die neuen Griffe sollten in die alten Befestigungslöcher passen.

■ **Arbeitsplatte wechseln:** Wer etwas mehr Budget für die Küchenrenovierung eingeplant hat, kann eine komplett neue Arbeitsplatte einbauen. Ansonsten kann man diese auch streichen, lackieren, mit Folie bekleben oder mit einer dünnen

Schicht aus Beton runderneuern. Eine DIY-Arbeitsplatte aus Beton lässt sich laut Handwerker-Magazin „selber machen“ mit Kerdiboard, Bodenausgleichsmasse und Aluleisten aus dem Baumarkt leicht selbst bauen.

■ **Offene Regale statt Hängeschränke:** Während geschlossene Schränke viel Stauraum und Ordnung bieten, liegen offene Regale gerade absolut im Trend. Jedoch sollte sich jeder bewusst sein, dass diese nur gut aussehen, wenn sie aufgeräumt sind und häufig Staub gewischt wird.

■ **Küchenmöbel neu arranieren:** Das ist insbesondere bei Modulküchen möglich. Werden die Möbel umgestellt, verbessert sich häufig die Wohnqualität. Zugleich wird ein anderer Raumeindruck geschaffen. Wenn die Küche noch nicht zu alt ist oder zu einer beliebten Baureihe gehört, können eventuell Einzelteile nachbestellt werden.

■ **Kontraste schaffen:** Ein probates Mittel, um einen neuen Raumeindruck zu schaffen, ist die farbliche Gestaltung. Dabei sind Ton-in-Ton-Varianten ebenso garantie Hinngucker wie spannende Kontraste. Momentan im Trend ist die Kombination aus Pastelltönen und dunklen Farben. Wie wäre es also mal mit einer Kombination aus Rosa oder Mint mit Anthrazit?

„

Manchmal reicht ein neuer Wasserhahn, um ein modernes Wohnambiente zu schaffen.

## IMMOBILIENMARKT

## ANGEBOTE

**NURDA®**  
Ihr Haus. Einzigartig wie Sie  
**Vereinbaren Sie einen Beratungstermin!**  
**NURDA-Beratungszentrum**  
Berkhofstraße 8 · 30938 Großburgwedel  
05139 996624 · [www.nurdahaus.de](http://www.nurdahaus.de)

200.000 - 250.000 EURO

250.000 - 300.000 EURO

Sachsenhagen ...

Neuw. freistehendes EFH, 4 Zi., 120m<sup>2</sup>, EBK, 2 Bäder, FBH, el. Außenjalousien, Süd-Terr., 2 Stellplätze, 561m<sup>2</sup> Grdst., Bj. 2015, B: 72 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas-ZH, Ki: B, KP: 300.000,- von-wuelfing-immobilien.de 1 26 07 70

Celle-Scheuen...

Modernisiertes ZFH in ruhiger Lage, 7 Zi., 163m<sup>2</sup>, EBK, Balkon, Außenjalousien, 2 Garagen, lfd. saniert, 744m<sup>2</sup> Grdst., Bj. 1975, B: 140,2 kWh/(m<sup>2</sup>a), OI-ZH, Ki: E, KP: 295.000,- von-wuelfing-immobilien.de 1 26 07 70

[www.boesteinhause.de](http://www.boesteinhause.de)

\*Architektur - kreativ - seriös - bezahlbar\*

300.000 - 350.000 EURO

Neustadt: Zentral!

Geplantes RH, 4 Zi., 108m<sup>2</sup>, EBK, Gäste-WC, Außenkamin, Außenbalustrade, Markise, VK, Gr., 325m<sup>2</sup> Grdst., Bj. 1979, B: 137,6 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas-ZH, Ki: E, KP: 320.000,- von-wuelfing-immobilien.de 1 26 07 70

Barsinghausen-OT...

Holzterrassen: Charmante RMH in Feldrandlage, 130m<sup>2</sup>, 5 Zi., EBK, Ga-WC, Keller, Terr., 297m<sup>2</sup> Grdst., Bj. 1995, B: 105,3 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas-ZH, Ki: D, KP: 350.000,- von-wuelfing-immobilien.de 1 26 07 70

[www.wohn- und -geschaeftshaeuser.de](http://www.wohn-und-geschaeftshaeuser.de)

350.000 - 450.000 EURO

**Wedemark Landhaus**

exkl. Erstbezug, Bj. 2020, 150m<sup>2</sup> Wfl., 640m<sup>2</sup> Grst., elek. Roll., FBH, Kamin, Erdwärme, B:21kWh/m<sup>2</sup>, 2 Gr., 449.000,- Grefer Immobilien GmbH Tel. 05130/975700 Schernewesteler Str. 17, 30900 Wedemark

[www.neu-wedemark.de](http://www.neu-wedemark.de)

## Werte für Generationen



Ausführung in KfW-55, KfW-40 und KfW-40-Plus möglich



Wir haben Grundstücke für Sie in Hannover-Badenstedt, Hohenhameln-Clauen, Garbsen-Osterwald und Freden

Jetzt Katalog anfordern!

## Musterhausbesichtigungen:



**Hannover-Wettbergen**  
Hanna-Neue-Straße 16  
30457 Hannover  
0511 45082280  
[info@fischerbau.de](mailto:info@fischerbau.de)

**Laatzen-Rethen**  
Lübecker Straße 14 + 14a  
30880 Laatzen  
05102 919090  
[info@fischerbau.de](mailto:info@fischerbau.de)

Montag bis Freitag von 10-18 Uhr  
Samstag und Sonntag nach Vereinbarung

[www.fischerbau.de](http://www.fischerbau.de)

**Fischer-Bau®**  
**Das Massivhaus.**

NEUBAU ■ UMBAU ■ MODERNISIERUNG

## IMMOVATIONSHAUS®

DAS ZUKUNFT-ZUHAUSE

Hier werden **Innovationen** in den Bereichen Modernisierung, Energie, Haus- und Sicherheitstechnik, nachhaltige Baumaterialien, generationsgerechtes Wohnen, Wohnambiente und vieles mehr präsentiert. Ein Besuch lohnt sich für alle, die bauen und investieren wollen!

**HANNOVER HAUS** GmbH  
Hannoversche Str. 88  
30916 Isernhagen,  
OT Altwardbühchen  
Täglich geöffnet –  
auch Samstag & Sonntag  
11.00 – 17.00 Uhr!



Uetze ...

Gepl. großz. EFH, 7 Zi., 230m<sup>2</sup>, EBK, 2 Bäder, Ga-WC, Außenterrassen, Klinkerfassade ab 129 m<sup>2</sup> Wfl., 28 m<sup>2</sup> Nfl., ab 247 m<sup>2</sup> Grdst., DC-Parkt., inkl. Baunebenkosten, All-Inklusivpreis, ab 435.900,- bōSteinhau, 05131-461490

Lgh.-Schulenburg ...

Groß. RH in ruhiger Lage, 6 Zi., 142m<sup>2</sup>, EBK, Ga-WC, Kaminofen, Wintergarten, VK, gr. Terr., Gr., 191m<sup>2</sup> Grdst., Bj. 1981, B: 83,1 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas-ZH, Ki: C, KP: 435.000,- von-wuelfing-immobilien.de 1 26 07 70

Für Leute, die schnell schalten.

Telefonische Anzeigenaufnahme: 08 00 / 12 34 401 (kostenlos)

**Hannover** **HAUS** **Neue Presse**

## MEHRFAMILIENHÄUSER

## Vollvermietung im MFH-Paket zwischen

Anderten u. Sehnde, Wohnfl. ca. 1.300 m<sup>2</sup>, 14 WE, Grdst. ca. 2.150 m<sup>2</sup>, 8 Balk., 4 Terrassen, 14 Grg., Bj. 2019, Kl. A+, B: Energie 132,5 kWh/(m<sup>2</sup>a), Wärmepumpe, Netto-ME. ca. 60.000,- € p.a., KP: 980.000,- €, von-wuelfing-immobilien.de, Tel. 0511-1 26 07 70

3459901\_000120

## EIN- & ZWEIFAMILIENHÄUSER

### Gehrden

Traumgrundstück - absolute Spitzenlage in Gehrden, ca. 7.339 m<sup>2</sup>, Baugrundstück: ca. 1.419 m<sup>2</sup> Unverbaub., Blick ins Grüne. Der sanierteungsbedürftige Bungalow wird als Abstellhaus verkauft. KP: 1.250.000,- €. Weitere Informationen erhalten Sie unter der E&V ID W-0282A auf [www.engelvoelkers.com/hannover](http://www.engelvoelkers.com/hannover)

**ENGEL & VÖLKERS®**

Engel & Völkers Immobilien Deutschland GmbH - Shop Kirchrode Makler, Tel. (0 51 11) 5 10 59 78

3717891\_000120

3457501\_000120

**Kirchrode**

Wir suchen Ihr Haus in Kirchrode! Denn wir haben bereits den Käufer gefunden! Und nun? Melden Sie sich einfach bei uns, wir erledigen den Rest. Von den kostenfreien Marktpreiseinschätzungen bis zum erfolgreichen Verkauf Ihrer Immobilie! Wir freuen uns von Ihnen zu hören! [www.engelvoelkers.com/hannover](http://www.engelvoelkers.com/hannover)

**ENGEL & VÖLKERS®**

Engel & Völkers Immobilien Deutschland GmbH - Shop Kirchrode Makler, Tel. (0 51 08) 91 33 30

3716301\_000120

## IMMOBILIENMARKT

## ANGEBOTE

## EIN- &amp; ZWEIFAMILIENHÄUSER

ThaersHof  
Ausbauhäuser in Mittelfeld

Dieses Neubauprojekt entsteht im Süden von Hannover - im Stadtteil Mittelfeld. Das ca. 4.500 m<sup>2</sup> Grundstück wird bebaut mit 16 Ausbauhäusern nebst Garagen. Die Häuser sind in zwei Reihen angelegt, sodass jedes Haus einen eigenen Gartenanteil hat. Bauen Sie sich Ihr Haus selbst aus und gestalten Sie Ihre Wunschimmobilie.

## Highlights:

- KFW 55 Standard möglich
- Moderne Luft-Wärme-Pumpe als Heizung
- Massivbauweise in Kalksandstein
- Fenster 3-fach verglast mit sommerlichem Wärmeschutz
- Vollklinker mit Holzelementen und Wärmedämmverbundsystem
- 4 Häuser mit straßenseitiger Holzfassaden
- Aufteilung nach WEG mit Sondernutzungsrecht am Gartenanteil
- Garagen mit Sektionaltoren inkl. elektrischen Antrieb
- Dachterrasse und Gartenterrasse

Voraussichtliche Fertigstellung vsl. 4. Quartal 2020.

Vereinbaren Sie einen individuellen Beratungstermin.

## Reihen-/Ausbauhäuser

5 Zimmer

132 - 139 m<sup>2</sup> Wohnfläche

Kaufpreise: ab 353.000 €

zzgl. Innenausbau

**DELI&CON®**

## Mehr Informationen erhalten Sie unter:

**DELI&CON GmbH**  
Immobilienberatung  
Am Graswege 6  
30169 Hannover  
Telefon (0511) 600 60 50  
www.delicon.com

## Hannover Südstadt

4 Zi.-Maisonettewohnung in Maschsee Nähe, Wfl. ca. 131 m<sup>2</sup>, 4 Zi., Bj. ca. 1930, Verbrauchsausw. ca. 87 kWh/(m<sup>2</sup> a), EEE: C, Energieträger: Gas, Keller, Einbauküche, KP: 475.000,-

Weitere Informationen erhalten Sie unter der E&V ID W-02ISYR auf [www.engelvoelkers.com/hannover](http://www.engelvoelkers.com/hannover)

**ENGEL & VÖLKERS®**  
Engel & Völkers Immobilien Deutschland GmbH  
Makler, Tel. (0511) 36 80 20

37344501\_000120

**H.-Ricklingen ...**

Stilvolles Luxus-Penthousewohnung, 4 Zi., 227 m<sup>2</sup>, 10. OG, Außen- Pappelgrüne-Küche, Galerie, Marmorboden mit FBB, 2 Dachterrassen, Blk, Dachausbaus. TG-Stellpl., Bj. 1976, V: 156,0 kWh/(m<sup>2</sup> a), Gas-ZH, Kl. E, KP: 750.000,- [von-wuefling-immobilien.de](http://von-wuefling-immobilien.de) 1 26 07 70

## H.-Bemerode...

Außergewöhnliche 4-Zi.-ETW, 100 m<sup>2</sup> + 20 m<sup>2</sup> im OG + 25 m<sup>2</sup> im Dachgesch. Souteran, 1. OG, EBK, Dachausbaudach, Balkon, Garage, (zsgl. 10.000,-) Kellerram., Bj. 1972, B: 99,2 kWh/(m<sup>2</sup> a), Gas-ZH, Kl. D, KP: 330.000,- [von-wuefling-immobilien.de](http://von-wuefling-immobilien.de) 1 26 07 70

## List

Lister Meile & Eilenriede zum Greifen nah, 4 Zi., Wfl. ca. 118 m<sup>2</sup>, Bj. ca. 1905; Kellerraum, elektr. Außenjalouisen; Bedarfsausw. ca. 155,0 kWh/(m<sup>2</sup> a), EEE: E, Energieträger: Gas; KP: 419.000,-

Weitere Informationen erhalten Sie unter der E&V ID W-02ICU6 auf [www.engelvoelkers.com/hannover](http://www.engelvoelkers.com/hannover)

**ENGEL & VÖLKERS®**  
Engel & Völkers Immobilien Deutschland GmbH  
Makler, Tel. (0511) 36 80 20

37379001\_000120

**Schautag in der Südstadt! SO 14 - 16 Uhr** Krausenstr. 31, RE-NOVIERTE 4 Zi. ETW im vierst. OG mit 85 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. hübscher Einbauküche, moderner Bodenbeläge und Bad mit Eckbadewanne, KP 349.900,- (KEINE ZUSATZLICHE KAUFPROVISION), Verbrauchsausw. Bj. 1950, 118,4 kWh/(m<sup>2</sup> a), Gas, Klasse D; Kontakt: korbane@rosenhof-immobilien.de oder [www.rosenhof-immobilien.de](http://www.rosenhof-immobilien.de) (0 51 37) 93 75 43 & 0 15 1 21 27 88 90

37340401\_000120

**GEWERBLICHE IMMOBILIEN**

## GEWERBEGRUNDSTÜCKE

## Unbebautes Grundstück mit Sondernutzung

Gewerbegebiet Celle an der B 214, ca. 2.760 m<sup>2</sup>, Einzelhandel möglich, bis 12 m Geschosshöhe, GRZ 0,8/GFZ 1,6, KP: 500.000,- [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de) Tel. 0511 - 1 26 07 70

34579001\_000120

**80.000 m<sup>2</sup> Gewerbe-**

grundstück mit Kalthallen, Brachland in Celle, 25.000 m<sup>2</sup> bebauter Nutzfl., Grundstück auch teilbar 75,- €/m<sup>2</sup>, KP: 6.000.000,- [von-wuefling-immobilien.de](http://von-wuefling-immobilien.de) 1 26 07 70

34579001\_000120

**Der direkte Draht**

Telefonische Anzeigenaufnahme:  
08 00 / 12 34 401 (kostenlos)

37315301\_000120

**GEWERBLICHE IMMOBILIEN**

## LADENFLÄCHEN

## Tolle Sichtbarkeit an hoch frequentierter ...

Kreuzung in H.-Oststadt, Laden mit ca. 434 m<sup>2</sup> Nutzfl., ca. 23 m Schau- fenster, B: Strom 20,9/Energie 138,2 kWh/(m<sup>2</sup> a), Fenrw.-ZH, 5.642,- [www.von-wuefling-immobilien.de](http://www.von-wuefling-immobilien.de) Tel. 0511 - 1 26 07 70

34324901\_000120

**Springe: Laden in City**

ca. 42 m<sup>2</sup> Laden in Wohn- und Geschäftsensemble, WC, Keller, V: Strom 16/Energie 133 kWh/(m<sup>2</sup> a), Gas-ZH, 353,- € + NK von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**List: Frequentierte Lage**

ca. 68 m<sup>2</sup> Laden, ca. 10 m<sup>2</sup> Nebenfl., Schau- fenster, B: Strom 20,9/Energie 138,2 kWh/(m<sup>2</sup> a), Gas-ZH, 2.450,- € + NK von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**Laden in Top Lage**

Hann.-Mitte, ca. 310 m<sup>2</sup> Gesamtläche, GR variabel, Klima, V: Strom 17,9/Energie 179,0 kWh/(m<sup>2</sup> a), FW-ZH, KP: 400.000,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**Exclusive Wohn-/Ge-**

schäftsfliegens, Celle, OT, ca. 550 m<sup>2</sup> Wohlf., Hallen, ca. 1.360 m<sup>2</sup> Büros, 227 m<sup>2</sup>, B: Strom 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 400.000,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**Arbeiten & Wohnen**

Kirchhorst, Werkstatt ca. 80 m<sup>2</sup>, Lager ca. 52 m<sup>2</sup>, 5-Zi.-Etw., ca. 90 m<sup>2</sup> Wfl., Tiefgarage, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**Seelze: top gepflegte**

Warmhalle u. Hochlager, ca. 500 m<sup>2</sup> Halle, ca. 100 m<sup>2</sup> Büro, ca. 100 m<sup>2</sup> Hochlager, Grd. belastigt / eingefriedet, 2. Sektionalt., 10 Stellpl., Starkstrom, B: Strom 12/20 m<sup>2</sup>, Energie 14/20 m<sup>2</sup>, Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**Arbeiten & Wohnen**

Kirchhorst, Werkstatt ca. 80 m<sup>2</sup>, Lager ca. 52 m<sup>2</sup>, 5-Zi.-Etw., ca. 90 m<sup>2</sup> Wfl., Tiefgarage, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>, Büro ca. 108 m<sup>2</sup>, BHKW, 4 Stellpl., TE nach WEG, halle B2/B3, B: Strom 14/20 m<sup>2</sup>, Energie 64,7 kWh/(m<sup>2</sup> a) Gas-ZH, 2.950,- € von-wuefling-immobilien.de 1 26 07 70

34324901\_000120

**H.-Vinnhorst: Gewerbe-**

objekt, Werkstatt ca. 78 m<sup>2</sup>, Lager ca. 172 m<sup>2</sup>,



# Hannoversche Volksbank Immobilien



Hildesheim - Itzum, DHH, ca. 126 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., ca. 250 m<sup>2</sup> Grdst., Carport, Solaranlage, Bj. ca. 2001, Gas, Verbr.-AW: 39,7 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. A, € 358.000,- Michael Jahns ☎ (0 51 21) 93 59 9-74



Laatzen, RMH, modernisiert, ca. 91 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., EBK, Bj. 1970, ca. 335 m<sup>2</sup> Grdst., Garage, Gas, Bed.-AW: 134 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. E, € 345.000,- René Schneider ☎ (0 51 11) 70 07 7-33



Hannover - Bothfeld, ren.-bed, REH, 4 Zi., ca. 72 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 1957, ca. 426 m<sup>2</sup> Grdst., Keller, Doppelgarage, Gas, Bed.-AW: 292 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. H, € 349.000,- Britta Kühnast ☎ (0 51 11) 70 07 7-20



Wennigsen, 2-Zi.-ETW, ca. 80 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Wannen- und Duschbad mit Fenster, Loggia, Keller, Bj. 1982, Garage, Gas, ZH, Verbr.-AW: 96,5 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. C, € 198.000,- Michaela Brandes ☎ (0 51 05) 52 44 44



Lauenau, EFH, ca. 119 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., Vollkeller, Bj. ca. 1995, Garage, ca. 530 m<sup>2</sup> Grdst., Gas, ZH, Verbr.-AW: 159,8 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. E, € 249.000,- Michaela Brandes ☎ (0 51 05) 52 44 44



Bissendorf - Neubau, DHH, ca. 125 m<sup>2</sup> Wfl., 4 Zi., moderne Ausstattung, Fußbodenheizung, Wärmepumpenhzg., Terrasse, 2 Stellplätze, ca. 432 m<sup>2</sup> Grdst., € 472.500,- Sascha Schröder ☎ (0 51 39) 8 07 9-20 50



## Capital

MAKLER-KOMPASS

HEFT 10/2020

### Top-Makler Hannover



Höchstnote für

Hannoversche Volksbank Immobilien

IM TEST: 2.081 Makler

GÜLTIG BIS: 09/21

33127001\_000120

## Sie suchen einen passenden Mieter für Ihre Immobilie?



### Wir übernehmen das für Sie!

Aufgrund hoher Kundenanfragen suchen wir Mietwohnungen ab 2 Zimmer im Stadtgebiet Hannover und Umland.

Gerne unterstützen wir Sie in allen Fragen rund um die Vermietung sowie bei der marktgerechten Mietpreisfindung.

**Ihre Ansprechpartnerinnen:**  
Trang Engel und Lisa Stürmer  
Tel.: 0511 / 70077-14  
vermietung@hanvbimmo.de

Hannoversche Volksbank Immobilien

Aufgrund hoher Kunden-nachfragen suchen wir Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen und Mehrfamilienhäuser in den Bereichen Garbsen, Seelze, Hannover-Ahlem und Umgebung.



Aufgrund hoher Kunden-nachfragen suchen wir

Mehrfamilienhäuser, Einfamilienhäuser und Eigentumswohnungen in Burgwedel, Wedemark, Isernhagen und Umgebung.



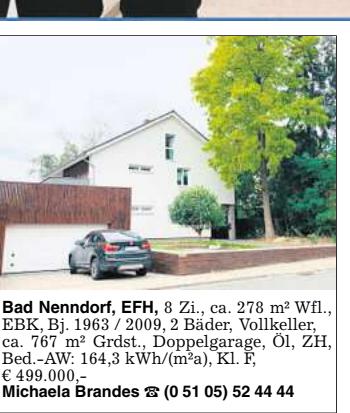
Ihr Ansprechpartner:  
Sascha Schröder  
(05139) 8079-2050



Keine zusätzliche Käuferprovision  
Uetze - Neubau, moderne DHH, 4 Zi., Fußbodenheizung, ca. 119 m<sup>2</sup> Wfl., hochwertige Ausstattung, HWR, Gäste-WC, Abstellraum, KFW 40, Gas, Solar, Garten, ca. 381 m<sup>2</sup> Grdst., € 276.600,- Melina Franke ☎ (0 51 36) 8 00 8-10 50



Nur noch wenige DHH verfügbar  
Hann-Marienwerder, 3-Zi.-ETW, EG m. Gartenanteil, ca. 70 m<sup>2</sup> Wfl., ren.-bed., vermietet, NME € 5.400,- p.a., Bj. 1963, Fernwärme, Verbr.-AW: 98 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. C, € 184.000,- Garage mögl., André Zauske ☎ (0 51 37) 90 97 13



Keine zusätzliche Käuferprovision  
Bad Nenndorf, EFH, 8 Zi., ca. 278 m<sup>2</sup> Wfl., EBK, Bj. 1963 / 2009, 2 Bäder, Vollkeller, Hlf., NME € 5.400,- p.a., Bj. 1965, Fernwärme, Verbr.-AW: 98 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. F, € 499.000,- Michaela Brandes ☎ (0 51 05) 52 44 44



Keine zusätzliche Käuferprovision  
Neustadt-Bordenau, DHH-Neubau, 4 Zi., ca. 113 m<sup>2</sup> Wfl., zzgl. ca. 20 m<sup>2</sup> ausgebaut, NfL im DG, Gäste-WC, HWR, Abstellraum, ca. 323 m<sup>2</sup> Grdst., € 375.000,- Matthias Maszke ☎ (0 50 32) 96 7-51 51



Keine zusätzliche Käuferprovision  
Bissendorf, 3-Zi.-ETW, Hochparterre, Loggia, ca. 78 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 1971, Keller, Öl, ZH, Verbr.-AW: 104 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. D, € 179.000,- Sascha Schröder ☎ (0 51 39) 8 07 9-20 50



Keine zusätzliche Käuferprovision  
Langenhagen, ETW im EG, ca. 450 m<sup>2</sup> eigner Garten, ca. 165 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. ca. 1990, bisher gewerblich genutzt, Öl, Verbr.-AW: 115,3 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. D, € 449.000,- Britta Kühnast ☎ (0 51 11) 70 07 7-33



Keine zusätzliche Käuferprovision  
Hämelerwald, 2-Zi.-ETW, ca. 65 m<sup>2</sup> Wfl., Bj. 1974, innenliegendes Wannenbad, Keller, Schwimmbad, Sauna, überd. PKW-Stellpl., Gas, ZH, Verbr.-AW: 107 kWh/(m<sup>2</sup>a), Kl. D, € 94.000,- Melina Franke ☎ (0 51 36) 8 00 8-10 50

Soweit nicht anders genannt alle Verkaufspreise zuzüglich Käuferprovision

37407601\_000120

## IMMOBILIENMARKT

### GESUCHE

**Mehrfamilienhaus/-häuser zwischen 1-5 Mio**  
von seriösem und sehr diskretem Investor gesucht, Stadt Hannover, Region oder anderen B-Städten. Provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) Tel. 0511 - 1 26 07 70

Suche 2-Zimmer ETW ☎ 05 11 87 45 81 32

**15.000 EUR für Empf.**

Familie sucht ein EFH ca. 220qm auf höchstem Niveau oder Baugrundstück mit oder ohne alten Hausbaustand in 30655, KIRCHRODE oder ähnlichen besten Lagen; Grundstückgröße ca. 700-1200qm. Die Empfehlung die zur Transaktion führt wird entsprechend mit dem o.g. Betrag belohnt und vergütet. Kontakt bitte unter bauen30655@gmx.de

### ANLAGEOBJEKTE

**Wohn- u. Gewerbeobjektlagen gesucht**  
Vermögensgesellschaft möchte in gut vermietete Liegenschaften im Raum Hannover, Sarstedt, Hildesheim investieren. Provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) Tel. 0511 - 1 26 07 70

Suche 2-Zimmer ETW ☎ 05 11 87 45 81 32

**Zinshaus +/- 1 bis 2 Mio. Vermieteter Hallen-/**

von kapitalstarkem Privatinvestor gesucht, ab 4 Wohnheiten, alle Städte v. Hannover, schnelle Entscheidung u. Abwicklung, provisions- und vertragsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

**MFH im 30 km Radius**

von kapitalstarkem Privatinvestor gesucht, ab 4 Wohnheiten, alle Städte v. Hannover, schnelle Entscheidung u. Abwicklung, provisions- und vertragsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

**WOHN- & GESCHÄFTSHÄUSER**

**Wohn-/Geschäftshaus in Toplage gesucht**  
Immobilien gesellschaft sucht Anlageimmobilien + 1 Mio., Kombination aus Wohnen/Büro o. Ladeneinheit im Raum Hannover, Sarstedt, Hildesheim, Braunschweig, Salzgitter, Provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 0511 - 1 26 07 70

**Geschäftshaus ges.**

Investor sucht Büro-/Geschäftshaus mit mindestens 6 Einheiten, vermietet oder mit Leerstand, im Raum Hannover oder Hildesheim, provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

**Laborbesitzer sucht**

ein gepflegtes Wohn-/Geschäftshaus im Raum Hannover, 500.000 - 800.000,- €, schnelle Abwicklung, Eigenkapital vorhan- provissonsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

**Anlage bis 10 Mio. ges.**

Finanzstarker Kapitalanleger aus H. sucht in guter Lage ein Wohn-/Geschäftshaus, Mehrfamilienhaus oder eine Wohnanlage zu sofort oder später. Provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

**Arztpaar sucht**

in und um Hannover ein freistehendes Einfamilienhaus zur Eigennutzung, ab 110m<sup>2</sup> Wfl., ab 350m<sup>2</sup> Grdst., max. 550.000 €, gerne auch zum Renovieren. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! ☎ 01 76 23 58 98 76

**Haus mit Garten**

Als junge Familie (Arztin+Arzt mit Tochter u. Nachwuchs) träumen wir von einem neuen Zuhause in der alten Heimat. Mind. 120qm WFL/400qm GRDST, in Linden-Limmer/angrenzenden Städten. Wir freuen uns über Kontaktaufnahme! ☎ 01 57 73 83 63 32 O. 01 76 23 58 98 76

**Eigentumsmakler ...**

sucht für sich, seine Frau und den Labrador ein gepflegtes EFH auch mit Renovierungsbedarf. Umzug bis Frühjahr oder Sommer 2021. Provisionsfrei für die Verkäufer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

**> Ein- & Zweifamilienhäuser**

**Verkaufen Sie zum Bestpreis!**

Wir suchen für unsere Kunden: Eigentumswohnungen und Häuser in zentralen Lagen, ab 100m<sup>2</sup> Wohlfäche. Nutzen Sie unseren exklusiven Service von der Marktpreisabschätzung bis hin zur Schlüsselübergabe!

Wir freuen uns von Ihnen zu hören! [www.engelvoelkers.com/hannover](http://www.engelvoelkers.com/hannover)

**ENGEL & VÖLKERS®**  
Engel & Völkers Immobilien Deutschland GmbH  
Makler, Tel. (05 11) 36 80 20

34485701\_000120

**+**

**-/ 900.000,- ges.**

Anteil gesucht, Hannover o. Hildesheim, provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) Tel. 0511-126 07 07

34493301\_000120

**Mehrere**

**Mehrfamilienhäuser mit max. 20 % Gewerbe-**

anteil gesucht, Hannover o. Hildesheim, provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de), Tel. 0511-126 07 07

34493301\_000120

**Auch zum Sanieren ...**

Unternehmer für Sanitär- und Heizungstechnik sucht ein gut gelegenes Mehrfamilienhaus im Raum Hannover o. Burgdorf, Zustand zweitrangig, provisionsfrei für Eigentümer. [www.von-wuelfing-immobilien.de](http://www.von-wuelfing-immobilien.de) ☎ 1 26 07 70

34493301\_000120

**von-wuelfing-immobilien.de**

## IMMOBILIENMARKT

## GESUCHE

## BAUGRUNDSTÜCKE

Baugrundstück gesucht in Hannover Stadt und Region für Mehrfamilien-, Reihen- und EFH. bōSteinhaus ☎ 0511-31-46 14 90

Grundstücke in allen Größen gesucht  
Voslarimer-Immobilien ☎ 0511-65 04 81

## Grundstücke gesucht...

Für verschiedene Kunden suchen wir Baugrundstücke zur EFH-Bebauung, gerne auch mit Altbestand. Provisionfrei für Verkäufer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

Wir kaufen Grundstücke in Hannover und Region (auch mit Altbestand). Seriöse und schnelle Abwicklung. www.fischerbau.de Mo-So anrufen ☎ 0511-45 08 22 80

## GEWERBLICHE IMMOBILIEN

## GEWERBEGRUNDSTÜCKE

## Grundstücke auch mit Altbestand

in Gewerbe- und Mischgebieten von diversen Unternehmen gesucht:  
- Laatzen, Rethen, Mittelfeld ca. 1.500 - 5.000 m<sup>2</sup>  
- Seelze, Garbsen, Letter ca. 3.000 - 8.000 m<sup>2</sup>

- Brink Hafen, Linden, Bornum 2.000 - 10.000 m<sup>2</sup>

Provisionsfrei für Eigentümer. www.von-wuefling-immobilien.de ☎ 0511-1 26 07 70

## Für Hallenneubau ...

verkehrsgünstig gelegenes Gewerbegrundstück ca. 2.000 bis max. 5.000 m<sup>2</sup> im südlichen Hannover, Laatzen bis Sarstedt gesucht. Provisionfrei für Verkäufer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

Der direkte Draht  
Telefonische Anzeigenaufnahme:  
08 00/12 34 401 (kostenlos)

Hannoversche Allgemeine Neue Presse

## LADENFLÄCHEN

Fußgängerzone v. Hannover: ca. 130-200 m<sup>2</sup>

Filialist aus der Lebensmittelbranche sucht in Toplage einen Laden/Café mit der Möglichkeit zur Außenbestuhlung, provisionsfrei für Eigentümer. www.von-wuefling-immobilien.de ☎ 0511-1 26 07 70

## Gutachter sucht

gut sichtbares Ladengeschäft mit Backoffice, ca. 100 - 200 m<sup>2</sup>, Hauptstraßen-, Citylage oder Fußgängerzone von Hannover, provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

500 - 900 m<sup>2</sup> gesucht

expandierender Filialist sucht Ladengeschäfte auf einer Ebene in exponierten A-Lagen, Stadtteilzentren, Fachmarktzentren, nord. Raum H., Hi., Bs., Sz., Gf. ...., ab 10.000 Einwoh., provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

Mehr drin. Mehr Wert.  
Ihre AboPlus-Karte.  
Infos: www.aboplus-karte.de

## BÜROS &amp; PRAXEN

+ 350 m<sup>2</sup> Bürogebäude dringend zu kaufen

gesucht, solventer Selbstnutzer expandiert mit Verwaltungszentrale, Standort gerne in Hannover-City o. nahen Stadtteilen, guter Anschluss an ÖPNV, auch Teileigentum, provisionsfrei für Eigentümer, www.von-wuefling-immobilien.de, Tel. 0511-1 26 07 70

Lebensberatung sucht

im Raum Laatzen, Mittelfeld, Wülfel ein freudentliches Büro, + 150 m<sup>2</sup> guter Anschluss an die S-Bahn, provisionsfrei für Eigentümer von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## HNO-Arzt sucht neue

Praxisräume ab 200 m<sup>2</sup> in Linden o. angrenzenden Stadtteilen, Aufzug erforderlich, nahe ÖPNV, provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## Vahrenwald, Vinnhorst,

Vahrenheide, Brink, Langenhagen, Logistikunternehmen sucht ca. 400 - 700 m<sup>2</sup> Bürofläche o. freistehendes Bürogebäude, zu mieten oder kaufen. Provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

ca. 1.400 - 1.600 m<sup>2</sup>

Büroräume ab 2021 dringend gesucht, zentral in Hannover mit guter Anbindung an ÖPNV, für 50-60 Mitarbeiter, + 20 Stellpl., provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

+/-1.000 m<sup>2</sup> Büro ges.

IT-Softwareentwickler sucht zentral und verkehrsgünstig gelegene Büroräume in Hannover, provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

Anzeigenservice 08 00/12 34 401 (kostenlos)

## GEWERBEOBJEKTE

Umzug! ca. 800 m<sup>2</sup> Halle mit ca. 150 - 300 m<sup>2</sup>

Büro von Pharmazieunternehmen zu kaufen gesucht, möglichst zentral in Hannover oder Hainholz, Vahrenwald, Vahrenheide, List, Linden, Bornum, Ricklingen, provisionsfrei für Eigentümer. www.von-wuefling-immobilien.de ☎ 0511-1 26 07 70

## Hersteller v. Medizin-

produkte sucht dringend Halle, ca. 300-700 m<sup>2</sup>. Raum H., zu mieten o. kaufen, tauglich für Gabelstapler, provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## Insolvenzverwalter ...

sucht großzügige Büoräume, ca. 200-400 m<sup>2</sup>, mit Lagermögl., als Aktienlager, Hannover u. Region, provisionsfrei für Eigentümer von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## Hallen gesucht:

-Davensiedt ca. 300-500 m<sup>2</sup> kalt o. beheizb., -Bornum ca. 400-800 m<sup>2</sup> kalt o. beheizb., -Garbsen ca. 300-500 m<sup>2</sup> kalt o. beheizb., -Laatzen ca. 100-200 m<sup>2</sup> kalt o. beheizb., Provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## Zulieferer expandiert

und sucht eine Halle +/- 1.500-4.000 m<sup>2</sup> mit Freifläche in verkehrsgünstiger Lage an B o. BAB im Raum Hannover, Braunschweig. Miete o. Kauf, Provisionsfrei für Eigentümer. von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

ALLE STARS.  
ALLE TICKETS.  
EIN SHOP!

HAZ TICKETSHOP NP

POWERED BY LAPORTE

haz-ticketshop.de • np-ticketshop.de

## WOHNUNGSMARKT

## VERMIETUNGEN

## Auf der Suche?

Klick: wohnungen.hanover.de

29690501\_000120

## Home office space,

1 Zi-Apartments mit Kompletttausstattung, Wfl. 40 - 50 m<sup>2</sup>, Hannover-West, WM komplett 500,- €, schnelles Internet. Mailto: odysseus75@gmail.com

Langenhagen - Halle,

nahe Autobahn, Halle zu vermieten, 1.776m<sup>2</sup> Produktionsräume, Schlosserei 108m<sup>2</sup>, Sanar. u. Nebenräume 116m<sup>2</sup>, Bürofläche 116m<sup>2</sup>, 45 Parkplätze, zu sofort. ☎ D 369 732

Suche alleinstehende Dame, gegen feinfühlige Aufgaben (wie z.B. Einkaufs) für komfortable Wohnung bei günstiger Miete. ☎ D 370 981

## 1-ZIMMER

## Mitte möbl.1-Zi.-App

Wfl. 25m<sup>2</sup>, Pauschal 700,- €, 1A-Lage, Verbrauchsauflage, Energieverbrauch 120 kWh, Fernwärme ☎ 0173 13 04 71

## Nähe Universität 1Zi

29 m<sup>2</sup>, möbliert, am Königsworther Platz, 86 kWh, 5000+NK, Fotos u. Infos bei Interesse per Email zu Verfügung. uni-wohnung@wohnung.de

## Hannover, Königstr.

1-Zi.-App., Nähe HMTM, Bauj.60/san.18, Wfl. 25 qm, WM 57,00, möbl., Duschbad, Pantry mit Geschirrsp., Mikrow., Kühls., WM-Keller, V5 1,5 kWh, zum 01.12.20 oder später. Email: nine49@web.de

## Hannover, List-Podbi

KL Wohnung 27,55 m<sup>2</sup> in einem separaten kleinen Häuschen in einem Innenhof Nähe Haltestelle Lortzingstr. zu vermieten. Die Wohnung befindet sich auf 2 Ebenen, Hochparterre + 1.Etage - Ruhige Lage - KM 420,- €, NK 60,- €, Energieausweis in Erstellung. Tel. 0172 / 68 99 700

## 2-ZIMMER

## Wohnen mit Komfort

## Bemerode, 3-Zi.-Whg., EG

Parkett, Loggia, EBK, Bj. 1996, Gas Zentr., Ausweis B, Energiebed. 1114,6 kWh/m<sup>2</sup>

## Bemerode, 2-Zi.-Whg., 3. OG

Parkett, EBK, Bj. 1996, Gas Zentr., Ausweis B, Energiebed. 108,1 kWh/m<sup>2</sup>

## Bothfeld, 2-Zi.-Whg., EG

Parkett, Loggia, off. EBK, Bj. 1991, Fernw., Ausweis B, Energiebed. 141,2 kWh/m<sup>2</sup>

zentral - gepflegt - gut ausgestattet

Ärzteversorgung Niedersachsen

Telefon: 05 11 / 7 00 21-234

Montag bis Freitag

ab 8 Uhr

www.aevn.de

3702801\_00120

## HANNOVER-AHLEM

gemütl. DG-Wohn. mit Schrägen im 3.-Fam.-haus, 42 m<sup>2</sup> kl. teilmöbl. Küche, neues W.-bad m. Fenster, Gaskoch, heizg. gr. Keller, Waschkeller, 300,- €, NK 3, 3MMS V. Privat kurzfr. für nette(n) Single. ab 11 Uhr ☎ 0173 13 37 61

## Toplage Zooviertel ...

Großz. 3-Zi.-Whg., 78,5 m<sup>2</sup>, vor einigen Jahren komplett renoviert, mit Balkon, Duschbad mit Fenster, KM 590 + 900 + 3MMMS, ab 01.03.2021. ☎ D 373 383

## Maschseehäne, 3 ZW, 4 OG

OG, Erstbezug nach Teilsanierung: Elektrik komplett, Fußboden (Designböden), Türen (weiß), Maierarbeiten (Raufer weiß), 72m<sup>2</sup>, GEH, EBK, Duschbad mit Fenster, Keller, Waschküche, E-Ausweis weiß, KM 480 + 900 + MS, ab sofort. ☎ 0152/34066396 ab 9 Uhr

## Döhren, Nähe Maschsee, in ruhiger Lage

gepflegt: Helle 3-Zi.-Whg., 103m<sup>2</sup>, 2. OG, hochw., EBK, Vollbad + GÄ- WC, Parkett, FBH, Bk, Aufzug, KF, TG-Stellpl., Bj. 2020, B: 68 kWh/m<sup>2</sup>, FW-ZH, Kl: C, KM: 1.350,- €, NK von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## H.-Bothfeld ...

Erstbezug: Helle 3-Zi.-Whg., 103m<sup>2</sup>, 2. OG, hochw., EBK, Vollbad + GÄ- WC, Parkett, FBH, Bk, Aufzug, KF, TG-Stellpl., Bj. 2020, B: 68 kWh/m<sup>2</sup>, FW-ZH, Kl: C, KM: 1.350,- €, NK von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## H.-Südstadt ...

Sanierte, großz. Altbauwohn., 4 Zi., 116m<sup>2</sup>, 2. OG, Echtholzdielen, Winterg., KR, Bj. 1928, san. 2020, Denkmalschutz, KM: 1.276,-/NK von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

## H.-Bemerode ...

Helle 2-Zi.-Whg., 70m<sup>2</sup>, 2. OG, EBK, Aufzug, gr. Balk., TG-Stellpl., Bj. 1994, B: 191 kWh/m<sup>2</sup>, FW-ZH, Kl: F, KM: 720,- €, NK von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

Penthaus, Gewerbeobjekt Laatzen, 1. OG, 95m<sup>2</sup> + 75m<sup>2</sup> Dachterrasse, offener Küchen-/Wohnbereich, EBK, großes Bad, ab 1.1.2021, 800€ KM+ 200€ NK+ 2.000 MS. ☎ 0176/43023032

Bothfeld Sutelpat

gemütliche, ruhige 2-Zi.-Whg., ca. 53 qm, große, geschwung. Sitzfläche, offener Grundriss, EBK, KM 410,- + NK/MS, frei ab 01.01.21 o. später ☎ (0 51 39) 27 86 22

H.-Bemerode ...

Helle 2-Zi.-Whg., 70m<sup>2</sup>, 2. OG, EBK, Aufzug, gr. Balk., TG-Stellpl., Bj. 1999, B: 107 kWh/m<sup>2</sup>, FW-ZH, Kl: D, KM: 850,-/NK von-wuefling-immobilien.de ☎ 1 26 07 70

Penthaus, Gewerbeobjekt Laatzen, 1. OG, 95m<sup>2</sup> + 75m<sup>2</sup> Dachterrasse, offener Küchen-/Wohnbereich, EBK, großes Bad, ab 1.1.2021, 800€ KM+ 200

## MARKTPLATZ

## MARKTPLATZ ANGEBOTE

## Einbauspüle

Breite 80 cm, 1 Becken mit Geschirrablage, 4 Monate alt, VB 45,- € (05 11) 46 11 67

1 Reiseschreibmaschine Triumph neu f. 90€ und 1 Polotonbrille USA mit Reifenbügeln f. 85€ (05 11) 81 07 17

Sauna-Bauk. elekt., 220V, 120 x 120 x 185. 3 Pers, neu 800 € (05 11) 47 33 96 60

Bierkrüge, sehr gut erhalten, zu verkaufen. 5€/100€ pro Stück. (05 11) 2714810

Honig aus eigener Imkerei zu verkaufen. 0511/5689707

Wegen Geschäftsaufgabe div. Kühlchränke, Gefriertruhen, Besteck, Geschirr etc. zu verkaufen, (01 72) 5 41 37 06

## ANTIQUITÄTEN &amp; KUNST

 Jugendstillampe von Eisch mit passender signierter Vase (von 1991) Lampe H 55, Durchm. Fuß 16, Kopf 25, Vase H 17, Ø 11,5 cm, 11V, 145,00 € (05 11) 884626 (05 11) 884626

Meisterhafte Gemäldekopien, schöne Motive von Gauguin, van Gogh, Monet, Renoir u. Pissarro, von privat (05 31) 84 00 01

## AUDIO, HIFI ZUBEHÖR

Fernseher Loewe, Made in Germany, brill. Bild, Standfuß, Fernbed., Soundf., bei ev. behilfli., Preis VB (05 12) 27 90 95 50

## CAMPING &amp; OUTDOOR

Gewerbezelt, sturmfest, 3 x 4 x 3 m, Autoplane. 690€. (05 11) 47 33 96 60

## COMPUTER, NOTEBOOK &amp; ZUBEHÖR

Frings & Kuschnerus Apple Center Vertrieb - Vermietung - Leasing - Technik Baringstr. 6, 30159 Hannover, (05 11) 3 68 43 70

## FAHRRÄDER &amp; ZUBEHÖR

Holland-Rad, Chreston, 5-Gang Nabenschaltung zu verkaufen, 130 € (05 11) 44 39 54 52

## Für Leute, die schnell schalten.

Telefonische Anzeigenaufnahme: 08 00/12 34 401 (kostenlos)

**hannoversche Allgemeine** Neue Presse

## FOTO, VIDEO &amp; ZUBEHÖR

## MUSIKINSTRUMENTE &amp; ZUBEHÖR

## SPIELZEUG &amp; MODELLBAU

## Train &amp; Play

Modell-Eisenbahnen - Modell-Autos - Modell-Flugzeuge Neuware - An- und Verkauf - Inzahlungnahme

Hildesheimer Straße 428 b - 30519 Hannover Tel. (05 11) 271 270 1

E-Mail: info@trainplay.de www.trainplay.de

3842101\_000119

 playmobile 5568 und 5120, Spielplatz und Bauernhaus, neu, ungeöffnete Original-Kartons, je 30 €, H.-List Tel. 0157/30698061

37258801\_000120

 XXL Pferd bis 64 kg bel. bar, Kopf-Schweif 100 cm, Sitzhöhe 65 cm, unten, daher o. Gebr.-Spuren, 99,- €, VH, H.-List, Tel. 0157/30698061

37253601\_000120

## UHREN, SCHMUCK &amp; ACCESSOIRES

## GOLDANKAUF

Schmuck - Münzen Luxusuhren - Diamanten

FEINGOLD 49,30 €/g ZAHNGOLD 30,24 €/g

750 GOLD 35,85 €/g FEINSILBER 0,55 €/g

585 GOLD 27,96 €/g VERSILBERT 15,00 €/g

333 GOLD 15,92 €/g ZINN 7,50 €/kg

**Leihhaus Heinrich Bott**

Bahnhofstr. 12, 30159 Hannover

neben der Sparkasse im Hof

Mo.-Fr. 10 - 18 Uhr, Sa. 10 - 14 Uhr

Tel. +49(511) 373 590 69

[www.goldankauf-hannover.com](http://www.goldankauf-hannover.com)

37350001\_000120

**Rolex Lady Datejust**

Pearlmaster ungetragen, alle Papiere, aus 1. Hand. Keine Händler, FP 15000,-

(0 50 41) 6 17 84

**GOLDANKAUF** fair und nachvollziehbar

EMPIRE Lister Meile 50 (05 11) 32 82 69

370001\_000120

**LEIHHAUS**

HINWEIS: Bei der Abholung der Prämie ist eine Dokumentation erforderlich.

1000 € abholbar, 1000 € abzugeben.

1000 € abholbar

## IN KÜRZE

## Ladesäulen: Viele weiße Flecken

Brüssel. Europas E-Auto-Infrastruktur weist immer noch große Lücken auf. Etwa 75 Prozent der rund 200 000 verfügbaren Ladepunkte konzentrieren sich auf vier Länder, wie der Fahrzeugherstellerverband ACEA auf Basis aktualisierter Zahlen berichtet. Führend sind demnach die Niederlande mit 51000 Ladepunkten. Mit rund 41000 Ladepunkten folgt Deutschland vor Frankreich (rund 30 000) und dem Vereinigten Königreich (knapp 29 000). SP-X

## Drohnen nehmen ab 2030 Fahrt auf

München. Flugtaxis werden bis zur Mitte des Jahrhunderts zu Hunderttausenden in der Luft sein. Eine Studie der Unternehmensberatung Roland Berger rechnet für 2050 weltweit mit rund 160 000 kommerziellen Shuttle-Drohnen und einem jährlichen Marktvolumen von 90 Milliarden Dollar. Bislang sind Flugtaxis lediglich in einzelnen Pilotversuchen unterwegs. Die größere Verbreitung startet den Experten zufolge ab 2025, wenn erste kommerzielle Anbieter auf den Markt kommen. SP-X

## Schluss mit dem Methusalemeffekt

Duisburg. Der Trend zum höheren Durchschnittsalter von Neuwagenkäufern ist gestoppt. Einer Untersuchung des Center Automotive Research zufolge hat es sich in den vergangenen fünf Jahren bei gut 52,5 eingependelt. Vor 2015 war das Alter von Neuwagenkäufern über Jahrzehnte gestiegen. 1995 lag es bei 46,1 Jahren, 2005 wurde erstmals die 50 überschritten. SP-X

Von Michael Specht

**Paris.** Angekündigt hatte Peugeot es bereits vor mehr als zwei Jahren. „Unsere leistungsstärksten Modelle müssen nicht zwangsläufig von einem konventionellen Verbrenner befeuert werden und damit einen entsprechend hohen CO<sub>2</sub>-Ausstoß haben“, hieß aus der Konzernzentrale in Paris. Es geht auch anders: Spaß und sparen. Anfang 2021 geht das Ergebnis in Form des 508 PSE in den Handel. Die Abkürzung steht für „Peugeot Sport Engineered“. Unter der Haube sitzt ein Plug-in-Hybrid mit einer Systemleistung von 360 PS. Der 508 PSE ist damit der stärkste Serien-Peugeot in der Geschichte der Marke. Gleichzeitig ist das Modell mit einem Verbrauch von 2,0 l/100 km zertifiziert.

Bei dem einen Modell bleibt es nicht. Das PSE-Kürzel wird aller Voraussicht nach auch die nächste Generation des 308 am Heck tragen, jedoch nicht vor 2022. Die Leistung dürfte auf gleichem Niveau liegen. Zunächst aber wird Hausmannskost serviert. Zum Herbst 2021 präsentiert Peugeot den neuen 308 mit Dieselmotoren sowie als Plug-in-Hybrid. Der „französische Golf“ fährt erneut in zwei Karosserievarianten vor, als fünftüriger Hatchback und als Kombi. Peugeot-Designchef Gilles Vidal dürfte den 308 ähnlich attraktiv gezeichnet haben wie den 208. Bei beibehalten wird die Marke auf jeden Fall das i-Cockpit, bei dem die Instrumente oberhalb des Lenkradkranzes liegen.

Ursprünglich war einmal angegedacht, den 308 auf der EMP2-Plattform basieren zu lassen. Diese würde jedoch keinen batterieelektrischen



Spaß und sparen heißt das Motto der Franzosen: Mit dem 508 PSE nimmt Peugeot ein neues Flaggschiff ins Programm.

Foto: PEUGEOT

Antrieb zulassen, zumindest keinen mit konkurrenzfähigen Batteriekapazitäten. Immerhin trifft man auf so starke Konkurrenz wie den ID.3 von Volkswagen. Doch aus der Entwicklung von Peugeot ist zu hören, dass die CMP-Architektur „noch ein wenig Luft nach oben hat“ und es das Kompaktmodell daher auch als voll-elektrische Variante geben wird.

Schon nächstes Jahr hat Peugeot die Elektrifizierung seiner LCV-Palette (Light Commercial Vehicle) abgeschlossen. Expert und Boxer fahren bereits elektrisch, der e-Partner ergänzt das Portfolio und bedient sich aus dem E-Baukasten, wie er auch unter dem 208/2008 oder Opel Corsa

„

Eine Brennstoffzelle könnte circa 2024 in dem Nachfolger des 5008 seine Serieneinführung feiern.

motor und 50-kWh-Akku. Die gleiche Technik wird auch den e-Rifter antreiben, die Hochdachkombiversion des Partner.

Mit einer neuen E-Mobilitätsentwicklung im PSA-Konzern will Peugeot das Stromer-Angebot ab 2023 erweitern. Die Architektur heißt eVMP (Electric Vehicle Modular Platform) und ist gedacht für Fahrzeuge des C- und D-Segments. Erklärtes Ziel: höhere Leistungen und größere Akkukapazitäten. Bei Letzterem spricht PSA von „50 kWh pro Meter zwischen den Achsen“. Damit werden Energieinhalte von bis zu 130 kWh und Reichweiten bis zu 650 Kilometer möglich. Erstes Modell auf eVMP dürfte der nächste 5008

werden. Das Topmodell im SUV-Portfolio von Peugeot wird es zudem wohl erstmals als Plug-in-Hybrid geben. In der jetzigen Generation war dies wegen der Sieben-Sitze-Konfiguration nicht möglich.

Was in Zukunft möglich ist, wollen die Franzosen Ende 2021 präsentieren: die Studie eines 5008 mit Wasserstofftechnik. Der Brennstoffzellenantrieb könnte circa 2024 in dem Nachfolger des 5008 seine Serieneinführung feiern. Keine rosige Zukunft ist dem kleinsten Peugeot beschieden, dem 108. Kurz vor dem Jahreswechsel 2021/2022 wird seine Produktion vermutlich auslaufen. Ein Nachfolger steht derzeit nicht auf dem Plan.

## VERKAUF PKW

Flexibel, günstig  
CarSharing  
stadtmobil  
CARSHARING  
0511 / 27 04 24 0

## ► DACIA

Sandero Stepway (SUV), BJ 06/18, 20 Tkm, 90 PS, 1. Hand, rot metallic, Klima, ABS, ZV, unfallfrei, Limousine, HU 2021/03, 13.100,- € VB ☎ 05153/801770 oder 0176/75997550

## ► FIAT

Fiat, Abarth 595Custom EZ 03/Bj.2016, 103 kW, 41.000 km, schwarz, ABS, ZV, unfallfrei, Limousine, HU 2021/03, 13.100,- € VB ☎ 0176 51 95 79 80

## ► FORD ALLGEMEIN

Ford-Titanium, Turnier, Bj. 2/19, 125PS, 7.300km, Vollaussta., Autom. usw. Preis VB. ☎ 05131/2233 oder AB

## ► FORD ESCORT

Ford Focus Kombi Trend 1,6i EZ 12/Bj.2017, 63 kW, 68.500 km, grau, ZV, Kombi, HU 2021/12, 8.600,- € FP ☎ (0174) 4 50 16 56

## ► JAGUAR

JAGUAR XJ Executive, EZ 04/97, 211 PS, 3,2i, nur 141 Tkm, brit.-racing-green, STAR-DUST-Felgen, SSD, Leder, 1.500 prod., Zustand 2/4, VB: 5.800 €, ☎ (0176) 22 30 15 75

Jaguar XJ Executive, EZ 1997, 3,2i, 211 PS, 2.Hd, 162 Tkm, d.-grün-met., abn, AHK, WiFi-Felgen, SSD, Leder, Zust. 2, aus Altersgr. abzugeb., VB: 4.800 € ☎ 0152 24 40 45 46

## ► MERCEDES ALLGEMEIN

4 W für Nissan, Dunlop, SP Sport 3000 A, 215/50 R17, 5-Loch Alufelge, ☎ (050 84) 98 74 81

4 W für Mercedes B-Klasse, Semperit Speed Grip 3, 205/56 R16, 5-Loch Alufelge, ☎ (050 84) 98 74 81

Neu-, Gebr.- o. Jahresw.- Carnehl fragen! ☎ (05101) 91970

Mercedes GLC 250, 3,16, 28 Tkm, Benzin, teonoritgrün, Luftfederung, LED, 30.500 € VB, ☎ (0511) 37 16 79

## ► MERCEDES B-KLASSE

ROLLER CENTER Vespa deutsche Modelle 50 - 300 ccm bis 20% Rabatt

Vespa GTS ABS 125 4990,- 300 HPE 5390,- Primavera 125 ABS 4290,- Primavera 50 3190,- Deutsche Modelle, Lieferung ab 29.90 www.rollercenter.de Han-Limmer, Wunstorfer Str. 10 ☎ (0511) 2 10 00 00 ☎ 350 433

CITROEN

Der FranzosenFlüsterer, wir reparieren Ihren Citroen, kompetent, zuverlässig und zeitwirtschaftig, Bauman Automobille in Laatzen ☎ (05102) 9 36 60

## MOBILITÄT

## Performance auf Französisch

Die Elektrifizierung bei Peugeot nimmt an Fahrt auf, ein Ministromer fehlt allerdings



Spaß und sparen heißt das Motto der Franzosen: Mit dem 508 PSE nimmt Peugeot ein neues Flaggschiff ins Programm.

„

Eine Brennstoffzelle könnte circa 2024 in dem Nachfolger des 5008 seine Serieneinführung feiern.

motor und 50-kWh-Akku. Die gleiche Technik wird auch den e-Rifter antreiben, die Hochdachkombiversion des Partner.

Mit einer neuen E-Mobilitätsentwicklung im PSA-Konzern will Peugeot das Stromer-Angebot ab 2023 erweitern. Die Architektur heißt eVMP (Electric Vehicle Modular Platform) und ist gedacht für Fahrzeuge des C- und D-Segments. Erklärtes Ziel: höhere Leistungen und größere Akkukapazitäten. Bei Letzterem spricht PSA von „50 kWh pro Meter zwischen den Achsen“. Damit werden Energieinhalte von bis zu 130 kWh und Reichweiten bis zu 650 Kilometer möglich. Erstes Modell auf eVMP dürfte der nächste 5008

werden. Das Topmodell im SUV-Portfolio von Peugeot wird es zudem wohl erstmals als Plug-in-Hybrid geben. In der jetzigen Generation war dies wegen der Sieben-Sitze-Konfiguration nicht möglich.

Was in Zukunft möglich ist, wollen die Franzosen Ende 2021 präsentieren: die Studie eines 5008 mit Wasserstofftechnik. Der Brennstoffzellenantrieb könnte circa 2024 in dem Nachfolger des 5008 seine Serieneinführung feiern. Keine rosige Zukunft ist dem kleinsten Peugeot beschieden, dem 108. Kurz vor dem Jahreswechsel 2021/2022 wird seine Produktion vermutlich auslaufen. Ein Nachfolger steht derzeit nicht auf dem Plan.

IHR ŠKODA  
VERTRAGSHÄNDLER  
IN HEMMINGEN

AUTOHAUS  
RINDT & Gaida GmbH  
Lise-Meitner-Straße 1  
30966 Hemmingen  
T 0511 420 320  
www.rindt-gaida.de

## ► SMART

Smart, for two, ideale Winter bzw. Stadt Auto, EZ 01/2005, 76.000 km, sehr gepflegt, 50ps, TÜV 01/22, Allwetter-reifen 2.850,- € VB ☎ (0178) 1 43 26 20

## ► VOLVO

Volvo, XC 60 D5 AWD EZ 09/Bj.2012, 158 kW, 101.000 km, graumet., ABS, ZV, unfallfrei, HU 2022/11, 14.500,- € FP ☎ 0160 97 46 54 26 ☎ 368 966

## ► VW ALLGEMEIN

VW, Caddy EZ 11/Bj.2008, 75 kW, 209.000 km, rot, AHK, ZV, Kombi, HU 2022/11, 3.950,- € VB ☎ (050 42) 73 70 ☎ 372 951

## ► PEUGEOT

Der FranzosenFlüsterer, wir reparieren Ihren Peugeot, kompetent, zuverlässig und zeitwirtschaftig, Bauman Automobille in Laatzen ☎ (05102) 9 36 60

## ► RENAULT

Der FranzosenFlüsterer, wir reparieren Ihren Renault, kompetent, zuverlässig und zeitwirtschaftig, Bauman Automobille in Laatzen ☎ (05102) 9 36 60

## ► SAAB

SAAB 9-3 SE Cabrio, BJ 01, TÜV 06/22, 140 Tkm, blau-met., abn, AHK, Wiireifen Alus, Garagenw., VB 5500,- ☎ 0511 49 65 76

## ► VW GOLF

WV, Golf I EZ 01/91, 213.000 km, SSD, ABS, ZV, Kupplung pedal def., bed. fahrbereit, guter Zustand, 1250,- ☎ 0152 04 90 44 48

## ► SEAT

Seat, Ibiza EZ 04/2007, 98.000 km, silber, unfallfrei, erste Hd., Scheckheit gepflegt, HU 2022/03, 2.700,- € VB ☎ 0172 45 53 36 73

## ► MERCEDES B-KLASSE

Autohaus Ullmann GmbH  
ŠKODA-ZENTRUM Wunstorf

Lise-Meitner-Str. 13  
31515 Wunstorf

Tel.: 05031 7789-0

Fax: 05031 7789-46

www.autohaus-ullmann.de

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

35043301\_000120

# Eine Wespe sieht rot

Mit der Vespa Primavera 125 RED rollt ein Sondermodell für den guten Zweck auf die Straße

Von Thilo Kozik

**Düsseldorf.** Lässigen Kult fahren und dabei entspannt Gutes tun – das geht bestens mit dem Sondermodell der Vespa Primavera 125 RED, das der Piaggio-Konzern gemeinsam mit der Wohltätigkeitsorganisation Product Red für den Modelljahrang 2021 auflegt. Die 2006 unter anderem von Bono, Frontmann der Band U2, begründete Initiative hat sich dem Kampf gegen Aids, Malaria und Tuberkulose verschrieben und als Erkennungszeichen die Farbe Rot gewählt. Ein Teil des erzielten Gewinns der verkauften Produkte geht an den Wohltätigkeitsfonds.

Nachdem die Italiener bereits 2017 eine Sonderreihe ihrer sündhaft teuren 946 aufgelegt hatten, breitet sich die internationale Kooperation nun in weniger exklusiven Segmenten des italienischen Produktpportfolios aus: Mit einer rundum geröteten Vespa Primavera 125 RED können sich auch weniger Beobachter die beschriebene Kombination aus Fahrspaß und Wohltätigkeit leisten. Dafür wird die Farbe Rot aus dem Spektrum der üblichen Serien-Primaveras gestrichen.

Beim Sondermodell ist der Name Programm: alles ist in rote Farbe getaucht, nicht nur die Kunststoffteile oder die Blechkarosse. Auch die Felgen vorn und hinten, der Kotflügel vorn und sogar die Sitzbank sind rot gehalten, nur die Felgenräder, Reifen, Spiegel und Zierleisten sind silber. Manch einem ist das eine Spur zu viel, doch bei Verwendung einer Komplementärfarbe wäre das begehrte RED-Label futsch. Doch der 2021er-Jahrgang hat mehr als nur Farbe zu bieten. Der überarbeitete, nach Euro 5 homologierte Antrieb



Der Name ist Programm: Beim neuen Vespa-Sondermodell RED dominiert lediglich eine Farbe.

adeln das Achttelliteraggregat zusätzlich.

Keine zwei Meinungen gibt es zu der vorzüglichen Fahrerintegration, die von der vespatischen Konstruktion mit durchgehender Stahlkarosse und dem flachen Trittbrett traditionell herrührt: Auf der mäßig gestuften Sitzbank finden selbst Großgewachsene ein ausnehmend bequemes Plätzchen mit viel Bewegungsfreiheit vor.



Beeindrucken kann ebenfalls der Fahrkomfort, den die von vielen als antiquiert verschriebene gezogene Schwinge am Vorderrad bietet: Sehr sensibel verarbeitet sie auch derbes Kopfsteinpflaster und hält sogar dann noch tadellos die Spur, wenn der vergleichsweise frühe ABS-Eingriff ein blockierendes Vorderrad verhindert. Schade nur, dass die Primavera hinten lediglich mit einer schlecht dosierbaren Trommel verzögert.

Funktional ist das Sondermodell also eine Primavera mit allen Vorteilen und Nachteilen, nur eben einen Hauch exklusiver. Bei der Ausstattung hält die RED mit dem Niveau der Basismodelle dank kompletter LED-Beleuchtung inklusive schick integrierter Blinker locker mit. Auch das kleine Handschuhfach, das eine USB-Ladebuchse beherbergt und sich über das Zündschloss öffnen lässt, ist an Bord.

Allerdings könnte man beim Preis von 5000 Euro für einen 125er-Roller, der nicht einmal das erlaubte Limit ausschöpft, mitunter rot sehen – das kann auch die Beigabe in Form eines limitierten T-Shirts, natürlich in Rot, nur wenig abmildern.

## Die Zukunft wird zur Gegenwart

**München.** Mit der Elektrorollerstudie „Concept Link“ hat BMW 2017 einen Ausblick auf einen möglichen Nachfolger des C Evolution für das Jahr 2020 gegeben. In diesem Jahr wird BMW die in Aussicht gestellte Serienversion zwar nicht mehr vorstellen, dafür aber ein seriennahes zweites Konzept namens Definition CE04 präsentieren.

Während der Concept Link noch als etwas zukunftsreiche Vision deklariert war, soll der CE04 den einst radikal futuristischen Entwurf nur zur Serienära überführen. Dabei bleibt die ungewöhnliche Optik des Concept Link im Kern erhalten, die sich durch einen lang gestreckten und niedrig bauenden Fahrzeugkörper sowie eine saubere und großflächige Formensprache auszeichnet. Wie schon beim Concept Link setzt BMW beim CE04 auf einen tief liegenden Flachspeicher als Traktionsbatterie. Der CE04 wird in der Klasse der Midsize-Scooter anstreben und voraussichtlich 20 kW/27 PS Leistung bieten.



Futuristisch: Der CE 04 ist näher an der Serie als der 2017 vorgestellte Concept Link.

FOTO: BMW

### Primavera 125 RED

<b>Motor</b>	Einzyylinder-Viertakt/124 cm <sup>3</sup>
<b>Leistung</b>	8,1 kW/11 PS
<b>Antrieb</b>	Fliehmomentkupplung
<b>Max. Drehmoment</b>	10,4 Nm
<b>Spitze</b>	90 km/h
<b>Verbrauch</b>	3,1 l Super
<b>Tankinhalt</b>	8,0 l
<b>Gewicht fahrfertig</b>	126 kg
<b>Zuladung</b>	179 kg
<b>Sitzhöhe</b>	79 cm
<b>Radstand</b>	1,34 m
<b>Getriebe</b>	CVT-Automatik
<b>Preis</b>	5000 Euro

weist tatsächlich kleinere Änderungen auf: Der konstruktiv unveränderte Dreiventiler zeigt sich minimal erstaunt auf 11 PS, gleichzeitig geriet die Einstiegsvespa leichter, nicht zuletzt wegen einer kleineren Batterie.

Dessen ungeachtet springt der luftgekühlte Single auch bei wenig optimalen Witterungsbedingungen spontan an und ist sofort abfahrbereit. Die Vespa nimmt zügig das Tempo auf und reagiert angemessen auf Gasgriffänderungen. Klar, ein Ampelsprinter wird die schmale Italienerin durch die Modifikationen nicht, doch kann sie sich im Großstadtgewühl durchaus be-

haupten. Das liegt weniger an der Spritzigkeit als an dem kinderleichten Handling und der herzerfrischenden Agilität, mit der der 126 Kilogramm leichte Automatikroller auf kleinen Zwölfzollrädern durch den Feierabendverkehr tänzelt. Bei 90 km/h Spitztempo braucht sich die Primavera auch auf den Ausfallstraßen nicht zu verstecken, nur über Land sollte das Überholen nur auf gut einsehbaren Streckenabschnitten erfolgen. Tadellose Manieren wie ein vibrationsfreier Motorlauf, die dezenten Geräuschkulisse und ein mit 3,1 Liter auf 100 Kilometer relativ sparsamer Umgang mit dem Brennstoff



## Schönheit der Amalfiküste

### Flugreise an den Golf von Neapel vom 19. bis 26. April 2021

Liebe Leser,

seit Jahrhunderten inspiriert die Schönheit des Golfs von Neapel Künstler aus ganz Europa. Die einzigartige Kulturlandschaft besticht durch prachtvolle Blütengärten, bizarre Felsformationen und azurblaues Meer. Verschlungenen Küstenstraßen führen durch Orangen- und Zitronenhaine zu Stätten antiker Geschichte. Idealer Ausgangspunkt, um diesen reizvollen Landstrich Kampaniens intensiv zu erkunden, ist Sorrent. Ein malerischer Ort, imposant auf einem Felsplateau erbaut. Entdecken Sie u.a. die Prachtbauten von Neapel, kleine Bergdörfer und einen Agriturismus, den Gipfel des Vesuvs, das legendäre Pompeji sowie die wohl schönste Insel des Tyrrhenischen Meeres, Capri.

**Das ist alles inklusive:**

Linienflüge mit Lufthansa Hannover – Neapel – Hannover • Alle erforderlichen Transfers vor Ort • Begrüßungsgetränk am Anreisetag • 7 Nächte im Grand Hotel President (Landeskat.: 4 Sterne) in Sorrent • Halbpension (ohne Getränke) • Ausflüge Amalfi und Ravello, Vesuv mit Pompeji, Capri und Anacapri, Sorrent mit Besuch eines Agriturismus sowie Neapel • Alle Führungen, Besichtigungen, Eintrittsgelder laut Programm • Deutsch sprechende Reiseleitung vor Ort • Zusätzliche Reisebegleitung

**Reisepreise pro Person:**

im Doppelzimmer

€ 1.549,-

im Doppelzimmer zur Alleinbenutzung

€ 1.949,-

Preise zzgl. City-Tax in Höhe von derzeit € 3,- p.P./Nacht, vor Ort im Hotel zahlbar. Meerblickzimmer auf Anfrage buchbar.

Reiseveranstalter: Hanseat Reisen GmbH, Langenstraße 20, 28195 Bremen

Weitere Informationen, Beratung und Buchungsanfrage: 05 11 / 380 88 88



Das Leserreisen-Büro ist seit dem 12.10.2020 bis auf weiteres für den Publikumsverkehr geschlossen.  
Telefonische Erreichbarkeit Mo.–Fr.: 10–14 Uhr  
haz-leserreisen@hanseatreisen.de • www.haz.de/leserreisen

Taxi | Zusätzlich buchbar:  
Service ab/bis Haustür € 18,- p.P.

TradePort | Hannover

Volkswagen Gebrauchtfahrzeughandels und Service GmbH  
Ben-Pon-Platz 2 (ehem. Stellinger Str. 1) · 30419 Hannover  
Tel. 0511 7982450 · tradeport-hannover.de

Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für gewerbliche Einzelkunden (ohne Sondernehmer). Bonität vorausgesetzt.

15737701\_000120

Sparen Sie bei  
attraktiven Partnern mit  
Ihrer AboPlus-Karte:  
Infos: www.aboplus-karte.de

24862401\_000120

# MOBILITÄT

## FRÜHSTÜCK IN FAHRT

Von Gerd Piper

### Neulich waren wir noch jung

Wenn Geld keine Rolle spielen würde, welches Auto würdest du dir dann kaufen", fragt meine Frau, während sie den Kaffee einschenkt.

„Keine Ahnung.“

„Hättest du nicht gerne einen Porsche?“

„Früher hätte ich gerne einen Porsche gehabt“, sage ich. „Aber ich hatte nicht das Geld dafür.“

„Und heute?“

„Habe ich noch immer nicht das Geld, aber ich möchte auch gar keinen Porsche mehr.“

„Warum denn nicht?“ fragt meine Frau.

„Weil ein Sportwagen nur dann Sinn macht, wenn man schnell fährt. Wer langsam fährt, braucht keinen Sportwagen.“

„Fährst du nicht gerne schnell?“

„Ehrlich gesagt wäre mir das auf Dauer zu anstrengend.“

„Und der Imagefaktor?“

„Interessiert mich nicht.“

„Würdest du nicht gerne als jung, dynamisch und sportlich gelten?“

„Meine Liebe“, sage ich. „Jung sind wir schon lange nicht mehr, die Dynamik hat auch gelitten und sportlich war ich früher.“

„Hattest du denn kein Lieblingsauto?“

„Oh doch. Ein Triumph Spitfire. Damals, als ich noch jung war. Leider hat er mich auf der A 7 bei Soltau mit einem Kolbenfresser im Stich gelassen. Ohne Ankündigung, einfach so. Ein englisches Auto.“

„Ich erinnere mich“, sagt meine Frau.

„Wenn du aus dem ausgestiegen bist, wurde das Auto immer kleiner und der Kerl immer länger.“

„Mach dich ruhig lustig über mich.“

„Du hast auch schon mal mehr Spaß verstanden.“

„Was ist schon spaßig daran, wenn man in die Dinger zwar noch rein, aber nicht mehr rauskommt?“

Es ist zum Heulen, denke ich. Was ist bloß mit uns geschehen? Neulich waren wir noch jung und jetzt ziehen wir die Mützen immer tiefer ins Gesicht, damit uns niemand mehr erkennt. Nur dann ist das Leben noch ein bisschen schön.

### IN KÜRZE

#### Vierstellige Reichweiten sollen möglich sein

Eindhoven. Reichweiten von 1000 Kilometern und mehr verspricht eine neue deutsch-niederländische Batterietechnologie. Zum Einsatz kommen könnten die neuen Akkus bereits Ende 2022. Die Besonderheit der Energiespeicher ist eine nur Nanometer dünne Beschichtung der Batterie. Entwickelt wurden die Akkus von Wissenschaftlern der deutschen Fraunhofer-Institutte und der niederländischen Forschungseinrichtung The Netherlands Organisation. SP-X



Immer besser: E-Autos sollen bald mehr als 1000 Kilometer weit kommen. FOTO: HONDA

### ZAHL DER WOCHE

224

Tage dauert die durchschnittliche Arbeitszeit an den knapp 800 Tagessichtbaustellen auf den deutschen Autobahnen. Im Vorjahr waren es im Schnitt 237 Tage. Ebenfalls flotter ging es bei den 24-Stunden-Baustellen; dort sank die durchschnittliche Arbeitszeit von 113 auf 82 Tage.

## Wozu noch ein Auto?

Die Verkehrsinfrastruktur ist ein Grund, warum Wien vom Beratungsunternehmen Mercer 2019 zur lebenswertesten Stadt der Welt gekürt wurde – doch umstritten ist das Konzept nicht

Von Philipp Lackner

Rund 15 Minuten. Wenn Lena Gruber morgens zur Arbeit muss, spaziert sie von ihrer Wohnung im Stadtteil Leopoldstadt beim Praterpark ein paar Schritte zur U-Bahn-Station Vorgartenstraße, schlüpft in die U1, die im Minutenakt hält. Wartezeit: praktisch keine. Nach rund einer Viertelstunde Fahrzeit steigt sie bei der Station Taubstummgasse aus, ein paar Momente später ist sie in ihrem Büro im „Vierten“, wie die Wiener sagen, also im vierten Wiener Gemeindebezirk (kaum jemand kennt den Stadtteilnamen „Wieden“, das gilt auch für alle anderen Stadtteile). „Für mich gibt es in Wien keinen Grund, das Auto zu verwenden“, sagt die Angestellte. Denn was den öffentlichen Verkehr mit seinen 109 U-Bahn-Stationen angehe, sei die Stadt super: „Ich liebe das!“

#### Das dichte Öffi-Netz für 1 Euro pro Tag

Tatsächlich kann sich das Netz der Wiener Linien, wie die Nahverkehrsgesellschaft in Österreichs Hauptstadt heißt, durchaus sehen und nutzen lassen: 83 Kilometer U-Bahn, Buslinien in der Gesamtlänge von knapp 850 Kilometern und rund 220 Kilometer Straßenbahn – das ist das sechstgrößte Straßenbahnnetz der Welt – stehen Wienern und Besuchern zur Verfügung. Zu Spitzenzeiten sind rund 1000 Fahrzeuge gleichzeitig unterwegs. Das Jahresticket kostet schlappe 365 Euro. In der deutschen Bundeshauptstadt zahlt man für die günstigste Variante rund doppelt soviel: 728 Euro. Deswegen arbeitet Berlins Regierender Bürgermeister Michael Müller auch an einer ähnlichen Billiglösung: „Ich habe mich von Wien anstecken lassen.“ Dort wurde das Günstigticket übrigens schon 2012 eingeführt.

Kein Wunder also, dass sich immer mehr die attraktive Netzkarte kaufen, so wie Lena Gruber: Die Zahl der Jahresabos hat 2019 mit 852000 einen Rekordwert erreicht. Das ist ein Plus von 30000 zum Jahr davor, heißt es von den Wiener Linien, die noch mit weiteren Zahlen aufhorchen lassen: Beachtliche 38 Prozent ihrer Wege legten die Wiener 2019 mit Öffis zurück. Zum Vergleich: München liegt bei 24 Prozent, Hamburg bei 22. An zweiter Stelle hat in Wien das Zu-Fuß-Gehen (28 Prozent) das Auto abgelöst (27 Prozent). Das Fahrrad belegt weiter Platz vier (7 Prozent).

#### Licht und Schatten für Fahrradfahrer

In die Radlerkategorie fällt Lena Grubers Lebensgefährte Philipp Hamedl. Er tritt auf dem Weg zur Arbeit in die Pedale seines Trek-Rennbikes. Bei jedem Wetter. Warum? „Es ist ein tolles Lebensgefühl, man ist unabhängig, freier, schneller, es ist umweltfreundlich.“ Und außerdem, so erzählt er mit einem Augenzwinkern, könne er auf die ständig grätselnden Wiener in der U-Bahn gem verzichten.

Zwölf Minuten braucht er mit seinem Rad zur Arbeit in den ersten Bezirk, also die Innere Stadt. Also dort,



Umweltfreundlich: Lena Gruber nutzt die Wiener U-Bahn, ihr Partner Philipp Hamedl radelt jeden Tag zur Arbeit.

FOTO: PRIVAT



Die temporäre „Gürtelfrische“ machte aus einer siebenpurigen Wiener Kreuzung eine Naherholungsinsel.

FOTO: CHRISTIAN FÜRTHNER

wo Touristen in der Kärntner Straße shoppen, den Stephansdom fotografieren und beim Figlmüller auf ein Schnitzel einkehren. Natürlich gebe es in Wien eine Menge Radwege, erzählt Hamedl. Manchmal großzügige, breit und lang wie im Prater, sehr häufig allerdings auch unübersichtlich gestaltet: „Man muss an sehr vielen Kreuzungen stehen bleiben, oft fehlen die Wegweiser, vielerorts weiß man nicht, ob man sich überhaupt auf einem Radweg befindet. Das ist gefährlich.“ Und die Konkurrenz sei groß zwischen den Verkehrsteilnehmern: „Es kommt schon vor, dass man als Radfahrer von Autofahrern beschimpft wird.“ Außerdem kontrolliert die Polizei Radfahrer an gewissen Hotspots, mitunter mit dem Radarmessgerät. Andererseits: Die Stadt Wien bietet seit vielen Jahren ein Leihradsystem, bei dem es an unterschiedlichen Stationen möglich ist, sich ein Rad auszuleihen und es an einer anderen Station wieder zurückzugeben. Und: Etwa 1400 Kilometer hat Wien als Radwege deklariert. „Diese Strecke ist länger als die Entfernung zwischen Wien und Rom“, sagt Simon Pötschko, Pressesprecher der grünen Wiener Verkehrsträgerin und Vizebürgermeisterin Birgit Hebein.

In der Corona-Krise hat die Wiener Stadtregierung kurzfristig Pop-up-Radwege eingerichtet, der herkömmlichen Straße also Platz für unmotorisierte Zweiräder abgetrotzt. Was den einen eine Freude ist, missfällt der Autofahrerlobby und der Opposition im Wiener Landtag, die die Maßnahmen als „Pop-up-Populismus“ kritisieren.

#### Autofahrer ausgebremst

Jedenfalls scheint man es als Autofahrer aktuell nicht leicht zu haben in der Wiener City – und künftig wird es wohl nicht angenehmer. Und das nicht nur, weil der Parkraum von Bezirk zu Bezirk unterschiedlich geregelt wird, es also kein einheitliches System gibt. Vor fünf Jahren wurde aus der Mariahilfer Straße, einer belebten Einkaufsmeile, der private Verkehr so gut

Eine Verkehrswende in den Ballungsräumen ist notwendig – das bezweifelt kaum noch jemand. Wie aber gehen Großstädte diese Mammutaufgabe an? Korrespondenten des RND haben sich in europäischen Hauptstädten umgesehen, die bereits Weichen für die Zukunft gestellt haben.



Paris • Madrid • London

WIEN • Berlin

wie verbannt. Ein Zankapfel zwischen Befürwortern und Gegnern nach wie vor.

In diesem Jahr wandelte sich die Zieglergasse zur verkehrsberuhigten „kühlen Meile“. Im ersten Bezirk etwa wurden die Rotenturmstraße und die Herrengasse zu Begegnungszenen umgestaltet, ebenso wie die Neubaugasse im „Siebenenten“: Heller Granit aus Niederösterreich reflektiert hier die Sonne, Regenwasser kann im entsiegelten Boden zwischen den Pflastersteinen versickern. 29 Bäume und zahlreiche Kletterpflanzen für Rankgerüste werden gepflanzt. Fahren darf man mit maximal 20 km/h. Für Abkühlung sorgen zwei Wasserspiele, sieben Trinkhydranten und zahlreiche Nebelstelen, die bei heißem Wetter kühlen Nebel verbreiten. Das passiert zum Teil auch schon bei den „coolten Straßen“: Verkehrsader, auf denen in den Sommermonaten ein Fahr-, Halte- und Parkverbot gilt. Zonen, die sich zum Abkühlen in der Nachbarschaft eignen sollen. Beim Projektstart im vergangenen Jahr gab es drei davon in ganz Wien. In diesem Jahr waren es bereits 18.

„Überall, wo solche und ähnliche Maßnahmen ergriffen werden, sehen wir, dass die Zustimmung der lokalen Bevölkerung zu Maßnah-

men dieser Art steigt“, betont der Pressesprecher und ergänzt: „Aktuell haben wir uns als Stadt Wien mit dem ersten Bezirk darauf geeinigt, dass wir die Innere Stadt autofrei machen und dafür ein generelles Fahrverbot für den ersten Bezirk innerhalb des Rings erlassen wollen. Das wäre Pionierarbeit im deutschsprachigen Raum. Ähnliche Maßnahmen gibt es etwa in vielen italienischen Städten oder in Madrid.“ Und: Die Grünen unterstützen seit Jahren die Effekte einer Citymaut, um vor allem für Pendlerinnen und Pendler umweltfreundlichere Verkehrsalternativen attraktiver zu machen.

#### Schwimmbad statt Kreuzung

Kontrovers hat die Bevölkerung die Idee eines Pools auf dem Neubaugürtel beim Westbahnhof aufgenommen: Dort hat Birgit Hebein eine siebenpurige Kreuzung in eine „Oase“ verwandelt, wie sie stolz auf Twitter postete: ein Bereich mit Schwimmbad, Grünfläche und Bühne. Die Gürtelfrische WEST kostete rund 150 000 Euro und war alles andere als umstritten. Von einem Verkehrskollaps war die Rede, von Steuergeldverschwendungen, von Aktionismus vor der anstehenden Wien-Wahl im Spätherbst. Kritisiert haben viele auch die Größe und Nutzbarkeit des Pools: Mit neun mal fünf Metern sei er zu mickrig, um darin zu schwimmen, maximal sechs Personen durften darin gleichzeitig baden. Derzeit überprüft die Stadt, ob man den Pool kaufen und die Aktion im nächsten Jahr wiederhole, erläutert Pötschko. Immerhin seien 25 000 Besucherinnen und Besucher zur Gürtelfrische gekommen, 15 000 seien baden gegangen, dazu habe es 30 Sport- und Kulturveranstaltungen gegeben. Nicht schlecht für eine Kreuzung.

Ihr Auto haben Lena Gruber und Philipp Hamedl übrigens auf einem Parkplatz im Außenbereich der Stadt stehen. Kostenlos ruht es dort unter der Arbeitswoche, bis sie es dann Freitagabend oder Samstag doch hin und wieder nutzen: für Ausflüge in die steirische Heimat.



Foto: PIXELLE/STOCK.ADOBE.COM

# Hoffnung am Kap

Kapstadt ist so vielfältig wie die Einwohner Südafrikas, denn rund um den Tafelberg leben Menschen mit verschiedenen kulturellen Hintergründen – aber auch soziale Unterschiede und die Spuren der Apartheid sind in der Metropole allgegenwärtig

Von Katrin Schütze-Lill

**B**ei der Ankunft in Kapstadt begrüßt uns der Kapdoktor. Mit Corona hat das aber nichts zu tun, das Virus spielte zum Zeitpunkt der Reise noch keine Rolle. Kapdoktor nennen die Einwohner den Südstwind, der im Sommer für saubere Luft in der Metropole und auch für das sogenannte Tischtuch, also die Wolkendecke, auf dem Tafelberg sorgt.

Der Hausberg Kapstadts prägt die Silhouette der Stadt. Man kann ihn zu Fuß oder mit der Seilbahn erklimmen. Wir nehmen die Seilbahn und überwinden die etwa 700 Meter Höhenunterschied in wenigen Minuten. Über das Plateau führen Wanderwege. Infotafeln erklären Flora und Fauna des Bergs, auf dem mehr als 1400 Pflanzenarten beheimatet sein sollen. Zudem bietet sich ein herrlicher Panoramablick über die Kapregion und den Atlantik. Mit ein bisschen Glück kann man dem Kapdoktor dabei zuschauen, wie er die Wolken über den Berg schiebt und die weiße Decke über den Tafelberg hinab in die Tiefe stürzt. Das faszinierende Schauspiel wirkt wie ein Wasserfall aus Zuckerwatte.

Zwischen Tafelberg und Hafen liegt das Bo-Kaap-Viertel, einer der schönsten Stadtteile Kapstadts. In knalligen Farben leuchten die kleinen Häuser, in denen hauptsächlich muslimische Kapmalaien leben. Sie stammten ursprünglich aus den südostasiatischen Kolonien der Holländer, die sie einst als Sklaven ans Kap brachten. Sie sprechen Afrikaans, eine der elf amtlichen Landessprachen Südafrikas. Über die grelle Farbigkeit der Häuser gibt es viele Spekulationen. „In Wahrheit malen wir sie bunt an, weil wir es lieben, von Farbe umgeben zu sein“, erzählt Fal dela Tolker. Die 53-Jährige wohnt selbst in einem violettblau gestrichenen Haus. Tolker führt Touristen durch das Bo-Kaap-Viertel und bringt ihnen in Kochkursen die kapmalaiische Küche näher.

In ihrer Wohnküche kochen wir typische Spezialitäten wie Samosas, Hühnchencurry und backen Roti, ein dünnes Fladenbrot. Dabei kommen löffelweise orientalische Gewürze wie Kurkuma, Kardamom und Kreuzkümmel zum Einsatz. Das Falten der kleinen Teigtaschen (Samosas) erweist sich schwieriger als vermutet, und das Ausrollen des Roti-Teigs verlangt Geduld. Doch das Ergebnis ist köstlich. Der Teig wird zu Fladen ausgebacken und mit dem scharfen Curry gefüllt. Dazu gibt es knusprig frittierte Samosas.

Das Bo-Kaap entwickelt sich immer mehr zum Szenenviertel. Galerien und Läden öffnen. Das lockt Investoren an, die die Grundstückspreise in die Höhe treiben. Reiche Ausländer bieten den Anwohnern große Summen für ihre Häuser, um sie als Ferienhaus zu nutzen oder an Gäste zu vermieten. „Da wird so manch einer schwach und verkauft“, berichtet Tolker, die trotz der zunehmenden Gentrifizierung fest entschlossen ist, im Bo-Kaap zu bleiben.

Ein ganz anderes Bild als das farbenfrohe Bo-Kaap bieten die Townships. Während der Apartheid zwang die damalige rassistische Regierung die Menschen mit nicht weißer Hautfarbe sich ethnisch getrennt in diesen einfachen Siedlungen niederzulassen, in denen noch heute Millionen von Südafrikanern unter teilweise prekären Bedingungen leben. Einige Townships kann man besuchen, manche sogar abends zu Hauskonzerten. Allerdings sollte man das nicht auf eigene Faust tun, sondern eine geführte Tour buchen.

Wir besuchen das älteste Township Kapstadts, Langa, das bereits lange vor dem Apartheidssystem im Jahr 1927 für die schwarzen Hafen-



Was für ein Naturpektakel: Über den Tafelberg schiebt sich eine Wolkendecke, die wie ein weißes Tischtuch wirkt (1). Das farbenprächtige Bo-Kaap-Viertel (3) bringt Fal dela Tolker (2) ihren Gästen nicht nur kulturell, sondern auch kulinarisch näher. Nothi Gigaba führt Touristen sicher und mit vielen privaten Begegnungen durch das Township Langa (4). FOTOS: KATRIN SCHÜTZE-LILL (3), SOUTH AFRICA TOURISM; GRAFIK: OPENSTREETMAP-MITWIRKENDE



„  
Es ist nicht  
wichtig, was  
du hast,  
sondern wer  
du bist.  
Nothi Gigaba,  
Tourguide

arbeiter errichtet wurde. Bevor wir uns auf den Weg machen, wird uns geraten, keine Wertgegenstände mitzuführen. Tourguide Nothi Gigaba versichert uns aber, dass bei ihm noch niemand zu Schaden gekommen sei. Der Südafrikaner kennt das etwa 80000 Einwohner zählende Langa wie seine Westentasche, denn er ist hier zu Hause. Wir sind die einzigen Touristen und ziehen schon wegen unserer hellen Hautfarbe alle Blicke auf uns.

Graue Baracken mit Wellblechdächern bestimmen zunächst das Straßenbild. Die einstöckigen Gebäude dienen als Unterkunft oder Läden. Dort und in alten Containern wohnen die Neuankömmlinge. Gigaba klopft an die Tür eines Wohncontainers, ein kleiner Junge öffnet. Ein großes Bett, das den Raum fast vollständig ausfüllt, dominiert die Behausung. An der Wand steht ein Regal mit den wenigen Habeseligkeiten der Familie.

„Vier Menschen leben in diesem Container. Sie warten auf eine Sozialwohnung“, erklärt unser Guide. Doch bis sie eine bekommen, können noch viele Jahre vergehen. „Im Schnitt warten die Bewohner zehn Jahre auf die Zuweisung einer Wohnung“, sagt Gigaba.

Wir besuchen auch eine Familie, die es bereits geschafft hat, in einem der zweigeschossigen Blöcke unterzukommen. Zwei Zimmer, Küche, Bad seien für bis zu zehn Personen vorgesehen. Wäsche baumelt auf den Balkonen, Satellitenschüsseln pflastern die Fassaden und ein paar Bäume säumen die Straße. Das ist zwar nicht zu vergleichen mit deutschen Standards, aber elend ist es auch nicht. Der Zusammenhalt wird hier großgeschrieben. „Wir leben in einer Gemeinschaft“, erklärt Gigaba den Spirit Langa. „Es ist nicht wichtig, was du hast, sondern wer du bist.“ Die Einwohner Langa arbeiten überwiegend im sogenannten informellen Sektor. Sie halten sich mit Gelegenheitsjobs und Schwarzarbeit über Wasser. Trotz der großen Armut sei Betteln tabu, betont der Guide: „Du musst etwas für dein Geld tun.“

Seit dem Ende der Apartheid hat

sich die rechtliche Situation für die farbigen Südafrikaner deutlich verbessert. So werden etwa die Bildungsmöglichkeiten mit staatlichen Stipendien gefördert. Und ein Ge- setz zur Bevorzugung farbiger Mit- arbeiter hilft, die Jobaussichten zu verbessern. Doch die Maßnahmen brauchen Zeit, um die Lebensbe- dingungen zu verändern.

Touristen wird es leicht gemacht, die Konflikte in der südafrikanischen Gesellschaft auszublenden. An der Victoria & Alfred Waterfront, dem schicken Ausgeviertel Kapstadts, reiht sich ein edles Restaurant an das andere. In schönen Boutiquen werden Kleidung und Kunst- handwerk verkauft. Dank strenger Überwachung kann man sich ohne Sicherheitsbedenken bis spät abends dort amüsieren. Die Villen- gegenden der vornehmlich weißen Bevölkerung verströmen mediterranes Flair. Doch rund um die

Häuser sorgen hohe Mauern mit Elektrodraht und Wachdienste für Sicherheit. Die Kriminalität ist ein Problem, das bei den großen sozialen Unterschieden kaum verwundert.

Die beiden Gesichter Kapstadts könnten unterschiedlicher kaum sein. „Sei glücklich und mach dir keine Gedanken über Dinge, die du nicht ändern kannst“, gibt uns Nothi Gigaba als eine Art Mantra mit auf den Weg. Vielleicht ist diese Haltung eine Möglichkeit, den langen Prozess der Annäherung besser zu ertragen. Es gibt auf jeden Fall Hoffnung am Kap, auch wenn es noch ein langer Weg zur Gleichstellung der Bevölkerungsgruppen ist.

Mehr über sehenswerte Orte in Südafrika auf [www.reisereporter.de](http://www.reisereporter.de)

## HIN & WEG

### Aktuelle Situation

Südafrika ist coronabedingt vom Auswärtigen Amt als Risikogebiet eingestuft. Vor nicht notwendigen, touristischen Reisen wird derzeit gewarnt. Bei Redaktionsschluss gilt: Wer dennoch in das Land reisen will, muss bei Ankunft einen negativen Corona-Text vorweisen und die App Covid Alert South Africa auf seinem Mobiltelefon installiert haben.

[www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)  
[www.rki.de](http://www.rki.de)

### Anreise

South African Airways fliegt von München und Frankfurt am Main über Johannesburg nach Kapstadt. [www.flysaa.com](http://www.flysaa.com)

### Beste Reisezeit

Hochsaison ist von November bis April. Dann ist es meist trocken, sonnig und wärmer als 20 Grad Celsius.

### Veranstalter

Der Reiseveranstalter Gebeco bietet verschiedene Studien-, Erlebnis-, Wander- und Kleingruppenreisen nach Südafrika an – zum Beispiel eine 13-Tage-Erlebnisreise vom Krügerpark entlang der Gar-

tenroute bis zum Kap der guten Hoffnung, buchbar ab 1995 Euro inklusive Flug, Übernachtung im Doppelzimmer und Frühstück. [www.gebeco.de](http://www.gebeco.de)

### Unterkunft

Das Vineyard Hotel im noblen Vorort Newlands mit Blick auf den Tafelberg ist ein guter Ausgangspunkt für die Ertundung Kapstadts und der Umgebung. [www.vineyard.co.za](http://www.vineyard.co.za)

### Ausflüge

E-Biking und Township-Touren sind zum Beispiel bei Adventure Works buchbar, thematische City-Touren bei Coffeebeans Routes. Die Bo-Kaap Kochsafari mit Fal dela Tolker ist über Cooking with Love buchbar, Telefon: (0027) 7 24 83 40 40. [adventureworks.co.za](http://adventureworks.co.za) [coffeebeansroutes.com](http://coffeebeansroutes.com) [www.facebook.com/Fal dela1/](http://www.facebook.com/Fal dela1/)

Weitere Informationen  
[www.southafrica.net](http://www.southafrica.net)

Die Reise wurde unterstützt von Gebeco, South African Airways und South Africa Tourism. Über Inhalte entscheidet allein die Redaktion.

## REISE ANGEBOTE

## SCHLESWIG-HOLSTEIN NORDSEEKÜSTE

**Liebe Leser,**

in Zeiten von Corona ist das Reisen kompliziert bis unmöglich geworden. Trotzdem wollen wir Ihnen Lust machen – auf quirlige Städte, einsame Sandstrände, interessante antike Städte, abwechslungsreiche Wanderstrecken, entdeckte Regionen oder einfach nur einen sehenswerten Ort um die Ecke für den nächsten Wochenendausflug.

Denn irgendwann werden wir alle wieder verreisen können. Und bis dahin ist es vielleicht ja auch ganz schön, wenn unsere Autoren Sie mit ihren Geschichten mit auf Reisen nehmen – und wenn es nur in Ihren Köpfen ist.

Viel Spaß beim Lesen,  
Ihre Reisereporter



2



3



4

## Ferienhaus kann wegen Corona zum Kostenrisiko werden

**Hamburg.** Ein einsames Ferienhaus abseits der Massen: In Corona-Zeiten scheint das eine ideale Reiseform zu sein – wenn da nicht plötzliche Einschränkungen wären, etwa durch Grenzschließungen. Wer in der Corona-Zeit mit ihren zahlreichen Reisebeschränkungen ein Ferienhaus im Ausland bucht, sollte auf eine großzügige Stormo- option achten.

Die Verbraucherzentrale Hamburg berichtet von Fällen, in denen Reisende mit einer Ferienhausbuchung in Dänemark wegen der Grenzschließung auf hohen Kosten sitzen geblieben sind. Teilweise seien 80 Prozent des Mietpreises fällig geworden, obwohl die Anreise gar nicht mehr möglich war.

Bei der Anmietung eines Ferienhauses sei grundsätzlich das Recht des Landes ausschlaggebend, in dem die Unterkunft steht, stellen die Verbraucherschützer klar. Und laut der Branchenvereinigung der dänischen Ferienhausanbieter zum Beispiel gibt es in Dänemark erst einmal kein Recht auf vollständige Erstattung, wenn Gäste die Unterkunft nicht erreichen können. Bei einer Stormierung durch den Gast gebe es nur 20 Prozent des Geldes zurück – es sei denn natürlich, der Vertrag sieht andere Stormierungskonditionen vor.

Urlauber sollten ihren Ferienhausaufenthalt im Ausland, vor allem auch in Dänemark, derzeit eher spontan buchen, rät die Verbraucherzentrale. Die Geschäftsbedingungen des Mietvertrags sollten sich Reisende gut anschauen.

Wer ein Ferienhaus im Ausland bei einem deutschen Reiseveranstalter bucht, ist im Vorteil. Denn dann gilt deutsches Pauschalreiserecht. Ist der Aufenthalt nicht möglich, gibt es das Geld zurück.

## Schneller aufs Jungfraujoch und durchs Tessin

**Bern.** In der Schweiz wurden zum Beginn der Wintersaison mehrere Infrastrukturprojekte fertiggestellt, von denen Urlauber profitieren:

Zügiger durch das Tessin kommen Reisende in diesem Winter dank des neuen Ceneri-Basistunnels. Die 15,4 Kilometer lange Strecke wird am Sonntag, 13. Dezember, offiziell in den Fahrplan integriert. Die Fahrzeit von Zürich bis Mailand verkürzt sich damit um gut 20 Minuten auf drei Stunden und 17 Minuten.

Schneller auf das Jungfraujoch, Europas höchste Bahnstation auf 3454 Metern, geht es im Winter mit der neuen V-Bahn. Eine neue Expressverbindung führt vom Terminal in Grindelwald direkt zum Eigergletscher, eine Zwischenstation der Zahnradbahn auf dem Weg zum Joch. Damit verkürzt sich die Fahrzeit um 47 Minuten auf eine Stunde und 30 Minuten.

## REISE ANGEBOTE

## SCHLESWIG-HOLSTEIN NORDSEEKÜSTE

**Parkhotel Residenz St. Peter-Ording**  
Beste Lage, herrlicher Park- u. Meerblick  
3 ÜR ab € 267,- p.P. im DZ, 5 ÜR ab € 445,- p.P. im DZ  
04863-2003, [www.an-der-nordseekueste.de](http://www.an-der-nordseekueste.de)  
Inh. Werner Bruhn, Strandläuferweg 11, 25826 St. Peter-Ording

18020801\_000120

**CUXLAND**

[www.meerblick-duhnen.de](http://www.meerblick-duhnen.de)

## Kalabrien: Von Küste zu Küste wandern

**Catanzaro.** Ein neuer Wanderweg in Kalabrien führt seit dem Sommer durch die Region im Südwesten Italiens. Der Wanderweg von der malerischen Küste Italiens am Tyrrhenischen Meer zur anderen Küste an der Adria ist rund 55 Kilometer lang. Es geht vorbei an Olivenbäumen, Weinreben und Kaktusfeldern, durch kleine Dörfer und weite Täler – und zwar fernab der üblichen Touristenpfade. Der Gesamtweg ist in drei Etappen aufgeteilt. Die erste ist 12,7 Kilometer lang und führt von Sovorato bis Petrizzi in der Provinz Catanzaro. Etappe Nummer zwei beginnt in Petrizzi und endet nach 23,5 Kilometern in Montrosso Calabro. Auf diesem Abschnitt wartet auch der größte Aufstieg: 979 Höhenmeter. Am Ende der dritten, rund 19 Kilometer langen Etappe erreichen Wanderer schließlich den kleinen Ort Pizzo Calabro.

### MITGEBRACHT

#### Amulett vom Hexenmarkt in La Paz

Die Kulturszene der westbolivianischen Stadt La Paz gilt mit ihrem Theater- und Konzertangebot sowie mehreren Museen als eine der lebendigsten des südamerikanischen Landes. Ebenfalls Teil der Landeskultur ist der Mercado de Hechicería, der Hexenmarkt. An den Ständen in der Altstadt treffen Arme und Reiche aufeinander, um sich durch den Kauf von Tinturen und Pulvern, Heilpflanzen oder Amuletten Gesundheit und Potenz, aber auch Geld, Glück oder einen treuen Partner zu sichern.

Einer der Verkaufsschlager ist das K'oa, ein Brandopfer zugunsten der Pachamama. Die Pachamama gilt bei Völkern wie den Aymara, den indigenen Andenbewohnern, als personifizierte Mutter Erde. Ihr zu Gefallen lassen sich die Kunden der Standbetreiberinnen, der Doñas, gegen Geld Papierpäckchen schnüren, die sie später verbrennen. Zentraler Bestandteil der K'oa-Päckchen sind mit Herzen, Münzen oder Geldzeichen verzierte Zuckerplättchen, die die Wünsche thematisch in die richtige Bahn lenken sollen. Die restliche Füllung ist den Doñas zufolge auf den speziellen Wunsch zugeschnitten und reicht von Kräutern, Wollfäden, Gold- und Silberfolienstreifen über Kokablätter bis zu Lamahaar. Nicht selten findet man aber auch – das mag für Menschen anderer Herkunft schwierig anmuten – Lamafötten in der Füllung; diese hängen auch offen an den Ständen. Hier gilt: Je größer der Wunsch, desto größer der Fötus.

Wer ein etwas weniger gewöhnungsbedürftiges Erinnerungsstück sucht, findet auf dem Markt auch Steinamulette in vielen Formen. Es empfiehlt sich, vor dem Kauf nachzufragen, welche Form für welchen Wunsch steht. Wer beispielsweise seine Familienplanung abgeschlossen hat, sollte unter Umständen auf den Kauf einer Pachamama-Figur verzichten – sie steht für Fruchtbarkeit.



1



2



3



4



Foto: BERGBAHNEN ENGSTLIGENALP

### SCHWEIZ

#### Fondue wird zum Erlebnis

1



#### Fondue-Iglu

Bei minus drei bis plus drei Grad Celsius lassen sich Reisende auf der Engstligenalp in 1964 Metern Höhe im Berner Oberland Fondue schmecken – und zwar im Fondue-Iglu (Dezember bis April). Die Besucher sitzen auf mit Fellen und Decken gepolsterten Stühlen. Wer nicht auf der Alp logiert, erreicht das Iglu mit der Seilbahn von Adelboden aus. Erwachsene zahlen umgerechnet etwa 37 Euro, Sechs- bis 15-Jährige etwa 22 Euro. Es gibt Paketpreise inklusive Seilbahnticket. [www.fondue-iglu.ch](http://www.fondue-iglu.ch)

2



Foto: ZERMATT BERGBAHNEN AG

#### Fondue-Seilbahnfahrt

„Fondue am Seil“ steht in Zermatt am Fuß des Matterhorns auf dem Programm. Die Seilbahnfahrt mit Menü beginnt gegen 18.30 Uhr an der Talstation Matterhorn glacier paradise und führt hinauf zum Trockenen Steg und zurück. Bis zu vier Personen pro Gondel genießen unter anderem ein Fondue mit speziellen Brotsorten und Walliser Wein. Erwachsene zahlen dafür umgerechnet etwa 92 Euro. [www.zermatt.ch/Media/Tickets/Fondue-am-Seil](http://www.zermatt.ch/Media/Tickets/Fondue-am-Seil)

3



Foto: ZÜRICHSEE-SCHIFFFAHRTSG.

#### Chäs-Fondue-Schiff

Auch in Zürich lässt sich das Nationalgericht auf besondere Art probieren. Die Zürichsee Schifffahrtsgesellschaft bietet von Oktober bis März Abendrundfahrten mit Fonduedinner an. Das Chäs-Fondue-Schiff legt um 19.15 Uhr am Bürkliplatz ab und dreht bis 21.30 Uhr seine Runden auf dem Zürichsee. Ein Ticket kostet pro Erwachsenen etwa 60,50 Euro und etwa 30 Euro für Kinder ab sechs Jahren. [www.zsg.ch/de/erlebnisschiffe/angebote-erlebnisschiffe/chaes-fondue-schiff](http://www.zsg.ch/de/erlebnisschiffe/angebote-erlebnisschiffe/chaes-fondue-schiff)

Mehr über sehenswerte Orte in der Schweiz auf [www.reisereporter.de](http://www.reisereporter.de)



#### HIN & WEG

**Reiseziel**  
Neanderthal ist die touristische Bezeichnung für den Kreis Mettmann. Der Name erinnert an den Neanderthal, der hier entdeckt wurde. Der Neanderlandsteig führt durch den Landkreis. [www.neanderthal.de](http://www.neanderthal.de)

**Attraktionen**  
Naenderthal-Museum, Talstraße 300, 40822 Mettmann. Coronabedingt bleibt das Museum im November geschlossen. [www.neanderthal.de](http://www.neanderthal.de)

40 000 Jahre alt sein. Wissenschaftlich werden sie kurz und bündig als Neanderthal 1 bezeichnet.

Im Mettmanner Neanderthal-Museum wird heute die vier Millionen Jahre lange Entwicklungs geschichte der Menschheit aufgezeigt. Das Museum ist eines der erfolgreichsten archäologischen Museen in Deutschland. Vor Corona kamen jährlich 160 000 Besucher. Auch die Feldhofer Grotte – Fundort im Jahr 1856 – wurde gestaltet. Sie liegt wenige Hundert Meter vom Museum entfernt.

Zurück auf den Fernwanderweg Neanderlandsteig: Dörfliche Fachwerkdörfer prägen Haan-Gruiten, wo die denkmalgeschützten Wohnhäuser aus dem 17. und 18. Jahrhundert stammen. Ein wenig weiter wartet das ehemalige Rittergut Schöller mit wehrhaftem Turm aus klobigen Bruchsteinen, der bereits im 12. Jahrhundert erbaut wurde.

An der Route stehen urige Gasthöfe wie etwa das Restaurant Zum Kühlen Grund, Rastplatz am Tor zum Neanderthal. Kurz vor Neviges beim Hof Blomrath sprudelt die Quelle der Düssel aus einem Stein.

Im Kalkumer Forst werden die Wanderer aus der Vergangenheit in die Gegenwart gerissen: Vom nahen Flughafen Düsseldorf aus donnern landende oder startende Jets über die Köpfe hinweg.

## Im hügeligen Neanderland

Idyll zwischen den Großstädten Düsseldorf, Essen und Wuppertal: Im Windrather Tal genießen Wanderer die heimische Natur und begeben sich auf die Spuren der Menschheitsgeschichte

Von Bernd F. Meier

**D**en Ofen im historischen Backhaus am Hof Judt heizt Maria Wemmers mit Buchenholz an. Freitags ist Backtag bei den Wemmers: Brötchen aus Weizen-Dinkel-Vollkornmehl und Brote aus Roggen-Weizen-Dinkel werden ab Mittag im Hofladen verkauft.

Das Mehl kommt vom hofeigenen Getreide, das der Landwirt und Metzgermeister Thorsten Wemmers im Windrather Tal anbaut. Seit 2004 bewirtschaften die Wemmers ihren Biolandbetrieb. Das hübsche Fachwerkhaus stammt in Teilen noch aus dem Jahr 1788.

Der Hof Judt ist einer von fünf Biohöfen im Windrather Tal, die den Demeter-Richtlinien folgen. Die Höfe liegen zwischen Langenberg und Neviges, keine Autofahrtstunde entfernt von den Großstädten Düsseldorf, Essen und Wuppertal. Wanderer kommen zu den Gehöften auf der Entdeckerschleife Biohöfe im Windrather Tal, ein Abstecher auf dem rund 240 Kilometer langen Neanderlandsteig.

Der kleine Rundkurs ist elf Kilometer lang und leitet die Ausflügler durch die niederbergische Hügellandschaft. Dort wechseln sich Kornfelder, Kuhweiden und Buchenwälder ab. Bäche plätschern ins Tal,

über holprige Landstraßen tuckern Traktoren. Die Entdeckerschleife zu den Biohöfen ist einer von 26 Rundwegen, die an den Fernwanderweg Neanderlandsteig andocken.

Die gut gekennzeichneten Wege erschließen eine Landschaft, die gegenwärtig für Kurzurlauber und Tagstouristen immer attraktiver wird. Dank Corona bekommt die Gegend vor der Haustür der Großstädter einen zusätzlichen Reiz. So kann es an schönen Herbst- und Wintertagen auf den Wegen richtig voll werden.

Acht Kilometer nur oder doch 19? Wanderer haben zwischen Erkrath-Hochdahl und Mettmann die Wahl. Die kurze Entdeckerschleife Denkmalroute Hochdahl und die lange Schleife Evolutionspfad sind Abstecher in das schluchtenartige Neanderthal.

Rückblende, Mitte August 1856: Italiener entdecken in der Höhle eines Kalksteinbruchs 16 Knochen. Die Gasterbeiter bringen die Fundstücke zum Steinbruchbesitzer Wilhelm Beckershoff, der wiederum den Wuppertaler Naturforscher Johann Carl Fuhlrott informiert.

Der Fossiliensammler deutet die Skeletttreile – darunter Schädel, Schulterblatt, Schlüsselbein sowie fünf Rippen – als Überreste menschlicher Knochen. Nach neuen Untersuchungen sollen sie um die

40 000 Jahre alt sein. Wissenschaftlich werden sie kurz und bündig als Neanderthal 1 bezeichnet.

Im Mettmanner Neanderthal-Museum wird heute die vier Millionen Jahre lange Entwicklungs geschichte der Menschheit aufgezeigt. Das Museum ist eines der erfolgreichsten archäologischen Museen in Deutschland. Vor Corona kamen jährlich 160 000 Besucher. Auch die Feldhofer Grotte – Fundort im Jahr 1856 – wurde gestaltet. Sie liegt wenige Hundert Meter vom Museum entfernt.

Zurück auf den Fernwanderweg Neanderlandsteig: Dörfliche Fachwerkdörfer prägen Haan-Gruiten, wo die denkmalgeschützten Wohnhäuser aus dem 17. und 18. Jahrhundert stammen. Ein wenig weiter wartet das ehemalige Rittergut Schöller mit wehrhaftem Turm aus klobigen Bruchsteinen, der bereits im 12. Jahrhundert erbaut wurde.

An der Route stehen urige Gasthöfe wie etwa das Restaurant Zum Kühlen Grund, Rastplatz am Tor zum Neanderthal. Kurz vor Neviges beim Hof Blomrath sprudelt die Quelle der Düssel aus einem Stein.

Im Kalkumer Forst werden die Wanderer aus der Vergangenheit in die Gegenwart gerissen: Vom nahen Flughafen Düsseldorf aus donnern landende oder startende Jets über die Köpfe hinweg.

zo

# Sichern Sie sich jetzt Ihr Lieblingsstück



**Claude Monet**

### 4 Landschaftsbilder im Set, Version goldfarben gerahmt

Die hier vorgestellten vier Bilder von Claude Monet wurden aufwendig auf büttähnlichem, schweren 250g Gmund Tactile reproduziert. **ars mundi** Exklusiv-Edition.

Goldfarbene Massivholzrahmung, verglast und gerahmt, Motivgröße jeweils 37 x 44 cm (H/B).

Motiv 1: „Felder im Frühling“  
Bestell-Nr.: HA-912189R1

Motiv 2: „Les coquelicots à Argenteuil“  
Bestell-Nr.: HA-912192R1

Motiv 3: „Die Bucht von Argenteuil mit einem Segelboot“  
Bestell-Nr.: HA-912195R1

Motiv 4: „Die Elster“  
Bestell-Nr.: HA-912201R1

**je 129 €**

Bestell-Nr.: HA-912201R1  
(4 Landschaftsbilder im Set)

**498 €**

### Friedensreich Hundertwasser Künstler- Armbanduhr „Schönheit ist zeitlos“

Im Edelstahlgehäuse arbeitet ein japanisches Quarzuhrwerk von Miyota, das Zifferblatt ist durch ein robustes Mineralglas geschützt. Das schwarze Lederarmband sichert ein angenehmes Tragegefühl. Mit gravierter Künstlersignatur auf dem Gehäuseboden. Mit Zertifikat. **ars mundi** Exklusiv-Edition.

Gehäuse Durchmesser 36 mm, Höhe 7 mm. Wasserdicht bis 3 atm.

Bestell-Nr.: HA-901617

**198 €**



### Collier „Sonne und Meer“

Collier aus Onyx-Perlen und vergoldetem 925er-Sterlingsilber mit eindrucksvollem Anhänger aus Onyx und Bernstein. Jeder Bernstein ist ein Unikat, daher sind Abweichungen möglich. **ars mundi** Exklusiv-Edition.

Format Anhänger ca. 4 x 3 cm (H/B). Karabinerverschluss aus 925er-Sterlingsilber vergoldet. Längenverstellbar 42-49 cm.

Bestell-Nr.: HA-905271

**248 €**



### Gerard Skulptur „Der Kuss“

Die wohl schönste Annäherung – der Kuss. Metallguss mit bronziertener Oberfläche auf schwarzem Marmorsockel.

Format 23 x 4 x 4 cm (H/B/T). Gewicht ca. 0,6 kg.

Bestell-Nr.: HA-909072

**98 €**

### Paul Klee 3 Glas-Windlichter mit Künstlermotiven im Set

Drei Windlichter aus feinstem Glas. **ars mundi** Exklusiv-Edition.

Glas, Höhe jeweils 9,5 cm, Durchmesser je 8,5 cm nur als Set lieferbar, Lieferung ohne Kerzen

Bestell-Nr.: HA-911160

**88 €**



### nach Friedensreich Hundertwasser Collier „Spirale“

**ars mundi** Exklusiv-Edition.

Anhänger aus Metall. Format 4,5 x 3,2 cm (H/B). Lederband mit Karabinerverschluss, längenverstellbar 42-47 cm. © 2020 NAMIDA AG, GLARUS/CH.

Bestell-Nr.: HA-907053

**98 €**



### Emil Nolde Bild „Schwertlilien und Mohn“

Hochwertige Fine Art Giclée-Museumsedition in Originalgröße reproduziert, Pigmentfarben auf Hahnemühle Echtbütteln Aquarellpapier. Limitierte Auflage 199 Exemplare, rückseitig nummeriert mit Zertifikat. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Nolde-Stiftung Seebüll. **ars mundi** Exklusiv-Edition.

Motivgröße ca. 35 x 47,5 cm (H/B). Blattformat ca. 51 x 63,5 cm (H/B). Staubdicht verglast und gerahmt in edler schwarz-goldfarbener oder schwarz-silberner Massivholzrahmung mit Passepartout. Format gerahmt ca. 57,2 x 69,7 cm (H/B).

Bestell-Nr.: HA-911526 (Version schwarz-goldfarben gerahmt)

Bestell-Nr.: HA-911523 (Version schwarz-silber gerahmt)

**je 640 €**

(Vorteilspreis bis 31.12.20, danach 680 €)

Bestellen Sie noch heute: [www.kunstshop.haz.de](http://www.kunstshop.haz.de) (0511) 34 843 83

## Sie haben gewonnen:

Hier sind die Gewinner unseres Rätsels vom 7. November 2020 (richtige Lösung: Minestrone). 50 Euro gewinnt: Gerd Weberling, Hannover.

Je eine Hugendubel-Geschenkkarte im Wert von 10 Euro, einlösbar in jeder Filiale oder online, bekommen: Maria Jäger, Hemmingen; Antje Offeney, Pattensen; Karola Böhme, Barsinghausen; Heinz-Joachim Hilbig, Neustadt; Michael Köhler, Hannover; Hans-Jürgen Schwarzer, Laatzen; Ute Schuler, Augustdorf; Renate Franken, Pattensen; Hartmut Steling, Langenhagen; Nadine Tostmann, Lehrte.

psych. Be- lastung,	schmale Rinne, Rille	Gestalt der dt. Helden- sage	▼	▼	Spitz- name Eisen- howers	medizi- nisch: Milz	Kinder- fahr- zeug	▼	ein weiches Metall	Riesen- tinten- fische	▼	Druck- schrift- grad	▼	alt- griechi- sches Gewand	Ent- mach- tung	▼	Offerte	▼	bibl. König von Magog
►	▼				kleine Öffnung, Spalt	►				▼		Schadens- ersatz- pflicht	►						
►			4		Säuge- tier- gattung		Gebiet	►		9				Fleisch- kloß		englisch: gehen	►		
Laub- baum mit weißem Stamm	,Killer- wale'	unpar- teisch	▼								Mongo- lenfürst, † 1405		Kampf unter Völkern	▼					
US-ameri- kan. Re- gisseur, † 2018	10				german- isches Götter- geschlecht		latein- isch: Ge- schlecht		Kurort an der Isar (Bad ...)	►					irische Grafschaft		anti, wider		
Figur der „Sesam- straße“	Reit- und Lasttier	Ver- halten	▼						modifi- zieren		offene Fuge	►							
Haus- wand					Warnton		besitz- anzei- gendes Fürwort		Schul- fest- säle	►			3	Abk.: einst- weilig		Initialen von Haupt- mann	▼		
Brenn- stoff	tropi- sche Öl- pflanze	►								Grazie		Acker- gerät	►						
Ge- sangs- stück					Ort bei Rinteln		Stadt am Mino (Spanien)	►	altröm. Kalen- dertage	1									
ein Wohn- gebäude	früherer Name Tokios	techn. Emp- fangs- gerät	▼							Berg- bach									
Witz- figur, Gauner					Stadt in Kalifor- nien (USA)	►		Zeitmaß	►				8						
Männer- kurz- name						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10				

**Liebe Rätselfreunde, bitte beachten Sie:** Unter der Hotline (0137) 9 88 08 30 können Sie uns bis Freitag, 27. November 2020, um 16 Uhr die richtige Lösung mitteilen. Die Leitung ist rund um die Uhr geschaltet. Nennen Sie bitte zunächst das Lösungswort, dann Ihren Namen und Ihre Anschrift. Ein Anruf kostet 50 Cent aus dem Festnetz der Deutschen Telekom. Abweichende Preise für Anrufe aus dem Mobilfunknetz sind möglich. Unter den Anrufern mit der richtigen Lösung verlosen wir einmal 50 Euro und zehn Hugendubel-Geschenkkarten im Wert von je 10 Euro, einlösbar in jeder Filiale oder online. Die Gewinner werden in unserer Ausgabe von Sonnabend, 5. Dezember 2020, bekannt gegeben. Wir wünschen Ihnen viel Glück!

## SUDOKU

Das Zahlenspiel für Kreuz- und Querdenker – ein leichtes für Einsteiger – ein schwierigeres für Profis.  
**Die Spielregeln:** Füllen Sie die leeren Felder so aus, dass – in jeder Zeile – in jeder Spalte – in jedem 3x3-Kästchen – alle Zahlen von 1 bis 9 stehen. Auflösung in der Ausgabe am kommenden Wochenende.

leicht

schwer

3	9	1		8		4													
5	8	4		3															
2			8																
	2	5	3	7	1														
	4			8		5	3												
		6				1	7	9											
		9				6	4	5											
4	5			1	6														
6	8	7		4	2														

## UM DIE ECKE GEDACHT

**Waagerecht:** 1. das Gesicht eines Hauses 7. womit sich James verbunden fühlt 11. Zeus zerteilt sich nicht, mit ihr Zwillinge zu zeugen 12. hat plötzlich Ringe unter den Augen 14. wenn Sie „arbeitet“ ins Mönchslatzen übersetzen, dann könnte man es hiermit auch vernetzen 15. kippelige Schienearbeiter, denen Sophia vorsteht 16. dies plus Milch? Alles Käse! 17. mit Modifikation am Schluss, ein Schlitten aus einem Guss 19. wo sie arbeitet, fallen auch Späne 21. ..., öffne dich! 23. Silber ist dies, Gold ist Schweigen; wissen Sie schon, was wir meinen? 25. Klosterfrau britischen Geists 27. ihr Gang über sieben Brücken war und ist Gold wert 30. passt vorzüglich zu musica, nova, poetica 32. Mythos und königlich aus griechischer Sicht 33. ihr ist es egal, ob sie es mit alten Zöpfen zu tun hat 35. alle, die Geldzähnen hassen, freuen sich, wenn so die Kassen 36. zähflüssiger Teil der Teerose 38. kurz angebundene Kommunikation 39. wenn du nicht allein bist 41. halber Einsatz dessen, der Kopf und Kragen riskieren will (französisch) 42. was zumindest die Autofahrer in einer Rot-Grün-Koalition vermissen 44. sie kann gut „hakeln“ 46. untergeordnete Größenordnung beim Schießen aus allen Röhren 49. japanische Kunst – Papier reicht dafür 51. Herr Tegtmeyer, welcher ist der vierte Vokal? 52. Erzählung mit Zugabe 53. dieses Los ist des Pechvogels Los 54. diese Opernhälfte ist fast schon besser

55. für Kinder dachte er sich viele gemalte Geschichten aus

**Senkrecht:**

1. das war der holländische Gulden im Pariser Sprachgebrauch 2. die Lösung liegt gewissermaßen in der Luft 3. wer dorthin ginge, käme zur Schwinge 4. was Urlauber in Spanien vor allem anderen suchen 5. Harry Potters Freund, umgeben von erstklassigen Vokalen 6. hier ist kein großstädtisches Flair zu spüren 7. Rembrandt bannete auch sie auf die Leinwand 8. mit Verstärkung voran eine Schwelling dann 9. die Bagage bringt einen ehemaligen türkischen Offizier mit 10. einen Stuhl ... den anderen stellen 13. womit sich kotta vorzüglich verbunden fühlt 18. Geleit: verwirrte Kroete und S 20. der Stoff, aus dem die Träume sind 21. ein Hundertvierhundert des Korans 22. was ist amoroso ohne Vokale? 24. keine Tante aus Sachsen, sondern florentinerischer Dichter 26. zum Verzehr ungeeigneter Strudel 28. der Anteilschein hat antike Baukunst dabei 29. aus Rücksicht mit gewerkschaftlichem Rat zu dem in der westlichen Zentralasien 31. können in der hiesigen Fachschule Elefanten umsichtiges Verhalten lernen? 32. ein gerüttelt Gewicht zeigt sein Musergesicht 34. dieser Schälvorgang findet nicht in der Küche statt 37. bekannter Griechen und abgekürzte Zeiteinheit zeigen das Gewebe 40. ein heldenhafter

Mann bringt Sie voran 43. Mann im Zentrum des Baltikums 45. womit mancher Zauberspruch anfängt 46. kein Baum und doch Einbaum 47. ganz Niederländer die Rur 49. das Wirtshaus im Spessart könnte auch hier zu finden sein (Bad ...) 50. in Profiküchen keine Seltenheit 51. passt zu Komö wie zu Tragö

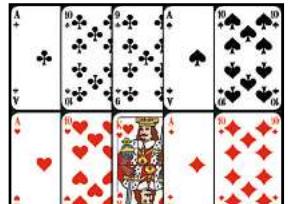
## RÄTSEL

## SKAT

## Skataufgabe Nr. SK 4720

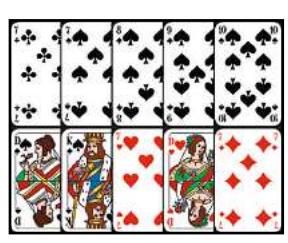
**Kartenabbild:** Kreuz-Ass, -10, -9; Pik-Ass, -10; Herz-Ass, -10, -König; Karo-Ass, -10

## Mit allen Vollen den Bach hinunter



Mittelhand reizt bis 46, ohne ans Spiel zu kommen. Dabei hätte sie nach Skataufnahme ihre einzige Schwachstelle zum sicheren Null ouvert beseitigen können. Hinterhand mit einem Auge weniger im Blatt hat sogar einen lupenreinen Null ouvert Hand. Doch auch sie muss passen. Vorhand nämlich spielt mit obigem Blatt vor allem aufgrund der offenkundigen Null ouvert-Absichten der Kontrahenten gleich Grand Hand ohne vieren. Sie zieht Pik-Ass an und bleibt, obwohl die Buben nicht einmal 2:2 verteilt sind, mit 39 Augen auf der Strecke. **Frage:** Wie lassen die beiden Gegenspieler Vorhand ihren Grand Hand mit acht Vollen im Blatt zur regelrechten Pleite werden?

## Auflösung der Skataufgabe „SK 4520“ von vorletzter Woche:



**Vorhand (V):** siehe Kartenabbild  
**Skat:** bekannt  
Zunächst steht fest: Bei 48 ist Null ouvert grundsätzlich nicht mehr möglich. Auch darf in einem solchen Fall der Alleinspieler nicht etwa umdrücken und ein anderes Spiel ansagen. Vielmehr besagt Punkt 3.4.4 der Internationalen Skatordnung definitiv: „Die Ansage eines nicht mehr durchführbaren Nullspiels endet mit dem Verlust eines Farb- oder Grandspiels.“ Klar ist also schon einmal: Vorhand hat verloren. Doch was? In jedem Falle muss sie ein Spiel ansagen, das dem gebotenen Reizwert und den vorhandenen Spitzen entspricht. Heißt zuallererst: Schadensbegrenzung! Also käme Vorhand hier mit Karo am billigsten weg (ohne 5, Spiel 6 mal 9 = 54, stellt Reizwert von 48 ein). Fazit: 108 Minuspunkte. Jede andere Variante käme teurer: Herz ohne 7 = -160; Pik ohne 5 = -132; Kreuz ohne 10 = -264.

## SCHACH

Problem Nr. SH 4720

## Lieber mal in die Ferne schweifen!

G. Latzel, Die Schwalbe 1953,  
2. Preis (Version: M. Herzberg, 2010)

**Kontrolle:** Weiß (8) Kf7, Th2, Lc3, Sa8, c5, Bb2, c2, f2 – Schwarz (12) Ka5, Tb4, f3, Lg1, Ba4, b3, b5, d3, d5, f5, g5, g6

Weiß beginnt und setzt in acht Zügen matt.

Viel Holz, viele Züge! Hinter der Lösung steckt ein ausgeklügelter Plan. (Tipp für eilige Löser: Was antwortet Schwarz auf die Mattdrohung 1.Lf6? Jedenfalls nicht 1...Lxh2? 2.Ld8+ Lc7 3.Lxh7 matt.)

**Auflösung:** Im Gegensatz zum Th2 wird der Lc3 fürs Mattsetzen gebraucht und muss die Fesselung des Tb4 aufgeben, zumal dieser nur horizontal ziehen kann. 1.Le5? (droht 2.Lc7 matt) 1...Th4?! 2.Lc7+ Kb4 3.Sa6+ Kc4 4.Sb6+ Kd4 5.Cc3+ Ke4 6.Sc5 matt; aber: 1...Lxh2? 1.Lf6?! (droht 2.Ld8 matt) 1...Th4!! 2.Ld8+ Kb4 3.Sa6+ Kc4 4.Sb6+ Kd4 5.Cc3+ Ke4! (Ke5? 6.Lc7+ Ke4 7.Sc5 matt) 6.Sc5+ Kf4! (Ke5? 7.Lc7 matt) 7.Sxd5+ Ke5! und sogar 7...Kg4! 8.Sf6+ Kf4 9.Lc7 matt zu spät! Der Tb4 darf nicht bis h4 durchziehen, weil dann das rettende Fluchtfeld g4 für den Ka5 erreichbar wird. Daher: 1.Th4!! (droht 2.Lxb4 matt) 1...gxh4? (noch ist der Tb4 gefesselt! 1...g4? 2.Lf6! ist am schnellsten: 7.Sc5 matt; 1...f4? oder Tff4? 2.Le5! ist am schnellsten: 6.c3 matt; 1...d4?? 2.Txd4!) 2.Lf6! (2.Le5? Lh2!) 2...Tg4? (denn h4 ist blockiert!) 3.Ld8+ Kb4 4.Sa6+ Kc4 5.Sc6+ Kd4 6.Lf6+! (da war er schon mal! 6.c3+? Ke4! 7.Sc5+! Ke5!) 6...Ke4 7.Sc5+! (da war er schon mal!) 7...Kf4 8.Sxd5 matt, denn auch g4 ist blockiert! Der Plan lautete also: schrittweise Blockade zweier extrem ferner gelegener Fluchtfelder.

## SILBENRÄTSEL

Aus den Silben sind 21 Wörter zu bilden, deren dritte und achte Buchstaben, beide von unten nach oben gelesen, ein Zitat von Ernst Penzoldt ergeben.

- back - be - blatt - bue - bun - che - cil - del - des - di - di - domp - fa - froeh - gaen - ge - geln - heim - holz - ins - ka - kind - le - lich - lich - lieb - lin - mohr - ni - nie -

# LANGENHAGEN

## Tenor singt zweimal in der Kirche

**Langenhausen.** Hanno-Cornelius Harms bestreitet am morgigen Ewigkeitssonntag gleich zwei Konzerte in der Kirchenmusikreihe der Elisabethgemeinde. Diese beginnen um 10 und 12 Uhr, geboten wird ein klassisches Programm mit Stücken unter anderem von Bach und Mendelssohn. Die Anzahl der Sitzplätze in der Kirche ist aufgrund der Hygiene- und Abstandsregeln begrenzt. Besucher müssen eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen.

Der gebürtige Oldenburger Harms studierte Schulmusik, Musikerziehung und Künstlerische Ausbildung an der Hochschule für Musik, Theater und Medien in Hannover sowie Literatur- und Sprachwissenschaft an der Leibniz-Universität Hannover.



Tenor Hanno-Cornelius Harms ist am Theater für Niedersachsen engagiert.

FOTO: PRIVAT



FOTO: PRIVAT

## Nikolaus kommt im roten Auto

**Der Laternenenumzug musste abgesagt werden**, der Weihnachtsmarkt in Krähenwinkel fällt ebenfalls den Corona-Maßnahmen zum Opfer. Als Entschädigung möchte die Ortsfeuerwehr mit Unterstützung des DRK-Ortsverbandes die Kinder im Ortsteil zu Nikolaus mit einer „bunten Tüte“ an deren Zuhause überraschen. Profitieren davon können Kinder bis zehn Jahren.

Unter Einhaltung der Corona-Vorschriften wird der Feuerwehr-Nikolaus dafür am 6. Dezember ab 17 Uhr im Feuerwehrauto unterwegs sein. Damit er auch weiß, vor welcher Tür er haltmachen soll, können die Eltern bis Mittwoch, 2. Dezember, eine E-Mail mit dem Namen des Kindes und der Adresse an den Chef des Nikolaus an [ortsbrandmeister@feuerwehr-kraehenwinkel.de](mailto:ortsbrandmeister@feuerwehr-kraehenwinkel.de) schicken. Das Angebot richtet sich ausschließlich an Kinder mit Wohnsitz in Krähenwinkel. Wegen des vermutlich straffen Zeitplans sollten die Kinder aus dem Haus kommen, sobald der Nikolaus vorfährt. Und über das Gedicht, das manches Kind vielleicht gern vortragen würde, freuen sich sicherlich auch die Eltern. *wal*

## Hälfte aller Klassenräume ist gesperrt

Fenster in den Zimmern der Adolf-Reichwein-Grundschule lassen sich nicht komplett öffnen

Von Saskia Döhner

deren Kinder im Homeschooling sind.

Unterricht ist für alle Jahrgänge künftig von 8 bis 13 Uhr, auch Frühbetreuung ist möglich. Berufstätige Eltern können die Notbetreuung nutzen. Mittagessen, Ganztagsangebote und Spätbetreuung gibt es aber bis Mitte Dezember erst einmal nicht. Die Stadt will in den nächsten Wochen die Fenster austauschen lassen, damit dann alle Klassenräume coronakonform sind.

Elternvertreter sind empört. Dass sich die Fenster nur kippen lassen, sei der Stadt seit Langem bekannt. Passiert sei aber nichts. Seit Ende der Sommerferien war in den Räumen bei dauerhaft gekippten Fenstern und geöffneter Tür unterrichtet worden. In einer Mitteilung der Stadt von gestern heißt es, dass aufgrund der kälteren Witterung diese Räume aus der Sicht der

Stabsstelle Arbeitsschutz und Gesundheitsmanagement der Landes Schulbehörde nun nicht mehr zu nutzen seien. „Das Problem ist seit Mai bekannt, und die Verantwortlichkeit wird permanent hin und her geschoben“, kritisiert Alexandra Kahler, Mitglied des Schulvorstands und des Schulelternrats der Wiesnauer Grundschule. Andere Eltern beschweren sich, dass die längst überfällige Sanierung der Schule seit Monaten stocke. Im Teil-Lockdown seien die Bauarbeiten auch nicht vorangekommen, dann hätten die Schüler wochenlang bei offenen Fenstern, Türen und Bau lärm lernen müssen.

Die Stadt weist die Vorwürfe zurück: Dass nach dem Prinzip 20:5:20 – also nach 20 Minuten Unterricht fünf Minuten Pause zum Querlüften, dann wieder 20 Minuten Unterricht – gelüftet werden solle, habe

Niedersachsens Kultusminister Grant Hendrik Tonne (SPD) erst Ende September für die Schulen verfügt, sagte Rathausprecherin Sabine Mossig. Und man sei auch schon seit dem Sommer mit dem Thema Fensterumbau beschäftigt, aber entweder sei das Material knapp oder man finde keine Handwerker.

Auch in der Stadt Hannover mussten bis vor Kurzem Eltern einer Grundschule ihre Kinder nach wenigen Stunden Unterricht wieder abholen, weil dort ebenfalls monatlang kein Tischler für den Umbau der 60 Jahre alten Fenster zur Verfügung stand.

Falls sich an der Schule wieder Schüler oder Lehrkräfte mit dem Coronavirus infizieren, Quarantäne verhängt werde und die Schule ins Wechselmodell mit geteilten Klassen gehen müsste, hätten die Kinder ja nur alle vier Tage Präsenz-

unterricht, befürchtet Elternvertreter Kahler. „Das wollen wir unter allen Umständen verhindern“, sagt Stadtsprecherin Mossig. Deshalb ließen zurzeit Gespräche, ob es Räume gebe, in die die Schule ausweichen könne. Das sei aber gar nicht so einfach, gesteht Mossig, denn diese müssten erreichbar sein, Toilettten haben und den Kindern auch Platz für die Pause bieten.

Und dann sei auch noch die Frage, ob der Eigentümer seine Räume der Schule überhaupt zur Verfügung stellen wolle. „Wir schauen in alle Richtungen, um schnell Alternativen für die nächsten drei Wochen zu finden“, sagt Langenhagens Schuldezernentin Eva Bender. Die Landesschulbehörde kontert: Unterricht häutet die Kinder jeden Tag, egal, ob tatsächlich in der Schule oder digital zu Hause. Nur die Form sei eben eine andere.

**Maik OTHMER**  
Haustür- und Terrassendachstudio

Jetzt noch 16% MwSt. sichern!

Besuchen Sie die größte AUSSTELLUNG der Region!

Vereinbaren Sie einen Beratungstermin unter  
Bäckerstraße 3A Mo bis Fr 9 – 18 Uhr  
Sarstedt-Hotteln Samstags 10 – 13 Uhr  
Fon 0 50 66 / 90 26-0 [www.tischlerei-othmer.de](http://www.tischlerei-othmer.de) Folgen Sie uns auf

Sonntags Schautag von 13.00–17.00 Uhr!

**Tiefpreise Trapezbleche Iso-Paneele**  
Telefon (0 51 38) 6 01 56 70  
[www.blech-center-sehnde.de](http://www.blech-center-sehnde.de)

**HOPPE HÖRGERÄTE**  
... wieder hören macht spaß!  
Walsroder Straße 62 (Ecke Godshorner Straße)  
Telefon (05 11) 20 20 528  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**BEKENNTMACHUNG**

**LANGENHAGEN**  
bewegt  
Sitzung des Ortsrates Kaltenweide  
am: Dienstag, 24.11.2020  
um: 19:00 Uhr  
Ort: Zelleriehaus Kaltenweide, Zellerie 6, 30855 Langenhausen  
Vor und nach dem öffentlichen Teil der Sitzung haben die Einwohnerinnen und Einwohner Gelegenheit, Anfragen an das Gremium und die Verwaltung zu stellen.  
Tagesordnung  
Öffentlicher Teil:  
1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung  
2. Einwohner/innenfragestunde  
3. Genehmigung des Protokolls über die Sitzung vom 28.09.2020  
4. Beschluss über die Fortschreibung des Integrierten Stadtentwicklungskonzeptes 2030  
5. Kindertagesstätten- und Kindertagespflegebedarfsplanung 2020/2021  
6. Umsetzung der Jugendhilfeplanung 2019: Beratungsangebot „Trennung und Scheidung“ in Kaltenweide  
7. Umgestaltung des Kreisels Weierfeldallee/Ohrleut/Altenhorster Straße  
8. Beschluss über die veränderten Festsetzungen und die vorgebrachten Stellungnahmen sowie Satzungsbeschluss zum Bebauungsplan Nr. 534 „Bissendorfer Weg Nordost“  
9. Grundschule Kaltenweide  
10. Wochenmarkt in Kaltenweide  
11. Anfragen und Mitteilungen  
12. Einwohner/innenfragestunde  
Langenhausen, 13.11.2020  
gez. Grabowsky  
Ortsbürgermeister

**qorski**  
Kunststoff-Fenster GmbH  
Haustüren und Fenster in Holz, Alu, Kunststoff Rollläden Wintergärten Überdachungen Markisen  
Magdeburger Straße 13 Gewerbegebiet Schulenburg (05 11) 78 6700

**Wir sind weiterhin wie gewohnt für Sie da!**

**Maik OTHMER**  
Haustür- und Terrassendachstudio

Dieses Jahr wird alles anders...

2.799,00 € inkl. Montage und MwSt.

**Alu-Haustür des Monats November**  
Wärmeged. Alu-Haustür komplett inkl. Montagearbeiten in 3 verschiedenen Farben lieferbar

Folgen Sie uns auf

Vereinbaren Sie einen Beratungstermin unter  
Fon 0 50 66 / 90 26-0 Mo bis Fr 9 – 18 Uhr  
Bäckerstraße 3A Samstags 10 – 13 Uhr  
Sarstedt-Hotteln [www.tischlerei-othmer.de](http://www.tischlerei-othmer.de)

Sonntags Schautag von 13.00–17.00 Uhr!

## IN KÜRZE

## Senior stürzt mit Pedelec auf Straße

**Engelbostel.** Bei einem Unfall ist am Donnerstag gegen 10.30 Uhr ein 93 Jahre alter Mann schwer verletzt worden. Nach Auskunft von Lena Dittmann, stellvertretende Leiterin des Kriminal- und Ermittlungsdienstes, war der Senior mit seinem Pedelec auf der Hannoverschen Straße unterwegs. In Höhe der Einmündung zur Schulstraße musste er verkehrsbedingt stoppen. Doch beim erneuten Anfahren stürzte der 93-Jährige ohne fremde Beteiligung auf die Fahrbahn, berichtete die Polizistin. Dabei zog er sich schwere Gesichts- und Kopfverletzungen zu. „Einen Fahrradhelm trug er nicht“, berichtet Dittmann weiter. Ein Rettungswagen brachte den Senior ins Krankenhaus. **swa**

## DRK bittet zur Blutspende

**Engelbostel.** Das DRK hofft auf viele Teilnehmer beim nächsten Blutspendettermin. Dieser findet am Dienstag, 24. November, von 15 bis 19 Uhr im Saal des Gasthofes Tegtmeyer, Resser Straße 1 in Engelbostel statt. Grundsätzlich kann jeder gesunde Erwachsene von 18 bis 72 Jahren Blut spenden. Erstspender sollten höchstens 64 Jahre alt sein. Frauen können viermal, Männer sogar sechsmal innerhalb von zwölf Monaten die Termine wahrnehmen. Zwischen zwei Spenden müssen mindestens 56 Tage liegen. Mitbringen sollten die Teilnehmer ihren Unfallhilfe- und Blutspenderpass sowie den Personalausweis. Wegen der gegenwärtigen Corona-Regelungen ist eventuell mit einer Wartezeit zu rechnen. **wal**

# „Es braucht jüngeres Denken“

CDU-Stadtverband will zur Kommunalwahl 2021 einen Generationswechsel in der Ratsfraktion vollziehen

Von Frank Walter

**Langenhagen.** Langenhagens CDU-Stadtverband setzt bei der Kommunalwahl im Herbst nächsten Jahres auf einen Generationswechsel in der Ratsfraktion. Auf die Erfahrung der Älteren wollen die Christdemokraten dabei aber nicht verzichten.

„Wir stehen für den Generationswechsel“, sagt Jessica Golatka selbstbewusst. Mit „wir“ meint Langenhagens CDU-Chefin, selbst 36-jährig und aktuell Ratsmitglied, neben sich in diesem Fall Alexander Schaper. Der 34-Jährige, der bislang kein Mandat innehat, möchte bei der Kommunalwahl am 12. September 2021 für den Rat der Stadt und die Regionsversammlung kandidieren. Schapers Vater Heinz arbeitet aktuell als Ratsmitglied mit.

Die momentane Zusammensetzung der eigenen Ratsfraktion beschreibt Golatka so: „Viermal über 70, der Großteil über 60, nur mancher hat noch die Fünf vorn.“ Das Ziel sei klar: „Der Altersdurchschnitt soll signifikant sinken.“ Das Ziel sei klar: „Der Altersdurchschnitt soll signifikant sinken.“ Denn bei einer Kandidatenliste mit überwiegend älteren Männern spiegeln man nicht die Gesellschaft wider. Im Jugendhilfeausschuss beispielsweise sollten für die CDU künftig junge Eltern sitzen – also Menschen, deren direkte Lebenswirklichkeit auch zu den zu behandelnden Themen passt.

Schaper, der als Unternehmer in der Immobilien- und Hausverwaltungsbranche arbeitet und der Mittelstandsvereinigung der CDU Lan-



„Der Altersdurchschnitt soll signifikant sinken“: Langenhagens CDU-Chefin Jessica Golatka und Alexander Schaper, der für Rat und Regionsversammlung kandidieren will.

FOTO: FRANK WALTER

genhagen vorsteht, stimmt da zu. Er ist überzeugt: „Es braucht jüngeres Denken. Man muss zwar nicht alles umwerfen, aber man sollte es sinnvoll hinterfragen.“ Sich selbst bezeichnet er als „vielleicht etwas dynamischer als Ältere“. Gewünschter Nebeneffekt aus seiner Sicht sei, dass er als neues Ratsmitglied sachorientierter und unbelasteter von der Vergangenheit arbeiten könnte. Tatsächlich hatte sich das Miteinander im Rat der Stadt und in dessen Fachausschüssen in den vergange-

nen Jahren zunehmend verschlechtert. Das hatte die inhaltliche Arbeit erschwert, teils gar gelähmt.

Parteichefin Golatka verweist auf mehrere Ziele, auf die sich der CDU-Stadtverbandsvorstand mit Blick auf die Kommunalwahl 2021 verständigt habe. So wolle man 1000 Stimmen mehr als 2016 erhalten und damit stärkste Fraktion im Rat werden. Mirko Heuer solle weiterhin Bürgermeister bleiben und die CDU erneut alle Ortsbürgermeister in Langenhagen stellen.

Und man wolle eben die Listen für den Rat und die Ortsräte verjüngen, „auch auf den vorderen Plätzen“.

Auf den Wissensschatz der Älteren verzichten möchte die CDU dabei aber ausdrücklich nicht. „Davor habe ich Respekt. Wir wollen niemanden wegstimmen. Wir wollen die älteren Mitglieder mit ihrer Erfahrung weiter an uns binden“, sagt Golatka. Ihr schwiebt vor, dass diese sich bei Fraktionssitzungen als kooptierte Mitglieder einbringen werden.

## Diebe stehlen der Kirche Brennholz

**Langenhagen.** Die Polizei sucht Unbekannte, die mehrere Kubikmeter Brennholz vom Gelände der Elisabeth-Kirchengemeinde gestohlen haben.

Die Tat ereignete sich nach Auskunft von Oliver Bunke, Leiter des Kriminal- und Ermittlungsdienstes, zwischen Freitag, 13. November, 16 Uhr, und Montag, 16. November, 12.30 Uhr. Um an ihre Beute am Kirchplatz zu gelangen, hätten die Täter offenbar einen Maschendrahtzaun aufgeschnitten. Angesichts des Volumens und Gewichtes des Holzes gehen die Ermittler davon aus, dass die Diebe zum Abtransport ein größeres Gefährt benutzt haben dürften. Die Höhe des Schadens steht noch nicht fest. Hinweise von Zeugen werden unter Telefon (0511) 1094215 erbeten. **swa**

## IN KÜRZE

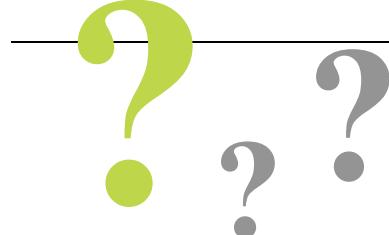
### Kalender ist jetzt erhältlich

**Kaltenweide/Krähenwinkel.** Der Kaltenweide- & Krähenwinkel-Kalender 2021 ist da. Erhältlich sind die 1000 kostenlosen Exemplare in den herausgebenden Oliven-Apotheken sowie bei den Sponsoren: dem Pflegeheim Margeritenhof, der Physiotherapiepraxis im Weierfeld, dem Hofladen Schmidt-Nordmeier, Stolls Hofladen und der Zahnarztpraxis Kaltenweide. **wal**

## AnzeigenSpezial

## RÄTSEL DES MONATS

Gewinnen Sie tolle Preise aus der Region



**florus**  
... die Gärtner mit Ideen

- Gartencenter
- Gartengestaltung
- Baumpflege
- Gartenlandschaftsbau

florus Gartenbetrieb GmbH  
Burgwedeler Straße 64  
30916 Isernhagen  
Tel. 0511 / 77 93 48  
info@florus-garten.de

**Beensen's Gärten**  
Wir gestalten Gärten zum Wohlfühlen.  
Schöne Bäume für schöne Gärten.

Beensen's Gärten GmbH  
Fon 0511 61 22 74 · info@beensen-s-gaerten.de

**Gärtnerei Fischer**  
Pflanzenmarkt  
Garten- & Landschaftsbau

Sterne, Sterne...

Isernhagen N.B. - Fuhrbleek 42  
Telefon (0511) 73 31 38 - Telefax 72 20 84  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr - Sa. 9-13 Uhr - So. geschlossen

**gold graeber**  
Wir erstellen Wertgutachten bevor es zu spät ist

Sutelstraße 5  
30659 Hannover  
Tel. (0511) 64 68 27 51  
www.gold-graeber.de

Am Ortfelde 65  
30916 Isernhagen  
Tel. (0511) 77 10 22  
www.gold-graeber.de

Telefon (05 11) 9 01 80

## Der zweite Band des Buches „Kinder, war das eine Zeit!“ mit Lesererinnerungen ist erschienen

Auf eine erneute Zeitreise schickt die Mediengruppe Madsack in diesen Tagen die Leser der Hannoverschen Allgemeinen Zeitung und der Neuen Presse. Nach dem großen Erfolg des ersten Bandes ist jetzt Band 2 des Buches „Kinder, war das eine Zeit!“ erschienen und ist in den Online-Shops von HAZ und NP sowie in den Geschäftsstellen erhältlich.

In den beiden Zeitungen sind die Leserinnen und Leser aufgerufen worden, Erinnerungen und Episoden aus ihrer Kindheit aufzu-

schreiben und einzusenden. Die Resonanz auf diesen Aufruf war enorm. Zahlreiche Berichte und Anekdoten aus längst vergangenen Tagen sind in der Redaktion eingetroffen.

Die Berichte lassen eine Vergangenheit aufleben, die noch viele der Leser von HAZ und NP so oder so ähnlich selbst erlebt haben. Für jüngere Leser ist es durchaus interessant, wie sich das Leben ihrer Eltern- und Großelterneneration gestaltet hat.

Leserin Helga Surburg etwa ist in der Nähe der Ortschaft Alvesse

bei Peine aufgewachsen. In den Fünfzigerjahren des letzten Jahrhunderts war es für sie normal, ohne fließendes Wasser, Strom oder einer Toilette zu leben. Die gesamte Familie nutzte ein Plumpsklo. Sie erinnert sich, dass zur Hochzeit ihrer älteren Schwester mehrere lange Kabel zum Nachbarn gelegt wurden, um Strom zu bekommen.

Viele ähnliche Erinnerungen aus den Kinder- und Jugendtagen sind in dem 148 starken Band versammelt. Das Hardcover-Buch kostet 14,90 Euro und ist ein ideales Geschenk zu Weihnachten.



Mitmachen & gewinnen!

Nach dem ersten Band von „Kinder, war das eine Zeit!“ ist jetzt der zweite mit neuen Erinnerungen zu haben.

## Die Preisfrage des Monats

### Woher hat der Kröpcke seinen Namen?

### Zu gewinnen: Beide Buchbände für 29,89 Euro

Die Leserinnen und Leser von HAZ und NP sind durchaus versiert, was die Kenntnis von Geschichte angeht – auch der Lokalgeschichte. Und so wird für viele die

Rätselfrage in diesem Monat keine große Herausforderung sein. Sie dreht sich um den Namen des zentralen und beliebtesten Platzes in der Landeshauptstadt. Seit 1948 trägt

die Kreuzung von Georg-, Bahnhof- und Karmaschstraße offiziell den Namen Kröpcke. Er hieß aber schon viel früher im Volksmund so. Aber wer oder was war denn Kröpcke?

Wer diese Frage, zu der es eigentlich zwei Antworten gibt, korrekt nennt, hat eine Chance darauf, ein Exemplar des neuen Bandes „Kinder, war das eine Zeit!“ zu gewinnen.

**marktkieker.de**  
Immer eine Übernachtung wert

**HOTEL MARKT KIEKER**  
Am Markt 7, 30938 Burgwedel  
05139 99940, www.marktkieker.de

36738901\_000120



Ihre Lösung  
Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon/E-Mail \_\_\_\_\_  
Senden Sie uns den Coupon mit Ihrer Lösung bis Freitag, 13. November 2020, an: Lokalteil in HAZ/NP, Geschäftsstelle Burgdorf, z. Hd. Susanne Schütte, Marktstraße 16, 31303 Burgdorf, Fax: (05136) 97 82 22, E-Mail: susanne.schuette@madsack.de.

Teilnahmebedingungen: Voraussetzung ist, dass Sie mindestens 18 Jahre alt sind. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. Mitarbeiter und Familienmitglieder des Verlages sind nicht teilnahmeberechtigt. Im Falle eines Gewinns erklären Sie sich mit der Veröffentlichung Ihres Namens und Wohnortes einverstanden. Weitere Informationen gibt es auf [www.madsack.de/dsgvo-info](http://www.madsack.de/dsgvo-info).

**Hennies**  
Hotel & Restaurant

Hannoversche Straße 40 (B3)  
30916 Isernhagen

Telefon (05 11) 9 01 80

**Fenstersysteme Murr**

HaarTeam  
Karin Wadewitz  
Braunschweiger Str. 27  
Burgdorf

Tel.: 05136-920 44 49  
Offnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 8.00-13.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**HaarTeam  
Karin Wadewitz**  
Braunschweiger Str. 27  
Burgdorf

Tel.: 05136-920 44 49  
Offnungszeiten:  
Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr  
Sa. 8.00-13.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Moss Delikatessen**  
„Wilde Zeiten“

Dammstr. 10, 30938 Burgwedel  
Tel.: 05139-2345, www.moss-delikatessen.de

# WEDEMARK

## 39-Jähriger fährt wieder unter Drogen

**Resse.** Ein 39 Jahre alter Mann aus Sachsen muss sich wegen Fahrens ohne Fahrerlaubnis und unter Einfluss von Drogen verantworten.

Nach Auskunft eines Polizeisprechers hatten Streifenbeamte den Mann am Donnerstag gegen 21 Uhr auf dem Müllerweg in Resse gestoppt. Bei der Kontrolle stellten sie rasch fest, dass der 39-Jährige am Steuer eines Porsche gar nicht im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis ist. Erschwerend kommt hinzu, dass der im Fahrzeughandel tätige Sachse offenbar auch unter dem Einfluss von Drogen stand. Eine Blutentnahme wurde angeordnet, das Ergebnis stand gestern noch nicht fest. Gleichwohl gab der Mann vorherigen Konsum zu.

Allerdings förderte ein Blick in die Akten des 39-Jährigen zutage, dass er Wiederholungstäter ist. Erst am 20. September war er von Beamten des Mellendorfer Kommissariats – damals am Steuer eines hochpreisigen Maybach – gestoppt worden. Bereits zu der Zeit hatte er keine Fahrerlaubnis mehr und stand erwiesenermaßen unter Drogeneinfluss. swa

### IN KÜRZE

#### Resser gedenken der Verstorbenen

**Resse.** Anlässlich des Ewigkeitssonntags gedenken die Resser morgen um 11 Uhr in der Kaper-naum-Kirchengemeinde, Martin-Luther-Straße 10, der Verstorbenen des vergangenen Kirchenjahrs. Cellistin Pia Mülke aus Negenborn und Organist Erich Tyburski gestalteten die Andacht musikalisch. swa

## Tischlerei Biesel erhält Innovationspreis

Niedersachsens Umweltministerium honoriert damit Bemühungen in Sachen Klimaschutz

Von Sven Warnecke

**Bissendorf.** Der Klima-Innovationspreis Niedersachsen geht in diesem Jahr an die Tischlerei Biesel aus Bissendorf. Umweltminister Olaf Lies (SPD) hat die Auszeichnung für die „Vision Klimaneutralität“ angesichts der Corona-Pandemie nicht feierlich im Deutschen Theater in Göttingen, sondern am Donnerstagabend via Liveschaltung virtuell im Internet.

Doch das trübt die Freude von Firmenchef Michael Biesel, der nach eigenen Angaben die Preisverleihung im Kreis seiner Familie verfolgt hat, in keiner Weise. Am Freitagmorgen feierte der 43 Jahre alte Tischlermeister dann noch einmal ein wenig mit seinem 15-köpfigen Team in der Firma.

Die Wedemärker Tischlerei hat sich bei dem in diesem Jahr erstmals verliehenen Preis gegen 72 Mitbewerber aus Niedersachsen durchgesetzt. Die hohe Zahl an Bewerbungen sei ein starkes Signal, das während der Corona-Krise von den Unternehmen gesendet wurde. „Das lässt hoffen, dass diese die Zeit intensiv nutzen und den unbedingt notwendigen Wandel zur CO<sub>2</sub>-armen Wirtschaft aktiv angehen“, betonte Lies in seiner Laudatio. „Wir werden als Landesregierung die niedersächsische Wirtschaft auf dem Weg zur Klimaneutralität aktiv mit Förderprogrammen unterstützen.“ Denn für den Umweltminister ist klar, dass daran kein Weg vorbeiführe, dass trotz der aktuellen Corona-Lage noch mehr für den Klimaschutz getan werden müsse.

Doch was hat Biesel denn nun genau gemacht? Der einst in Langenhagen ansässige Betrieb wollte – oder musste – expandieren. Im Bissendorfer Gewerbegebiet fand der Tischler ein geeignetes Grundstück. Dabei verfolgte der 43-Jährige ein Ziel: möglichst klimaneutral bauen



Das gesamte Team um Firmenchef Michael Biesel (Sechster von links) hat an den Planungen für einen möglichst klimaneutralen Neubau mitgewirkt.

und wirtschaften. Entsprechend entstand ein Firmengebäude, das nach KfW-55-Standard errichtet wurde. Als Energiequellen wurden Fotovoltaik, Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung innovativ miteinander kombiniert. Zudem wurde die gut 1000 Quadratmeter große Außenfläche an der Straße Am Langen Acker auch in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzbund naturnah gestaltet. In all diese unternehmerischen Entscheidungen hat Biesel seine Mitarbeiter aktiv in den Planungsprozess eingebunden.

Auch das sorge für optimale Arbeitsbedingungen, urteilte die Jury, die sich vom Gesamtkonzept überzeugt zeigte. Denn damit nehmen die Tischlerei Biesel eine Vorreiterrolle im Klimaschutz ein und sei gleichzeitig Vorbild für andere Betriebe, die sich klimafreundlich und nachhaltig aufstellen wollen, hieß es in der Laudatio weiter.

„Der Umstieg auf saubere Energien und das Sparen von Energie-

kosten müssen weiterhin höchste Priorität haben. Klimaschutz ist der Beitrag, den wir der Generation von morgen schuldig sind“, betonte der Umweltminister. Er sei fest davon überzeugt, dass die Umstellung auf erneuerbare Energien einen jetzt umso dringender werdenden wirtschaftlichen Impuls auslösen werde. „Mit der Biesel GmbH wird ein Betrieb ausgezeichnet, der die Herausforderung des klimaneutralen Wachstums annimmt und in vorbildlicher Weise gestaltet“, lobte Lies.

Die Auszeichnung bestätigt den Tischlermeister nach eigenen Angaben, den „richtigen Weg eingeschlagen zu haben“. Er spricht davon, dass seine Ideen und Visionen im Lauf der Zeit gewachsen seien. Letztlich hätten ihn die Berechnungen der Experten in Sachen Energieeffizienz überzeugt. Und angesichts von drei eigenen kleinen Kindern steht für Biesel das Thema Nachhaltigkeit ganz weit oben auf der Agenda.

Der 43-Jährige möchte für andere Unternehmer ein Vorbild sei und zeigen, mit wie wenig Aufwand – etwa bei der Gestaltung der Außenanlagen – etwas für den Klima- und damit für den Insektschutz getan werden kann. „Da kann man einiges bewegen.“ Deshalb macht Biesel auch weiter. Das Preisgeld wird in den Ein-

bau eines Stromspeichers in der Firma investiert, um den mit der Photovoltaikanlage gewonnenen Strom auch in der dunkleren Jahreszeit nutzen zu können, kündigte er an. Mit Blick auf den zusätzlichen Bezug von Ökogas und Ökostrom sagte Biesel: „Viel mehr kann man in Sachen Klimaschutz als Betrieb nicht tun.“

### Das ist der Klima-Innovationspreis Niedersachsen

**Nachdem das niedersächsische Umweltministerium** zehn Jahre lang einen Sonderpreis Umwelt im Rahmen des Innovationspreises des Landkreises Göttingen ausgelobt hatte, wurde dieser in diesem Jahr erstmals zu einem landesweiten Klima-Innovationspreis Niedersachsen weiterentwickelt.

Jährlich werden niedersächsische Betriebe ausgezeichnet, die mit Ideen, Kreativität und unternehmerischer Gestaltungskraft zeigen, dass im Klimaschutz eine Chance für eine nachhaltige und zukunftsfähige Wirtschaft liegt. Der Klima-Innovationspreis wird im Auftrag des niedersächsi-

schen Umweltministeriums von der Niedersachsen Allianz für Nachhaltigkeit verliehen und ist mit 10 000 Euro Preisgeld dotiert. Der Wettbewerb wird in Kooperation mit dem Innovationspreis des Landkreises Göttingen und der WRG Wirtschaftsförderung Region Göttingen durchgeführt. swa

**TOTALER RÄUMUNGSVERKAUF**  
WIR SCHLIESSEN!  
bis zu 10% KEPNUZERT!

**Trendlife**  
WOMEN'S WEAR

Marktstraße 45 • 31303 Burgdorf  
Mo - Fr 10 - 18.30 • Sa 10 - 14 Uhr  
Tel.: 05136-83166

37307401\_000120

Noch mehr Jobs in und um Hannover finden Sie hier: [www.jobsfuer niedersachsen.de](http://www.jobsfuer niedersachsen.de)

Jobs für NIEDERSACHSEN.de

Für die Zeitungs-Vertriebsgesellschaft suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

**Flexible Zeitungszusteller (m/w/d) in Langenhagen**

**Jetzt bewerben**

Von montags bis samstags verantworten Sie die zuverlässige und pünktliche Zustellung der HAZ & NP an unsere Abonnenten. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt etwa 20 – 30 Stunden (Teilzeit).

Das zeichnet Sie aus:

- Fahrerlaubnis Klasse B
- Gute Deutschkenntnisse
- Selbständiges Arbeiten und Qualitätsbewusstsein
- Flexibilität und Belastbarkeit

Wurde Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie Ihre Bewerbung an:

Madsack Logistik Mitte GmbH

Annika Clausen

Lilienthalstraße 19 | 30179 Hannover

E-Mail: [bewerbungen@zustell-logistik.de](mailto:bewerbungen@zustell-logistik.de)

Tel.-Nr.: 0511 12 3258

Hannoversche Allgemeine Neue Presse

3489901\_000120

**Paradies**  
Betten • Kissen • Matratzen

Für unseren fabrikeigenen Shop am Standort Hannover suchen wir ein/e engagierte/n

**Verkäufer/in (m/w/d)**  
auf Minijob-Basis

Senden Sie Ihre vollständige Bewerbung bitte an [personal@paradies.de](mailto:personal@paradies.de) oder

**PARADIES GmbH**, Rayener Straße 14,  
47506 Neukirchen-Vluyn

Bei Anzeigen, die unter Chiffre erscheinen,

können wir keine Auskünfte über den Auftraggeber geben, da die Geheimhaltung verpflichtender Bestandteil des Anzeigen-Auftrags ist.

Ab 27. November 2020 im Handel:

100 Gutscheine im Wert von € 3.000 ...

... das ist der

**Burgdorf Bonus**

2021/22

für € 19,99



Mit attraktivem Gewinnspiel!

Wir verlosen:

1 BURGDORFER GESCHENKGUTSCHEIN im Wert von 500 Euro!

Verkaufsstellen:

Bleich Drucken und Stempeln

E-CENTER-CRAMER

expert Burgdorf

Marktspiegel/HAZ/NP

NEUE WOCHE

Schüler Schul- und Bürobedarf

Voltmer's Schreib-Post

Wegeners Buchhandlung



Eine Initiative des  
Stadtmarketing Burgdorf

37022501\_000120

# Die Wedemark

## BEWEGT SICH

Mobilität neu denken

Gemeinde Wedemark / Ewald Nagel

# Ländlich wohnen und trotzdem klimafreundlich unterwegs

Die Mobilitätswende ist nicht nur in der Stadt ein Thema. Harald Hesse, Fachbereichsleiter der Gemeinde Wedemark, zeigt, wie auch weitere Strecken auf dem Land CO<sub>2</sub>-neutral zurückgelegt werden können.

**E**s ist 6.30 Uhr morgens, als sich Harald Hesse zu Hause auf sein Fahrrad schwingt und zur Arbeit radelt. Die fünf Kilometer von Brelingen nach Mellendorf ins Rathaus schafft er spielend, denn Hesse fährt mit einem E-Bike. Der Motor seines zulassungsfreien Elektrofahrrads unterstützt ihn bis zu einer Geschwindigkeit von 25 km/h. Vormittags hat er einen Termin auf einer Baustelle. Auch dorthin fährt er mit dem Pedelec. „Es ist nicht nur umweltfreundlich, sondern auch gesund, sich an der frischen Luft zu bewegen“, sagt Hesse. Sein E-Rad hat er sich 2016 angeschafft. Seitdem hat er schon mehr als 12 000 Kilometer darauf zurückgelegt.

### Ausbau der sicheren Radwege für mehr Radfahrer

Ein neues Radwegenetz soll noch mehr Bürgerinnen und Bürger der Wedemark dazu ermuntern, ihre Alltagsroute wie Herr Hesse klimaneutral mit dem Rad oder E-Bike zurückzulegen. Geplant sind mehr sichere Routen und die Entschärfung gefährlicher Knotenpunkte, sodass „auch Ungeübte und Kinder das Fahrrad gefahrlos nutzen

können“, erklärt Bürgermeister Helge Zychlinski. Außerdem sollen Übergänge zu Bus und Bahn erleichtert werden.

„Man kann mit einem E-Bike spielend leicht auch weitere Strecken fahren“, betont Hesse. Die Reichweite beträgt 50 bis 70 Kilometer. So fahre er auch oft mit dem Rad nach Hannover oder Langenhagen. Und wenn die Strecke doch zu lang sei, könne er das Rad gut im Zug mitnehmen, ergänzt er.

„Die Kraftstoffkosten sind wesentlich geringer.“

„Ich möchte nie wieder etwas anderes fahren.“

Harald Hesse, Fachbereichsleiter

### Bei Regen nutzt Hesse das E-Auto

Nur bei kaltem und schlechtem Wetter nutzt Hesse dann doch das Auto. Aber auch dabei schwört er auf einen umweltfreundlichen Elektroantrieb. „E-Autos sind leise, stinken nicht und produzieren keine Abgase“, sagt Hesse, der auch maßgeblich daran beteiligt war, dass die Gemeinde Wedemark mit ihrem Fuhrpark in die E-Mobilität eingestiegen ist. Mittlerweile stehen für Dienstfahrten zwei VW e-up!, ein Elektro-Kleintransporter sowie ein E-Bike zur Verfügung. „Unsere Idee war es, die Kolleginnen und Kollegen für die E-Mobilität zu begeistern, sodass sie auch privat umsteigen“, sagt Hesse. Bei ihm selbst sei dieses Konzept voll aufgegangen.



Dynamisch unterwegs:  
Harald Hesse auf seinem E-Bike.

gen. Seit Juli steht auch in seiner Garage ein E-Auto.

Um noch mehr Bürgerinnen und Bürger davon zu überzeugen, auf ein E-Auto umzusteigen, sollen in der Wedemark bald weitere öffentliche Ladesäulen errichtet werden. Zudem hat die Gemeinde die Fördermittel für private Ladestationen für 2021 verlängert. Weitere Strategien für eine CO<sub>2</sub>-neutrale Wedemark entwickelt seit September die Projektgruppe MoEVe – Mobilität Energie Wedemark.

### Mobilität der Zukunft, die Spaß macht

Hesse ist froh, dass er auf ein E-Auto umgestiegen ist. „Ich möchte nie wieder etwas anderes fahren“, sagt der Fachbereichsleiter, der zuvor einen Benziner sein Eigen nannte. Denn zusätzlich zur

Umweltfreundlichkeit machen E-Autos auch Spaß. „Wegen des hohen Drehmoments fährt man entspannt und gleichmäßig, ohne schalten zu müssen“, sagt Hesse. Den Einwand, dass die Batterien nicht umweltfreundlich seien, lässt Hesse nur bedingt gelten. „Mittlerweile können sie zu 98 Prozent recycelt werden.“

Auch die Reichweite sei kein Problem, wenn man sich informiere und eine passende Infrastruktur anstreure, sagt Hesse. Ein weiterer Pluspunkt: „Die Kraftstoffkosten sind wesentlich geringer.“ An vielen Ladesäulen könne man sogar kostenlos Strom bekommen.

**MEHR INFOS**  
zur Verkehrswende in der Wedemark unter [www.wedemark-bewegt-sich.de](http://www.wedemark-bewegt-sich.de)

## Neue Wege für mehr Lebensqualität

Vor dem Hintergrund der Pariser Klimaziele werden wir vermutlich auch in der Wedemark und in der Region Hannover weitestgehend auf Verbrennungsmotoren verzichten müssen. Wie bewegen wir uns künftig? Was können wir testen und von anderen lernen? Die Initiatoren und Schirmherren von „Die Wedemark bewegt sich“ sind Helge Zychlinski, Bürgermeister der Gemeinde Wedemark, und Hauke Jagau, Regionspräsident der Region. Partner sind die GemeindeWerke Wedemark, Gemeinde Wedemark Bau- und Entwicklungsgesellschaft, GVH, die Metropolregion Hannover Braunschweig Göttingen Wolfsburg, Regiobus und andere. Wir wollen Mobilität in der Wedemark neu denken und mit Ihnen darüber diskutieren.

[www.wedemark-bewegt-sich.de](http://www.wedemark-bewegt-sich.de)

## Bissendorfer Gewerbegebiet wird bis 2040 klimaneutral

Die alternative Mobilität, mehr nachhaltige Energiequellen und energetische Baumaßnahmen: Die Bürgerinnen und Bürger aus der Wedemark dürfen sich auf eine CO<sub>2</sub>-neutrale Zukunft freuen. Schritt für Schritt nimmt das Vorhaben der Gemeinde Wedemark konkretere Züge an.



Das Logo der Dialogplattform.

Ein Baustein der angestrebten Verkehrs- und Klimawende ist die Klärung der Frage, wie ein ganzes Gewerbegebiet klimaneutral werden kann. Um dies herauszufinden, hat die Gemeinde gemeinsam mit der Klimaschutzagentur der Region Hannover das Leuchtturmprojekt „Grüner Faden für Bissendorf“ ins Leben gerufen. Das Ziel: Innerhalb eines Jahres soll ein energetisches Konzept für das Gewerbegebiet 1 nördlich der Schlager Chaussee sowie für die

angrenzende östliche Ein-, Zweifamilienhausbebauung erarbeitet sein. „Dazu wollen wir eine Gesamtenergiebilanz sowie einen umfangreichen Maßnahmenkatalog erstellen“, sagt Antonia Hingler, Wirtschaftsförderin der Gemeinde Wedemark, die das Projekt zusammen mit Julia Michalczyk von der Klimaschutzagentur leitet. Neben energetischen Sanierungen und umweltfreundlichen Neubauten sei auch die Steigerung von erneu-

erbaren Energien oder Carsharing denkbar.

„Das Vorhaben soll unter Beteiligung der Einwohnerinnen und Einwohner einen zukunftsweisenden Beitrag zu einer nachhaltigen Entwicklung von Bissendorf leisten“, erläutert Michalczyk. Da Veranstaltungen wegen der Corona-Pandemie voraussichtlich erst wieder 2021 stattfinden können, hat die Klimaschutzagentur auf der Internetseite [www.wirimklimalog.de](http://www.wirimklimalog.de) eine digitale Dialog- und Beteiligungsplattform eingerichtet. Dort kann jeder seine

Meinung und Ideen für ein nachhaltiges Bissendorf mitteilen.

„Damit ist die Wedemark auf der Plattform Vorreiter“, sagt Hingler nicht ohne Stolz. Schließlich sei das Projekt das erste, das dort registriert ist. Später sollen

weitere Projekte aus der gesamten Region folgen. „Wir freuen uns über viele virtuelle Vorschläge der Menschen und Unternehmen im Quartier für ihr Quartier.“ Es gelte nicht nur den Klimaschutz, sondern auch den sozialen Zusammenhalt zu stärken und die Wohnqualität zu erhöhen.

Weitere Informationen unter [www.wirimklimalog.de](http://www.wirimklimalog.de). Fragen an Antonia Hingler telefonisch unter (0 51 30) 58 13 61 und per E-Mail unter [antonia.hingler@wedemark.de](mailto:antonia.hingler@wedemark.de)

### Globaler Wandel bei der Temperatur (1860–2019)



Die „Erhitzungstreifen“ zeigen das globale Mittel der Temperatur. Jeder Streifen steht für ein Jahr. Die Farbänderung von Blau zu Rot zeigt seit den 1980er-Jahren stark steigende Temperaturen. 2014–2019 waren die sechs heißesten Jahre seit Beginn der Wetteraufzeichnungen.

Wir machen mit:



GemeindeWerke  
Wedemark

GVH

regiobus



ÜSTRA

metropol  
region.de

MADSACK  
MEDIEN HANNOVER

Ed Hawkins (University of Reading) (CC BY 4.0) (<https://showyourstripes.info/>)

# BURGWEDEL

Online immer aktuell

haz.de/burgwedel

neuepresse.de/burgwedel

**HAZ.de**  
**NP**

## Laternen und Lichter sollen leuchten

**Kleinburgwedel.** Die Monate November und Dezember waren wohl selten so trist und grau wie in diesem Jahr der Corona-Pandemie. Laternenumzüge? Abgesagt. Weihnachtsmärkte? Abgesagt. Adventsfeiern? Abgesagt. Darunter leidet auch die Dorfgemeinschaft in den Orten. Aus diesem Grund hat sich der Ortsrat Kleinburgwedel nach dem Vorbild aus der Wedemark etwas einfallen lassen und zum „Lichtzauber in Kleinburgwedel“ aufgerufen.

Das Prinzip ist einfach und kann doch so schön werden: Alle Kleinburgwedeler sind dazu aufgerufen, an allen vier Adventssonntagen ihre Grundstücke mit Lichtern zu dekorieren. Ob Windlichter im Fenster, Laternen im Garten oder Lampions vor der Tür: Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, um den Ort zum Leuchten zu bringen. Ein Spaziergang für Familien oder auch allein soll an diesen Tagen dann zu etwas ganz Besonderem werden und den Verzicht auf die gewohnte Geselligkeit in der Vorweihnachtszeit etwas erträglicher machen.

„Wir wollen damit ein Zeichen der Hoffnung, der Solidarität, der Gemeinschaft und des Wollens der Überwindung setzen“, sagt Ortsbürgermeister Jürgen Schodder (CDU), der auf eine große Teilnahme hofft. „Je größer die Resonanz, desto stärker der Zusammenhalt und der sichtbare Wille zu zeigen, dass wir in Kleinburgwedel zusammenstehen.“

car

## Grünkohl ist kein Essen zum Mitnehmen

Außen-Haus-Verkauf gehört für Restaurants im Teil-Lockdown dazu – die Einnahmen sind aber gering

Von Mark Bode

**Großburgwedel/Engensen.** „Es ist manchmal ganz schön langweilig“, sagt Athanasios Stamkopoulos. Der Küchenchef des griechischen Restaurants Xenos in Großburgwedel könnte sich angesichts weniger Bestellungen seit Beginn des Corona-Teil-Lockdowns wahrlich nicht über Stress beklagen. Etwas anders sieht es im Haus am Walde von Yen Nguyen in Engensen aus, obwohl die Betreiberin von einem Umsatzerügang von 70 Prozent spricht. So genau kann Niko Kowalski, Mitarbeiter der Trattoria Pasta è Vino in Großburgwedel, das nicht beifern. Es laufe „ganz okay“, sagt er. Doch es sei natürlich kein Vergleich zu der Zeit vor Corona.

### Abgespeckte Speisekarte

„Es ist jeden Tag ein trauriger Anblick, den leeren Läden zu sehen“, sagt Kowalski. Kurz vor Feierabend kommen an diesem Tag in kurzer Abfolge vier Kunden in das Restaurant an der Straße Im Mitteldorf. „Pizza ist sehr gut gefragt“, sagt der Mitarbeiter. „Aber auch Nudeln bestellen viele.“ Die Klassiker bleiben beim Italiener auch to go gefragt. „Aber es ist von Tag zu Tag unterschiedlich und manchmal überraschend.“ Die Trattoria hatte bis zum Beginn der Corona-Pandemie keine feste Speisekarte. Wer vorbeikam, konnte an einer Tafel am Eingang zwischen den Gerichten des Tages wählen. Mit dem ersten Außen-Haus-Verkauf im Frühjahr änderte sich das. „Es ist aber eine abgespeckte Form dessen, was wir sonst angeboten haben“, sagt Kowalski. Drei Fisch- und vier Fleischgerichte stehen zur Auswahl. Auf Muscheln verzichtet das Team ganz. „Das wäre eine extreme Menge und schwer zu verpacken“, sagt Kowalski.

Bei den Verpackungen setzt die Trattoria neben den typischen Pizzapappschachteln auf Aluminiumschalen. Das sei zwar nicht besonders umweltfreundlich, „aber die halten wenigstens richtig warm und sind dicht“. Bei vielen Alternativen habe mindestens eines der beiden entscheidenden Kriterien nicht gepasst. Das habe das Team im Vorfeld ausgiebig getestet. „Wir würden gern auf eine alternative Verpackung umsteigen. Aber noch fehlt uns die richtige Option“, sagt Kowalski.

Auf Yen Nguyen, die von vielen Gästen nur Jenny genannt wird, sind in den zurückliegenden Wochen immer wieder Kunden mit



Yen Nguyen vom Haus am Walde übergibt die bestellten Gerichte an den Wettmarer Jan Rathmann.

FOTOS: MARK BODE



Athanasios Stamkopoulos kommt nur selten dazu, einen Salat zuzubereiten. Der Chefkoch des griechischen Restaurants Xenos wartet oft auf Gäste, die Gerichte abholen möchten.



Mitarbeiter Niko Kowalski und Mitbetreiberin Emma Algieri von der Trattoria Pasta è Vino sind froh, dass viele Gäste Pizza bestellen und im Restaurant in Großburgwedel abholen.

eigenen Verpackungen zugekommen. „Leider konnte ich die nicht annehmen. Das entspricht nicht dem Hygienekonzept“, erklärt Nguyen. Deshalb müsste sie ebenfalls sämtliche Gerichte in Plastik verpacken und den Gästen übergeben.

Die meisten wünschen sich Schnitzel, die es bei Jenny gleich in sieben verschiedenen Variationen gibt. „Besonders beliebt ist das mit frischen Champignons“, berichtet die Betreiberin. Das sei auch schon

vor der Corona-Pandemie so gewesen. Das Haus am Walde ist bekannt für seine großen Unterschiede auf der Karte: Nguyen bietet neben deutscher Hausmannskost auch vietnamesische Küche an. Ente und Nudeln werden daher ebenfalls häufig geordert. Aber eines musste die sympathische Wirtin lernen: Grünkohl läuft im Lockdown nicht. „Das bestellt kaum jemand für zu Hause“, sagt sie. Auch Rumpsteaks, die zwar auf der Speisekarte stehen, wünsche sich nie-

mand. „Es ist für das Fleisch nicht förderlich, wenn es bis zum Verzehr lange dauert“, weiß Nguyen auch selbst.

### Alles wird frisch zubereitet

Zu den Klassikern bei griechischen Restaurants zählen Gyros und Souvlaki. Das Xenos bildet dabei keine Ausnahme. Zwar laufe das Geschäft laut Stamkopoulos schlecht. Doch wenn etwas bestellt wird, seien es meist diese Fleischgerichte. „Wir machen alles frisch.

Deshalb bereiten wir Suppen auch nur vor, wenn sie jemand einen Tag vorher bestellt“, erklärt der Koch.

Bis zu 15 Bestellungen seien im Xenos seit dem Teil-Lockdown an den Wochenenden eingegangen. „In der Woche kommt fast niemand zu uns“, sagt Stamkopoulos. Für ihn sei es „nicht in Ordnung“, dass die Gastronomie geschlossen wurde. „Natürlich muss man die Ausbreitung des Virus verhindern. Ich bezweifle aber, dass viele Infektionen aus Restaurants stammen.“

## Ambulanter Hospizdienst hat neue Räume

Team ist nun im Großburgwedeler Zentrum ansprechbar / Schulungen und Trauercafé pausieren noch

Von Carina Bahl

**Großburgwedel.** Umzug mitten in der Corona-Krise: Der ambulante Hospizdienst für Burgwedel, Isernhagen und die Wedemark hatte in den vergangenen Wochen fleißig Kisten gepackt und ist ab sofort in den neuen Räumen an der Straße Auf dem Amtshof in Großburgwedel zu finden. Damit ist ein großes Ziel von Koordinatorin Ute Rodehorst geschafft: Statt versteckt im Obergeschoss des Hinterhauses an der Straße Im Mitteldorf befindet sich das Angebot nun zentral und dank Schaufenstern und barrierefreiem Zugang auch sichtbar und niederschwingt mitten im Ort.

„Ich hatte einen ziemlichen Horror vor diesem Umzug“, gesteht Rodehorst. Doch dank der Hilfe zahlreicher Ehrenamtlicher sei der Standortwechsel nun leichter gewesen als erwartet. Der ambulante Hospizdienst hat in den vergangenen Jahren sein Angebot immer weiter ausgebaut: Neben der Kernaufgabe, der Begleitung sterbenskranker Menschen, bietet er Schulungen für ehrenamtliche Sterbebe-

gleiter an. Auch das monatliche Trauercafé, das Menschen, die Angehörige oder Freunde verloren haben, mit Gesprächen und Begleitung auffängt, ist längst fest etabliert. Aufgrund der Corona-Verordnung öffnet dieses jedoch aktuell nicht. In den neuen Räumen gibt es dafür aber nach dem Neustart umso mehr Platz. „Wenn die Corona-Verordnung es zulässt, wollen wir ab dem kommenden Jahr wieder die Treffen für Trauernde anbieten“, sagt Rodehorst. Dann könnten

auch Menschen, die auf einen barrierefreien Zugang angewiesen sind, problemlos teilnehmen.

An der neuen Adresse gibt es neben einem großen Seminarraum und einem kleinen Raum für vertrauliche Gespräche auch ein Büro mit drei Arbeitsplätzen sowie einen Lagerraum, eine kleine Küche und Sanitäranlagen. „Wunderbar ist es auch, dass wir durch die großen Fensterflächen im Erdgeschoss jetzt viel präsenter sind“, sagt Anne Müller-Domröss aus dem Beirat des Hos-



Heike Liedtke aus dem ehrenamtlichen Umzugsteam (von links) freut sich mit Anne Müller-Domröss und Ute Rodehorst über die neue Bleibe.

Foto: ANDREA HESSE

pizdienstes. Schon wenige Tage nach dem Umzug sei diese neue Präsenz in Burgwedel spürbar. „Es kommen Menschen herein, die sich über uns informieren wollen und nach Möglichkeiten der Mitarbeit fragen.“

Der Dank des Hospizdienstes, der sich in Trägerschaft des Kirchenkreises Burgwedel-Langenhagen befindet, gilt jetzt den vielen Umzugshelfern und der Vermieterin, die die Renovierungsarbeiten und Umbauten eng begleitete. „Auch alle beteiligten Firmen zeigten sich sehr kooperativ und waren sogar zu Spontaneinsätzen bereit“, berichtet Norbert Bülesbach vom Umzugs-team. Der Inner Wheel Club half zudem mit einer Spende bei der Einrichtung der Räume.

Die nächsten Schulungskurse und auch ein sogenannter Letzthal-Kurs sind bereits in Planung. Wann und wie sie stattfinden dürfen, hängt aber von der Entwicklung der Pandemie ab.

**Info** Alle Informationen und Kontakt-daten lassen sich auf [www.ambulanterhospizdienst.de](http://www.ambulanterhospizdienst.de) finden.

## IN KÜRZE

### Politik spricht über Beratungsstelle

**Burgwedel.** Ein höherer Zuschuss für die Lebensberatungsstelle, der Abschlussbericht zum Demenzprojekt der Stadt Burgwedel und die ehrenamtliche Kinoinitiativ Classic Cinema sind Themen im Ausschuss für Demografie, Soziales und Kultur der Stadt am Donnerstag, 26. November. Die öffentliche Sitzung beginnt um 18.30 Uhr im Amtshof in Großburgwedel. Bürger sind unter Einhaltung der Abstandsregeln und Corona-Vorschriften willkommen und können sich am Ende der Sitzung Fragen beantworten lassen.

car

### TSG bietet Pilates jetzt online an

**Großburgwedel.** Die TSG bietet ab 24. November einen neuen Onlinekurs in Pilates an. Anja Wendel leitet diesen dienstags von 18 bis 18.45 Uhr. Der Kurs richtet sich sowohl an Anfänger als auch an Fortgeschritten. Weitere Informationen zur Anmeldung und den technischen Voraussetzungen gibt es unter Telefon (05139) 3490 oder per E-Mail an [mail@tsg-info.de](mailto:mail@tsg-info.de). /h

## Polizei sucht Zeugen für Unfall

**Großburgwedel.** Die Polizei sucht Zeugen für einen Unfall am Mittwoch in Großburgwedel. Eine 67-Jährige streifte gegen 14 Uhr auf der Fuhrberger Straße mit ihrem Mazda einen am Fahrbahnrand abgestellten VW. Im Anschluss kollidierte der Wagen auch noch mit einem Pferdeanhänger, der vor dem VW stand und durch den Aufprall mehrere Meter nach vorne gegen eine Straßenlaterne geschleudert wurde.

Bei dem Unfall wurde niemand verletzt. Die Schadenshöhe steht noch nicht fest. Die Polizei kann derzeit jedoch nicht ausschließen, dass die Fahrerin den Unfall aufgrund des Einflusses von Alkohol und Medikamenten verursachte. Daher bitten die Ermittler nun um Hinweise von Zeugen. Das Kommissariat ist unter Telefon (05139) 9910 zu erreichen.

car

# ISERNHAGEN

## Gymnasiasten laufen für Sri Lanka

Tausende Euro an Spenden generiert

**Altwärmbüchen.** Die Corona-Pandemie bremst so manches aus – aber nicht den Spendenlauf des Gymnasiums Isernhagen. Auch diesmal haben die Gymnasiasten wieder zahlreiche Kilometer beim Run for Help für einen guten Zweck zurückgelegt. Allerdings nicht bei einer gemeinsamen Schulveranstaltung wie sonst, sondern jeder für sich allein und in der Freizeit.

Mehr als fünf Wochen lang ließen die Gymnasiasten ihre ganz persönlichen Strecken in den Ortschaften ab und ließen sich von Sponsoren dabei wahlweise mit einem Festbetrag oder einer bestimmten Summe pro 500 Meter unterstützen. Florian Jorke, Lehrer am Gymnasium und Leiter der Sri-Lanka-Arbeitsgemeinschaft, vermag nicht die genaue Teilnehmerzahl und Summe zu nennen, jedoch seien wohl einige Tausend Euro zusammengekommen, im Schnitt 33 Euro pro Schüler. Das sind zwar deutlich weniger Spenden als in den Vorjahren, aber für die Rahmenbedingungen im Corona-Jahr doch ein mehr als ordentliches Ergebnis. Mit den Einnahmen unterstützt die Sri-Lanka-Arbeitsgemeinschaft am Gymnasium Isernhagen ihre Partner und Projekte in Sri Lanka. *jar*

## Umfrage läuft bis Ende November

**Isernhagen.** Der ADFC in Isernhagen ruft zur Teilnahme am Fahrradklimatest auf. Noch bis Ende November besteht die Möglichkeit, auf [www.fahrradklima-test.de](http://www.fahrradklima-test.de) über den Zustand der Radwege und die Fahrradfreundlichkeit in der Gemeinde Isernhagen abzustimmen. Die Begeisterung für das Fahrradfahren ist in Corona-Zeiten größer denn je – das zeigen auch die bisherigen Teilnehmerzahlen an der bundesweiten Umfrage, die der ADFC gemeinsam mit dem Bundesverkehrsministerium durchführt. Mehr als 100 000 Menschen haben online schon für ihre Kommune abgestimmt. *car*

Von Lisa Höfel

**Altwärmbüchen.** Das Zentrum Altwärmbüchens ist gerade eine Großbaustelle: In Richtung Westen ist die Straße aufgerissen, hinter dem Rathaus türmen sich meterhohe Erdhaufen, und zwischendrin werden die Autos über den nördlichen Marktplatz und direkt an der Sparkasse vorbeigeflossen. Mittendrin, umrahmt von Baustellenbaken und Maskenpflichtschildern, befindet sich dennoch an jedem Donnerstagmittag der Wochenmarkt. Die Händler halten im wahrsten Sinne des Wortes stand – wenn nun auch an teils neuen Plätzen.

**Stammkunden halten die Treue**  
Gegenüber der Libra-Apotheke an der Stettiner Straße steht jetzt der Stand von Blumen Hoffmann. „Wir sind mit dem Platz zufrieden“, sagt Inhaber Heinz Hoffmann. Den hat der Blumenhändler für die gesamte Bauzeit bezogen – und die wird bis weit ins nächste Jahr andauern. Er ist sich sicher: „In den nächsten Wochen haben sich bestimmt alle an dem neuen Platz gewöhnt und uns gefunden.“ Viele der Stammkunden wissen aber schon jetzt, wo sie ihre Blumen nun kaufen können. Bereits vor der eigentlichen Öffnung des Wochenmarktes um 13 Uhr bildet sich an diesem Donnerstag eine Schlange vor dem Blumenstand. Besonders die Gestecke für die Adventszeit haben es vielen angetan. Abstand und Maskenpflicht? Beides scheint inzwischen eine Selbstverständlichkeit zu sein.

Die Kundschaft lässt sich von Regen und Wind nicht abschrecken. Schnell besorgt sich Hoffmann etwas Schnur, um die Stangen an seinem Stand zu stabilisieren. Das Wetter mache es laut Hoffmann aber auch mit Blick auf den Umsatz schwerer. Er freut sich über die Treue der Stammkunden, weiß aber auch: „Viele Leute sind verunsichert. Auf der einen Seite wollen sie einkaufen, andererseits sollen sie Kontakte vermeiden. Das geht auch an uns nicht spurlos vorbei.“

**Markt ist im Moment aufgeteilt**  
Ähnlich ergeht es auch den Händlern von Obst und Gemüse Kräling. „Vom Umsatz her ist es im Moment schlechter“, sagt Niklas Kräling. Gerade die Laufkundschaft fehlt. „Viele suchen uns auch noch.“ Denn der Obst- und Gemüsestand hat ebenfalls einen neuen Stellplatz. Statt wie gewohnt direkt vor der Sparkasse stehen Kräling und seine Kollegin Julia Brigsne nun neben Blumen Hoffmann an der Stettiner Straße. „An unserem alten Stell-



Mit Abstand: Vor der Fleischerei von Kai Kaufmann hat sich eine lange Warteschlange gebildet.

FOTOS: LISA HÖFEL



Viele Stammkunden kommen regelmäßig zu Blumen Hoffmann.

platz konnten uns alle gleich sehen“, sagt Brigsne. Geändert hat sich für den Obst- und Gemüsehändler sonst aber nichts. „Hier in Altwärmbüchen haben wir eine treue Stammkundschaft. Sie kommt bei Wind und Wetter“, sagt Kräling.

Während an der Stettiner Straße schon einiges los ist, ist es am Platz vor dem Rathaus noch etwas ruhiger. Vereinzelt stehen Kunden an den Bäckerwagen. Und auch am Imbiss von Inhaberin Gisela Geisler bestellen einige Pommes und Currywurst – natürlich zum Mitnehmen. „Wegen der Pandemie kommen aber weniger Leute“, sagt ein Mitarbeiter. Auch das Laufpublikum und der Durchgangsverkehr, der mal schnell auf einen Snack anhielt, nun aber nur noch schwer einen Parkplatz findet, fehlt am neuen Stellplatz, etwas versteckter direkt vor dem Rathaus.

In der Zwischenzeit ist es voll geworden, mit dem Fleischereistand von Kai Kaufmann ist nun auch der

letzte Händler eingetroffen. Und vor diesem hat sich bereits eine lange Schlange gebildet – mit Abstand. „Corona hat uns nichts ausgemacht. Ich denke, dass wir in der letzten Zeit sogar noch Kunden dazuge-

wonnen haben“, sagt Angelika Kaufmann. Auch Inge Dietz hat sich beim Fleischer angestellt. Bereits seit etwa zwölf Jahren komme sie jede Woche auf den Wochenmarkt, habe dort ihre festen Stände. Vom

Fleischer geht es für sie zum Obst- und Gemüsestand von Ernst August Wöhler weiter. Der Händler hat extra einen Bereich mit Gemüsekisten abgesperrt, damit seine Kunden den Abstand wahren können. „Wir müssen das Beste aus der Situation machen“, sagt Wöhler und spricht damit auch die geltende Maskenpflicht im Zentrum an.

### Viel Arbeit für Marktmeister

Marktmeister Achim Kaufmann hat die neuen Stände und Aufteilungen genau im Blick. Aufgrund der Corona-Pandemie dürfen die Händler nicht mehr zu dicht nebeneinanderstehen. Für ihn bedeutet dies vor allem eines in der Bauphase: Marktwagenrücken und genau nachmessen. „Platz haben wir aber eigentlich genug“, sagt der Marktmeister. Aber ein wenig wie Tetris ist es dann am Ende doch, jeden Wagen in ausreichendem Abstand zueinander zwischen Baustelle und Rathaus zu platzieren.

Wir haben geheiratet!  
**Susanne Görke-Hannemann**  
und  
**Thomas Hannemann**

Es freuen sich Fabio Görke und Celine Schyra  
Felix Görke  
Erna Görke und Inge Goebel

Leider konnten wir bis jetzt nur im engsten Familienkreis feiern.  
Nochmals vielen Dank für die Glückwünsche, Geschenke und die tröstenden Worte, die uns erreicht haben, dass es mit der Feier noch nicht geklappt hat.

37043001\_000120

Die Nachricht vom Tod unseres Schülers

### Justus Hertel

\* 08.12.2002 † 16.11.2020

hat uns sehr getroffen. Traurig erinnern wir uns an Justus als einen mutigen und verantwortungsbewussten Schüler, der allseits beliebt war und einen festen Platz in unserer Schulgemeinschaft hatte.

Schülerinnen und Schüler, Schulleitung und Kollegium des Gymnasiums Isernhagen

**Hennies**  
Hotel & Restaurant

Genießen Sie die Weihnachtszeit Gan“s ohne Stress zu Hause.

Wir sind für Sie da!  
Ab sofort bieten wir Gans, Grünkohl, Rinderrouladen und weitere Gerichte zur Abholung an.

Auch an den Weihnachtsfeiertagen 24.12. – 26.12.2020 bieten wir Gans und Bauerente mit Beilagen zur Abholung an.

Bleiben Sie gesund!

[www.hotel-hennies.de](http://www.hotel-hennies.de)

TELEFON: 0511/90180 | HANNOVERSCHE STRASSE 40 | 30916 ISENHAGEN

37107501\_000120



Bleiben Sie gesund!

[www.hotel-hennies.de](http://www.hotel-hennies.de)

TELEFON: 0511/90180 | HANNOVERSCHE STRASSE 40 | 30916 ISENHAGEN

### Die Abo-Patenschaft

Machen Sie anderen während Ihrer Urlaubszeit mit einer Abo-Umleitung eine Freude ☎ 0800/12 34 304 (kostenlos)

### Freie KFZ-Werkstatt Papenberg

Ihr VW oder Audi ist bei uns in den besten Meisterhänden!



Wir können ...

neben Inspektionen mit Gewährleistung und Reparaturen an Ihrem VW/Audi auch

- einen Ersatzschlüssel neu programmieren
- Software-Updates an Ihrem Fahrzeug ausführen
- Steuergeräte programmieren und noch vieles mehr...



GEKO-zertifiziert für VW und Audi!



Wir machen das – rufen Sie uns an!

Steller Straße 5 | 30916 Isernhagen-Kirchhorst | Telefon 05136-5385

[www.kfz-papenberg.de](http://www.kfz-papenberg.de)

37620001\_000120

► MARKTPLATZ

► VERKAUF PKW

► VERSCHIEDENES

[www.ford-preugschat.de](http://www.ford-preugschat.de)

Gold Ankauf

Goldschmiede Vollgold, Burgwedel, Von-Alten-Str. 16, 30139 Hannover

1234567891234567890

[www.aboplus-karte.de](http://www.aboplus-karte.de)

Der direkte Draht

Telefonische Anzeigeraufnahme:  
08 00/12 34 401 (kostenlos)

**Hannoversche Allgemeine Neue Presse**

Nutzen Sie die Vorteile der AboPlus-Karte:

Sparen Sie bares Geld!  
Lesen, erleben,  
sparen.



Weitere Informationen:  
[www.aboplus-karte.de](http://www.aboplus-karte.de)

**HIER FINDEN  
SIE UNS ONLINE**

Aktuelle Nachrichten und Informationen aus Ihrer Nachbarschaft finden Sie auch bei uns im Internet unter:

[haz.de/langenhangen](http://haz.de/langenhangen)  
[neuepresse.de/langenhangen](http://neuepresse.de/langenhangen)  
[haz.de/burgwedel](http://haz.de/burgwedel)  
[neuepresse.de/burgwedel](http://neuepresse.de/burgwedel)  
[haz.de/isernhagen](http://haz.de/isernhagen)  
[neuepresse.de/isernhagen](http://neuepresse.de/isernhagen)  
[haz.de/wedemark](http://haz.de/wedemark)  
[neuepresse.de/wedemark](http://neuepresse.de/wedemark)

Auf Facebook finden Sie uns unter:  
[facebook.com/HAZLangenhangen](https://facebook.com/HAZLangenhangen)  
[facebook.com/HAZBurgwedel](https://facebook.com/HAZBurgwedel)  
[facebook.com/HAZIsernhagen](https://facebook.com/HAZIsernhagen)  
[facebook.com/HAZWedemark](https://facebook.com/HAZWedemark)

**KONTAKT****Ihr Lokalteil  
in HAZ und NP****Redaktionsleitung**

**Antje Bismarck** (bis)  
 Marktstraße 16, 31303 Burgdorf,  
 Telefon (0 51 36) 97 81 70,  
 Fax (0 51 36) 97 81 11,  
 E-Mail: [antje.bismarck@haz.de](mailto:antje.bismarck@haz.de)  
 Sekretariat: Telefon (0 51 36) 97 81 00

**Redaktion**

**Frank Walter** (wal),  
 Telefon (0 51 11) 9 73 66 16,  
**Sebastian Stein** (seb),  
 Telefon (0 51 11) 9 73 66 20,  
**Sven Warnecke** (swa),  
 Telefon (0 51 11) 9 73 66 22,  
 Marktplatz 5, 30853 Langenhagen,  
 Telefax (0 51 11) 9 73 66 30,  
 E-Mail: [langenhangen@haz.de](mailto:langenhangen@haz.de)  
[langenhangen@neuepresse.de](mailto:langenhangen@neuepresse.de)

Telefax (0 51 30) 9 76 93 79,  
 E-Mail: [wedemark@haz.de](mailto:wedemark@haz.de)  
[wedemark@neuepresse.de](mailto:wedemark@neuepresse.de)

**Thomas Oberdorfer** (to),  
 Telefon (0 51 39) 98 36 12,  
**Carina Bahl** (car),  
 Telefon (0 51 39) 98 36 13,  
 Von-Alten-Straße 6, 30938 Burgwedel,  
 Telefax (0 51 39) 98 36 15,  
 E-Mail: [burgwedel@haz.de](mailto:burgwedel@haz.de)  
[burgwedel@neuepresse.de](mailto:burgwedel@neuepresse.de)  
[isernhagen@haz.de](mailto:isernhagen@haz.de)  
[isernhagen@neuepresse.de](mailto:isernhagen@neuepresse.de)

**Sport**

**Christoph Hage** (ch)\*,  
 August-Madsack-Straße 1,  
 30559 Hannover,  
 Telefon (05 11) 54 53 81 43,  
 E-Mail: [lokalsport.nordost@haz.de](mailto:lokalsport.nordost@haz.de)  
[lokalsport.nordost@neuepresse.de](mailto:lokalsport.nordost@neuepresse.de)  
 Heimatsport online: [hannover.sport-buzzer.de](http://hannover.sport-buzzer.de)  
 \*Madsack Sport Unit Hannover GmbH

**Geschäftsstelle**

Marktplatz 5, 30853 Langenhagen,

**Kleinanzeigen online:**  
[www.haz.de](http://www.haz.de) und [www.neuepresse.de](http://www.neuepresse.de)  
**Kleinanzeigen per Telefon:**  
 (08 00) 1 23 44 01  
**Abonnentenservice:**

Telefon: (08 00) 1 23 43 04  
 Telefax: (08 00) 1 23 43 09  
 (kostenlose Servicenummern)

**Regionalverlagsleitung**

**Thorsten Schirmer**,  
 E-Mail: [t.schirmer@madsack.de](mailto:t.schirmer@madsack.de)

**Mediaberatung Langenhagen**

**Andrea Radloff**,  
 Telefon (0 51 11) 9 73 66 12  
 E-Mail: [a.radloff@madsack.de](mailto:a.radloff@madsack.de)

**Mediaberatung Burgwedel,  
Isernhagen, Wedemark**

**Susanne Schütte**,  
 Telefon (0 51 36) 97 81 50  
 E-Mail: [susanne.schuette@madsack.de](mailto:susanne.schuette@madsack.de)

**Verantwortlich  
für den Anzeigenteil**

Günter Evert

Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 79

**KORREKTUR****Johann Warnecke  
führt die Brennerei**

**Wennigen.** In unserem gestern erschienenen Ausflugstipp „Was-serbüffel, Kornfässer und eine Rakete im Wald“ empfahlen wir Ihnen die Kornbrennerei Warnecke in Bredenbeck. Sie wird seit Jahren von Johann Warnecke geführt, nicht mehr von seinen Eltern Geertien und Hans-Heinrich. Wir bitten, das Versehen zu entschuldigen.



Flugverkehr: „Ich bin immer wieder beeindruckt, was sich da abspielt am Steinhuder Meer“, hat uns Florian Hake aus Steinhude zu seinem Bild geschrieben.



Einen Hauch von Sommer hat Christina Fricke aus Hiddestorf Ende Oktober zwischen Ihme-Roloven und Hiddestorf eingefangen.



Heizzeit: Mit dem Titel „Abgelagert“ hat Rolf Manske sein Bild aus dem Klosterforst Mariensee beschrieben.



Diese seltene schwarze Farbvariante des europäischen Eichhörnchens hat Olaf Slaghekke aus Burgwedel-Thönse in Hann. Münden entdeckt.



Dieser goldene Schnappschuss ist Kurt Pages aus Hemmingen am Südufer des Siebenmeter-Teichs in Ricklingen Ende Oktober gelungen.

# Von Vögeln und dem letzten Sommerhauch

Uns erreichen täglich viele schöne Bilder von Lesern aus der Region.

Hier sehen Sie unsere Leserfotos der Woche.

Von Gert Deppe

de Woche die schönsten fünf aus der Region aus und präsentieren sie groß im Serviceteil dieser Zeitung.

**Und so geht's**

Haben Sie Lust bekommen und wollen mitmachen? Es geht ganz einfach: Schnappen Sie sich Ihre Digitalkamera oder Ihr Handy und halten Sie die Augen offen, sicher bekommen Sie ein tolles, ungewöhnliches oder einfach nur lustiges Motiv vor die Linse. Bis zur Veröffentlichung ist es nur ein kleiner Schritt: Sie schicken Ihr Lieblingsfoto per E-Mail an eine unserer lokalen Redaktionsadressen, die Sie unter „Kontakt“ auf dieser Seite finden. Per Post eingesandte Bilder können nicht berücksichtigt werden. Gern dürfen Sie auch, falls es sie gibt, die Geschichte zum Foto schreiben. Gesucht werden aktuelle Bilder aus der Region. Bitte vergessen Sie bei der Einsendung nicht den Zeitpunkt und Ort der Aufnahme sowie Ihren Namen, Wohnort und Telefonnummer. Und nun heißt es: Augen auf! Wir freuen uns auf Ihre Zusendungen.

**Wir suchen Ihre schönsten Fotos**

Eine kuriose Alltagssituation, ein schöner Herbstwald, ein seltenes Tier oder ein Korb voll selbst gesammelter Pilze: Bestimmt hat jeder von Ihnen etwas Besonderes entdeckt und vielleicht fotografiert. Wir suchen die schönsten Fotos unserer Leser und wollen sie täglich im entsprechenden Lokalteil von HAZ und NP veröffentlichen. Aus allen eingegangenen Bildern wählen wir zudem je-

**Liebe Leserinnen  
und Leser,**

wegen der vielen Absagen im Zusammenhang mit der Corona-Prävention erscheint die Service-Seite zurzeit ohne Termin- und Veranstaltungshinweise. Weitere Informationen zu Veranstaltungen und Absagen finden Sie bei uns im Internet auf [HAZ.de](http://HAZ.de) und [neuepresse.de](http://neuepresse.de).

**NOTDIENSTE**

**Apotheken: Langenhangen:** Oliven Apotheke Kaltenweide, Telefon (0511) 8979240, Bertha-von-Suttner-Ring 3, Kaltenweide, Sonnabend von 8.30 Uhr bis Sonntag, 8.30 Uhr. **Burgwedel:** Sperber-Apotheke, Telefon (05139) 896770, Hannoversche Straße 4b, Großburgwedel, Sonntag von 8.30 Uhr bis Montag, 8.30 Uhr. **Isernhagen:** Libra Apotheke, Telefon (0511) 612125, Bothfelder Straße 33, Altarmbühnen, Sonntag von 8.30 Uhr bis Montag, 8.30 Uhr. **Kostenlose Servicenummer:** Telefon (08 00) 0 0228 33 (Festnetz).

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst:** Telefon 116 117.

**In dringenden Fällen:** Telefon 112.

**Zahnärztlicher Notdienst Hannover:** Telefon (0511) 311031.

**Krankentransport:** für Patienten, die während des Transports Betreuung benötigen oder auf die Ausstattung eines Krankenwagens angewiesen sind, Telefon (0511) 192 22.

**Zahnärztlicher Notdienst:** für Burgwedel, Isernhagen und Wedemark, Telefon (05138) 25 60, Sonnabend und Sonntag.

**Psychosozialer und psychiatrischer Krisendienst für die Region:** erreichbar unter Telefon (0511) 30 03 34 70, Sonnabend und Sonntag von 12 bis 20 Uhr.

**Hospizverein Langenhangen e.V.:** Telefon (0511) 9402122.

**Nummer gegen Kummer:** Telefon 11 6111. Für Kinder und Jugendliche bei häuslichen Problemen.

**Ophelia – Beratungszentrum für Frauen mit Gewalterfahrung:** (0511) 7 24 05 05.

**Seelsorge-Hotline:** Telefon (0800) 1112017, täglich, von 14 bis 20 Uhr.

**Weisser Ring:** Außenstelle Hannover-Land, Telefon (0511) 55164772.

**Frauenhaus24:** Telefon (0800) 7708077.

**Giftinformationszentrum Nord:** Telefon (0511) 192 40.

**Polizei:** Telefon 110.

**Tierärztlicher Notdienst für den Bereich Langenhangen, Burgwedel, Isernhagen, Wedemark:** Dr. Heike Hoffmann, Telefon (05139) 958233.

**Hier gibt es kostenlose Teilnehmerkarten für die Verlosung**  
**Burgdorf leuchtet!**  
**Zum Start der Burgdorfer Lichtwochen 2020.**  
 am Freitag, 27. November, von 18.00 bis 22.00 Uhr  
 während des Late-Night-Shoppings

Verlosung von wertvollen Warengutscheinen, BURGDORFER GESCHENKGUTSCHEINEN und Eintrittskartengutscheinen. Bitte geben Sie Ihre Teilnehmerkarten in einem der beim Late Night Shopping geöffneten Geschäfte von 18 bis 22 Uhr ab. Bei unten genannten Geschäften/Institutionen erhalten Sie ab dem 18. November die Teilnehmerkarten:

**Amatzo – Mein Fashion Store**

Marktstraße 63

**Bleich Drucken und Stempeln**

Braunschweiger Straße 2

**Bosselmann.**

Die Landbäckerei GmbH

Marktstraße 46

**dm – drogerie markt GmbH & Co. KG**

Marktstraße 23

**Drescher Elektrotechnik GmbH**

Loherberstraße 2

**E-CENTER CRAMER**

Weserstraße 2 und Utzer Str. 14 – 15

**EinzigARTig**

Marktstraße 50

**Ernsting's family**

Marktstraße 43

**HC-Parfümerie**

Marktstraße 53

**LA CARA Kosmetik**

Bahnhofstraße 6

**Marktspiegel Verlag GmbH**

Marktstraße 16

**Modehaus Obermeyer**

Marktstraße 52

**NEUE WOCHE**

Hannoversche Neustadt 4–5

**Schuhhaus Polch**

Hannoversche Neustadt 45

**Sparkasse Hannover**

Marktstraße 21

**StadtHaus Burgdorf gGmbH**

Sorgenser Straße 31

**Stadtsparkasse Burgdorf**

Marktstraße 59

**Stadtwerke Burgdorf GmbH**

Vor dem Hannoverschen Tor 12

**Studio B5**

Braunschweiger Straße 5 b

**VVV der Stadt Burgdorf**

Braunschweiger Straße 2

**sm b stadtmarketing burgdorf**

**Ich lauf' in Burgdorf**

# SPORT

## Erst im Frühjahr geht's weiter

Keine Reitturniere in Verden und Aachen

**Reiten.** Das Hannoversche Jugendturnier in Verden hätte am Wochenende Höhepunkt der Hallensaison 2020 werden sollen. Die aktuellen Corona-Bedingungen machen der Veranstaltung jedoch einen Strich durch die Rechnung. „Wir bedauern das sehr, aber die Gesundheit aller Beteiligten steht an erster Stelle. Wir bemühen uns um einen Ausweitermin in den ersten Monaten 2021“, teilten Jugendleitung und Vorstand des Pferdesportverbands Hannover mit.

Auch das Jugendturnier in Aachen, ursprünglich für das letzte Wochenende im November und das erste Dezember-Wochenende geplant, wird nach Angabe der Veranstalter „aufgrund der aktuellen Situation“ auf das Frühjahr verschoben. Abgesagt ist auch das im Rahmen der Messe Pferd & Jagd geplante Hallenturnier Anfang Dezember.

Das Bundesnachwuchschampionat der Ponyspringreiter, das anlässlich der VER-Dinale im Januar angesetzt war, fällt ebenfalls aus. Erstmals in der 45-jährigen Turniergeschichte kann das traditionelle Dressur- und Springturnier in Verden nicht stattfinden.

ye

## SPORT IN KÜRZE

### TS Großburgwedel mit neuem Versuch

**Sport.** Die aufgrund der Pandemie verschobene außerordentliche Mitgliederversammlung der Turnerschaft Großburgwedel soll nun am Freitag, 11. Dezember, nachgeholt werden. Ab 19 Uhr wird im Aktiv-Center unter anderem über geplante Baumaßnahmen gesprochen. Zur Organisation und Vorbereitung wird um Anmeldung bis zum 6. Dezember gebeten. Telefonisch unter (0 51 39) 34 90 oder per Mail an mail@tsg-info.de.

### TSV Bordenau sucht neue Trainerin

**Sport.** Der TSV Bordenau sucht eine neue Bodyworkout-Trainerin. Die Trainingsstunde findet, wenn der Sportbetrieb wieder freigegeben wird, montags von 18 bis 19 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus statt. Fitnessgeräte wie Flexibars, Balance Pads und Therabänder stehen zur Verfügung. Wer Interesse hat, kann per Email Kontakt mit Spartenleiterin Jenny Löfholz (jenny-tsv@gmx.de) aufnehmen.

## So hat's angefangen: Barrios, Hainke und Ottermann über Gitarren, große Brüder sowie die erste Liebe

Von Ole Rottmann

In unserer Serie „So hat's angefangen“ erzählen Athleten aus der Region vom Start in ihre Sportart, der sie bis heute noch verbunden sind. Dieses Mal erinnern sich Multitalent Lorena Hainke, Rico Ottermann, der (s)eine Liebe beim Badminton fand, und Marie Barrios, deren Faible fürs Trampolinspringen ihrem Vater zwischenzeitlich große Schmerzen bereitete.

Komplett freiwillig hat die seinerzeit achtjährige **Marie Barrios** das Abenteuer auf dem Sprunggerüst nicht begonnen. An der Grundschule Beuthener Straße in Mittelfeld hatte sie sich ursprünglich für die Arbeitsgemeinschaft Gitarre entschieden. „Und ich saß bereits vor dem Instrument, als die Koordinatorin reinkam und meinte, es wäre besser, wenn ich zum Trampolin wechseln würde“, erzählt die heute 17-Jährige. Warum? Dieses Detail ist – wie so oft bei Anekdoten – im Laufe der Zeit irgendwo auf der Strecke geblieben. „Aber mit acht widerspricht man seinen Lehrern nicht“, sagt Barrios schmunzelnd.

Wie gut, denn das Trampolin wurde schnell zur Leidenschaft der

Bemeroderin, die im nächsten Schuljahr ihr Abitur und danach ein Jurastudium anstrebt. Aus ersten Hüpfen wurde Akrobatik – und das Ganze gefiel dem Mädchen so gut, dass es auch nach der Grundschulzeit nicht darauf verzichten wollte. Wie praktisch, dass AG-Leiterin Sabine Wiese ein verlockendes Angebot unterbreitete: „Versuch es doch mal beim VfL Grasdorf.“ Wiese ist dort eine Institution als Trainerin.

Die Anfahrt schreckte Barrios nicht. „Mit dem Bus ist das kein Problem“, sagt sie und pendelt mehrmals pro Woche in die Halle der Laatzener Albert-Einstein-Schule, nimmt an Wettkämpfen teil und trainiert mittlerweile selbst eine Kindergruppe. „Zwischen vier und acht sind die – das ist sehr niedlich“, sagt Barrios und ergänzt: „Ich habe übrigens meine ganze Familie angespeckt.“ Ihre Mutter Jana und ihr zehnjähriger Bruder Leon springen nun ebenfalls beim VfL. Auch Papa Alex gab eine Stippvisite, brach sich aber prompt einen Zeh und macht seitdem einen Bogen um das Gerät.

Und die Musik? „Gitarre kann ich bis heute nicht spielen“, sagt Marie Barrios und lacht. „Aber darüber bin ich nicht traurig.“

Auch für **Rico Ottermann** begann die Beziehung zu seinem Sport eher nüchtern. Ein paar Klassenkameraden hatten sich für Badminton entschieden, und der siebenjährige Rico ging mit. „Wenn sie mit Tischtennis angefangen hätten, wäre ich wahrscheinlich dort gelandet“, sagt Ottermann, der in Isernhagen NB aufgewachsen ist. Zur Trainingsstätte des Altwarnbüchener BC in der Grundschule Auf dem Windmühlenberge war der Weg kurz.

Doch was als Zweckgemeinschaft begann, wurde intensiver. „Ich war früher ziemlich klein“, beschreibt Ottermann. Die Bälle kurz hinter dem Netz seien ihm meist gut gelungen, „doch bei den Schlägen, für die man viel Kraft braucht, hatte ich anfangs keine Chance gegen Größere. Das hat mich aber eher motiviert.“ Mit Erfolg. „Irgendwann kam der Break-even-Point“, sagt der mittlerweile 27-Jährige, der Nanotechnologie studiert hat und als wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Leibniz Universität arbeitet. Und dann lief es. Berufungen in Kreis-, Bezirks- und Stützpunktakademien folgten, doch das begeisterte Ottermann gar nicht so sehr. „Der Druck war für mich zu groß“, erklärt er und entschied, ausschließlich beim ABC zu trainieren und zu spielen.

Einmal blickte er aber doch noch über den Tellerrand. „Meine erste Freundin habe ich beim Badminton kennengelernt“, sagt Ottermann und grinst. Inka spielte für den SV Harkenbeck. Diese Beziehung ist längst Geschichte, doch die Liebe zum ABC ist noch immer nicht erkalten. Bis heute ist Ottermann Kapitän der ersten Mannschaft. Mit seinem Teamkollegen Michel Könecke bildet er eine Fahrgemeinschaft aus der Nordstadt. Das Duo hat vor 20 Jahren gemeinsam angefangen – und ist bis heute geblieben.

Den großen Geschwistern nachzueifern, ist in diversen Lebenslagen ein häufiges Motiv. Auch **Lorena Hainke** verfuhr gemäß dieser Devise. „Ich fand immer schon das gut, was mein Bruder gemacht hat“, erklärt sie. Chris Hainke spielte Fußball und Tischtennis in Rehburg. Also ging die drei Jahre jüngere Lorena mit. „Das war noch vor meiner Einschulung“, sagt die inzwischen 22-jährige, die nun beim SV Frielingen in der Verbandsliga aufschlägt. „Mit fünf, da kann man gerade mal so über den Tisch gucken“, ergänzt sie lachend.

Da sie sogar in zwei Fußballmannschaften des RSV Rehburg – einmal Jungs, einmal Mädchen – kickte, dazu Tischtennis spielte und auch noch tanzte (hier war Chris ausnahmsweise nicht die treibende Kraft), wurde es zeitlich schnell eng, als irgendwann die Schule hinzukam. „Ich musste mich also entscheiden“, erinnert sich Hainke.

Ihre Wahl fiel auf Tischtennis – dort blieb sie am Ball, mit Fußball war erst einmal Schluss. „Ich hatte beim Tischtennis das Gefühl, besser zu sein“, erklärt Hainke, die in Rehburg lange für den TV Jahn aktiv war, ehe sie über den SV Brokelschließlich in Frielingen landete.

Doch das Faible für Fußball blieb – und nach dem Ende ihrer Schulzeit geht die junge Frau nun für den RSV, aktuell Spitzenreiter der Frauen-Kreisliga Nienburg, wieder auf Torjagd. „Mein Pass war ja noch damit meinem Kinderfoto“, sagt die Studentin der Wirtschaftswissenschaften lachend. „Auch wenn man mir erst mal wieder erklären musste, wie man sich die Fußballschuhe bindet und die Stutzen richtig trägt.“

Und Chris? Der kickt beim TV Eiche Winzlar. Tischtennis spielt nur noch seine „kleine“ Schwester.



Steht für den SV Frielingen am Tisch: Lorena Hainke (oben), die aber auch mit Fußballschuhen umzugehen weiß. Marie Barrios (unten, links) und ihre Mutter Jana tragen den Partnerlook des VfL Grasdorf.

FOTOS: CHRISTIAN HANKE/PRIVAT



“  
Gitarre kann ich bis heute nicht spielen.

**Marie Barrios,**  
Trampolinturnerin  
beim VfL Grasdorf.  
Das Zupfinstrument  
wäre in der Grundschule  
ihre Alternative  
zum Sport gewesen.



Früher Mitglied in diversen Kadern, heute geht Rico Ottermann ausschließlich für die Farben seines Heimatvereins Altwarnbüchener BC an den Start.

FOTO: PRIVAT

## Die richtige Wahl

Agaoglu überzeugt nicht nur als Co-Trainer beim 1. FC Germania Egestorf/Langreder / Zweite Heimat Deutschland hat ihn ruhiger gemacht



Da geht's lang: Antonios Agaoglu (rechts) gibt Anweisungen, der Egestorfer Spieler Jannik Oltrogge versucht, sie umzusetzen.

FOTO: PETER KAHRE

Von David Lidón

**Fußball.** Nicht viele Trainer aus Hannover können wohl von sich behaupten, eine eigene Fanseite auf Instagram zu haben. Antonios Agaoglu kann das – Schülerinnen des Gymnasiallehrers haben sie ins Leben gerufen. Der 39-Jährige, der beim Oberligisten 1. FC Germania Egestorf/Langreder der Co-Trainer von Chefcoach Paul Nieber ist, hat sich bisher aber nicht überreden lassen, diese zu abonnieren, sagt er lachend.

Der Deutsch-Grieche ist eher der bescheidene Typ. Bevor er sich Niebers Trainerteam 2018 anschloss, war er bei Borussia Hannover selbst hauptverantwortlicher Übungsleiter gewesen. Als Rückschritt sieht er seine Entscheidung, Assistenzcoach am Deister zu werden, aber nicht. „Ich kann in Egestorf ganz an-

ders arbeiten, habe da schon jetzt viel mitgenommen. Es war der richtige Schritt“, sagt Agaoglu. Sicherlich werde der A-Lizenz-Inhaber irgendwann wieder eine eigene Mannschaft trainieren, momentan ist „Toni“, wie er in Fußballerkreisen genannt wird, aber zufrieden mit seiner Rolle beim 1. FC Germania.

Als Spieler hat er viele Stationen durchlaufen, unter anderen den SC Langenhagen, TSV Havelse, SV 07 Linden und Iraklis Hellas. Fünf Jahre lang war der FC Springe seine sportliche Heimat, dort lernte er auch Nieber als Mitspieler kennen. „Wir waren ja schon beide als Jugendtrainer bei Hannover 96, und nach unserer Springer Zeit sind wir immer in Kontakt geblieben“, sagt Agaoglu.

Guten Kontakt hegt er auch noch in die Heimat an der Ägäis – zwei-

mal im Jahr geht es nach Griechenland, wenn nicht gerade eine Pandemie grassiert. Im Norden des Landes in Veria geboren, kam er als Siebenjähriger nach Hannover. „Deutschland ist meine zweite Heimat geworden“, sagt er. Stand jetzt ist eine Rückkehr nach Griechenland für ihn unvorstellbar. Ob ihn das Leben in Deutschland verändert habe? „Ich bin nicht mehr so temperamentvoll wie früher, ich bin ruhiger geworden“, sagt der 39-Jährige. Disziplin gibt er als eine seiner Charaktereigenschaften an.

Diese oft als typisch deutsch bezeichnete Tugend trieb ihn auch während des Studiums an. Eine Ausbildung als Immobilienkaufmann war bereits abgeschlossen, als er sich dafür entschied, noch einmal die Universitätsbank zu drücken. „Ich wollte meinen Job nicht weitermachen und unbedingt mit

jungen Menschen arbeiten“, sagt Agaoglu. Das Sportstadium war für ihn klar, dazu entschied er sich für Germanistik, denn Deutsch hatte ihm schon als Schulfach gefallen. „Das war die richtige Wahl“, sagt er.

Nicht zufrieden ist der Sympathisant des SC Freiburg und von PAOK Saloni („Als Fan bezeichne ich mich nicht, denn den Fanatismus, wie er sich im griechischen Fußball entwickelt hat, verabscheue ich“) hingegen mit der täglichen Fahrt, denn die Schule, an der er lehrt, liegt in Hermannsburg im Landkreis Celle. „Ich bin gerade bemüht, eine Stelle in Hannover oder der Umgebung zu bekommen. Dieses Pendeln ist kaum noch zu bewältigen“, sagt Agaoglu. Arbeits- und Wohnort zu verbinden, ist sein großes Ziel. Und in Hannover finden sich garantiert auch begeisterte Schülerinnen, die sich auf Instagram anschließen.